

ESTUDIOS

QUALIS ERIT LEX: LA NATURALEZA JURÍDICA DE LA LEY VISIGÓTICA *

If any God
At all consider this poor clod
Robert Louis Stevenson

SUMARIO: 1. Un marginal jurídico.—2. Manifesta lex.—3. Lex nec quemquam in captionem civium devocata.—4. Lex secundum naturam.—5. Lex secundum consuetudinem civitatis.—6. Loco temporisque conveniens lex.—7. Iusta lex.—8. Equabilis lex.—9. Prescribens lex.—10. Necessaria, utilis, possibilis lex.—11. Ratio legis.—12. Una recapitulación.

* Siglas y abreviaturas:

Al.decr. *Item aliud decretum eorundem prafatorum pontificum editum*, en X CT.

Alleg. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «Allegoriae quaedam sacrae scripturae», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 99-130.

BA. G. HANEL, *Lex Romana Visigothorum. Ad LXXVI librorum manu scriptorum fidem recognovit, septem eius antiquis epitomis, quae praeter duas adhuc ineditae sunt, titulorum explanatione auxit, annotatione, appendicibus, prolegominis*, Aalen, 1962.

Brau. Is. «Braulionis episcopi Isidoro», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 910-914.

C. Canon.

Cap.ori.patr. *Item capitula ex orientalium patrum synodis a Martino episcopo ordinata atque collecta aput Lucense concilium*, en II Co. Braga.

CE Código de Eurico. Edición de A. D'ORS, «El Código de Eurico», *Estudios visigóticos*, 2 (Roma-Madrid 1960), pp. 13-43.

Ces. patr. «Cesari patrici ad Sisebutum regem per ossellum directa», *Miscellanea wisigothica*, ed. Ioannes Gil, Sevilla, 1972, pp. 11-13.

Chron. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «Chronicon», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 1019-1058.

Co. Concilio. Edición preparada por J. VIVES con la colaboración de T. MARÍN MARTÍNEZ y G. MARTÍNEZ DÍEZ, *Concilios visigóticos e hispano-romanos*, Barcelona-Madrid, 1963.

1. UN MARGINAL JURÍDICO

Reza LV 1,2,4: «Lex erit manifesta nec quemquam in captionem civium devocabit. Erit secundum naturam, secundum consuetudinem civitatis, loco tempo-

Con.Carth. *In nomine Domini nostri Iesu Christi Constitutio Carthaginensium sacerdotum in Toletana urbe apud sanctissimum ecclesiae eiusdem antistitem*, en XII CT.

Condit. *His itaque super sanctae fidei professionem explicitis ad contuendam illarum seriem conditionum...*, en XV CT.

Const. *Constitutio concilii Toletani: Convenientibus episcopis...*, en I CT.

CT. Concilio de Toledo. Según edición citada en Co.

De cog. bap. SAN ILDEFONSO DE TOLEDO, *De cognitione baptismi*, ed. J. CAMPOS, *Santos Padres españoles. I. San Ildefonso de Toledo*, Madrid, 1971, pp. 233-378.

De compr. sex. SAN JULIÁN DE TOLEDO, «De comprobatione sextae aetatis oratio», ed. J. N. HILLGARTH, *Corpus christianorum*, 115 (Turnholti 1976), pp. 141-212.

De fide cath. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «De fide catholica ex veteri et novo testamento contra Judaeos», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 449-538.

De it. des. SAN ILDEFONSO DE TOLEDO, *De itinere deserti*, ed. J. CAMPOS, *Santos Padres españoles. I. San Ildefonso de Toledo*, Madrid, 1971, pp. 378-436.

De nat. rer. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «De natura rerum ad Sisebutum regem liber», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 963-1018.

De ord. cr. «De ordine creaturarum liber», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 915-954.

De vir. ill. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «De viris illustribus», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 1084-1106.

De virg. per. SAN ILDEFONSO DE TOLEDO, *De virginitate perpetua Sanctae Mariae confessio*, ed. V. BLANCO GARCÍA, *Santos Padres españoles. I. San Ildefonso de Toledo*, Madrid, 1971, pp. 1-222.

Dec.conloq. X. *Decimae conloquutionis...*, en VIII CT.

Decr.ed. *Item Decretum iudicii universalis editum in nomine principis*, en VIII CT.

Decr.Gun. *Incipit Decretum piissimi atque gloriosissimi principis nostri Gundemari regis*, en XII CT.

Decr.iud. *Decretum iudicii ab universis editum*, en XVI CT.

Decr.Pot. *Item Decretum pro Potamio episcopo in eodem concilio*, en X CT.

Differ. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «Differentiarum sive de proprietate sermonum», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 9-98.

Dom.dil.fr. *Dominis dilectissimis fratribus filiisque territorii Palentini Montanus episcopus in Domino aeternam salutem*, en II CT.

Dom.ex.pre. *Domino eximio praecipuoque christicolae domino et filio Toribio Montanus episcopus*, en II CT.

Dom. sanc. «Domno sancto ac beatissimo et apostolicis meritis uenerando in Xpo patri Bulgar», *Miscellanea wisigothica*, ed. IOANNES GIL, Sevilla, 1972, pp. 34-37.

Duo.quae. XII. *Duodecima quae est finalis...*, en VIII CT.

E.c.c. *Edictum in confirmatione concilii.*

Ed.lex. *Edita lex in confirmatione concilii: In nomine Domini Flavius gloriosus Ervigius rex*, en XII CT.

Etym. SAN ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, I y II, ed. J. OROZ RETA y M.-A. MARCOS CASQUERO, Madrid, 1982 y 1983.

Ex.def.sen. *Exemplar definitivae sententiae translatae de gestis*, en I CT.

Fid.conf. *In nomine Domini Iesu Christi. Item fidei confessio episcoporum, presbyterorum Gothicae gentis qui infra subscribserunt*, en III CT.

rique conveniens, iusta et equabilia prescribens, congruens, honesta et digna,

Fis.Bar. *De fisco Barcinonensi*, en I Co. Barcelona.

His. reg. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «Historia de regibus Gothorum, Wandalorum et Suevorum», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 1059-1082.

His. Wam. SAN JULIÁN DE TOLEDO, «Historia Wambae regis», ed. W. LEVISON, *Corpus christianorum*, 115 (Turnholti 1976), pp. 213-255.

Hom.Leandri. *Homelia sancti Leandri in laude ecclesiae ob conversionem gentis post concilium et confirmationem canonum edita*, en III CT.

In.D.Chin. *In nomine Domini Flavius Chintila rex*, en V CT.

In.D.Erv. *In nomine Domini Flavius Ervigius rex omnibus privatis sive fiscalibus populis*, en XIII CT.

Isid. Cl. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «Isidori Claudio duci», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 902-905.

Iul.ass. *Incipit de tribus substantiis in Christo manentibus domini Iuliani assertio manifesta*, en XV CT.

L.c.c. *Lex in confirmatione concilii*.

Lex.ed. *Lex edita in eodem concilio a Recesvinto principe namque glorioso*, en VIII CT.

Lucr.d.prim. *Quum Galleciae provinciae episcopi...*, en I Co. Braga.

Lucr.d.sec. *Propositis his capitulis et relectis, Lucretius episcopus dixit...*, en I Co. Braga.

LV. *Liber Iudiciorum o Lex Visigothorum*, en Karolus Zeumer, «Leges Visigothorum», *Monumenta Germaniae Historica, Legum sectio I. Legum nationum Germanicarum*, 1 (Hannoverae et Lipsiae 1902), pp. 33-456.

Mart.d. *Recitatis ergo capitulis, quae ne prolixitatem facerent his gestis minime sunt inserta, Martinus episcopus dixit...*, en II Co. Braga.

Oct.disc. VIII. *Octavae disceptationis...*, en VIII CT.

Ox.lat.dic. *Oxford Latin Dictionary*, ed. P. G. W. GLARE, New York, 1992.

Prognos. SAN JULIÁN DE TOLEDO, «Prognosticum futuri saeculi», ed. J. N. HILLGARTH, *Corpus christianorum*, 115 (Turnholti 1976), pp. 9-126.

Qu.act. V. *Quintae actionis...*, en VIII CT.

Reg. com. *Regula communis*, ed. J. CAMPOS e I. ROCA, *Santos Padres españoles. II. San Leandro, San Isidoro, San Fructuoso. Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las «Sentencias»*, Madrid, 1971, pp. 163-211.

Reg.fid. *Incipiunt regulae fidei catholicae contra omnes haereses...*, en I CT.

Reg. Isid. *Regla de San Isidoro*, ed. J. CAMPOS e I. ROCA, *Santos Padres españoles. II. San Leandro, San Isidoro, San Fructuoso. Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las «Sentencias»*, Madrid, 1971, pp. 77-125.

Reg. L. *Regla de San Leandro*, ed. J. CAMPOS e I. ROCA, *Santos Padres españoles. II. San Leandro, San Isidoro, San Fructuoso. Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las «Sentencias»*, Madrid, 1971, pp. 7-76.

Res.ig. *Reserato igitur tomo...*, en XVI CT.

Rescr. Sis. «Rescriptum domni Sisebuti per Ansemundum ad Caesarium destinatum», *Miscellanea wisigothica*, ed. IOANNES GIL, Sevilla, 1972, pp. 8-11.

Sec.disp. II. *Secundae disputationis...*, en VIII CT.

Sent. SAN ISIDORO DE SEVILLA, *Sentencias*, ed. J. CAMPOS e I. ROCA, *Santos Padres españoles. II. San Leandro, San Isidoro, San Fructuoso. Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las «Sentencias»*, Madrid, 1971, pp. 213-525.

Sep.ads. VII. *Septimae adsertionis...*, en VIII CT.

Sis. reg. «Sisebuti regis Gotorum ad Aduualdum regem Langobardorum et Teodolindam eorum reginam pro fide Xpi per Totilanem directa», *Miscellanea wisigothica*, ed. IOANNES GIL, Sevilla, 1972, pp. 19-27.

utilis, necessaria, in qua providendum est ex utilitate, que pretenditur, amplius commo-
di, amplius iniquitatis oriatur, ut dinosci possit, si plus veritati prospiciat publice, quam
religioni videatur obesse, an et si honestatem tuetur et non cum salutis periculo arguit.»

Rafael de Ureña advirtió que el libro primero de LV «...está constituido por una serie de consideraciones retóricas de filosofía, política, relativas al legislador y á la ley...», de suerte que «...el Código realmente comienza en el Libro II...»¹.

El libro primero de LV no recibe página dedicada por Karl Zeumer²; no le concede tiempo Alfonso García-Gallo, al preocuparse de la teoría general del Derecho, y concretamente de la ley³; tampoco Aquilino Iglesia Ferreirós lo pone en candelero⁴. Así, falta una atención hacia este añadido doctrinal al *corpus legum*, a la manera en que Bruno Paradisi trató prólogo y epílogo del Edicto de Rotario⁵, o de otra manera. La razón de la falta se encuentra quizá en la predominante perspectiva jurídica de la doctrina: en la línea de Ureña, el libro primero, y concretamente la definición de la ley de LV 1,2,4, parece quedar arrinconada en lo retórico, ajena al espacio de lo jurídico. Ciertamente, la retórica tiene una función jurídica⁶. Pero el problema de LV 1,2,4 reside en ser una definición de algo jurídico, y no un mecanismo inmerso en lo jurídico: tal vez por eso sufra su marginación. Y sin embargo, LV 1,2,4 es una verdadera sedimentación de la esencia jurídica de la ley visigótica: no es una definición no jurídica sobre lo jurídico, sino la expresión misma (con el soplo extrajurídico que se quiera) del sentido jurídico de la ley.

Sis. Teud. «Sisebuti regi directa ad Teudilanem, dum ex laico habitu ad monasterium conuertisset», *Miscellanea wisigothica*, ed. IOANNES GIL, Sevilla, 1972, pp. 15-19.

Syn. SAN ISIDORO DE SEVILLA, «Synonyma de lamentatione animae peccatricis», *Patrologia latina*, 83 (Reimpr. Turnhout 1979), cols. 827-868.

Ter.rat. III. *Tertiae ratiocinationis...*, en VIII CT.

Th. l. l. *Thesaurus linguae latinae*.

Tom.reg. *Tomus regius*.

Und.occ. XI. *Undecimae occasionis...*, en VIII CT.

Vit. Des. «Vita Desiderii», *Miscellanea wisigothica*, ed. IOANNES GIL, Sevilla, 1972, pp. 51-68.

1. R. DE UREÑA Y SMENJAUD, «La legislación gótico-hispana», *Historia de la literatura jurídica española (intento de una historia de las ideas jurídicas en España)*, t. I, vol. 2 (2.^a ed., Madrid, 1906), p. 448.

2. K. ZEUMER, *Historia de la Legislación Visigoda*, (trad. Carlos CLAVERÍA; Barcelona, 1944).

3. A. GARCÍA-GALLO, *Manual de Historia del Derecho Español* (9.^a ed., Madrid, 1982), pp. 198 y ss.

4. A. IGLESIA FERREIRÓS, «La creación del Derecho en el Reino visigodo», en *Revista de Historia del Derecho*, 2-1 (Granada, 1977-78), pp. 115-167; *La creación del Derecho. Una historia de la formación de un derecho estatal español. Manual I* (Barcelona, 1992).

5. B. PARADISI, «Il prologo e l'epilogo dell'Editto di Rotari», en *Studia et Documenta Historiae et Iuris*, 34 (Roma, 1968), pp. 1-31.

6. Como demuestran, por ejemplo, A. GIULIANI, en *Il concetto di prova. Contributo alla logica giuridica* (Milano, 1971), y W. ECKART VOSS, en *Recht und Rhetorik in den Kaisergesetzen der Spätantike. Eine Untersuchung zum nachklassischen Kauf- und Ubereignungsrecht* (Frankfurt, 1982).

Sea o no originariamente una ley, sea doctrinal su esencia antes que legislativa, el discurso de LV 1,2,4, aun postizo del código, su definición de la ley, la parecida y quizá hermana definición de Isidoro de Sevilla en *Etym.* 5,21 («Erit autem lex honesta, iusta, possibilis, secundum naturam, secundum consuetudinem patriae, loco temporique conveniens, necessaria, utilis, manifesta quoque, ne aliquid per obscuritatem in captionem contineat, nullo privato commodo, sed pro communi civium utilitate conscripta»), completada en *Etym.* 5,2,1 («Omnes autem leges aut divinae sunt, aut humanae») y 5,3,4 («Porro si ratione lex constat, lex erit omne iam quod ratione constiterit, dumtaxat quod religioni congruat, quod disciplinae conveniat, quod saluti proficiat»), recogen, clavan con alfileres de entomólogo los caracteres esenciales de aquel acto jurídico normativo concreto⁷, fuente jurídica. Al socaire de la doctrina que no ha querido ver en la definición la plasmación de las pautas jurídicas de la ley visigótica, nosotros vemos en ella la concentración de toda la trascendencia jurídica de la ley.

La coincidencia de la definición de LV 1,2,4 con la de San Isidoro en *Etym.* 5,21, obliga, además, a una meditación sobre el sentido teológico de las claves jurídicas de la ley. Carlos Petit ha demostrado la fusión de los mensajes jurídico y teológico y retórico en el mundo visigótico⁸. A él nos remitimos para el que quiera contemplar un análisis retórico y convertir nuestro asomo a la ventana teológica, por escrúpulos dada la coincidencia antes dicha, en vuelo.

2. MANIFESTA LEX

Toda mirada sobre el mundo puede verse perturbada de dos maneras, a saber, por la mala vista del que mira o por la mala visibilidad de lo que se ve. La mirada de la ley parte de la conciencia de ambas posibles perturbaciones: respectivamente, la claridad de la ley, y la subjetividad y la objetividad de la ley. La objetividad y la subjetividad de la ley, pautas expresivas de la certeza y de la interpretación subjetiva del mundo contemplado por la ley, serán tratadas después. A las cataratas en los propios ojos de la ley se refiere el tema de su propia claridad: la claridad favorece el conocimiento.

7. La ley como acto jurídico, esto es como hecho jurídico voluntario; normativo, esto es acto jurídico cuyo contenido son normas jurídicas (pautas de conducta); concreto, esto es el acto jurídico normativo que recibe el nombre de ley en un momento histórico determinado y no el acto jurídico normativo que se adapta a un concepto predeterminado de ley.

8. C. PETIT, «Iustitia y iudicium en el Reino de Toledo. Un estudio de teología jurídica visigoda», en *Settimane di studio del centro italiano di studi sull'Alto Medioevo. XLII. La giustizia nell'Alto Medioevo (secoli V-VIII)* (Spoleto, 1995), pp. 843-932.

La *scientia* (que, para San Isidoro, con la *opinatio* integra la *sapientia*: prevalece la *scientia* sobre la *opinatio* por expresar lo *verum* y no lo *dubium*⁹) y la *nescientia* afectan a la misma ley. También a la ley divina, cuya ignorancia es pecado (algún caso narra San Isidoro¹⁰). Como se precisa de una luz para vencer la oscuridad de la ley divina¹¹, los problemas son dos: la ignorancia de lo claro y la oscuridad propiciadora de la ignorancia. San Ildefonso de Toledo asegura que la ley, la ley cristiana, es dada a las criaturas para que no olviden y para que conozcan al Creador¹², *ad cogitationem Dei*¹³: el bautismo nos lleva *ad cognitionem legis* y la *scientia praecepti* es un camino de conocimiento histórico que debe preceder a la *intelligentia* espiritual, la cual, así *fides intelligentiae spiritalis*, oreando el amargor de la letra de la ley lo convertirá en dulce inteligencia¹⁴: *secundum historiam*, primero, y *secundum sacramentorum intelligentiam*, por añadidura, debe entenderse la ley¹⁵. San Isidoro de Sevilla explica cómo son tres las formas de entender la ley divina, *historice*, *tropologice*, *mystice*, como asunción respectiva de la concreción temporal, de la *moralis scientia*, de la *spiritalis intelligentia*¹⁶, cuyo mutuo influjo es requerido, como la conexión entre lo literal y lo espiritual, lo que es decir lo mismo que entre la ley y la gracia, pues tanto la fe

9. *Sent.* 2,1,8: «Omnia sapientia ex scientia et opinatione consistit. Melior est autem ex scientia veniens quam ex opinatione sententia. Nam illa vera est, ista dubia.»

10. *De vir. ill.* 18: «Tunc, admirantibus cunctis, etiam Clementinus ille gentilis expavit, et licet esset iudex, tamen timens ne in se simili supplicio judicaretur, postravit se ad pedes sancti viri, obsecrans ut sibi parceret, qui in eum divinae legis ignorantia pecasset, et non tam proprio arbitrio quam mandantis imperio.»

11. *Brau. Is.* 12: «His igitur expletis, erunt mihi quaestiones de sacris divinisque paginis, quarum mihi expositionem cordis vestri lumen aperiret, si tamen et nobis jubes resplendere, et divinae legis obscura reserare.» *Sis. reg.*: «Patent et alia per campos diuine legis testimonia copiose florifera, que sicut claves uel luminaria obscura delucidant et patefacient obserata.»

12. *De cog. bap.* 10,175-177: «Humano itaque generi, quia obliuioni dederat creatorem, data est lex, per quam creaturae amittenti Deum reduceretur in cogitationem creator omnium rerum...».

13. *De cog. bap.* 11,189-190: «...quia data quidem lex est ad cogitationem Dei...».

14. *De it. des.* 8,71-80: «Iam post transitum maris uenitur ad aquas Mara. Qui locus ex amaritudine aquarum nomen accepit. Sic denique post baptismum uenimus ad cognitionem legis. Et quis nisi prius cognitio habeatur historiae, non potest spiritus intelligentia nosse, ideo ante uenitur ad scientiam praecepti. Sed cum praegustatur superficies eius, quia littera occidit, amara taedet. Unde nec cursus praeceptorum eius aliquid in refectione saporat, quia ad perfectionem nihil adduxit. Ordinate igitur litteram occidentem addiscimus. Sed accepta fide intelligentiae spiritalis, et ligno crucis passionis immixto, uertitur in dulcedinem fidei; et quicquid illa fauente amarum fuit, pie intelligendo dulcescit.»

15. *De fide cath.* 2,20,2: «Dupliciter enim sentitur lex, ut prius secundum historiam, deinde secundum sacramentorum intelligentiam sentiatur.»

16. *Sent.* 1,18,12: «Lex divina triplici sentienda est modo. Primo ut historice, secundo ut tropologice, tertio ut mystice intelligatur. Historice namque iuxta litteram, tropologice iuxta moralem scientiam, mystice iuxta spiritalis intelligentiam. Ergo sic historice oportet fidem tenere, ut eam et moraliter debeamus interpretari et spiritaliter intellegere.»

debe mantenerse históricamente cuanto la ley entenderse espiritualmente¹⁷; *intelligere legem* exige una penetración en el espíritu más allá del caparazón de los *verba legis*¹⁸, y para esa inteligencia interior se hace preciso el entendimiento *aenigmatate* de la ley¹⁹. En fin, si el bautismo nos lleva al conocimiento de la ley, la ley nos lleva a Cristo²⁰: observando el mandato divino se alcanzó la *scientia legis mosaica*²¹.

En leyes de Chindasvinto y Recesvinto se declaran los principios para el entendimiento de la trascendencia secular del conocimiento, manteniendo su carácter inexcusable que ya Recaredo, en el *tom.reg.* del III CT, se había preocupado de defender en materias de fe, bien es verdad que teorizando sobre la necesidad de métodos como la reiteración del mensaje para hacer tal conocimiento posible²².

Chindasvinto, en LV 6,4,5, asegura que igual de dañino resulta conocer la ley e ir contra ella que el desconocimiento de sus normas, razón que lo empuja a contemplar paralelamente supuestos de perpetración de actos ilícitos, de desconocimiento de la ley, y de perjuicio a tercero con la alegación de no tipificación legal como indeseable de la conducta, casos todos frente a los que responde con la sanción para el comitente de recibir tanto daño cuanto hizo padecer más cien azotes y decalvación²³.

17. *Sent.* 1,19,6: «Tertia regula est de littera, et spiritu, id est, de lege et gratia: lege, per quam praecepta facienda admonemur; gratia, per quam ut operemur iuvamur. Vel quod lex non tantum historice, sed etiam spiritaliter sentienda sit. Namque et historice oportet fidem tenere, et spiritaliter legem intelligere.»

18. *Sent.* 3,12,1: «Nequaquam legem intelligit qui carnaliter verba legis percurrit, sed is qui eam sensu interioris intelligentiae perspicit. Nam qui litteram legis intendunt, eius occulta penetrare non possunt.»

19. *De fide cath.* 2,20,2: «In similitudine enim, et aenigmatate sentiuntur omnia legis; aenigma enim est obscura similitudo, per quam monetur homo ut cor suum acuat, et ad interiora intelligenda confugiat.»

20. *Sent.* 1,18,1: «Via per quam itur ad Christum lex est, per quam vadunt ad Deum hi qui ut est intelligunt eam.»

21. *Alleg.* 230: «Qui vero ex una quinque acquisivit illos demonstrat qui mandatum Dei servantes consequuntur scientiam legis...».

22. *Tom.reg.* del III CT: «Dum enim constitutio haec fuerit perenniter conservata in Dei ecclesia et fidelium ex solido conrobatur credulitas, et perfidia infidelium confutata ad id quod repetitum saepius recognoscit facilime inclinatur; ne[c] se quisquam iam de ignorantia fidei excusabit a culpa, quando universorum ore cognoscit quid catholica teneat et credat ecclesia.»

23. LV 6,4,5 Chindasvinto: «Non minoris est noxe legum statuta nescire, quam sciendo prava committere. Quapropter quicumque actenus vel post haec inlicita perpetrans aut leges nescire se dixerit, aut in cuiuspiam damno vel periculo illa presumpsit seu presumserit excogitare vel agere, que dicat legibus non contineri, adque ideo se non posse reatui subiacere, huius rei convictus presumtor ea continuo pericula, ignominia, tormenta adque cruciatum vel damna sustineat, que alii intulit vel inferenda molitus est, adque insuper C publice flagellorum verberibus cesus ad perennem infamiam deformiter decalvetur.»

La ley de Recesvinto, LV 2,1,3, arguye la repugnancia que en la *scientia* produce la *ignorantia*, de suerte que si la *intelligentia* no es buscada, en orden al buen comportamiento, tanto supone como asegurar que el que no quiere para sí la *intelligentia* no quiere seguir un recto obrar: la *scientia* está reñida con la *ignorantia*, ésta nutre al que no quiere hacer bien, luego el que quiere hacer bien busca la *intelligentia* ²⁴. La radicalidad del planteamiento no debe sorprender, pues San Isidoro distingue entre el pecado *ignoranter*, el pecado *scienter*, y el pecado de quien para inclinar a excusar su culpa (*pro ignorantiae excusatione*) no quiere conocer ²⁵; esta última conducta, esto es no ya un *nescire* (lo que pertenece a la *ignorantia*) sino un no querer *scire*, es soberbia obstinada ²⁶. Otra ley de Recesvinto, LV 10,1,18, cara a la *intelligentia* que tan benigna resulta ser, defiende la brevedad (tan proclive a lo *manifestum*; se exigirán brevedad ²⁷, y claridad y sencillez de estilo los congregados en Toledo en tiempos de Wamba: XI CT, *in initio* ²⁸; exigencias que tienen su razón de ser, de acuerdo con el c. 11, en que en los cánones divinos no debe haber lugar para lo *confusum*, *dubium* o *indiscretum* ²⁹): en su *tom.reg.* del VIII CT pide a los congregados que terminen con la oscuridad y con las dudas de los cánones imponiendo la *intelligentia* ³⁰.

Si en la segunda de las leyes que nos ocupan, LV 2,1,3, más moderna, parece presumirse que el que no conoce la ley busca el mal, que la naturaleza del mal se manifiesta, negativamente, en una falta de desvelo por lo que las leyes establecen, en la ley primera, LV 6,4,5, más antigua, se tipifican los supuestos en que ese desconocimiento puede operar (alegación del desconocimiento de la ley, alegación

24. LV 2,1,3 Recesvinto: «Omnis scientia sana ordinabiliter vitat ignorantiam execrandam. Nam cum scriptum sit: 'Noluit intellegere, ut bene ageret', certum est, quia qui intelligere noluit bene agere non contendit.»

25. *Sent.* 2,17,5: «Sunt enim qui ignoranter peccant, et sunt qui scienter. Sunt etiam et qui pro ignorantiae excusatione scire nolunt, ut minus culpabiles habeantur qui tamen seipsos non muniunt, sed magis decipiunt.»

26. *Sent.* 2,17,6: «Nescire simpliciter ad ignorantiam pertinet; noluisse vero scire, ad contumacem superbiam.»

27. LV 10,1,18 Recesvinto: «Sepe contentionis acie improbos vidimus sinceram intellegentiam desecare, que ut repelli possit, compendio brevitatis uti sic convenit.»

28. XI CT, *in initio*: «...ita ut quidquid per triduum de huiusmodi quaestionibus unicuique nostrorum lectionis memoria ministrasset, prout animis vel memoriae occurrisset, omni sobrietatis compendio simplici notaretur stilo, relatio tamen ipsius sacramenti pura et evidens a capite primum inciperet, et sic ad membra reliqua perveniret, nullas obscuritatis in se lineas habens, nullas etiam inusitate loquutionis regulas continens, sed puritas sola esset clara sermonum, quae posset evidentiam exprimere sensum, quo exercitiores nos ad intelligendum redderet verborum simplex conlatio, quam relata condensae lectionis instructio...».

29. XI CT, c. 11: «Quum nihil in divinos canones debeat esse confusum, nihil dubium, nihil etiam indiscretum...».

30. *Tom.reg.* del VIII CT: «...canonum obscura quaedam et in dubium versa in meridiem lucidae intelligentiae reducat...».

del no conocimiento de una tipificación de la conducta en la ley) razonándolos, con menor radicalidad filosófica, tan indeseables como el acto contra ley basado en el conocimiento, sin que tenga relevancia si el desconocimiento es deliberado o está basado en un error.

Ervigio, en su *l.c.c.* del XIII CT, seguirá manteniendo la imposible excusación del cumplimiento de la ley por causa de ignorancia³¹. Sin embargo durante el reinado de Egica, en el III Co. Zaragoza, 4, bien es verdad que respecto de cánones y no de leyes, encontramos la disposición de mecanismos que, si bien dicen expresarse en orden a evitar la defensa por ignorancia, parten de la asunción, y no de la negación, de su posibilidad: los libertos que no han presentado su *cartula libertatis* por ignorancia o descuido son protegidos a través de una investigación acerca de la veracidad de su estado de libertad y no apriorísticamente considerados esclavos a falta de prueba certificada, como ocurriría de entender que la presentación de la prueba no queda excusada por falta de conocimiento de la obligación³².

El hecho de que, por otra parte, en los casos antepuestos no se conceda relevancia al error en el conocimiento de la ley no implica una falta legal de atención al error: lo que ocurre es que el error es la simple consecuencia de la ignorancia: la ignorancia es la madre de todos los errores³³. Precisamente Recesvinto, en LV 4,2,17, explica que si la razón, en la ley, no alcanza a desbaratar la duda con su luz, la ambigüedad nos sumirá en el error³⁴. Así se expone el mayor problema de la ley, supuesta la necesidad de su conocimiento: la ambigüedad; decía ya Chindasvinto, en LV 5,7,15, que si no existiese *res ambigua* no habría necesidad de *dare legem*³⁵. Si la ley fuese ambigua, la ley nos induciría a error; si no podemos alegar error en nuestro conocimiento de la ley, en tal caso, no tanto por descubrir nuestra maldad como por resultar excusación inadmisibles, ¿cómo sostener la bondad de la ley? El conflicto se resolvería, teóricamente, entendiendo que sólo es ley la ley no ambigua, mas la necesidad de que la ley no vea trastornada su validez y

31. *L.c.c.* del XIII CT: «...nemo incognitus nescientiae s[ua]e obiectibus excusare coniciat...».

32. III Co. Zaragoza, 4: «...unde hoc pietatis studio generali modo subrogamus beneficium, ut idem liberti forsitan ignoraverint ordinem canonum aut certe, ut adsolet fieri, ad praesentandas libertates suas tepuerint, ipsius pontificis sollicitudo, mox in sedem sibi creditam successerit, per clerum aut domesticos perquirere procurabit quos decidentes episcopi de familiis ecclesiae manumissionis gratia titulaverunt, ut eodem pontifice praemonente ipsi liberi cartulas libertatis suae repraesentent, qualiter nec liberti ecclesiae de institutione canonum ignorantes se esse perhibeant, nec sacerdotis callida voluntas patescat, unde contra ordinem reducantur manumissi ad originem servitutis.»

33. IV CT, c. 25: «Ignorantia mater cunctorum errorum...». Cfr. asimismo XI CT, *in initio*.

34. LV 4,2,17 Recesvinto: «Interdum rem dubiam, nisi ratiocinationis disceptatio deducat in lucem, frequenter hanc ambiguitas precipiat in errorem.»

35. LV 5,7,15 Chindasvinto: «Si res ambigua nequaquam occurrerit, nulla futuris temporibus legem dandi necessitas inmineret.»

por lo tanto de que por definición no sea ambigua obliga a reclamar la no ambigüedad presumida de cada concreta ley, y así la ley resulta la expresión no ambigua que resuelve las ambigüedades del mundo y respecto de la cual (respecto de cuyo cumplimiento) no cabe por sujeto alguno ambigua postura³⁶. Este es el planteamiento que estaba presente ya en *Lucr.d.prim.* del I Co. Braga, cuando se aludía a la ignorancia y a la incuria provocada por el paso del tiempo en el conocimiento de determinadas cosas religiosas, y no a la ambigüedad de éstas mismas, imposible de pensar, incluso al poner en marcha la consolidación de una *formula veritatis* contra lo *dubium*³⁷.

Ervigio llama la atención en una ley, LV 2,1,1, sobre la necesidad, pues, de combatir la *obscuritas* a través de la *evidentia legum*. Antes de entrar a fondo en el problema de la enmienda de las leyes sitúa como pórtico un comentario: la *evidentia legum* será útil frente a los *excessus populorum*, la *obscuritas* turba el *ordo equitatis*³⁸. En la posición de la *evidentia* frente a la *obscuritas*, la primera encarna lo positivo, el freno de los males, la segunda lo negativo, el impedimento de la equidad; la primera tiene un matiz finalista, la segunda constata la lepra que se deriva de la *obscuritas*, con la admonición de las incompatibles naturalezas de la aplicación equitativa y el confuso contenido del mensaje cuya aplicación se dirige: de la *obscuritas* nace, por principio, un desajuste con la justicia, con la equidad, a la hora de la aplicación. En contraste con estos argumentos, San Isidoro encontraba un sentido al juego simultáneo de la oscuridad y de la claridad en los libros santos, como acicate para la inteligencia del lector, presumiendo menos valiosos libros plenamente claros y desalentadores libros plenamente oscuros³⁹; bien es verdad que el santo consideraba mayor la culpa por el pecado oculto que por el manifiesto⁴⁰, quizá porque la sanción redime. Por otra parte, como afirma

36. LV 1,1,6 da cuenta de ese reclamo al definir *qualis erit in eloquendo artifex legum*: «Erit concionans eloquio clarus, sententia non dubius, evidentia plenus, ut, quidquid ex legali fonte prodierit, in rivulis audientium sine retardatione decurrat, totumque qui audierit ita cognoscat, ut nulla hunc difficultas dubium reddat.»

37. *Lucr.d.prim.* del I Co. Braga: «...tunc deinde sanctorum patrum instituta recensitis canonibus innotescant, postremo quaedam etiam quae ad obsequium Dei vel officium pertinent clericale diligentius pertractentur, ut si qua fortasse vel per ignorantiae desidiam vel per longi temporis incuriam aut varia inter nos habentur aut dubia, ad unam sicut decet rationis ac veritatis formulam revocentur.»

38. LV 2,1,1 Ervigio: «Pragma suum emendatis legibus adsignantes, illud primum ordine prefationis et loco premitimus, quia, sicut legum evidentia populorum est excessibus utilis, ita sanctionum obscuritas turbat ordines equitatis.»

39. *Sent.* 1,18,6: «Ideo in libris sanctis quaedam obscura, quaedam aperta reperiuntur, ut intellectus lectoris et studium augeatur. Nam si cuncta paterent, statim intellecta vilescerent. Rursus si cuncta clausa existerent, confestim diffidentiam gignerent.»

40. *Sent.* 2,20,1: «Maiores est culpae manifeste quam occulte peccare.»

el c. 1 de la *ed. lex* ervigiana del XII CT, no hay discurso tan preferible como aquél en el que destaca la sencillez de las palabras ⁴¹.

Porque la ley es clara a nadie le es posible su desconocimiento; la ley es equitativa y por eso merece ser conocida; no debe existir ley oscura, ya que la ley oscura imposibilitaría el conocimiento, y rompería con el presupuesto de la inexcusabilidad de su conocimiento, y al no representar el bien no sostendría un orden equitativo. Así, si según las palabras de San Isidoro lo *utile* es *multa scire y recte vivere* y debe elegirse siempre a favor del segundo ante la imposibilidad de abarcar ambos ⁴², asóciase el *recte vivere* con el *scire*, el cumplimiento de la ley con su conocimiento, y prevalezca el cumplimiento si algo ha de prevalecer.

Dicho esto, la ley clara debe ser preservada. Porque no faltan empeños en pervertir su claro contenido.

Late la preocupación por conductas que maliciosamente procuran tergiversar el contenido de las leyes en una ley de Chindasvinto, LV 9,1,18, referida a esta situación, a esta proclividad por parte de algunos a pervertir el contenido de las leyes y a causar controversias ⁴³.

Así, todos los problemas de la ley no residen en su ambigüedad, en su oscuridad y en el error, sino que también punza la mente del legislador, logrado el claro contenido, la torcida conducta en su contra. Y la mayor conducta torcida posible en contra del contenido de la ley es la posible falsedad de la ley: la falsedad que, de acuerdo con San Isidoro, es la negación de lo *verum* ⁴⁴. No se trata entonces de que la ley sea ambigua o clara, sino de su misma falta de ser: se trata de ser, clara o ambigua, una ley falsa. La preocupación vibra en *antiqua*, LV 7,5,1, con lo cual parece un problema anterior a las disquisiciones sobre la ambigüedad de la ley y sobre el conocimiento de la ley. Esta ley plantea el supuesto de que alguien haya ideado *mutare, diluere, subtrahere o interponere* una *preceptio* del rey, y el supuesto de que alguien haya procedido a alterar la datación de la ley, o sencillamente a estampar *signum* falso. Así pues, tanto si nos referimos a la ley, a su contenido, cuanto si nos referimos a elementos como la datación o la suscrip-

41. *Ed. lex*, c. 1, del XII CT: «In nomine gloriosi domini nostri Ervigii regis primi diei synodali exordio consedentibus episcopis atque senioribus palatii universis habita primum est de sancta Trinitate conlatio, non quae novello exarationis stilo definita patesceret, sed quae verbis simplicioribus sese pigris sensibus patefacta monstraret, ubi praemissa semper lectio praecederet, quod sequens expositio aperiret.»

42. *Sent.* 2,1,11: «Utile est multa scire et recte vivere. Quod si utrumque non valemus, melius est ut bene vivendi studium quam multa sciendi.»

43. LV 9,1,18 Chindasvinto: «Dum plerique controversiis vacare nituntur, legum quasdam sententias inique pervertunt...».

44. *Differ.* 1,220: «Negare quod verum est, falsitas est...».

ción, se perpetra una falsificación mediante adulteración o por sustitución de elementos: quedan dispuestas sanciones para los que incurran en tal conducta ⁴⁵.

LV 7,5,9 se preocupa del caso de *iussiones* fingidas (distinguido el fingimiento de la falsedad por San Isidoro ⁴⁶) como del rey pero que el rey no ha dictado y que alguien se atreve a *scribere, recitare, exhibere* ante los notarios para su roboración, creando una tormenta de escritos bastardos en el reino: se prohíben tales desmanes y se controla la expedición de escritos a través de los notarios públicos, sancionando a los practicantes de tales corrupciones ⁴⁷.

3. LEX NEC QUEMQUAM IN CAPTIONEM CIVIUM DEVOCATA

La ley no olvida que si cabe surjan problemas de la ambigüedad, del error, también cabe que surjan de una voluntad con propósitos más torcidos como el engaño. De esta forma, se hace preciso indagar sobre una suerte de patología de la subjetividad en la ley. Mas atender a la patología de la subjetividad en la ley se postpone a un análisis de la propia subjetividad en la ley, y de su contrapunto la objetividad: la difícil visibilidad del mundo por una ley con ojos claros.

45. LV 7,5,1 *antiqua*: «Hi, qui in autoritatibus nostris vel preceptionibus aliquid mutaverint, diluerint, subtraxerint aut interposuerint, vel tempus aut diem mutaverint sive designaverint, et qui signum adulterinum sculperint vel inpresserint: honestior persona mediam partem suarum facultatum amittat, fisci commodis profuturam; minor vero persona manum perdat, per quam tantum crimen admisit. Quod si contingat illos auditores vel iudices mori, ad quos audientia vel iussio destinata fuerat, aut episcopo loci aut alio episcopo vel iudicibus vicinis territorii illius, ubi iussum fuerat negotium terminare, liceat et datam preceptionem offerre et eosdem iudices negotium legaliter hac iustissime ordinare.»

46. *Differ.* 1,220: «...fingere quod verum non est, mendacium est.»

47. LV 7,5,9: «Quorumdam illicita actionum perversitas exigit legem ponere pro futuris, ut eos, quos verbi disciplina non corrigit, saltim legalis censura coercendos emendet. Et quia plerosque cognovimus iussiones regias non solum scribere, sed etiam recitare atque scriptas exhibere notariis roborandas, unde diversa in ipsis preceptionibus regni nostri introducentes, vel dictantes atque scribentes capitalia etiam ipsa addi conantur, que nec a nostra celsitudine ordinationis moderamine disponuntur, nec populo Dei congrua cernuntur, nec institutio recte veritatis precipienda decernit, unde et gravissimis damnis atque spoliis vel fatigiis populos ditioni nostre subiectos prospeximus molestari, obinde huius novelle sanctionis edicto censemus: ut modo et deinceps nullus ex notariis quorumlibet seu cuiuslibet gentis et generis homo extra notarios publicos vel proprios regie celsitudinis eorumque pueros atque illos, quos principalis instituerit preceptionis alloquium, iussiones sive diversas institutiones, que ex nomine regio prescribuntur, recitare audeat, nullus scribere presumat, nullus recitatum vel scriptum cuilibet notario ad roborandum dare intendat; sed tantum notarii publici ac proprii nostri aut nobis succedentium regum, vel qui a nostra clementia vel ipsis fuerint ordinati, iussiones vel quascumque regias preceptiones recitare et licenter scribere intendebunt. Quicumque tamen ex his cunctis vetitis extiterit deprehensus, utrum ingenuus an fortasse sit servus, principum vel iudicum instantia ducentis flagellorum verberibus cesus, turpiter decalvatus ac insuper pollice in manu dextra absciso se caruisse condoleat pro eo, quod contra huius institutionis edicta non sibi licitas conaverit exercere actiones.»

La ley valora los hechos atendiendo a elementos subjetivos y objetivos: se trata de determinar la conciencia de los sujetos en el comportamiento y también de determinar objetivamente los comportamientos. *Antiqua*, LV 3,2,5, por ejemplo, establece que si alguno une su sierva a siervo ajeno o su siervo a sierva ajena podrá el *dominus* de estos últimos ajenos vindicar sierva en el primer caso o siervo en el segundo y sus hijos para sí, pero para la consumación exige que el hecho se haya producido *sine conscientia domini*, por una parte, y que *hoc certis probationibus inveniatur*; esto es, se valora un elemento subjetivo y se requieren actuaciones en orden a la certidumbre de una pretendida objetividad ⁴⁸.

Las estocadas de lo subjetivo y de lo objetivo son constantes en la ley. La ley otorga relevancia a *scire* (dar razón de lo que llega a nuestro conocimiento ⁴⁹) o a *nescire*, enfrentando el conocimiento con la falta de conocimiento, *agnoscere* y *cognoscere* (*agnoscere* es tener conocimiento de las cosas que son conocidas, en tanto *cognoscere* es tener conocimiento de las cosas ignotas ⁵⁰) con la *ignorantia*. Así la *conscientia* se acoge, mas igualmente degeneraciones voluntarias como la *falsitas*, ésa que pretende hacernos confundir lo justo con lo injusto ⁵¹. Ahondando en el enfrentamiento entre lo que hay y lo que se piensa que hay y lo que se quiere hacer pensar que hay, se toma en consideración el *credere* y el *mentiri*, el *commentum*; se contempla la *simulatio*, la *dissimulatio* en la conducta (se disimula lo conocido y se simula lo desconocido: quien finge conocer lo que no conoce simula y quien finge desconocer lo que conoce disimula ⁵²). La esperanza de lo que será se refleja en el acomodo legal de la *fiducia*, de la *fides*, voz esta última abierta a la trascendencia religiosa y que expresa, según San Ildefonso, aquello por lo que creemos que existe lo que aún no logramos ver ⁵³, por lo tanto no sólo proyectable a lo bueno sino también a lo malo ⁵⁴, comprobándose cada calificativo en

48. LV 3,2,5 *antiqua*: «Quicumque ancillam suam servo alieno sine conscientia domini sui uxorem dederit, et hoc certis probationibus inveniatur, dominus servi ancillam ipsam cum filiis omnismodis suis vindicavit. Similiter et de illis ordinamus, qui servo suo ancillam alienam coniunxerit, ut conditionis hec forma servetur.»

49. *Differ.* 1,514: «Scire est reddere rationem quam noveris...».

50. *Differ.* 1,62: «Agnoscimus notos, cognoscimus ignotos.»

51. *Vit. Des.* 9: «Quid de illam iniuste iustam et iuste dicam iniustam, quem taliter cruentus ut uere propriam possessionem arripuit? Tempore eodem, quo iam memoratus condigne est interemptus, condigne spiritus malignus inuasit omnesque copias falsitatum, quas dudum abtauerat, a domicilio rursus idem uernulo funesto nimis exegit...».

52. *Differ.* 1,515: «Dissimulamus nota: simulamus ignota. Qui enim fingit se scire quod nescit, simulat; qui autem quod scit nescire se dicit, dissimulat». En *Differ.* 1,541: «Qui simulat vult videri facere quae non facit, qui dissimulat non vult videri facere quae facit.»

53. *De it. des.* 77,798: «Fides id ipsum est, quo fieri credimus id quod nondum uidere ualemus.»

54. *De it. des.* 79, 706-707: «Fides porro est non solum in Deum. Nam est et malarum rerum et bonarum, quia et bona creduntur, et mala...».

las obras ⁵⁵, no sólo a las cosas pasadas sino también a las presentes y futuras ⁵⁶. Con ello, la *suspicio* es enfocada en los hechos y la preocupación por lo *certum*, en apabullada angustia, provoca la necesidad de *convincere*, de *detegere*, de *probare*, todo por afianzar *indicium*, *argumentum*, la *evidentia*, la *securitas*, en afición sin brechas y escéptica por lo *manifestum* y lo *verum*.

Las leyes *antiquae*, las leyes de Chindasvinto y las leyes de Ervigio son las que reflejan con mayor fuerza la atención a la subjetividad; los problemas penales y procesales en mayor medida, así como los relacionados con la familia y la religión, son en su regulación los especialmente afectados por tales elementos subjetivos ⁵⁷. Por lo que se refiere a los elementos objetivos, se dispersan en el tiempo y se

55. *Sis. Teud.*: «Ex hoc enim fides in opere comprobatur, cum ex fide opus bonum perficitur...».

56. *De it. des.* 80,711-715: «Est etiam fides et praeteritarum rerum et praesentium et futurarum. Credimus enim mortuum Christum, quod praeteriit; credimus sedere ad dexteram Patris, quod nunc est. Credimus uenturum ad iudicandum, quod futurum est.»

57. *Scire* es voz propia de la legislación penal *antiqua* y chindasvintiana; la chindasvintiana suele recoger la voz, además, en la regulación procesal, en la que *nescire*, predominante en las *antiquae* (también en otros temas, así fugitivos, tierras), disemina su presencia a través de la legislación de Chindasvinto, Recesvinto, Ervigio y Egica. *Agnoscere* prevalece en las *antiquae* leyes, en variados asuntos, sobre todo fugitivos y familia, y aunque su presencia es menor en relación con el orden procesal, coincide sin embargo en él con algunas leyes de Chindasvinto y Ervigio; *cognoscere* abunda asimismo en leyes *antiquae*, en casi todos los temas, pero sobre todo en materia de daños patrimoniales, no obstante lo procesal, coincidiendo entonces con legislación de Chindasvinto y Recesvinto, o lo familiar, coincidiendo entonces con legislación de Recaredo y Recesvinto, por ejemplo; la *ignorantia* es acogida sobre todo en la legislación de Recesvinto, en diversos asuntos, judiciales, penales, de tierras (mas también en alguna *antiqua*, en alguna ley de Wamba, en alguna de Ervigio). La atención a la *conscientia* destaca en leyes *antiquae* y en legislación chindasvintiana; la confluencia entre unas y otra, por sobre el tiempo que las separa, se produce al versar sobre materia penal, entre otros objetos que las distancian (familia, daños patrimoniales, fugitivos en las *antiquae*, materia procesal en las leyes de Chindasvinto); lo *falsum* es considerado en las *antiquae* en sede penal, pero sólo al tratar asuntos relacionados con el negocio jurídico y con lo jurídico-procesal coincide con la legislación chindasvintiana en ambos casos y con alguna ley ervigiana en el segundo; Recaredo recoge la voz en materias distintas, como familia y problemas penales. *Credere* se inmiscuye en cuestiones procesales en leyes *antiquae*, chindasvintiana, recesvintiana y egicana; leyes *antiquae* y recesvintiana coinciden en contemplar la voz penalmente; la legislación ervigiana sobre herejes y judíos introducirá un matiz religioso y trascendente en su uso. *Mentiri* tiene importancia en una dispar temática centrada en leyes *antiquae* y de Chindasvinto; precisamente en leyes de Chindasvinto se recoge mayoritariamente *commentum*, que en algún caso aislado, como *mentiri*, se deja sentir en legislación ervigiana. La *simulatio* se ahoga en un mundo de criterios religiosos en las leyes ervigianas; la *dissimulatio* rinde en relación con las deserciones, en leyes *antiqua* y de Wamba. La *suspicio* se ahoga asimismo en la religiosidad de la legislación de Ervigio, en la que pierde la respiración la *fides*, religiosidad ya presente en alguna ley de Sisebuto, de Chindasvinto (en este caso no sólo al tratar la herejía o el judaísmo sino también la familia, como ocurre con la legislación de Egica) pero que estalla en leyes de Recesvinto y se prolonga a través de leyes de Ervigio y Egica; *fides* como *fiducia* está ya presente en la legislación de Sisebuto sobre herejes y judíos, y en esta misma sede lo estará en leyes de Recesvinto (que asimismo la incorpora al versar sobre materia procesal, como la legislación de Chindasvinto lo hizo) y Ervigio; como *fidelitas* el entendimiento de la *fides* es algo propio de la legislación de Egica. Cfr. A. WERMINGHOFF, «Index rerum et verborum», en *LV*, pp. 493-569, y G. KÖBLER, *Wörterverzeichnis zu den Leges Visigothorum* (Giessen-Lahn, 1981).

yerquen como criterios a barajar en temáticas caracterizadas por su variedad ⁵⁸. Quizá la ley visigótica es sobremanera objetiva a fuerza de temblar subjetivamente. Precipitada la incorporación de factores subjetivos, aquí y allá, se afianza la atracción de medidas en favor de la objetividad por todas partes: si los primeros se concentran en el tiempo y en la materia, las segundas se difunden sin barreras en busca de una verdad tan sumamente condicionada.

Dentro de la cueva, entonces, de la patología de la subjetividad, se ve que si la oscuridad conduce a engaño ⁵⁹, la ley no debe servir a un engaño de los ciudadanos ⁶⁰. Así, como considera *antiqua*, LV 5,4,17, la ley nace para resolver los conflictos creados por el *fraus*, contra la *calliditas*, contra la *astutia* ⁶¹: su fin religioso subyace aquí, pues combate tales defectos como la gracia divina los combate ⁶². Chindasvinto, LV 2,1,20, descubre la otra faz del problema, el comportamiento de alguien buscando un beneficio injusto de un sujeto con perjuicio de tercero:

58. Lo *certum* arraiga en leyes *antiquae*, de Chindasvinto y de Recesvinto sin escrúpulos temáticos. El acomodo de *convincere* se produce a través de la legislación de casi todos los reyes y en casi todas las materias: la procesal (leyes de Chindasvinto, Recesvinto, Ervigio y Egica), de familia y penal (leyes *antiquae*, de Chindasvinto y de Recesvinto), de negocios jurídicos (leyes *antiquae* y de Chindasvinto), sobre otras (las leyes *antiquae* sobre daños contra la propiedad y fugitivos y tierras, por ejemplo). El acomodo de *detegere* también es plural, aunque pueda destacarse la temática procesal, familiar y religiosa (la primera en leyes *antiqua*, de Chindasvinto, Recesvinto y Egica; la segunda en *antiqua*, de Chindasvinto y Egica; la tercera en Recesvinto y Ervigio). *Probare* descubre su operatividad en legislaciones varias, y en diversos problemas, entre los que sobresalen los procesales, familiares y negociales (los primeros en leyes *antiqua*, de Chindasvinto, Recesvinto, Ervigio y Egica, los segundos en leyes *antiquae* y de Chindasvinto, los terceros en leyes *antiquae* y de Chindasvinto). *Indicium* es voz bastante diseminada a su vez por legislación *antiqua*, chindasvintiana, recesvintiana, ervigiana y egicana, más frecuente en el ámbito procesal y familiar, pero también incursora en los ámbitos penal, de daños contra la propiedad, de tierras, entre otros. *Argumentum* discurre por las leyes *antiqua*, de Chindasvinto, de Recesvinto y de Egica; sobre todo en cuestiones procesales y familiares y religiosas, pero los legisladores mencionados no dejan de utilizar la voz en otras sedes materiales. La *evidentia* es valorada por la legislación *antiqua*, chindasvintiana, recesvintiana, ervigiana y egicana, en variados temas, si bien destaca el procesal, plazos y tierras; la presencia de *securitas* se constata en legislación *antiqua* y chindasvintiana, sobre algunos casos aislados de leyes de Recesvinto y Ervigio, ocurriendo que los problemas en que hace acto de aparición, una vez más, son variados y poco coincidentes entre las distintas legislaciones; lo *manifestum* opera en problemas procesales, familiares y penales, en especial en legislación *antiqua* y chindasvintiana, aunque persiste en legislación de Recesvinto, Wamba, Ervigio y Egica, en la de Recesvinto y Egica sobre todo en los temas antepuestos; lo *verum* es ejemplo entre los ejemplos de voz expresiva de la pretensión de objetividad abrumadoramente presente en las legislaciones de todos los reyes visigodos y en la totalidad de las sedes materiales legislativas. Cfr. A. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y G. KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

59. *Etym.* 5,21.

60. LV 1, 2, 4.

61. LV 5,4,17 *antiqua*: «Sepissime leges oriuntur ex causis, et cum aliquid insolite fraudis existit, necesse est contra notande calliditatis astutiam preceptum nove constitutionis opponi.»

62. *Vit. Des.* 4: «Nihil sane calliditas aduersantis preualuit, nihil iurum Dei calamitosa nequitia nocuit, quem gratia Redemptoris spiritalibus armis armauit.»

aquella negativa de un juez a aplicar las leyes por causa de *patrocinium* o *amicitia* hacia una de las partes, contra la otra *parte se lo ha requerido* ⁶³.

Frente a las mieles de la subjetividad crecen sus cardos y espinas. Así el *dolus*, voz fundamentalmente chindasvintiana ⁶⁴ que San Isidoro describirá como una *mentis calliditas* en la que subyace una *simulatio*, y citando a Petronio como aquello que es causa de dolor para la ley ⁶⁵, como *occulta malitia* ⁶⁶, *occulta machinatio* ⁶⁷. San Isidoro define al *callidus* como *fraudulentus* ⁶⁸, como el ducho en artes ⁶⁹, y nos explica la *calliditas* dirigida a confundir lo falso y lo verdadero, lo bueno y lo malo, lo errático y lo saludable, como carácter propio de los herejes ⁷⁰; Chindasvinto, en LV 7,5,7, reflexiona sobre cómo la *calliditas* exige la constitución de la ley, ley buscadora de remedios frente al *fraus* ⁷¹. Justamente el *fraus* es sin duda una de las voces por excelencia de la patología subjetiva; el *fraus*, de alguna manera, es la voz evanescente que absorbe todas estas enfermizas voces íntimamente relacionadas: así, cuando Isidoro de Sevilla define al *callidus*, se relacionan *dolus*, *fraus* y *astutia* ⁷², o se relacionan *dolus* y *fraus* ⁷³. Junto al *fraus* y al *dolus* y a la *calliditas*, la *negligentia* y la *culpa* abundan; de la previsión respecto de los comportamientos negligentes en el cumplimiento de lo que la ley prescribe dan ejemplo *antiqua*, LV 9,1,6 en su versión ervigiana ⁷⁴ y la ley de Egica LV 9,1,21 ⁷⁵;

63. LV 2,1,20 Chindasvinto: «Si quis iudici pro adversario suo querellam intulerit, et ipse eum audire noluerit aut sigillum negaverit et per diversas occasiones causam eius protaxerit, pro patrocinio aut amicitia nolens legibus obtemperare...».

64. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Worterverzeichnis...*, *cit.*

65. *Etym.* 5,26,7: «Dolus est mentis calliditas, ab eo quod deludat. Aliud enim agit, et aliud simulat. Petronius aliter existimat dicens: 'Quid est, iudices, dolus? Nimirum ubi aliquid factum est quod legi dolet.»

66. *Differ.* 1,142. «Dolus vero occulta malitia, blandis sermonibus adornata.»

67. *Differ.* 1,174: «Dolosus est qui occulta machinatione grassatur...».

68. *Etym.* 10,41: «Callidus, fraudulentus, quia celare novit, et male peritus.»

69. *Differ.* 1,421: «...callidus, per exercitationem artis instructus...».

70. *Sent.* 3,12,6: «Tanta est haereticorum calliditas, ut falsa veris, malaque bonis permisceant, salutaribusque rebus plerumque erroris sui virus interserant, quo facilius possint pravitatem perversi dogmatis sub specie persuadere veritatis »

71. LV 7,5,7 Chindasvinto: «Quorundam sepe calliditas exigit, ut nove sanctionis constituamus edictum, dum eorum nova et aborrenda fraudis molimina in aliorum deceptione concinnata cognoscimus.»

72. *Differ.* 1,87: «Callidus est in disputando subdolos, versutus autem cujus mens in negotiorum actu ad quamlibet fraudem facile vertitur. Ergo callidum non pro astuto tantum, sed pro astute docto dicimus, versutum autem ab eo quod animum cito vertat.»

73. *Differ.* 1,143: «Dolus animo fit, insidiae loco, sive telo, fraus circa fidem mutuam.»

74. LV 9,1,6 *antiqua*: «Quod si intra hos octo dies non contestatus fuerit qui suscepit et omnem constitutionem prememorata legis implere neglexerit, et mancipium in domo sua moram amplius fecerit, alium talem cum eo domino restituat, quia noluit contestari.»

75. LV 9,1,21 Egica: «Quod si tiuphadi aut vicarii atque universi, qui iudiciaria functi extiterint potestate, sive numerarii, actores vel procuratores vel ecclesiarum Dei sacerdotes, fisci vel

de la correspondencia *negligentia-culpa, antiqua*, LV 10,1,11, cuando se justifica la respuesta que se ofrece ante un comportamiento negligente en la culpa de quien así se comporta ⁷⁶. En realidad *fraus, dolus, calliditas y negligentia y culpa* configuran conceptos de fronteras difusas referidos *grosso modo* a conductas que ocultan un especial énfasis en el incumplimiento de la ley (y que recibirán por ello su pena, como penitencia debe recibirse según la calidad de la culpa ⁷⁷), sea por actuar denodadamente en su contra, sea por dejarse llevar por la marea de la incuria, énfasis cuya raíz se esconde en las intenciones de la voluntad del sujeto. Avivada la llama de esta hondura mental no es de extrañar que en esta muchedumbre de voces que expresan el lado oscuro de lo subjetivo otras aparezcan expresando mil y un matices, así *malitia* (mal pensamiento ⁷⁸; es el *malitiosus* más malo que el mismo malo ⁷⁹, plus que Chindasvinto, en LV 6,5,12, sugiere ⁸⁰), *nequitia* (*nequam*, entre *malum* y *perniciosum* ⁸¹; digna de ser combatida ⁸²), *circumventio*, *cupiditas* (por la que perece la ley religiosa ⁸³)... Todas reflejan un efecto externo derivado de las maquinaciones de la voluntad, pero algunas otras reflejan un efecto provocado en la voluntad, alterándola o cercenándola, por un hecho externo, como el *metus* y la *violentia* (*violentus* es el que infiere *vis* ⁸⁴: mal camino para que arraigue la fe, al contrario que el de la razón y la persuasión ⁸⁵: función persuasiva que forma parte de la naturaleza de la ley); realmente el miedo a la ley sir-

proprietatis nostre atque quorumlibet hominum, in quorum commisso mancipia ipsa latebrosa vagatione se foverint, huius legis sententiam in subditis sibi populis vel iunioribus adimplere neglexerint, districti ab episcopis vel comitibus territorii CCC verberibus publice flagellentur.»

76. LV 10,1,11 *antiqua*: «Quod si canonem constitutum singulis annis implere neglexerit, terras dominus post suo iure defendat; quia sua culpa beneficium, quod fuerat consecutus, amittit, qui placitum non inpluisse convincitur.»

77. *Reg. com.* 19,606-607: «Agat ergo unusquisque dignam paenitentiam secundum qualitates culparum...».

78. *Differ.* 1,358: «Cogitatio quippe prava mentis malitia dicitur...».

79. *Etym.* 10,176: «Malitiosus, deterior malo, quia frequenter malus. A malo autem peior dicitur: a bono deterior.»

80. LV 6,5,12 Chindasvinto: «Si criminis quisque reus vel nefandi consilii socius nequaquam debet indemnus relinqui, quanto magis qui ex istudio malitiae temeranter homicidium dinoscitur perpetrasse?»

81. *Etym.* 10,186: «Nequam a malo plerique distingunt, alium perniciosum, alium nequam existimantes...».

82. *Ces. patr.*: «Spiritale bellum iuxta sacros apices contra spiritalia nequitia agere conuenit, quod nos non permittere tua premonuit bonitas.»

83. *Syn.* 1,8: «Crevit avaritia, periit lex cupiditatis amore, jura nihil valent, praemia et dona legibus vires tulerunt.»

84. *Etym.* 10,279: «Violentus, quia vim infert.»

85. *Sent.* 2,2,4: «Fides nequaquam vi extorquetur, sed ratione atque exemplis suadetur. A quibus autem exigitur violenter, perseverare in eis non potest...».

ve a la disuasión de la mala conducta (así Recesvinto, en LV 2,4,10⁸⁶) por lo que las leyes son puestas para que por miedo a ellas la audacia sea reprimida, la inocencia protegida y refrenada la inclinación a dañar (así *Etym.* 5,20⁸⁷): la ley visigótica, obsesionada por el cumplimiento, por el cumplimiento de la voluntad real, por el cumplimiento de su propia voluntad, por el cumplimiento de la voluntad de Dios, advierte y persuade y, en el supuesto de que sus deseos no se hayan visto satisfechos, procede a planear una revancha contra las conductas que la hayan desafiado, de modo que su discurso es por un lado dulcificador y justificativo de sus exigencias y por otro lado ávido de venganza al imaginar despreciado su propósito: al alimentar el *metus* en el destinatario la vinculación honda de éste al cumplimiento adquiere un mayor tremendismo encendiendo, junto a la coacción derivada de las sanciones amenazantes, una acendrada febrilidad en la coerción.

Se trata de patológicas ideas de la ley, en definitiva, consideradas en mayor medida en la legislación *antiqua*, chindasvintiana y recesvintiana y, por lo que se refiere a las materias en que están presentes, afectas a problemas procesales, negociales y penales, sobre otros como los referentes a la familia, a los daños contra la propiedad y a la religión⁸⁸.

86. LV 2,4,10 Recesvinto: «...ne tanto cuiquam pateat nocendi facilitas, quanto nihil esse putat ex lege quod metuat.»

87. *Etym.* 5,20: «Factae sunt autem leges ut earum metu humana coerceatur audacia, tutaque sit inter improbos innocentia, et in ipsis inpiis formidato supplicio refrenetur nocendi facultas.»

88. *Calliditas* es voz chindasvintiana que abunda especialmente en materia procesal si se suman leyes de Recesvinto y Egica (aunque como Chindasvinto en temas penales y familiares la utiliza Recesvinto en temas familiares, y la utilizan Sisebuto y Recesvinto en temas religiosos). Es propia de leyes de Chindasvinto la *fraudentia*, como de leyes *antiquae*, coincidiendo en temas procesales y penales y de daños contra la propiedad (también presente en las leyes *antiquae* sobre problemas negociales y en leyes de Sisebuto y Ervigio sobre problemas religiosos y de Chindasvinto y Egica sobre problemas familiares). Diseminado por todas las legislaciones, muy profuso en leyes *antiquae* y de Chindasvinto, aparece el *fraus*, con preferencia por los temas procesales (leyes *antiquae*, de Chindasvinto, Recesvinto y Egica), aunque a la par encuentre su sede en la regulación de problemas penales y de daños contra la propiedad (leyes *antiquae* y de Chindasvinto), jurídico-familiares (leyes de Chindasvinto y Egica), negociales (leyes *antiquae* y de Recesvinto), y también relativos a fugitivos y desertores (leyes *antiquae* y de Ervigio y Egica), tierras (leyes *antiquae* y de Recesvinto), religiosos (leyes de Sisebuto y Ervigio). La *negligentia* toma relevancia una vez más en leyes *antiquae* y chindasvintianas y en temas procesales y familiares, y también al regular los problemas relativos a familia y sucesiones, negocios jurídicos, y en temas de daños contra la propiedad, así como en los problemas que se derivan de la existencia de fugitivos y desertores (en leyes también de Ervigio y Egica); la *culpa* toma relevancia en leyes *antiquae* sobre todas, en cuestiones procesales (con leyes de Chindasvinto, Recesvinto y Egica), y también negociales (con leyes de Chindasvinto) y penales (con leyes de Chindasvinto y de Wamba), y en asuntos de daños contra la propiedad (sede en que la utiliza Recesvinto), como en leyes de Recesvinto y Ervigio con temática religiosa. Otras voces presentes son *malitia* (sobre todo en leyes de Chindasvinto y Recesvinto en materia penal), *nequitia* (sobre todo en leyes de Chindasvinto, Recesvinto y Ervigio en materia procesal, de Chindasvinto en materia penal, y de Recesvinto y Ervigio en materia religiosa), *circumventio* (sobre todo en leyes de Chindasvinto y sobre todo en materia de negocios jurídicos, con legislación *antiqua*, y procesal, con

Así las cosas, estas voces subjetivamente sanas o enfermas muestran la preeminencia que en la ley visigótica tiene la *voluntas*, ese anhelo de las cosas no alcanzadas⁸⁹. La ley visigótica provee al cumplimiento de la voluntad del príncipe, la voluntad del príncipe se expresa en su ley, la ley provee al cumplimiento de su propia voluntad: la *voluntas principis*, el *arbitrium principis*, forman la misma entraña de la ley, íntimamente ligados a la *potestas* que es la misma cosa, en una irresoluble atadura entre el fuero interno y el externo: la *voluntas*, el *arbitrium*, la *potestas* son claves en la manera de mirar desde una perspectiva jurídica en la que reposa una compleja intuición del mundo de la subjetividad y de su plasmación en la pretendida objetividad del mundo. Son claves que deambulan por la regulación de todo tipo de problemas a los que se enfrenta la legislación visigótica, la *voluntas* como voz predilecta para las leyes *antiquae*, de Chindasvinto y Recesvinto, el *arbitrium* y la *potestas* como voces predilectas para las leyes *antiquae* y de Chindasvinto⁹⁰. Precisamente porque la *voluntas principis* está enraizada hasta tal punto en el mismo ser de la ley, LV 1,1,9 abogará por que desde sí misma se compense con el resto de las *voluntates*⁹¹; precisamente porque la *potestas* desde la ley infringe su mazazo a los súbditos, el *decr.ed.* del VIII CT propugnará que no desmorone los ánimos con su crueldad⁹².

Nos habla el *princeps* en la ley, y la ley es ley del *princeps*⁹³. Se advierte en la ley una dualidad: la más alta voluntad política y el resto del grupo político. La participación del príncipe en tanto sujeto que se incorpora como emisor del men-

legislación egicana), *cupiditas* (sobre todo en leyes *antiquae* y de Ervigio, en materia procesal, con Chindasvinto y Recesvinto, y religiosa, respectivamente). *Metus* es voz fundamentalmente presente en leyes *antiquae*, en variados temas entre los que destaca el negocial (coincidiendo en el procesal con legislación de Recesvinto), y *violentia* es voz también fundamentalmente propia de legislación *antiqua*, aparente en variada temática, así con mayor profusión en la de daños contra la propiedad (con leyes de Chindasvinto y Recesvinto), familia (con leyes de Recaredo y Chindasvinto), y en la penal y de negocios jurídicos (con legislación chindasvintiana). Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

89. *Differ.* 1,574: «Voluntas est desiderium nondum adeptae rei...».

90. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

91. LV 1,1,9: «Veniunt enim, ut cuique libet, in contentionem, leges pro arbitrio suo ferunt, induunt sibi fictam de grabitate hac pudore personam; adeo sit illis lex publica, inhonestas privata, sicque obtentu legum contraria legibus adoperiunt, qui vigore legis obvia legibus evellere debuerunt.»

92. *Decr.ed.* del VIII CT: «Quum decursis ergo temporibus durae dominationis sese potestas gravis adtolleret, et in subiectis populis imperium dominantis non formaret iura regiminis sed exidia ultionis, aspeximus subditorum statum no ex ordine vegetari rectoris sed deici ex gravedine potestatis: contraxerunt enim leges elata fastigia in bifronti discidio motionis, et aut in culpis lex ardua saeviebat aut in spoliis favorem lex voluntaria conmodabat: inde moestis animos non spes fovebat ex munere sed tolerantium vexabat in funere.»

93. Que la ley es del *princeps*, del *imperator*, lo dicen, por ejemplo, LV, 1,2,6, 7,5,9, 10,2,5.

saje en la propia ley⁹⁴ es una realidad de la que se hace eco la expresión cumbre

94. En LV se encuentran algunos supuestos de actos no estrictamente legislativos. Estos actos acompañan a las leyes, dormitan en un libro de leyes, reposan en un cuerpo de leyes. El motivo de su situación puede ser el de favorecer su conocimiento, pero, independientemente de esta razón, ¿puede afirmarse que su consideración llega a ser la de leyes? ¿Estamos antes leyes atípicas, pero leyes al fin y al cabo? ¿O se trata de actos no legislativos que por su importancia el libro devora, junto con las leyes, sometiendo a todos los actos, legislativos o no, a la degeneración en puros enunciados normativos que respecto de los actos el acto del libro produce? Lo que interesa no es tanto responder a esta pregunta un tanto bizantina sino destacar en estos actos incorporados en el libro de leyes junto a las leyes su estructura inversa a la de la ley en el proceso de comunicación, su conversión en una especie de leyes al revés, en las que la comunidad (una comunidad particular) o un sujeto se dirige a la cabeza política en vez de ser ésta la que se dirige a aquélla o a aquél. A) *Placitum* y *lex*. En LV 12,2,17 *omnes nos ex Hebreis Tolethane civitatis, qui infra suscripturi vel signa facturi sumus se dirigen clementissimo hac serenissimo domino nostro Reccessvindo regi*. Recuerdan los primeros cómo fueron conminados a *conscribere* un *placitum*, *in nomine dive memorie Chintilani regis*, en orden al mantenimiento de la fe católica. Y confiesan su dureza de cerviz y sus problemas para seguir esa fe debida, confesión tras la cual, y *tam pro nobis quam pro uxoribus et filiis nostris*, nace un *placitum, nostrum*, esto es voluntario, al menos en la letra si no en su espíritu, *ut deinceps in nullis observationibus, in nullis usibus Iudaicis misceamur*, cuyo contenido se explicita en una serie de prácticas de obligado rechazo y de observancias católicas *que facere promittimus*. Asentado el *placitum* como promesa de los judíos, ellos mismos se encargan de prever el incumplimiento de la promesa, describiendo pena para los transgresores de su contenido, para los que contrarían la fe católica o tardan en su seguimiento, cuyo cumplimiento a su vez es objeto de un *iurare per eundem Patrem et Filium et Spiritum sanctum*. La pena se desdobra: se establece en el *placitum* una sanción, y se suma otra alternativa si el rey así lo quiere, posibilidad que se fundamenta jurídicamente no sólo en el poder del rey sino en el hecho de formar parte, la remisión, del *placitum* de los judíos. Con fecha y lugar del *placitum* termina el escrito. De modo que así leído este *placitum*, imprevisto acto en un libro de leyes, parece que los destinatarios de una ley hipotética hubieran redactado la misma de suerte que sus deberes apareciesen como contenido de su promesa frente al lógico sujeto manifestador de voluntad de la hipotética ley. La inversión es total: la posibilidad de que en la sanción influya el poder de ese habitual legislador se reafirma en cuanto el propio *placitum* admite esa vía. El fingido carácter voluntario del acto nos llevaría a entrever una ley disfrazada, que para asegurar su eficacia opta por un discurso de raigambre religiosa propicio a asegurar una religiosa vinculación preferible a la unilateralidad dispositiva de una voluntad para con otras que la ley normalmente manifiesta. Religiosamente y retóricamente resulta significativo que sean los destinatarios los que se obligan y no los que imperativamente resultan obligados, por irreal que la realidad pueda hacer que resulte. B) *Professio* y *lex*. LV 12,3,14 es un caso distinto. No se trata de un *placitum* en el que el destinatario toma la palabra para expresar sus obligaciones en forma de promesa cara a la ordinaria voluntad de la ley, sino de una *professio*. En ella un sujeto, *ego*, representativo de una colectividad de sujetos, los judíos, expresa su rechazo por una serie de prácticas en las que su condición lo atrapaba y lo confirma formalmente mediante un acto de fe católica para a renglón seguido realizar una *promissio* cuyo objeto es tanto la constancia en ese rechazo cuanto la observancia de aquella fe. Termina entonces el escrito: *Facta fidei vel credulitatis mee professio sub die*. Así, esta *professio* da otra vuelta de tuerca en la expresión de un mensaje de comportamientos debidos. En ella es un sujeto representativo el que se obliga, pero su discurso es frente a sí mismo: en este sentido la incardinación del texto entre leyes es la que puede abstraer su individualidad. Quizá entonces la eficacia de esta fórmula provenga de cómo más verdadero acto de contricción parece el acto individual (frente a una promesa colectiva), pudiéndose ensanchar posteriormente el ámbito de su significación. C) *Iuramentum* y *lex*. LV 12,3,15 es un caso en cierto modo similar al anterior. Al menos en la medida en que se trata de una declaración individual. Comienza con una serie de juramentos o un múltiple *iurare*, por motivos diversísimos de carácter re-

de la vinculación de la ley al sujeto preeminente políticamente: la consideración de la *lex* como *nostra* por la voluntad política ⁹⁵.

Populus figura como el interlocutor del sujeto principal que habla por boca de la ley (que es su boca): el *populus* resulta el miembro de un binomio con el *princeps*, el sujeto destinatario de la ley, el punto de atención de ésta, lo que se compadece con su sentido comunitario trascendente de los componentes individuales de un grupo ⁹⁶ (sentido que facilita a su vez su incorporación a discursos con un aura de fuerte color religioso ⁹⁷). Su relevancia destaca en el uso de la ley por su *artifex*: la consumación de la ley orientada desde la idea

ligioso, *conditiones* de una *professio* que envuelve una renuncia a lo judío y una asunción de lo cristiano. El incumplimiento de la *promissio huius iuramenti* se somete a los efectos de terroríficas maldiciones religiosas. Termina el texto: *Late conditiones sub die*. Las *conditiones* en las que se expresa el *iuramentum* están teñidas de religiosidad por completo, y por completo está teñida de religiosidad la sanción por el incumplimiento de las promesas que se hacen. Se habla en algún momento de *professio*, ahora con sanción, pero sanción espiritual, con lo cual, si la sanción nos separa de la *professio* vista en B), el ser tal en el fuero interno nos aproxima a ella. Lo que prevalece, no obstante, es el *iuramentum*, con sus *conditiones* y promesas, que lo absorbe todo. De nuevo una convincente *lex* por causa de su publicidad y retórica política y religiosa en la que se invierten los términos y son los subordinados los que se subordinan *motu proprio*: *lex* al revés.

95. Así, LV 2,1,11, 2,4,10, 6,5,17, 12,1,2, 12,2,3, 12,2,13, 12,3,12, 12,3,21. La *lex* es suya, y de su primer papel da buena cuenta incluso mediante el protagonismo de otro sujeto íntimamente a él vinculado, como el *pater*, o los *precessores* o *successores*: CE 277,3 y 6, 305, LV 2,1,5, 2,1,6, 4,5,6, 7,5,9, 12,2,13, 12,2,14, 12,3,1, 12,3,12, 12,3,27. Este protagonismo, del que es paradigma la expresión *lex nostra*, se manifiesta por otro camino en el lenguaje de la *lex*, donde *nos* es quien manifiesta lo regulado, en ocasiones con el adorno de atributos como *celsitudo*, *serenitas*, *pietas*, *gloria*, *clementia*, *mansuetudo*; así en LV 1,1,1, 2,1,1, 2,1,2, 2,1,5, 2,1,6, 2,1,7, 2,1,8, 2,1,9, 2,1,10, 2,1,11, 2,1,12, 2,1,14, 2,1,22, 2,1,26, 2,1,29, 2,1,30, 2,2,3, 2,2,4, 2,2,9, 2,2,10, 2,4,7, 2,4,8, 2,4,9, 2,4,10, 2,5,2, 2,5,3, 2,5,5, 2,5,7, 2,5,8, 2,5,17, 2,5,19, 3,1,2, 3,1,3, 3,1,5, 3,2,1, 3,2,2, 3,2,3, 3,2,5, 3,2,7, 3,3,5, 3,4,13, 3,4,17, 3,4,18, 3,5,2, 3,5,3, 3,5,5, 3,5,6, 3,5,7, 4,2,13, 4,2,19, 4,3,1, 4,3,3, 4,5,1, 4,5,2, 4,5,4, 4,5,6, 4,5,7, 5,1,2, 5,2,4, 5,4,17, 5,4,21, 5,6,1, 5,7,2, 5,7,9, 5,7,12, 5,7,13, 5,7,15, 5,7,16, 5,7,19, 5,7,20, 6,1,2, 6,1,3, 6,1,7, 6,2,2, 6,2,5, 6,3,7, 6,4,3, 6,4,11, 6,5,13, 6,5,15, 6,5,16, 6,5,17, 6,5,18, 6,5,21, 7,2,5, 7,4,4, 7,5,7, 7,5,8, 7,5,9, 7,6,1, 8,1,9, 8,2,1, 8,3,7, 8,4,16, 8,4,25, 8,4,30, 8,5,5, 9,1,5, 9,1,6, 9,1,10, 9,1,16, 9,1,21, 9,2,3, 9,2,6, 9,2,8, 9,2,9, 10,1,2, 10,1,4, 10,1,6, 10,1,9, 10,1,10, 10,1,17, 10,1,18, 10,2,5, 11,3,1, 11,3,2, 11,3,3, 11,3,4, 12,1,1, 12,1,2, 12,2,1, 12,2,3, 12,2,13, 12,2,14, 12,2,16, 12,2,18, 12,3,1, 12,3,4, 12,3,5, 12,3,6, 12,3,7, 12,3,8, 12,3,9, 12,3,12, 12,3,13, 12,3,17, 12,3,18, 12,3,20, 12,3,21, 12,3,23, 12,3,24, 12,3,25, 12,3,26, 12,3,27, 12,3,28. Reflexiona su ego en LV 2,1,5, 12,2,1.

96. Así, LV 2,1,1, 2,1,4, 2,1,6, 2,4,8, 3,4,17, 9,1,21, 9,2,8, 9,2,9, 10,1,4, 10,2,5, 12,1,2, 12,2,1, 12,2,14, 12,3,24. Con verdaderas funciones en el mecanismo sancionador, en *antiqua*, LV 3,4,17: «Si aliqua puella ingenua sive mulier in civitate publice fornicationem exercens meretrix agnoscat et frequenter deprehensa in adulterio... CCC flagellis publice verberetur et discussa ante populum dimittatur sub ea condicione...».

97. Así por ejemplo en LV 7,5,9: «...que nec a nostra celsitudine ordinationis moderamine disponuntur, nec populo Dei congrua cernuntur, nec institutio recte veritatis precipienda decernit...».

de la *salvatio populi*⁹⁸; asimismo, LV 1,2,2 informa sobre el pueblo, cuerpo cuya alma es la ley, sobre la ley, alma del cuerpo popular⁹⁹.

Plebs, que designó en otros tiempos un cuerpo particular de sujetos¹⁰⁰, tendrá ahora ese sentido identificado con un conjunto indiscriminado de sujetos (iconografía secular y religiosa) del *populus*¹⁰¹. Figura en LV 1,1,9, donde la *salus plebium* se explica en el *conservare ius*, motor que impulsa el *corrigere leges, ante quam mores*, en el seno de una argumentación que prosigue contra el arbitrio a favor de la preeminencia de lo público sobre el privado interés¹⁰².

La consideración legal de la *persona* es la de una voz proclive a ser paciente tanto de tendencias generalizadoras cuanto de particularizadoras, sobre todo en la medida en que tanto conduce el sentido de la individualidad del sujeto, del actual ser de su personalidad, objeto eventual de abstracción (una suma de sujetos individuales, uno como representación del resto), cuanto imprime el sentido de posición, papel, carácter de un sujeto individual en rango o importancia, lo que posibilita su unión a miembros especificadores por razón del sexo, la condición social, la religión, etc. creativos de particularidades¹⁰³.

LV 1,1,3 realiza una nueva declaración de principios en relación con la trascendencia de la *utilitas* del *populus*, del común de los *cives*, *omnes cives*, por so-

98. LV 1,1,2: «Ab illo enim negotia rerum non expetunt in teatrali fabore clamorem, sed in exoptata salvatione populi legem.»

99. LV 1,2,2: «Lex est... anima totius corporis popularis.»

100. Lo recuerda SAN ISIDORO en *Differ.* 1,445: «Plebs a populo eo distat, quod populus est generalis universitas civium cum senioribus, plebs autem pars humilis et abjecta.»

101. Así, LV 2,1,4, 2,1,6, 2,5,19, 5,4,19, 9,2,8, 12,2,1. Con sentido religioso, en una ley de Sisebuto por ejemplo, LV 12,2,14: «Abominanda sunt ergo in christianis funesta Iudeorum imperia, et reducenda est sub amore catholico plebs Deo sacrata in gratia.»

102. LV 1,1,9: «Tunc deinde sciet in hoc maxime istare gravitatis publice gloriam, si det ipsis legibus disciplinam. Nam cum salus tota plebium in conservando iure consistat, leges ipsas corrigere debet ante quam mores. Veniunt enim, ut cuique libet, in contentionem, leges pro arbitrio suo ferunt, induunt sibi fictam de grabitate hac pudore personam; adeo ut sit illis lex publica, inhonestas privata, sicque obtentu legum contraria legibus adoperiunt, qui vigore legis obvia legibus evellere debuerunt.»

103. El sentido generalizador de *persona* es desarrollado por las leyes visigóticas, sentido generalizador del que puede ser característica la expresión *absque personarum acceptione* de la ley de Chindasvinto LV 12,1,1. De hecho, toda particularidad implica una generalidad, parcelada, por decirlo así, luego aquel sentido se hará presente en toda particularización. Por eso, aunque puedan encontrarse supuestos de una más pura generalización, así LV 2,1,1, 2,1,5, 2,1,8, 2,1,19, 2,1,27, 2,1,31, 2,5,5, 2,5,8, 2,5,9, 2,5,10, 2,5,19, 3,5,1, 3,6,2, 4,2,16, 4,5,6, 4,5,7, 6,1,7, 6,4,7, 6,5,12, 9,1,18, 9,2,8, 9,2,9, 10,1,4, 12,2,9, 12,3,1, 12,3,10, es difícil separarlos netamente de tendencias de particularización, pues es incluso en ocasiones mediante la fusión de particularidades como se ofrece una perspectiva de generalidad. Los ejemplos de particularidades, aludiendo a *maioris loci persona* y *minoris loci persona*, *honestior persona* e *inferior persona*, *nobiles* y *pauperes*, etc., en LV 2,1,9, 2,1,26, 2,1,33, 2,3,4, 2,4,2, 2,4,3, 2,4,6, 3,6,1, 6,1,2, 6,1,3, 7,2,20, 7,2,22, 8,1,10, 8,3,6, 8,3,10, 8,3,12, 8,3,14, 8,4,16, 8,4,24, 8,4,25, 8,4,29, 9,1,1, 9,2,9, 9,3,3, 12,2,18, 12,3,12, 12,3,13, 12,3,17.

bre el interés privado en la ley por parte del que puede construirla ¹⁰⁴. En cuanto a los *cives*, en las leyes visigóticas se refleja un desplazamiento de la personalidad evocada a una realidad más ceñida al espacio, a la *civitas*, y a una noción de universalidad de sujetos sin carácter jurídico personal discriminador. La ruptura con la personalidad aproxima las ideas de la colectividad y el espacio: así, la *civitas* como lugar (de una colectividad) o como colectividad (de un lugar). De esta suerte desde el lugar, *civitas*, se caracteriza a los sujetos que en él viven, y la comunidad de sujetos, mirando a tierra, da sentido a un lugar: el entenderla como el conjunto de ciudadanos resulta en todo caso una abstracción no antiespacial, por cuanto no hay cuerpo de sujetos que por contraste dé sentido a la hipotética ciudadanía personalista. Por otra parte, la indicación de la generalidad a través de *omnes* es muy frecuente, por su evidente sentido de totalidad, colectividad, entero cuerpo de sujetos, todos los individuales de un grupo ¹⁰⁵.

Obviamente, las leyes hacen uso en múltiples ocasiones de varias voces a un tiempo. LV 1,2,3 lleva a cabo toda una exposición de la generalidad de la ley, a través de *homines* ¹⁰⁶, en la comprensión de la universalidad de sujetos a los que *regit lex* ¹⁰⁷: la ley los afectará con independencia de su edad, de su sexo ¹⁰⁸, de su impericia o estulticia o falta o no de prudencia en fin, de su pertenencia a lo urbano o a lo rústico, bajo la solar relación entre *princeps* y *populus*. Centra LV 1,1,5 a *cives*, *populi* como claves para el buen fruto del ejercicio del poder ¹⁰⁹, y añade lo *universum*, registrable como generalizador en las leyes ¹¹⁰ en cuanto colectivi-

104. LV 1,1,3: «Novissime ostendendum, si non pro familiari conpendio, sed pro utilitate populi suadet, ut appareat eum, qui legislator existit, nullo privatim commodo, sed omnium civium utilitati communi motum presidiumque oportune legis inducere.»

105. Así, y utilizando en ocasiones otros vocablos de significación opuesta pero con la misma idea, como *nullus* o *nemo*, LV 2,1,3, 2,1,6, 2,1,12, 2,1,13, 2,1,22, 2,1,27, 2,3,10, 2,4,5, 3,3,1, 4,2,13, 4,2,20, 4,5,6, 5,1,2, 5,4,17, 5,5,10, 5,6,1, 6,5,11, 6,5,12, 6,5,15, 7,5,9, 8,4,13, 8,4,29, 9,1,6, 9,1,21, 9,2,9, 9,3,1, 10,2,6, 12,1,2, 12,2,2, 12,2,3, 12,2,8, 12,2,14, 12,2,15, 12,3,1, 12,3,13, 12,3,17, 12,2,18, 12,3,21, 12,3,28. Cabe advertir de la capacidad de estos vocablos para vincularse a particularidades y subrayar en ellas su naturaleza de generalidad.

106. En LV 2,4,9, 2,5,19, 3,5,2, 3,5,7, 5,4,19, 5,4,21, 6,2,2, 6,5,2, 8,6,2, 9,1,18, 9,1,21, 12,1,2, 12,2,1, 12,2,2, 12,2,14.

107. LV 1,2,3: «Lex regit omnem civitatis ordinem, omnem hominis etatem, que sic feminis datur ut maribus, iuventute complectitur et senectute, tam prudentibus quam indoctis, tam urbanis quam rusticis fertur, que summum salutis principum hac populorum culmen obtinet, et cum manifesto preclaroque preconio in modum lucidissimi solis effulgit.»

108. El sexo como factor de generalización, a menudo mediante fusión de particularidades, como *libertus* y *liberta*, *Iudaeus* e *Iudaea*, *vir* y *femina*, *sexus scilicet utriusque*, en LV 2,5,10, 3,5,2, 4,2,19, 4,2,20, 5,7,12, 5,7,20, 6,1,4, 6,3,7, 9,1,16, 12,2,16, 12,2,18, 12,3,10.

109. LV 1,1,5: «Erit in adventione Deo sibique tantummodo conscius, consilio probis et parvis admixtus, adsensu civibus populisque communis, ut aliene provisor salutis commodius ex universali consensu exercent gubernaculum, quam ingerat ex singulari potestate iudicium.»

110. Así, por ejemplo, en LV 12,2,14, 12,3,26

dad, cuerpo, comunidad de sujetos, tal y como muestra LV 1,1,8 al dar cuenta de la afición apetecida por el legislador de la universidad de su gente ¹¹¹. LV 1,1,7 trae a colación clases de sujetos tintados con cualidades especiales, como el *probus*, el *innocens*, el *noxius*, *parvitas* junto a *universitas*, estrechando la globalidad de sujetos contemplada, o el *advena* o el *indigena*, denunciadores como el *incola* de la potencia del espacio ¹¹², y no lejanos del *peregrinus* u *hospes*, ni, a su través, de otros que presumen de su estancia en la ley visigótica, como el *externus* ¹¹³. Quedan diluidas las diferencias personales y sobre el espacio se asientan diferencias plurales con otras causas: las leyes no registran distinciones por el carácter jurídico personal y se concentran en contrastar a los de dentro con los de fuera y a los de dentro entre sí con base en criterios justamente operativos a raíz de la consolidación de una sola ciudadanía; en ocasiones la distinción adolece de motivos religiosos universalizantes, como en la ley de Recesvinto LV 12,2,2, al querer expresar el sometimiento de todo ser a la única verdad católica con independencia de su condición, verdad la cual no debe ponerse en duda o sobre la cual no debe disputarse maliciosamente, expresando vertientes entre los de allá y los de acá que no parece posible interpretar sino con un matiz espacial ¹¹⁴. El *innocens* y el *noxius* son protagonistas cuando LV 1,2,5 sitúa a la ley con los buenos contra los malos ¹¹⁵. En suma, un miembro de la dualidad *princeps*-colectividad, el segundo, se divide a su vez en tantas figuras cuantas ve el ojo del primero y con cuantos rostros éste las imagina.

En LV 1,2,6 toman la escena los *hostes* ¹¹⁶: se trata de los adversarios, de los sediciosos, provocadores de tumultos, rebeldes, de los enemigos, de aquéllos que persiguen la turbación de la paz política, tanto los domésticos como los externos

111. LV 1,1,8: «Erit quecumque sunt publica patrio rectoris amore, quecumque privata erili dispensaturus ex potestate, ut hunc universitas patrem, parvitas habeat dominum, sicque diligatur in toto, ut timeatur in parvo, quatenus et nullus huic servire paveat, et omnes amorem eius morte compensandum exoptent.»

112. *Differ.* 1,322: «Incola quidem et inquilinus signum est perditae patriae; sed inquilinus dicitur quandiu peregrinatur, incola cum invenerit sedem.»

113. LV 1,1,7: «Erit iudicans in indagando vivax, in preveniendo fixus, in decernendo non anxius, in percutiendo parcus, in parcendo adsiduus, in innocente vindex, in noxio temperatus, in advena sollicitus, in indigena mansuetus. Personam tantum nesciat accipere, quanto et contemnet eligere.»

114. LV 12,2,2 Recesvinto: «Nullus itaque cuiuscumque gentis aut generis homo, proprius et advena, proselitus et indigena, externus et incola, contra sacram et singulariter unam veritatis catholice fidem quascumque noxias disputationes eandem fidem inpugnans palam pertinaciter aut constanter vel proferat vel proferre silenter adtemtet.»

115. LV 1,2,5: «Fieri autem leges hec ratio cogit, ut earum metu humana coerceatur improbitas, sitque tuta inter noxios innocentium vita, atque in ipsis improbis formidato supplicio frenetur nocendi presumptio.»

116. También en LV 2,1,8, 5,4,21, 5,7,19.

—detalle que pone de relieve la importancia del espacio sobre el que se encuentra consolidada la estructura política y que se liga asimismo a la percepción de riesgos de fraccionamiento del espacio propio o de padecimientos en el mismo por causa de intrusión ajena; este agigantamiento de la, por decirlo así, faz enferma de la comunidad, con el enfrentamiento ante una generalidad alienígena amenazante, se explica frente al *bonus princeps* (de importancia primordial para la ley porque precisamente nace la disposición de las leyes de su *mansuetudo*) y su cuerpo social, frente a la ley, boca de aquél: se traza una política y una retórica de la propia afirmación, *princeps* compenetrado con *cives* o *populi* o *plebes*, contra *hostes* con las armas de la *lex, equitas, iustitia, concordia: rector* el primero de los suyos y *victor* de los enemigos¹¹⁷. La relación *nostra gloria-populus* u *homines* confluye en una incardinación política: el *subditus*¹¹⁸ recuerda la escalera de poder que separa al receptor de la ley de aquél que se comunica a través de ella y al tiempo connota un vínculo político estable.

Una ley de Wamba, LV 9,2,8, manifiesta esta vinculación política del rey con los suyos, vinculación que florece ante la situación de enfrentamiento a los enemigos que se narra y que se desarrolla en cláusulas de generalidad, ante la necesaria movilización, identificadas por la condición religiosa, jurídico-política, por la presencia en un ámbito espacial determinado, esto es agregando particularidades, precisando una globalidad sin mella como la urgencia requiere, trazándose a su vez un mecanismo de revancha frente a la conducta contra ley, que se particulariza según la condición religiosa y social¹¹⁹: los *inimici* son los adversarios, en

117. LV 1,2,6: «His in domestica pace ita perfectis, totaque primo a principibus, secundo a civibus, exhinc a populis et a domo iurgiorum peste seclusa, eundum est in adversis et obviandum hostibus potentialiter ac fidenter, tanto in externis spe fida victorie, quanto nil erit, quod ex internis formidari valeat aut timeri. Pacis enim oleo et legum vino tota plebium massa in statu salutari concreta exeret hostibus indevictos, unde inlesos artus, producentur iustis adiuta legibus tela. Eruntque viri melius equitate quam telo muniti, ut contra hostem ante iustitiam dirigat princeps, quam vibret spicula miles. Felicior iam tunc illa principis congressio erit, quam domestica equitas anteibit; quia et severiores erunt in hostium populatione mucrones, quos de domibus modeste produxerint leges. Experimentum enim naturalis est rei, ut iustitia illa confodiat hostem, que tutaverit civem et externam inde perimat litem, unde suorum interna possederit pacem. Sicut ergo modestia principum temperantia est legum, ita concordia civium victoria est hostium. Ex mansuetudine etenim principum oboritur dispositio legum, ex dispositione legum institutio morum, ex institutione morum concordia civium, ex concordia civium triumphus hostium. Sicque bonus princeps, interna regens et externa conquiens, dum suam pacem possidet et alienam litem obrumpit, celebratur et in civibus rector et in hostibus victor, habiturus post labentia tempora requiem sempiterna, post luteum aurum celestem regnum, post diadema et purpuram gloriam et coronam; quin potius nec deficiet esse rex, quoniam, dum regnum terre relinquid et celeste conquirat, non erit amisisse regni gloriam, sed ausisse.»

118. Por ejemplo, en LV 2,1,2, 6,2,3, 6,5,13, 9,1,21, 12,3,26.

119. LV 9,2,8 Wamba: «Adeo presenti sanctione decernimus, ut a die legis huius prenotato vel tempore, si quelibet inimicorum adversitas contra partem nostram commota extiterit, seu sit episcopus sive etiam in quocumque ecclesiastico ordine constitutus, seu sit dux aut comes, thiufadus

lo público, venidos desde lo externo con hostilidad, los *hostes* puede decirse, en sentido amplio; de la misma manera que *cuncti*¹²⁰, conexo con *omnes*, *gens*¹²¹ hace referencia a una universalidad, cuya conjunción obedece a algún criterio, sea la consanguinidad, el lugar de origen, el lugar donde se reside, la lengua, las costumbres, etc., conectando semánticamente con el concepto de *natio*¹²², que significa de nuevo un cuerpo espiritual de sujetos. Ahora bien, la expresión de Wamba *in populos vel provincias regni nostri*, en la que se encuentran dos términos, el primero de la disyuntiva propio de la designación de una comunidad y el segundo propio de la designación de un espacio, da idea de la compatibilidad entre la abstracción de un cuerpo de sujetos, como comunidad política, frente a su dirigente, y la apreciación de un marco espacial de referencia, por más que inestable y sin frontera, desde donde se eleva esa colectividad o sobre la que evanescentemente reposa.

Así las cosas, Recesvinto, en LV 2,1,2, decía ya que la ley está destinada a los súbditos y a él mismo¹²³. Las leyes son dadas, además de para los destinatarios,

aut vicarius, gardingus vel quelibet persona, qui aut ex ipso sit commissu, ubi adversitas ipsa occurrerit, aut ex altero, qui in vicinitate adiungitur, vel quicumque in easdem provincias vel territoria superveniens infra centum milia positus, statim ubi necessitas emerit, mox a duce suo seu comite, thiufado vel vicario aut a quolibet fuerit admonitus, vel quocumque modo ad suam cognitionem pervenerit, et ad defensionem gentis vel patrie nostre prestus cum omni virtute sua, qua valent, non fuerit et quibuslibet subtilitatibus vel requisitis occasionibus alibi se transferre vel excusare voluerit, ut in adiutorio fratrum suorum promptus adque alacer pro vindicatione patrie non existat, et superveniens adversariorum hostilitas aliquid damni vel captivitatis in populos vel provincias regni nostri amodo intulerint, quisquis tardus seu formidulosus vel qualibet malitia, timore vel tepiditate succinctus extiterit, et ad prestium vel vindicationem gentis et patrie exire vel intendere contra inimicos nostre gentis tota virum intentione distulerit: si quisquam ex sacerdotibus vel clericis fuerit et non habuerit, unde damna rerum terre nostre ab inimicis inlata de propriis rebus satisfaciatur, iuxta electionem principis districtiori mancipetur exilio. Hec sola sententia in episcopis, presbiteris et diaconibus observanda est. In clericis vero non habentibus honorem iuxta subteriore de laicis ordinem constitutum omnis sententia adimplenda est. Ex laicis vero, sive sit nobilis, sive mediocrior viliorque persona, qui talia gesserint, presenti lege constituimus, ut amisso testimonio dignitatis redigatur protinus in conditionem ultime servitutis, ut de eius persona quidquid princeps iudicare voluerit potestas illi indubitata manebit. Nam iustum est, ut qui nobilitatem sui generis et statum patrie, quod prisce gentis adquisivit utilitas, constanti animo vindicare nequivit, legis huius sententia feriat, qui notabiliter superioribus culpis adstrictus, degener atque inutilis reperitur.»

120. Por ejemplo, en LV 2,1,1, 2,1,5, 2,1,6, 2,1,8, 2,4,8, 4,3,4, 9,2,9, 12,1,1, 12,2,4, 12,2,14

121. Por ejemplo, en LV 2,1,1, 2,1,5, 2,1,8, 2,1,10, 3,1,5, 3,5,2, 6,1,2, 6,1,7, 9,1,21, 9,2,8, 12,2,1, 12,2,2, 12,2,11, 12,2,14, 12,3,12.

122. Este concepto, que engloba una pluralidad de sujetos, aparece unido a *homines* en una ley de Recesvinto, LV 12,2,1: «...ecclesiam Dei vivi, qui diversitatem simul nationum et hominum unius tunice immortalitate vestivit...», donde por cierto la ley tiene en cuenta realidades supranacionales, aunque sólo sea para cualificar un sujeto plural considerado y a efectos retóricos.

123. LV 2,1,2 Recesvinto: «Gratanter ergo iussa celestia amplectentes, damus modestas simul nobis et subditis leges, quibus ita et nostri culminis clementia et succedentium regum nobitas ad futura una cum regimonia nostri generali multitudine universa obedire decernitur hac parere iubetur, ut nullis factionibus a custodia legum, que incitur subditis, sese alienam reddat cuiuslibet persona vel potentia dignitatis, quatenus subiectos ad reverentiam legis impellat necessitas, principis voluntas.»

para su creador: el dador debe observarlas como los destinatarios. Su creador es así destinatario y cumplidor de su propia voluntad. Pero es cumplidor de su propia voluntad pretérita-presente-futura; por lo tanto, resulta tautológico el razonamiento discriminador entre creador destinatario o no destinatario, sujeto a la ley o no sujeto: ¿dónde está el rey que no corrige la ley de su disgusto mediante la ley expresión de su voluntad?, ¿dónde el rey que hace la ley que no quiere cumplir, esto es que no responde a su voluntad?, ¿dónde está la ley que no es voluntad del rey y que no es aplastada por su voluntad como nueva ley?, ¿dónde está el rey cuya voluntad no cumplidora no es, autodispensa, ley? La sentencia de que el rey debe cumplir sus leyes debe entenderse como un argumento retórico emparentado con la idea de justicia y con la función de persuasión, del modo en que lo deja expreso San Isidoro, al fundar la necesidad de que el rey no se dispense del cumplimiento de la ley en el hecho de que los súbditos no queden consternados y en el refuerzo de su *auctoritas*¹²⁴, en la misma línea de aproximación intimista y solidaria con la colectividad interlocutora de su voluntad que expresa el IX CT, *in initio*, al proponerse el rey corregir sus propios errores antes de corregir los errores de los súbditos¹²⁵; bien es verdad que la sentencia del sometimiento del rey a sus leyes se explica también más allá de la retórica y de la congruencia esencial con la justicia, pero no tanto en relación con la propia afección personal del príncipe siendo cárcel de su voluntad la voluntad de la ley, como, de acuerdo con la ley de Recesvinto LV 2,1,29, en relación con la imposibilidad por su parte de interferir en los mecanismos de aplicación de las leyes (de cumplimiento de las leyes) abusando del poder, amenazando y atemorizando a los jueces para que juzguen torcidamente¹²⁶, con el fin de evitar las consecuencias perniciosas que de esta práctica podrían derivar para la seguridad en el tráfico jurídico, y en relación también con la formulación de un ideario que apuntale con énfasis el y sirva al

124. En *Sent.* 3,51,2: «Princeps legibus teneri suis, neque in se posse damnare una quae in subiectis constituunt. Iusta est enim vocis eorum auctoritas, si, quod populis prohibent, sibi licere non patiantur.»

125. IX CT, *in initio*: «Sed quia nequaquam recte subditos iudicat qui non se ipsum prius iustitiae censura castigat, abtūm nobis et expeditibile visum est ante nostris excessibus imponere modum et sic errata corrigere subditorum.»

126. LV 2,1,29 Recesvinto: «Nonnumquam gravado potestatis depravare solet iustitiam actionis, que, dum sepe valet, certo est, quod semper nocet; quia, dum frequenter vigore ponderis iustitiam premit, numquam in statu sue rectitudinis hanc redire permittit. Ideoque, quia sepe principum metu vel iussu solent iudices interdum iustitiae, interdum legibus contraria iudicare, propter hoc tranquillitatis nostre uno medicamine concedimus duo mala sanare, decernentes, ut, cum repertum fuerit, qualemcumque scripture contractum seu quodcumque iudicium non iustitia vel debitis legibus, sed iussu aut metu principum esse confectum, et hoc, quod obvium iustitiae vel legibus iudicatum est adque concretum, in nihilo redeat, et eos, qui iudicaverunt vel hoc facere coegerunt, nullius infamiae nota conspergat vel rei alicuius damnum adfligat; qui tamen iudices tunc erunt a legum damnis immunes, si se iuramento firmaverint, non sua pravitate, sed regio vigore nequiter iudicasse.»

principio del debido cumplimiento de la ley (cumplimiento de la ley, de la voluntad del príncipe), fundamental en el mundo jurídico visigótico. Hay formas, no obstante, de realzar una de las dimensiones temporales de la expresión de la voluntad para limitar la voluntad en las restantes, tal y como el propio Recesvinto, en LV 2,1,6, procura, exigiendo al futuro rey juramento, para garantizar el cumplimiento de la ley, antes del acceso al trono ¹²⁷, pretendiendo así un sobrevalor de la voluntad pretérita sobre la futura: siempre brota el escepticismo acerca de la eficacia de este acto de acatamiento de la voluntad pretérita frente a una voluntad renovada y apisonadora ¹²⁸, en el duelo entre ley, fundidora de pasado, presente y futuro, y *promissio*, garantizadora del pasado.

Esta identificación de la ley con la voluntad del príncipe se afina en LV 2,1,13, donde se plantea el problema de las lagunas de la ley a la hora de su aplicación judicial. La solución supone una consolidación del sentido de la ley como expresión de la voluntad real, en la medida en que impide el *audire causam* en tal supuesto y anima al *comes civitatis* para que personalmente o mediante un *exsecutor* presente a las partes ante el rey de suerte que éste al resolver la causa proceda a colmar el vacío legal mediante la elaboración de una ley nueva ¹²⁹. A falta de conocer en la ley la voluntad del rey se recurre a instar del rey la manifestación de su voluntad, sin que un aplicador de aquélla pueda sustituirla mediante un ejercicio de la propia, cerrándose pues en torno a la voluntad del rey, bien indirectamente cuando otro cumple su voluntad aplicando las leyes, bien directamente cuando se recurre a su principesca expresión de voluntad, la dirección jurídica del mundo.

En cuanto a los receptores de la ley, ya dichas algunas palabras sobre ciertas voces principales, a las que podrían unirse otras ¹³⁰, conviene resaltar la virtualidad de sus conceptos para predicarse de generalizaciones y de particularizaciones a un tiempo ¹³¹, y, por demás, recordar los múltiples contactos (fusión, fisión...) con

127. LV 2,1,6 Recesvinto: «Huius sane legis sententia in solis erit principum negotiis observanda adque ita perpetim valitura, ut non ante quispiam solium regale conscendat, quam iuramenti federe hanc legem se in omnibus implere promittat.»

128. Recuérdese cómo el VIII CT, *sec. disp.*, demuestra el poder de la voluntad actual recesvintiana sobre el juramento pretérito pretendido por Chindasvinto imposibilitador *pro futuro* de una mitigación de penas a sus enemigos políticos.

129. LV 2,1,13: «Nullus iudex causam audire presumat, que in legibus non continetur; sed comes civitatis vel iudex aut per se aut per executorem suum conspectui principis utrasque partes presentare procuret, quo facilius et res finem accipiat et potestatis regie discretione tractetur, qualiter exortum negotium legibus inseratur.»

130. Por ejemplo, *plerique*, en LV 2,1,8, 7,5,7, 9,1,18, o *subiugati*, en LV 2,1,1, 2,1,5, o *provinciales*, más característica en relación con el espacio, en LV 11,3,1, o *subiecti*, en LV 2,1,6, 7,5,9, 12,2,1.

131. Que esto sea así es coherente con la propia naturaleza de lo que se entiende por particularidad, esto es una suerte de parcela de generalidad, esto es un conjunto de sujetos, particulares respecto del resto por alguna condición, que en sí mismos la ley contempla como generalidad: los judíos, por ejemplo, configuran una particularidad, pero la ley plantea su tratamiento respecto de to-

los que lo general y lo particular se regalan en los enunciados normativos de la ley.

Ahora bien, ¿tienen algo que ver los conceptos de territorialidad y de personalidad de las leyes con los de generalidad y particularidad?

La particularidad no es sino una forma de entender la generalidad desde una concreta parcela: el espacio, los sujetos... La operatividad de las particularidades en la regulación de la ley es palmaria, en cuanto ésta puede tener interés en especificar efectos, dentro de una globalidad de sujetos, en relación con los que reuniendo un conjunto de caracteres, y constituyendo así una generalidad en sí mismos, se distinguen del resto, de suerte que trace un mundo de particularidades, esto es una ley general que predica tal generalidad de los que reúnan unas condiciones determinadas.

Las leyes visigóticas mencionan su *generalitas* y su *specialitas*, sin contradicción, por otra parte. Tal distinción no responde a la semántica de la diferencia entre generalidad y particularidad sino a otra específica: cabe hablar de la generalidad y de la particularidad tanto en el caso de la generalidad, obviamente, cuanto en el de la especialidad, puesto que la *specialitas* no es más, respecto de la *generalitas*, que la referencia a la especificidad de la respuesta que la ley configura para un problema concreto ¹³², en la medida en que, al ser cada ley un acto jurídico normativo independiente, la ley general resuelve especialmente un determinado problema ¹³³.

dos, respecto de la generalidad de los judíos. De este modo, el sexo, la religión, la condición social, ofrecen particularidades, en sí generales, estas particularidades pueden ofrecer otras, etc.: así *Gotus y Romanus, viri y mulieres, ingenui y servi, servi y ancillae, maiores loci y minores loci, honestiores e inferiores*, judíos o hebreos y cristianos, *fideles e infideles, religiosus y laicus, nobiles y pauperes*, sexo, religión, posición social en relación. Así, LV 2,1,6, 2,1,9, 2,1,19, 2,1,26, 2,1,30, 2,1,33, 2,2,7, 2,2,8, 2,3,4, 2,3,9, 2,4,2, 2,4,3, 2,4,6, 2,4,14, 2,5,10, 3,1,5, 3,1,7, 3,3,12, 3,4,14, 3,4,15, 3,4,16, 3,4,17, 3,4,18, 3,5,1, 3,5,5, 3,6,1, 4,2,13, 4,2,16, 4,2,20, 4,5,7, 5,2,4, 5,4,13, 5,6,1, 5,7,2, 5,7,14, 6,1,4, 6,1,5, 6,2,5, 6,3,1, 6,3,3, 6,3,7, 6,4,1, 6,4,2, 6,4,3, 6,4,4, 6,4,7, 6,4,11, 6,5,12, 7,2,8, 7,2,9, 7,2,14, 7,2,20, 7,2,22, 7,3,1, 7,5,9, 7,6,1, 8,1,1, 8,1,6, 8,1,9, 8,1,10, 8,1,11, 8,2,1, 8,2,2, 8,3,2, 8,3,5, 8,3,6, 8,3,10, 8,3,12, 8,3,14, 8,3,15, 8,4,8, 8,4,11, 8,4,15, 8,4,16, 8,4,24, 8,4,25, 8,4,29, 8,4,31, 8,6,3, 9,1,2, 9,1,5, 9,1,9, 9,1,16, 9,1,19, 9,1,21, 9,2,9, 9,3,3, 10,2,7, 11,2,1, 11,2,2, 12,2,7, 12,2,14, 12,2,16, 12,2,18, 12,3,4, 12,3,7, 12,3,10, 12,3,12, 12,3,13, 12,3,17, 12,3,18, 12,3,24. Así las cosas, no es extraño que se produzcan a menudo dos fenómenos: la expresión de una generalidad a partir de la manifestación de una particularidad cuyas soluciones jurídicas se extienden a otra particularidad que sumada a la primera resulta una generalidad de sujetos, y la expresión de una generalidad mediante la fusión de varias particularidades en cuanto a los efectos jurídicos que de la ley para ellas se derivan.

132. La ley de Ervigio LV 12,3,1 reza: «Denique ab hinc speciales relature sunt leges, que in Iudeorum sunt transgressionibus posite...».

133. Las leyes emplean a menudo sinónimos de la ley para predicar esa *generalitas* o *specialitas*, así *generale edictum* (LV 2,4,8) y *speciale edictum* (LV 2,5,19), *generalis sanctio* (LV 8,1,1) y *specialis sanctio* (LV 5,7,19), *generalis constitutio* (LV 9,2,9) y *specialis constitutio* (LV 6,1,2).

La terminología de territorialidad y personalidad debe ser sustituida por la de generalidad y particularidad. La precisión de lo que es la personalidad, íntima adhesión al sujeto de un sistema de respuestas a problemas jurídicos dondequiera que éste se encuentre, revela la crisis misma de la personalidad de la ley consumado lo que, paradójicamente, más propicia la personalidad, esto es la expansión política. Al tiempo, argumentar sobre el concepto de territorialidad parece erróneo: cuando se habla de territorialidad se está hablando en verdad de la generalidad de sujetos afectados por la necesidad de adecuar sus comportamientos a los deseos de la ley ¹³⁴; el problema de la territorialidad de las leyes es otro ¹³⁵, y en cualquier caso no el que se plantea bajo el enunciado mentado de la territorialidad de la ley.

134. A. IGLESIA FERREIRÓS lo ha demostrado. En «La creación del Derecho en el Reino visigodo», *cit.*, pp. 118-119, considera que el territorio sólo con la aparición del Estado puede considerarse un elemento de la organización política: sin Estado en época visigótica no hay territorio como elemento de la organización política ni problema rigurosamente territorial: así, «...sería fructífero abandonar estos conceptos y plantearse el problema de la aplicación del derecho entre los visigodos a partir de la discusión en torno a si el mismo era aplicable a ambos pueblos —hispano-romanos e hispano-visigodos, tras el asentamiento definitivo en la península— o si cada pueblo tenía su propio derecho»: destaca la confusión que produce el término territorialidad y desplaza el problema aparentemente espacial a un problema relacionado con los sujetos. Es a nuestro juicio la postura correcta, pero no porque el territorio no sea un elemento en la organización política visigoda y sea sólo elemento de la organización política una vez conexas con la idea de Estado: el territorio es un factor esencial a la idea de poder, lo que no impide el hecho de que la determinación del mismo sea más precaria políticamente y jurídicamente en una época, o el hecho de que, incluso, esté indeterminado por definición: es la frontera, acaso, la que estataliza. Tanto si se entiende que el territorio es una pura realidad física y geográfica, cuanto si es comprendido como herencia histórica y complejo cultural, no es sencillo hacerlo levitar sobre una significación tan objeto de observación en toda época, enlazada al poder político, como la de espacio. Si se piensa el territorio como elemento del Estado, o como objeto de un dominio especial eminente del Estado, o como límite dentro del que se ejerce el poder del Estado, en todo caso no se maneja un concepto que contradiga su sentido común, su ser de espacio, hambre del cual la mayoría de las manifestaciones de poder político toman como estandarte, incluidas las organizaciones políticas frustradas en su deseo de contar con raigambre territorial. Si se pretende que el territorio queda minusvalorado en la organización política no estatal porque en ella prima el concepto de comunidad política, recuérdese que no hay incompatibilidad entre territorio y comunidad política, primero porque el concepto de comunidad tiene mayores posibilidades de definirse como abstracción sobre un asentamiento territorial determinado en el que se encuentran todos los sujetos de aquélla (que ofrecen, sin perjuicio, particularidades), y segundo porque esa alusión a la comunidad política no implica un personalismo, que es más propio de un acercamiento a territorios ignotos o de contactos sin integración política donde se conserva la propia identidad jurídica y sobre los que en un primer momento no puede existir comunidad sino comunidades, sino una desaparición del personalismo, prevaleciendo otros criterios discriminadores como la religión, el sexo, etc., en un lugar común al que la regulación general y particular se vincula.

135. Un problema de la esencia de la ley: conveniencia de la ley respecto del lugar (y del tiempo), según LV 1,2,4.

Lo que realmente se plantea en el guirigay del conflicto territorialidad-personalidad es si CE y BA fueron textos de una particularidad radical, cada uno de ellos dirigido en exclusiva a hispanorromanos e hispanogodos respectivamente, y no si fueron personalistas ¹³⁶.

La particularidad radical, la identificada estrictamente con un grupo de sujetos, se caracterizaría por el establecimiento de enunciados normativos no particulares a su vez salvo dentro del propio grupo, ni comunes ni por fusión de particularidades, en la medida en que esto es más propio de leyes generales ¹³⁷ que generalizan y particularizan según conveniencia ¹³⁸. CE no sigue ese patrón de particularidad radical, ni las *antiquae* leovigildianas de LV. Es interesante *antiqua*, LV 7,4,2, que comienza: *Quotiens Gotus seu quilibet* ¹³⁹. Parece partir de un particularismo que se extiende hacia la generalidad. ¿Cómo explicarlo? ¿Norma previa de particularismo radical que se transforma en generalidad tras su reforma,

136. A. GARCÍA-GALLO, «Nacionalidad y territorialidad del Derecho en la época visigoda», en *AHDE*, 13 (1936-1941), p. 195, reflexiona: «...si pensamos que Eurico quería crear un Derecho territorial, común a los dos pueblos, ¿tiene algo de extraño que procurase fundir en su Código los dos Derechos de estirpe para formar uno nuevo que, en la medida de lo posible, no fuese demasiado extraño a las dos razas?». Al reflexionar, parte de supuestos de personalidad. Pero los avatares del asentamiento político, espacial, de la monarquía visigótica traen consecuencias en ese concepto: el asentamiento apersonaliza y territorializa (y hace comunidad una) en el mestizaje. Por eso se dice aquí particularidad radical, porque se plantea si estos textos legislativos fueron dirigidos a distintas particularidades, romana y goda, con exclusión mutua, desde una unificada instancia política: ni siquiera en el caso de que BA se aplicara a los hispanorromanos excluyentemente cabría hablar de personalismo si la instancia política es una: sólo en el caso de la fricción de instancias políticas disímiles el personalismo podría defenderse.

137. En nuestra opinión, GARCÍA-GALLO, «La territorialidad de la legislación visigoda», en *AHDE*, 14 (1942-1943), p. 601, tiene razón cuando advierte que no hay por fuerza que presuponer una legislación radicalmente particular (personal, *dixit*) frente a una legislación general (general-particular) (territorial, *dixit*) «...pues en un derecho territorial puede haber clases o razas privilegiadas...». Y es por esta misma razón por la que nos parece atinado lo que señala A. d'ORS, «La territorialidad del Derecho de los visigodos», en *Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo*, 3 (Spoleto 1955), p. 373, en relación con el hecho de que la religión no tiene por qué ser causa suficiente para impedir la vigencia general de leyes no confesionales. Con la misma razón, el factor de la romanización, que tiene su fuerza cara a combatir la existencia de una personalidad en sentido estricto, es relativo en este otro caso de la generalidad y particularidad, pues, como advierte A. *Iglesia Ferreirós*, «La creación del Derecho en el Reino visigodo», *cit.*, p. 121, ni el romanismo ni el germanismo de las leyes fuerzan la negativa respecto a la existencia de una legislación general para los hispanorromanos e hispanogodos. En esta misma línea sentencia GARCÍA-GALLO, «Nacionalidad...», *cit.*, p. 184, al exponer que «La existencia de este Derecho territorial oficial no es incompatible con el hecho de que los dos pueblos, racialmente, permanezcan sin fundirse.»

138. Esta es la cuestión. Y mientras para GARCÍA-GALLO, «Nacionalidad...», *cit.*, p. 250, hay leyes en CE redactadas para ser comprendidas por godos y romanos, o, p. 196, doble regulación de una institución para unos y otros, que existan enunciados normativos comunes no está claro para P. MERÉA: *cfr.*, v. gr., en A. GARCÍA-GALLO, «La territorialidad...», *cit.*, p. 595.

139. LV 7,4,2 *antiqua*: «Quotiens Gotus seu quilibet in crimine, aut in furtum aut in aliquo scelere, accusatur, ad corripiendum eum iudex insequatur.»

particularismo radical primero que estaría contradicho por la mención de un particular *Gotus*? ¿Particularismo simple que ahora quiere extenderse a generalidad, cuya no contradicción con aquél se corrobora al extenderse sencillamente con *quilibet*, presuponiendo un mismo ámbito de generalidad desde una supuesta norma previa? Ninguna hipótesis se compadece con la particularidad radical. Y ¿cómo interpretar la aparición de relaciones entre romanos y godos en CE 276,3¹⁴⁰, 277,1¹⁴¹, 312,1¹⁴² y 2¹⁴³, o en *antiqua*, LV 10,1,8¹⁴⁴, sino como suma de particularidades que presuponen una generalidad?¹⁴⁵ Considérese, pues, lo contradictorio de unas leyes que se pretende radicalmente particularistas y que utilizan los mecanismos de generalización y particularización de leyes generales. Otras disposiciones anteriores al libro de Recesvinto, en fin, no dan lugar a dudas, comunicándose con todos los hombres del reino con un criterio de generalidad absoluto que no entiende de razas: así leyes como el *e.c.c.* del III CT¹⁴⁶, de Recaredo, o el *i.n.D.Chin.* del V CT¹⁴⁷.

Además, la particularidad radical se expresa con un lenguaje que no es incompatible con un sistema de generalidad, así en leyes de una época en que la generalidad no se discute (lo que se llama territorialidad), y donde la particularidad radical de lo religioso, de lo judío salta a la vista¹⁴⁸.

140. CE 276,3: «Si vero fundorum termini in tertiis quas habent Romani fuerint, tunc Gothi ingrediantur in loco hospitem et ducant terminum «ubi» fuerat ostensus.»

141. CE 277,1: «Sortes Gothicas et tertiam Romanorum quae intra L annis non fuerint revocate nullo modo repetantur.»

142. CE 312,1: «Romanus qui Gotho donaverit rem que est iudicio repetenda, aut traderit occupandam priusquam adversarium iudicio superarit, si etiam eam Gothus invaserit, tum possessor rem suam per executionem iudicis quae occupata fuerit statim recipiat, nec de eius postmodum repetitione pulsetur, etiam si bona sit causa repentis...».

143. CE 312,2: «...sed Romanus Gotho eiusdem meriti rem aut pretium repensare cogatur.»

144. LV 10,1,8 *antiqua*: «Divisio inter Gotum et Romanum facta de portione terrarum sive silvarum nulla ratione turbetur, si tamen probatur celebrata divisio, ne de duabus partibus Goti aliquid sibi Romanus presumat aut vindicet, aut de tertia Romani Gotus sibi aliquid audeat usurpare aut vindicare, nisi quod a nostra forsitan ei fuerit largitate donatum.»

145. Otro ejemplo de alusión a una particularidad, *goda*, en *antiqua*, LV 9,2,2: «Servi dominici, id est compulsos exercitus, quando Gotos in hostem exire compellunt, si eis aliquid tulerint...»; otro, a romana, en *antiqua*, LV 10,1,16: «Iudices singularum civitatum, vilici adque prepositi tertias Romanorum ab illis, qui occupatas tenent, auferant et Romanis sua exactione sine aliqua dilatione restituant, ut nihil fisco debeat deperire...».

146. *E.c.c.* del III CT: «Nostra proinde auctoritas id omnibus hominibus ad regnum nostrum pertinentibus iubet, ut si qua definita sunt in hoc sancto concilio habito in urbem Toletanam anno regni nostri feliciter quarto, nulli contemnere liceat, nullus praeterire praesumat: capitula enim quae sensibus nostris placita et disciplinae congrua a praesenti conscripta sunt synodo, in omni auctoritate sive clericorum sive laicorum sive quorumcumque hominum observentur et maneant...».

147. *I.n.D.Chin.* del V CT: «...praecipimus... ut his diebus ab omni omnino inquietudine vel qualibet negotiorum actione omnis conditio, aetas et sexus debeat vacare...».

148. LV 12,2,1, 12,2,11, 12,2,16, 12,2,18, 12,3,1, 12,3,3, 12,3,4, 12,3,5, 12,3,7, 12,3,8, 12,3,11, 12,3,13, 12,3,17, 12,3,20, 12,3,21, 12,3,24.

Amén de lo expuesto, convendría utilizar respecto de los textos legislativos no el concepto de derogación, sino el de persistencia. Dado el proceso acumulativo de leyes visigóticas y la herencia romana (viva en la aplicación jurídica por vigencia e imposición del principio cultural y jurídico visigótico de persistencia, o al abrir caminos por la vía de la admisión de su uso para la formación jurídica de acuerdo con la ley de Recesvinto LV 2,1,10¹⁴⁹) una ley radicalmente particularista podría tener interés en incluir cláusulas de derogación, para evitar contagios o ambigüedades en la práctica, tanto como una ley general¹⁵⁰.

149. LV 2,1,10 Recesvinto: «Aliene gentis legibus ad exercitiam hutilitatis inbui et permittimus et optamus...».

150. GARCÍA-GALLO, «Nacionalidad...», *cit.*, p. 197, defiende cómo CE deroga leyes romanas y presenta leyes nuevas: a nuestro juicio sólo cabe entender derogación justamente en un sentido bastante antiderogatorio y más bien ordenador, correctivo, en orden al cumplimiento de la ley, según los caracteres esenciales del cumplimiento y de la persistencia temporal de la ley visigótica. En «La territorialidad...», *cit.*, p. 603, sostiene GARCÍA-GALLO que la inclusión de la ley de Teudis en BA y no en CE implica una derogación de este último expresa en el *commonitorium*: al margen de que parecería más acertado entender que el *commonitorium* se refiere antes a las leyes romanas que a las godas, dada la actividad seleccionadora de las primeras que caracteriza a este cuerpo (sobre todo cuando las coordina con el *ius*, al ser el cuerpo un cuerpo de *leges et iura* romanos: «...nec aliud cuilibet aut de legibus aut de iure liceat in desceptionem proponere, nisi quod directi libri et subscripti viri spectabilis Aniani manu»), la inclusión de la ley de Teudis en BA podría significar no una derogación de CE sino una menor aplicación de éste que haría más segura la inclusión de la ley en el texto, BA, más aplicado (quizá con más fortuna práctica que motivos jurídicos para su nacimiento, forzado políticamente por la necesidad de mostrar un filocatolicismo que no mermara apoyos del episcopado a los visigodos frente a los francos católicos, de acuerdo con J. ORLANDIS, *Historia de España. La España visigótica*, Madrid, 1977, p. 65, y con más ánimo erudito y político que legislativo propiamente ni que derogatorio de nada: tal vez por ello San Isidoro no mencione, como recuerda GARCÍA-GALLO, «Nacionalidad...», *cit.*, pp. 232-233, al aludir a labores legislativas visigóticas, la de Alarico II [cfr. SAN ISIDORO DE SEVILLA, *His. reg.* 35 y 51], o tal vez por no ser legislación visigótica en rigor o por no ser legislación producto de la época sino conjunto normativo subsistente); el mismo GARCÍA-GALLO, «Consideración crítica de los estudios sobre la legislación y la costumbre visigodas», en *AHDE*, 44 (1974), p. 453, matiza sus planteamientos al considerar que antes bien que derogado CE por BA, sería mejor entender éste con mejor suerte cara a su aplicación, lo que justificaría la inclusión de la ley de Teudis. Lo dicho, con independencia de otros posibles razonamientos, como el de Alvaro d'ORS, «La territorialidad...», *cit.*, pp. 401-402, relativo al buen tino mostrado al situar una ley relativa a las costas procesales como la de Teudis junto a las leyes de BA relativas a la misma materia, las cuales, así, vendrían a ser enmendadas: conservar todas e integrar romanas y visigótica, tal y como integraciones de BA cabrá detectar en LV, es un curioso método congruente con el principio de persistencia de las leyes y que hace de la persistencia de las leyes la pauta necesaria para la interpretación de la coexistencia de los textos. No es insoslayable, por lo tanto, acudir a la solución de otorgar una naturaleza radicalmente distinta al texto jurídico, como hace A. d'ORS, «La territorialidad...», *cit.*, p. 403, al hablar del «...carácter de ley didascálica que distingue al Breviario», y de cómo «...no se trataba de una nueva ley "positiva" en sentido estricto, de un nuevo Código que suplantara al de Eurico, sino de una gran obra de carácter general para la formación de los jueces y ayuda de los mismos en los casos no previstos por el Código Euriciano»; el carácter del texto no prejuzga su falta o no de aplicación previa o posterior; no obstante, si Recesvinto en LV 2,1,10, por otra parte, se refiere a BA, puede ocurrir que, conforme a la explicación de A. OTERO, «El Códice López Ferreiro del "Liber Iudiciorum"», en *AHDE*, 29 (1959), pp. 559-560, tuviéramos «...una

De este modo, al margen de otros argumentos ¹⁵¹, ni las leyes obedecen a un

clara confirmación del carácter didascálico del Breviario y una prueba de su aplicación abusiva en la práctica judicial. Y tendríamos, sobre todo, una prueba de que Recesvinto veía en el Breviario y en las leyes romanas el principal obstáculo para la pretendida aplicación exclusiva de su Código», o incluso que estuviéramos ante el planteamiento del carácter didascálico como solución (poco efectiva, presumiblemente), no presente hasta el momento, frente a esa aplicación concurrente con las leyes visigóticas. Ahora bien, ¿qué decir de la afirmación de R. DE UREÑA, en «La legislación gótico-hispana», *cit.*, p. 333, acerca de la transformación de la legislación visigótica de personal en territorial con Leovigildo? Nosotros nos decantamos por la generalidad y la particularidad de todas las leyes visigóticas, y por la persistencia de las leyes: a menudo se confunde, con la transformación de la personalidad en generalidad, una progresiva disolución, dentro de la generalidad y de la particularidad de las leyes indiscutible, de la raza como elemento particularizador de las leyes generales: por eso creemos interesante la distinción de J. M. PÉREZ-PRENDES, *Curso de Historia del Derecho español. Volumen I*, Madrid, 1989, pp. 386-389, entre el principio de personalidad de la ley y el principio de nacionalidad de la ley, aunque no coincidamos con su idea de que siendo cosas distintas son cosas que van juntas (no es tal nuestra interpretación del principio de personalidad, lo que nos arrastra a no coincidir, en fin, con el principio de nacionalidad a aquél aproximado); creemos en la persistencia pese a la eventual preeminencia aplicativa de un texto, plantearse la cual nos llevaría a situarnos en el campo de los hechos donde cabe la aplicación de un texto u otro en función de un sinnúmero de circunstancias de acuerdo con, pese a o contra los designios de la cabeza política, situación expresiva de una persistencia de todos los textos y de su vida propia y coexistente, y, sobre todo, nunca expresiva de organizaciones teóricas de la relación entre los cuerpos: persistencia acumulativa de los textos con más razón si representan una tradición en la que la propia organización política se ha fraguado. Preferimos persistencia a derogación, puesto que, como afirma A. d'ORS, «La territorialidad...», *cit.*, p. 397, n. 86, «...el conjunto de leyes y ius de la tradición romana tenía como un valor vago y general, para alterar el cual no era preciso una formal derogación». Si dice MERÊA, en GARCÍA-GALLO, «La territorialidad...», *cit.*, p. 598, que «...o Código de Eurico continuou vigorando... e inclinamo-nos a creer que fôsse um código de aplicação territorial...», y así «.haverá entao que colocar o Breviário à margem da série cronológica da legislação propriedade dita... e ver nele uma medida de natureza especial, tendente a regular o uso que, apesar de tudo, continuava a fazer-se das "leges" e do "jus"», también preferimos persistencia a sugerida supletoriedad de BA, a no ser que por supletoriedad se entienda esa coexistencia persistente y esa aplicación eventual a la que nos venimos refiriendo y no un principio técnico legislativo.

151. GARCÍA-GALLO, «Nacionalidad...», *cit.*, pp. 216-217, cree que el hecho de que en la formación de BA participaran todos los súbditos y no sólo los de una raza es un dato a favor de la generalidad, pero MERÊA, en GARCÍA-GALLO, «La territorialidad...», *cit.*, p. 597, advierte con razón que no hay motivo para que un texto radicalmente particular no fuera aprobado por una asamblea racialmente mixta, sobre todo, añadiríamos, cuando el poder político que da los textos, con el carácter que sea, es uno. En realidad la selección de los sujetos participantes en el curso de creación de un texto jurídico parece más vinculada con la definición de la propia estructura política y del círculo de sujetos cercanos políticamente al legislador que con la identificación de los sujetos pretendidos como destinatarios del propio texto; A. IGLESIA FERREIRÓS, *La creación del Derecho... Manual I*, *cit.*, p. 199, arguye en este sentido. Otro argumento es la mención expresa en la ley de la generalidad o particularidad radical; GARCÍA-GALLO, «Nacionalidad...», *cit.*, p. 218, se pregunta si no sería lógico que en el caso de que un texto se dirigiese con exclusividad a los romanos este hecho fuera advertido expresamente: no nos parece lógica aplastante, pues si bien es cierto que podría realizarse la advertencia, también lo es que si la naturaleza del texto lo vincula a esa particularidad, máxime en un período en el que el mestizaje se encuentra en ciernes, no resultaría forzoso. Un argumento más, interesante, es el que ofrece A. IGLESIA FERREIRÓS, «La creación del Derecho...», *cit.*, pp. 141-145 y n. 86, en relación con la lengua, el latín, utilizada en la legislación visigótica precisamente en un

supuesto particularismo radical, técnicamente más propio de una creación de laboratorio y por demás no incompatible con la generalidad, ni se sostiene una derogación entre cuerpos de distinta naturaleza inmiscuidos en una tradición acumulativa persistente.

4. LEX SECUNDUM NATURAM

Natura es un concepto fundamentalmente recesvintiano que aparece vinculado a problemas sucesorios¹⁵². San Isidoro lo utiliza para diferenciar las leyes divinas de las leyes humanas: las leyes divinas constan por la naturaleza, su realidad se comprueba en la naturaleza, en tanto las leyes humanas constan por los *mores*, su realidad se comprueba a través de los *mores*¹⁵³; define al *aequus* como aquél que es justo por naturaleza¹⁵⁴. *Natura* resulta, pues, desde esta perspectiva teológica, la disposición por orden divino de las cosas en el mundo¹⁵⁵, y la perturbación de tal orden el semillero de las herejías¹⁵⁶.

Que la ley sea *secundum naturam* quiere decir que la ley debe encontrarse acorde con el orden de la creación, con el orden de la naturaleza (*lex naturae*¹⁵⁷) al que el hombre debe sujetarse, con la ley divina¹⁵⁸.

momento en el que la conservación de la lengua goda no parece haber naufragado (recuérdese la traducción de la Biblia al gótico: cfr. ISIDORO DE SEVILLA, *Chron.* p. 103): el dato favorece la creencia en una legislación general y no radicalmente particular.

152. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

153. *Etym.* 5,2,1: «Omnes autem leges aut divinae sunt, aut humanae. Divinae natura, humanae moribus constant...».

154. *Etym.* 10,7: «Aequus est secundum naturam iustus dictus...».

155. *Etym.* 11,1,1: «Natura dicta ab eo quod nasci aliquid faciat. Gignendi enim et faciendi potens est. Hanc quidam Deum esse dixerunt, a quo omnia creata sunt et existunt.»

156. *Hom.Leandri* del III CT: «Ordo ergo naturalis exposcit, ut qui ex uno homine trahunt originem mutuam teneant caritatem, nec dissentiat a fidei veritate qui non disiungitur naturali propagine.»

157. *Reg. L.* 2,312-313; *Sent.* 1,11,5; *De virg. per.* 8,1005.

158. Las fuentes visigóticas nos hablan de la ley religiosa, entendiendo el calificativo religiosa en sentido convencional y sin ceñirse a la distinción entre lo sacro, lo religioso y lo santo que San Isidoro explica (*Differ.* 1,498: «Sacrum vocamus quod ad Deum pertinet; religiosum quod ad homines justos; sanctum vero quod aliquid sancitur, quoque violato, poena committitur. Sacrum vero et sanctum est, sanctum vero non continuo sacrum. Item sanctum in bonam partem ponitur; sacrum vero duo significat, et bonum, et malum.»): de la ley divina (I CT, 16; *Sis. reg.*; II Co. Sevilla, 9; *Brau. Is.* 12; c. 20 del IV CT; cc. 1 y 2 del XI CT; c. 2 del XVI CT) o eterna (*De virg. per.* 11,1463) o del Señor (*Reg. com.* 8,250-251) o de Dios (*Syn.* 2,19; *Isid. Cl.* 12), de la vieja o antigua ley (*Alleg.* 123; c. 20 del IV CT; c. 17 del IX CT; *De compr. sex.* 3,6,9,16), en ocasiones a dúo con los Evangelios (I CT, 8; *Reg. L.* 16,551-552; II Co. Sevilla, 13; *Differ.* 2,33,123; *Alleg.* 189, 199; *De virg. per.* 6,966; *De cog. bap.* 77,1101-1102; *De it. des.* 11,113-114; *De compr. sex. Praefatio*, 108-109), como ley veterotestamentaria (*Alleg.* 104; *De fide cath.* 1,6,1, 2,6,1, 2,14,7; *De virg. per.* 4,373-374, 5,488; *De cog. bap.* 9,153-154) en el discurso habitualmente conexas con los profetas (II Co. Sevilla, 13; *Sent.* 1,16,13; *Alleg.* 140; *De fide cath.* 2,22,1, 2,22,2; *De virg. per.* 6,692, 8,973; *De cog.*

De hecho, la necesidad de que la ley se muestre acorde con esta ley de la naturaleza, de que la ley humana se muestre acorde con la ley de la naturaleza creada incorrupta por Dios, supone un afán correctivo: un afán correctivo frente a la corrupción con que el hombre ha maltrecho la propia naturaleza, corrupción recordada por San Leandro ¹⁵⁹, pues no hay nada malo por naturaleza, según Isidoro de Sevilla, sino por el buen o mal uso que dan a las cosas las criaturas humanas ¹⁶⁰, por el vicio de éstas ¹⁶¹. La inspiración religiosa católica de la ley pretende la corrección de los desbarajustes humanos, una reconciliación con la naturaleza divina contra la que, por causa del pecado, se han vuelto

bap. 77,1101-1102; *De compr. sex. Praefatio*, 64, 1,3,11, 1,6,3, 1,6,17, 2,11,5, 3,9,22,145), frente a la ley neotestamentaria o ley de Cristo (*Reg. Isid.* 5,174-176; *Reg. com.* 12,386; *condit.* del XV CT). Como es sabido, ISIDORO DE SEVILLA, en *Etym.* 5,2,1, se hace eco de la distinción entre *lex divina* y *lex humana*. Puede hablarse de la ley divina y de la ley humana, de ambas, como de actos jurídicos normativos, sin duda alguna, la una como un acto jurídico normativo de la divinidad, la otra como el acto jurídico normativo de un ser humano; ahora bien, el hecho de que un concepto como el de ley se precipite a designar tanto lo divino como lo humano se explica en la circunstancia de haber potenciado su significación normativa y no en haber potenciado el rostro formal del acto jurídico, por la sencilla razón de que potenciando el rostro formal del acto jurídico no se puede llegar con facilidad a incluir la significación de uno en otro acto jurídico, asimilando sujetos tan dispares como el Creador divino y la criatura humana, mientras que potenciando la significación normativa o rostro material del acto, esto es su sentido de regla de conducta, sí puede servirse a la extensión para la expresión mediante la palabra ley tanto de la regla de conducta impuesta por la criatura como de la regla de conducta impuesta por el Creador. Otra distinción a interpretar de forma semejante es la que se realiza entre la ley mundana (civil) y la ley eclesiástica (en VII CT, 1: «...quam et mundana lege et ecclesiastica convenit instanter disciplina corrigere»), si bien en este caso ambas leyes se sitúan en el ámbito humano: de nuevo, aunque ambas son actos jurídicos normativos de sus correspondientes sujetos, es difícil aplicar a las dos un solo nombre, ley, como de un solo acto jurídico visto desde su rostro formal, rostro que al estructurar unos elementos fuerza la falta de encaje de actos jurídicos con elementos distintos, en tanto la nebulosidad de la norma, si entendemos que se llama ley a ambos actos entendiendo ley como norma, admite su aproximación a realidades con diferentes elementos estructurales. Este radicalismo de lo normativo no está presente únicamente en la ley religiosa. Leyes seculares son aludidas en referencias a *Romanae leges* (LV 2,1,10, 3,1,5), que son el recuerdo de un conjunto de soluciones jurídicas por sobre el de un conjunto de actos jurídicos desde su rostro formal considerados, sentido en el que parece deben entenderse asimismo *aliene gentis leges*, fórmula posible más bien desde una concepción normativa ancha de la ley (LV 2,1,10). Por demás, la existencia de expresiones como *lex poenitentiae* (cc. 7 y 8 del VI CT; c. 9 del XI CT; c. 4 del III Co. Braga; c. 10 del XIII CT), *lex vitiorum* (*Reg. L.* 18,581-584), *lex peccati* (*Reg. L.* 24,726-727; *Sent.* 2,32,3), u otras en que se relaciona ley con *gratia* (*Sent.* 1,18,10; *De virg. per.* 4,389, 6,966), hacen pensar en un sentido abrumadoramente normativo de la voz ley en el ámbito religioso, donde se descubren otras expresiones, valgan como ejemplos *lex parturitionis* (*De virg. per.* 2,233), *lex adulterii* (*His. Wam. Insultatio...*,1,15), en las que la ley se funde con la norma significada.

159. *Reg. L. Intr.*,100: «Peruere enim naturam conrumpunt homines, quam Deus formauit integram.»

160. *Sent.* 1,9,6: «Fecit Deus omnia valde bona. Nihil ergo natura malum, quando et ipsa quae in creaturis videntur esse poenalia si bene utantur, et bona, et prospera sunt, si male utantur, nocent.»

161. *Sent.* 1,9,9: «Nostro vitio, non sua natura, nobis mala sunt ea quae nobis nocent.»

los hombres ¹⁶² por culpa de la naturaleza propia que padecen como hombres que son ¹⁶³.

Si el ánimo correctivo de la ley se dirige, como se dirá, al cumplimiento, al cumplimiento de la ley que es el cumplimiento de la voluntad real que acata y persigue el cumplimiento de la voluntad divina, en congruencia se dirige a la restauración del orden natural dibujado por la voluntad divina, corrigiendo la maldad humana y el pecado humano empeñados en perturbarlo: inspiración divina de la legislación en su ordenación (corrección) de las cosas humanas en pro del orden divino.

5. LEX SECUNDUM CONSUETUDINEM CIVITATIS

Consuetudo y *mos* son los conceptos que, según lugar común, se disputan en la ley el terreno de lo que se considera habitualmente costumbre. Antes de analizar la posición que ocupan en la ley visigótica estos términos es obligado por lo tanto hacer algún comentario sobre las confusiones a que puede dar lugar esa identificación tan frecuentemente realizada entre costumbre, *consuetudo* y *mos*. Si se identifican estos dos últimos conceptos con costumbre, es preciso concretar qué contenido se otorga a la expresión costumbre.

La costumbre suele ser mencionada junto a la ley: las dos fuentes de creación del Derecho principales desde una perspectiva abstracta reflejada en cada época en concretos actos jurídicos con distintos nombres. Ley y costumbre representan así las fuentes jurídicas de creación. Ahora bien, desde esta perspectiva abstracta, ¿cómo se distinguen? La ley es (en sentido abstracto, repítase, y no en sentido concreto necesariamente) el acto de la cabeza suprema de la organización política (un sujeto, un órgano, unipersonal, pluripersonal...); en la medida en que en una organización política puedan fraguarse relaciones de subrogación surgirán leyes por subrogación. Si existen cabezas de organizaciones políticas paralelas a la global podremos encontrarnos con las que llamaríamos paraleyes. La costumbre en ningún caso encuentra acomodo en esos conceptos. ¿Qué es, pues, la costumbre? Para otorgar un puesto independiente a la costumbre habría que desvincularla, en primer lugar, del revestimiento que la ley pueda otorgarla, de suerte que entenderíamos, en puridad, la costumbre como uso, con el fin de descargarla de la batería de requisitos que la ley se ha encargado tradicionalmente de suministrar al concepto costumbre para enjaularlo conforme a su albedrío; en segundo lugar habría

162. *Sent.* 1,11,2: «Quia enim boni sumus naturaliter conditi, culpae quodam modo merito contra naturam mali sumus effecti.»

163. *Differ.* 1,268: «Gerimus nostra, et veluti natura aliqua, quae in nobis sunt, ferimus vero imposita nobis, veluti onus.»

que concretarla como un acto que surge de una colectividad sin tener su punto de partida en relaciones de subordinación (de una colectividad, porque en caso contrario nos encontraríamos con el acto singular de un sujeto; sin origen en relaciones de subordinación, porque en caso contrario nos encontraríamos con una ley o *paraley*).

Dicho esto, la *consuetudo*, el *mos* visigótico, ¿se identifican con una ley (quizá con los sedimentos de su consumación transcurrido el tiempo), con una *paraley*, o con esta costumbre que hemos dibujado?

Parece que las referencias a *consuetudo* y *mos* en la ley visigótica tienen más que ver con la idea de ley o *paraley* que con la propia idea de costumbre explicada. Con la *paraley*, cuando *mos* o *consuetudo* se refieren, como tan frecuentemente ocurre, al sistema jurídico de los judíos¹⁶⁴. Con la ley, con los efectos de su consumación en el tiempo, en la mayoría de los casos¹⁶⁵: caben ciertas dudas, bien es verdad, porque beber en la antigüedad del uso implica cierta ignorancia del acto originario que potenciaría la labor creativa colectiva de mantenimiento, creativa cada vez más en cuanto precisa para la no extinción de la práctica, mas dudas no mayores a las que produciría entender como costumbre estas voces, ya que que la ley haya tenido que ver en el nacimiento de tales *mores* y que sea protagonista en la determinación de su origen es algo que afirman sin problemas LV 1,2,2¹⁶⁶ y LV 1,2,6¹⁶⁷.

¿Qué ocurre entonces con la relación *mos-consuetudo-lex*? Isidoro de Sevilla explica las diferencias entre *mos* y ley: la ley es escrita y *mos* es, a la par, *consuetudo vetustate probata* y *lex non scripta*¹⁶⁸. Así pues, según San Isidoro, *mos* debe entenderse como un tipo de *consuetudo*, *vetustate probata*: la voz principal sería *consuetudo*, como en las definiciones de la ley puntos de partida (LV 1,2,4; *Etym.* 5,21), y un tipo de *consuetudo*, *vetustate probata*, sería *mos*. *Mos* es también, de acuerdo con San Isidoro, ley no escrita. ¿Cómo interpretar estas afirmaciones? Vejez y falta de escritura caracterizan los *mores*. A través de la vejez (por la prueba

164. V. gr., *mos* de los judíos en LV 12,3,1 (que se contrapone a *mos* de los cristianos, presente en LV 12,3,13).

165. Este parentesco ha sido destacado perfectamente por C. PETIT, «*Consuetudo y mos* en la *Lex Visigothorum*», en *AHDE*, 54 (1984), p. 252, al rechazar la justificación de las desviaciones de la ley en el hecho de la pervivencia de una tradición gótica desconocida, explicación que sitúa el problema de la costumbre en la órbita de la consumación de las leyes y no en la de un sistema de creación autónomo del Derecho.

166. LV 1,2,2: «Lex est... boni mores inveniens adque componens...».

167. LV 1,2,6: «Ex mansuetudine etenim principum oboritur dispositio legum, ex dispositione legum institutio morum, ex institutione morum concordia civium, ex concordia civium triumphus hostium.»

168. *Etym.* 2,10,1: «Inter legem autem et mores hoc interest, quod lex scripta est, mos vero est vetustate probata consuetudo, sive lex non scripta.» *Etym.* 5,3,2: «Mos est vetustate probata consuetudo, sive lex non scripta.»

de la vejez) nace el concepto de *mos*: la vejez es esencial y no accidental, probablemente porque, de ser accidental, identificar el acto como otro acto antiguo resultaría posible, mas hacer de la vejez algo esencial diluye la estructura del acto y le dificulta un ser propio distinguible, puesto que hasta envejecer no nace (y por lo tanto impide identificarlo claramente como acto jurídico normativo de la colectividad sin relaciones de subordinación, como costumbre, al no ser esencial su origen). Por otro lado la afirmación de que *mos* es *lex* no escrita es ambigua: en ella a veces se relaja el lazo propio de la ley evaporado el acto que origina la norma ¹⁶⁹; la afirmación de que *mos* es *lex* parece coincidir con las reflexiones anteriores acerca de una mayor identificación entre *mos* y ley o paraley que entre *mos* y costumbre, o bien mostrar un concepto flexible de *lex* coexistente con su propio concepto de acto normativo jurídico concreto (que enlazaría con *mos* desde una radicalidad de lo normativo o desde una abstracción de su carácter de acto jurídico, como ley o paraley, según lo dicho, sin que se sepa hasta qué punto el propio concepto *lex*, al ampliarse, podría llegar a englobar el significado de la costumbre); *mos* es ley no escrita o bien porque es la ley cuya escritura se desvaneció o bien porque es la ley que nunca se escribió; en el primer caso es ley porque los efectos de la ley se perpetuaron, ya sin base documental; en el segundo caso no se sabe, a fin de cuentas, si una ley que nunca se escribió es una ley en sentido abstracto, una paraley o una costumbre, pero sí que otorgar relevancia tal a la escritura para distinguir dos conceptos como ley y *mos* parece debe partir de una cierta indiferenciación sustancial de los mismos, posible desde una atención fundamentalmente normativa al conglomerado de actos jurídicos y no desde la estructura formal de los actos (debido a que casi con toda seguridad en el caso de *mos* se desconoce la estructura formal por su vejez), ímpetu normativo (nada sorprendente, si se piensa en la utilización de la escritura para distinguir *ius*, pauta normativa de la ley, de *lex*, acto normativo ¹⁷⁰) que desemboca, dada la imposibilidad de distinguir sustancialmente normas si no es por su acto madre, en la necesidad de aludir a elementos accidentales como la escritura (saliente desde el que alza el vuelo incluso la tan normativa ley veterotestamentaria, en la que no sólo se materializan mensajes históricamente, sino que también se espiritualiza lo escrito con un hálito, en su interpretación, místico, moral ¹⁷¹; así prevalece un elemento espiritual que invoca a la *ratio* frente a la *littera*, procedente del acto del soplo de Dios).

169. *Differ.* 1,339: «Lex est scriptis edita, mos autem lex quaedam vivendi, nullo vinculo astricta, sive lex non scripta, sed tantum cum usu retenta.»

170. *Differ.* 1,338: «Jus dicitur, lex scribitur...».

171. *De fide cath.* 2,20,1: «Quod legis scriptura non solum historialiter, sed etiam mystico sensu, id est, spiritualiter sentienda est, docet Dominus in Psalmis...». Y 2,20,2: «In similitudine enim, et aenigmate sentiuntur omnia legis; aenigma enim est obscura similitudo, per quam monetur homo ut cor suum acuat, et ad interiora intelligenda confugiat. ...Dupliciter enim sentitur lex, ut prius secundum historiam, deinde secundum sacramentorum intelligentiam sentiat. Tripliciter autem scribitur, dum non solum historialiter, vel mystice, sed etiam moraliter, quid in unumquodque genere debeat edocetur.»

Que la escritura es algo accidental lo explica el propio San Isidoro, respecto de la ley, potenciando la *ratio*, cuyo momento llegará más tarde, informadora, en el seno de un análisis de *consuetudo*, *mos* y *lex*, de estos tres conceptos ¹⁷². Pero esta nueva reflexión acarrea problemas. En principio *mos* sigue apareciendo como un tipo de *consuetudo*, *longa*, mas inmediatamente la propia definición de *mos* se refiere tautológicamente a *mores*, y, después, al definir la *consuetudo*, se vincula ésta a *ius moribus institutum*, con lo que el concepto de *consuetudo* parece tipificarse a partir del concepto de *mos*, añadiéndose que esta *consuetudo*, que es *ius moribus institutum*, *pro lege suscipitur cum deficit lex*, lo que ofrece un nuevo camino: si *mos* (pues *consuetudo* se elabora a partir de *mos* y la definición de *mos* que en principio parecía elaborada a partir de *consuetudo* retorna a *mores*) opera cuando falta la ley, quiere decirse que nos encontramos en el plano de los actos jurídicos, y el carácter supletorio respecto de la ley que encarna *mos* parece obligar a aproximar su naturaleza jurídica antes a la propia ley, o a la paraley, que a un acto con características tan diversas como la costumbre (la cual opta por la coordinación frente a la subordinación de los sujetos), sobre todo si la definición de *consuetudo* enlazaba con *mores* a través de *ius*, cuyo valor de pauta jurídica de la ley es evidente y será analizado; como el sentido de esta proposición ya no es normativista, no se requiere la diferenciación de estos actos, que, además, no concurren, sino que se suplen, y no es necesario recurrir a elementos accidentales como la escritura, de suerte que, antes bien, diferenciados por sí solos como actos normativos, cabe el lujo de aproximarlos a través de elementos esenciales como la *ratio*.

No faltan definiciones, con todo, de *consuetudo* y de *mos*, por parte de San Isidoro, en las que ambas se igualan: el santo define *consuetudo*, sin recurrir a *mos*, vinculándola a *usus* ¹⁷³, y define *mos*, sin recurrir a *consuetudo*, vinculándola a *usus* ¹⁷⁴. Ahora bien, no sólo de estos textos se extraen dudas sobre *consuetudo* y *mos* a la hora de determinar cuál de estas voces constituye la raíz y cuál la rama, y así la ley de Wamba LV 9,2,8 contiene la expresión *consuetudinis mos*, en

172. *Etym.* 5,3,3: «Mos autem longa consuetudo est de moribus tracta tantundem. Consuetudo autem est ius quoddam moribus institutum, quod pro lege suscipitur, cum deficit lex: nec differt scriptura an ratione consistat, quando et legem ratio commendat.»

173. *Etym.* 5,3,4: «Vocata autem consuetudo, quia in communi est usu.» LV 1,1,2 se preocupa por el *usus* del *artifex legum* sin que aquella voz alcance peso, antes bien sirviendo retóricamente al peso de otras: «Formandarum artifex legum non disceptatione debet uti, sed iure; nec videri congruum sibi contentione legem condidisse, sed ordine. Ab illo enim negotia rerum non expetunt in teatrali fabore clamorem, sed in exoptata salvatione populi legem.» Sólo en ISIDORO DE SEVILLA, en *Etym.* 5,1,6, puede descubrirse una mayor trascendencia del vocablo, porque si la ley humana *moribus constat*, el *usus* aparece como el concepto manejado para expresar el supuesto contrario, esto es el del desuso de la ley: «Paulatim autem antiquae leges vetustate atque incuria exolverunt, quarum etsi nullus iam usus est, notitia tamen necessaria videtur.»

174. *Differ.* 1,339: «...mos autem... lex non scripta, sed tantum cum usu retenta.»

la que *consuetudo* resulta ser la raíz y *mos* la rama, en tanto que la ley de Ervigio LV 12,3,7 contiene la expresión *moris consuetudo*, en la que *consuetudo* resulta ser la rama y *mos* la raíz. La sinonimia, en conclusión, es la regla. No obstante, debe intentarse descubrir de una vez por todas cuál es la voz soberana en la ley visigótica, *mos* o *consuetudo*. Considérense dos factores en este asunto: *mos* es una voz más frecuente que *consuetudo* en las leyes visigóticas, y, además, es *mos* la voz a la que se recurre cuando se intentan definir las relaciones esenciales de estos conceptos con la ley.

Mos es una voz presente en la legislación de Recaredo, Chindasvinto, Recesvinto y Egica en problemas jurídico-familiares, aunque donde más abunda es en la legislación sobre herejes y judíos de Recesvinto y Ervigio (Egica ofrece asimismo algún ejemplo), en tanto *consuetudo*, voz menos frecuente, está presente en temas referentes a herejes y judíos en la legislación de Recesvinto y Ervigio, pero más eventualmente que *mos*, y se disemina por algunos temas (desertores, familia...) sin especial concentración notable si no es el soler hacerlo en legislación *antiqua*. Así *mos* es voz más profusa que *consuetudo* y más persistente en el tiempo mientras *consuetudo* es voz propia de leyes *antiquae*, con menor fijeza material (difumina su menor presencia temáticamente) y cuando perdurable precisamente en la legislación de aquellos reyes y en aquellos temas en que abrumadoramente predomina *mos* ¹⁷⁵.

Mayor circunstancialidad de *consuetudo* pues frente a mayor sustancialidad de *mos* ¹⁷⁶.

Por otra parte las relaciones con la ley las preside *mos*. San Isidoro cuenta con *mos* radicalmente, en coordinación con la *lex*, para definir cómo *constat ius*: consta precisamente *legibus et moribus* ¹⁷⁷; es más, cuando atiende a cómo *constant leges* aparece *mos*, porque *moribus* constan las leyes humanas ¹⁷⁸. Y también se

175. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

176. Queda visible la circunstancialidad de la presencia de *consuetudo* en su desdoblamiento en expresión verbal, *consuescere* (v. gr., LV 8,4,25), cercana significativamente a la circunstancial voz *solere* (v. gr., LV 2,1,29). Queda corroborada la sustancialidad de *mos* para con actos jurídicos como *lex* en ser la voz elegida en costura con *canon*, y así si la ley humana consta *moribus*, una ley de Recaredo, LV 3,5,2, aparte de aproximar *monita divinae legis* y *mores*, y *fides* y *mores*, habla de *mores canonum*: «Audetur denique a multis contra divine legis monita vel contra honestos vite communis mores devotas Deo virgines et continentiam viduitatis cum benedictionem sacerdotis iuxta morem canonum profitentes seu adfinitatis consanguinitate coniunctas feminas aut violenter aut per consensum sibi coniuges sumere et Deo dicatam castitatem vel referendam generis copulationem inconcesse libidinis inmunditia sordidare. Que temeritas, dum vel a viris vel a feminis eiusdem professionis admittitur, et castis aborret moribus et fidem veram inpugnat.» No faltan ocasiones en que conectan *mos* y *consuetudo* (así LV 9,2,8), voces a las que pueden sumarse otras voces, como *tradicio* y *ritus* (LV 12,2,8).

177. *Etym.* 5,3,1: «Omne autem ius legibus et moribus constat.»

178. *Etym.* 5,2,1: «Omnes autem leges aut divinae sunt, aut humanae. Divinae natura, humanae moribus constant; ideoque haec discrepant, quoniam aliae aliis gentibus placent.»

observa esa relación fundamental con la ley en LV 1,1,9, donde se afirma que la *salus plebium* se logra mediante el *conservare ius* y que la corrección de las leyes debe preceder a la corrección de los *mores*¹⁷⁹, quizá porque los *mores* sólo son efectos, modos de constar la ley, y en ellos repercute lógicamente la corrección de las leyes. La importancia del concepto *mos* se aprecia también en LV 1,1,4, al anteponer en el carácter del legislador los *mores* a la elocuencia¹⁸⁰. Chindasvinto, en LV 2,5,8, expone cómo la justicia combate los malignos *mores*¹⁸¹, y Recesvinto, en LV 12,2,1, expone cómo la ley se dirige a la corrección de los *mores* reprobables¹⁸².

En resumidas cuentas, *mos* figura en la ley visigótica por sobre *consuetudo*, pero tanto en el caso de *consuetudo* como en el caso de *mos* parece averiguarse un contenido relacionado antes con la ley, con la consumación de la ley, con sus efectos al cabo del tiempo, o con la paraley, con sistemas jurídicos paralelos a la organización político-jurídica predominante, que con el contenido puro, como uso colectivo sin impronta de subordinación, que debe otorgarse a la voz costumbre para desligarla de predeterminaciones legales.

Súmese el hecho de que ni *mos* ni *consuetudo* son voces que operen *contra legem*, sino como pautas cuyo fuego se aviva desde la propia ley. En ese caso, ¿qué quiere decir que la ley será *secundum consuetudinem*? Ni más ni menos que la ley será según las leyes, pues las leyes, que deben ser justas (entre otras cualidades) se manifiestan en sus justos efectos, y puesto que las leyes se manifiestan en los *mores*, los *mores* son la constatación de las leyes, de los efectos justos de las leyes justas¹⁸³, los *mores* son los efectos justos de la ley y las leyes futuras deberán ser promotoras de efectos justos, como las leyes pasadas, deberán ser *secundum consuetudinem*, según la justicia que manifiesta la ley, según la ley. ¿Y qué queda de la costumbre pura? Acaso nada. Sólo la conciencia de su significado, ya que San Isidoro define la *consuetudo* precisamente de forma muy semejante a como se definió aquí la costumbre que resulta tan difícil encontrar¹⁸⁴. Poco, entonces, en vez de nada.

179. LV 1,1,9: «Nam cum salus tota plebium in conservando iure consistat, leges ipsas corrigere debet ante quam mores.»

180. LV 1,1,4: «Erit consequenter idem lator iuris hac legis mores eloquiis anteponeus, ut contentio illius plus virtute personat quam sermone. Sicque quod dixerit amplius factis quam dictis exornet priusque promenda compleat, quam implenda depromat.»

181. LV 2,5,8 Chindasvinto: «Pravis ac malignis moribus inproborum iustitie semper est sentiis obviandum.»

182. LV 12,2,1 Recesvinto: «Ut enim legalis ordo male consciarum sibi mentium abdita penetrabit, ita legalis censura et morum prava correxit et scelerum comissa truncabit.»

183. Véase, de nuevo, LV 1,2,6.

184. *Differ.* 1,122: «Consuetudo est solitae rei usus, ex consensu duorum, plurimorumque factus.» Acto jurídico, uso, de la colectividad, sin relaciones de subordinación influyentes.

6. LOCO TEMPORIQUE CONVENIENS LEX

La ley debe convenir al espacio y al tiempo en que será. Con esta afirmación puede introducirse el análisis del espacio y del tiempo en la ley. La ley es en el espacio y en el tiempo y tales dimensiones reclaman su relieve sobre y desde el discurso de la ley.

En las leyes visigóticas el problema de la territorialidad no es el problema que suele analizarse bajo este nombre, si bien, pese a todo, cabe descubrir un problema territorial ¹⁸⁵. La ley es el gobierno, el timón de la ciudad, reza LV 1,2,2 ¹⁸⁶; la ley rige el *ordo civitatis*, reza LV 1,2,3 ¹⁸⁷. Interesa ahora destacar la importante señal que la *civitas* y el *locus* brindan: su presencia en la consumación de actos y en la caracterización de sujetos contemplados en la ley hará sentir, cómo no, el valor de lo espacial ¹⁸⁸. El caso de *civitas* es sobresaliente porque manifiesta la trans-

185. Es A. IGLESIA FERREIRÓS, «La creación del Derecho en el Reino visigodo», *cit.*, pp. 118-119, quien ha criticado con agudeza el manejo del concepto de territorialidad para los problemas de la aplicación del Derecho. No se objetará en este momento más que a la tal vez aparente negativa a la existencia de un problema territorial (quizá como inercia desde la pretensión acertada de romper con lo que por territorialidad tradicionalmente se entiende). A. d'ORS, «El Código de Eurico», *cit. en CE*, pp. 59-60, reflexiona acerca del influjo, sobre la desaparición en CE de las penas de deportación, de la falta de fronteras ciertas y de un sistema de vigilancia que impidiese el incumplimiento de tales condenas. Un territorio indeterminado sigue siendo un territorio, con toda la importancia que políticamente, y jurídicamente, esto tiene, y la no aparición de la frontera como problema jurídico no implica la desaparición de un problema jurídico territorial.

186. LV 1,2,2: «Lex est... gubernaculum civitatis ..».

187. LV 1,2,3: «Lex regit omnem civitatis ordinem...».

188. *Antiqua*, LV 3,4,17 ofrece un ejemplo de la presencia de *civitas* en la ley: «Si aliqua puella ingenua sive mulier in civitate publice fornicationem exercens meretrix agnoscatur et frequenter deprehensa in adulterio, nullo modo erubescens, iugiter multos viros per turpem suam consuetudinem adtrahere cognoscatur, huiusmodi a comite civitatis comprehensa CCC flagellis publice verberetur et discussa ante populum dimittatur sub ea condicione, ut postmodum in turpibus viciis nullatenus deprehendatur, nec umquam in civitatem ei veniendi aditus detur. Et si postmodum ad pristina facta redisse cognoscitur, iteratim a comite CCC flagella suscipiat et donetur a nobis alicui pauperi, ubi in gravi servitio permaneat et numquam in civitatem ambulare permittatur. Et si ita forte contingat, ut cum conscientiam patris sui vel matris adulterium admittat, ut quasi per turpem consuetudinem et conversationem victum sibi vel parentibus suis acquirere videatur, et ex hoc pater vel mater fuerint pro hac iniqua conscientia fortasse convicti, singuli eorum centena flagella suscipiant. Si vero ancilla cuiuscumque in civitate simili conversatione habitare dinoscitur, a iudice correpta trecentenis similiter flagellis publice verberetur et decalvata domino reformatur sub ea condicione, ut eam longius a civitate faciat conversari aut certe tali loco trasvendat, ubi penitus ad civitatem accessum non habeat. Quod si forsitam nec ad villa transmittere nec vendere voluerit, et iterum ad civitatem reversa fuerit, huiusmodi dominus in conventu publice L flagella suscipiat. Ipsa vero ancilla donetur alicui pauperi, cui rex aut dux vel comes eligere voluerit, ita ut postmodum ad eandem civitatem illi veniendi aditus non prestetur.» Si esta ley nos presenta la voz *villa*, otra ley de Ervigio, LV 12,3,21, junto a *locus* nos presenta *territorium*: «Omnis Iudeorum conventus, in quibuscumque locis vel territoriis habitare videntur, ad episcopum loci vel sacerdotem diebus sabbatorum vel ceterarum festivitatum, quas celebrare solent, concurrere et convenire debet, nec in

formación de lo personalista en particularista por mor del influjo de lo espacial y realza el subterráneo entronque con los sujetos, en su caso con la generalidad de los sujetos afectados por la ley mientras *locus* sirve para calificar la condición social de los sujetos (*maiores loci, minores loci*).

La ley de Wamba LV 9,2,8¹⁸⁹ tiene en cuenta elementos espaciales diversos. Acoge *provincia, territorium* y *terra, pars*, por una parte, con lo que la relevancia del elemento espacial queda paladina. Por otra parte, hace notar algunas voces que llevan a cabo una definición trascendente del grupo o que trascienden el espacio con resonancias políticas o jurídicas de otro calibre, así *patria, regnum*, y donde confluyen íntimas relaciones con los sujetos. Es difícil discernir si fue antes el huevo del espacio o la gallina de la trascendencia de la colectividad sobre ese asentamiento. Si en estas voces se acentúa el papel de los sujetos como grupo, este acento debe interpretarse a la luz de una valoración general del problema del espacio y de los sujetos. Las diversas sendas interpretativas se advierten en voces, repítase, como *patria*¹⁹⁰, con su apego a la trascendencia de los sujetos del espacio mismo, o *civitas*, si en otros tiempos reflejo de personalismo ahora transmutada en referente espacial o de agrupación colectiva. Y por otro lado precisamente en las leyes visigóticas, en la ley de Wamba ahora eje, consolidado un espacio,

his et talibus diebus concesses sibi licentie pervagatione usuri sunt...». La importancia de la calificación del lugar se puede apreciar en *antiqua*, LV 7,4,7: «...non in secretis aut in absconsis locis, sed in conventu publice exerceat disciplinam.»

189. LV 9,2,8 Wamba: «Adeo presenti sanctione decernimus, ut a die legis huius prenotato vel tempore, si quelibet inimicorum adversitas contra partem nostram commota extiterit, seu sit episcopus sive etiam in quocumque ecclesiastico ordine constitutus, seu sit dux aut comes, thiufadus aut vicarius, gardingus vel quelibet persona, qui aut ex ipso sit commissu, ubi adversitas ipsa occurrerit, aut ex altero, qui in vicinitate adiungitur, vel quicumque in easdem provincias vel territoria superveniens infra centum milia positus, statim ubi necessitas emergerit, mox a duce suo seu comite, thiufado vel vicario aut a quolibet fuerit admonitus, vel quocumque modo ad suam cognitionem pervenerit, et ad defensionem gentis vel patrie nostre prestus cum omni virtute sua, qua valuerit, non fuerit et quibuslibet subtilitatibus vel requisitis occasionibus alibi se transferre vel excusare voluerit, ut in adiutorio fratrum suorum promptus adque alacer pro vindicatione patrie non existat, et superveniens adversariorum hostilitas aliquid damni vel captivitatis in populos vel provincias regni nostri amodo intulerint, quisquis tardus seu formidulosus vel qualibet malitia, timore vel tepiditate succinctus extiterit, et ad prestitutum vel vindicationem gentis et patrie exire vel intendere contra inimicos nostre gentis tota virium intentione distulerit: si quisquam ex sacerdotibus vel clericis fuerit et non habuerit, unde damna rerum terre nostre ab inimicis inlata de propriis rebus satisfaciat, iuxta electionem principis districtiori mancipetur exilio. ...Nam et si quilibet infra fines Spanie, Gallie, Gallecie vel in cunctis provinciis, que ad ditionem nostri regiminis pertinent, scandalum in quacumque parte contra gentem vel patriam nostrumque regnum vel etiam successorum nostrorum moverit aut movere voluerit, dumhoc in vicinis loci ipsius partibus iuxta numerum milionum superscriptum nuntiatum extiterit...». En ocasiones el espacio afecta a la propia vocación de los sujetos, así los *provinciales* en *antiqua*, LV 9,3,1.

190. Una ley de Chindasvinto, LV 5,4,13, califica con esta voz las propias leyes: «Ideoque, cum promulgata sanctio iuris antiqui non sine dominorum dispendio servorum venditiones in irritum preceperit devocari, providentiori decreto consulimus, si leges patrias ad equitatis regulam redigamus...».

más o menos determinado, más o menos determinable, importa la atención a divisiones territoriales más particulares: Wamba valora junto a *provincia* o *terra* lo *infra centum milia positus*, y parcela *intra fines*, en funcionalidad acerada del espacio¹⁹¹. La ley de Wamba vincula *populus* a *provincia* y *provincia* a *regnum*, lo que potencia a los sujetos en *provincia*, lo espacial en *regnum* (aunque en la versión ervigiana de la ley de Recesvinto LV 2,1,14 el significado quede conexo no al espacio sino al ejercicio del poder¹⁹²), y *patria* a *gentes*, lo que potencia a los sujetos en *patria*, como al relacionar *gens*, *patria* y *regnum* los potencia en *regnum*. Tampoco faltan globalidades puramente territoriales, nombrando provincias sucesivamente y aunándolas cara a la regulación. Por lo tanto, antes que contradicción entre las tendencias semánticas de trascendente colectividad y espacio de asentamiento político cabe detectar confabulación entre las mismas.

A la atención comentada a realidades espaciales más particulares debe anudarse una preocupación por lo extraterritorial. *Antiqua*, LV 9,1,10 es buena muestra, al abordar el caso de la venta de un siervo *extra provincias nostras ad alias regiones*, y de nuevo una vez *ex peregrinis locis ad patriam remeantem*¹⁹³; en este ejemplo lo que despabila es el poder reparar, antes que en una extraterritorialidad pura, esto es en la afectación jurídica a lo que es fuera del territorio que se define como espacio de organización de la ley (campo abonado para el personalismo como una de las posibilidades de la extraterritorialidad), en algo un tanto diverso, esto es en la relevancia jurídica en el propio territorio de elementos de conexión con el exterior. El problema extraterritorial parece descubrirse más propiamente como un problema de circulación y toma de contacto con el exterior. De hecho, la ley visigótica tiene en cuenta factores de movilidad en el propio espacio, supuesto el análisis que realiza de realidades territoriales inferiores a la global: así, en la ley de Ervigio LV 12,3,20, se habla del judío de alguna *civitas* o *provincia* que va de un lugar a otro¹⁹⁴; si la ley tiene una visión conectiva respecto de esos ámbitos más reducidos, tal y como *antiqua*, LV 8,2,1, que versa sobre el incendio producido *in civitate seu extra civitatem*¹⁹⁵, la extraterritorialidad parece

191. *In limitibus* lo hace *antiqua*, LV 9,1,6. Sisebuto, en LV 12,2,14, parcela a través de *regio*, otra voz espacial: «Vendere tamen infra fines regionum nostrarum in his locis, ubi conmanere videntur, cum omni peculio christiano, cui fas fuerit, iustissimo pretio libera facultas subiaceat.»

192. LV 2,1,14 Recesvinto: «...id est secundum legum modum, qui ab anno primo regni nostri in preteritis observatus est...».

193. LV 9,1,10 *antiqua*: «Si quis proprium servum extra provincias nostras ad alias regiones venditione transtulerit... Ipse vero, qui eum ex peregrinis locis ad patriam remeantem notanda iterum cupiditate distraxerat...».

194. LV 12,3,20 Ervigio: «Si quis Iudeorum de alia civitate vel provincia nostre glorie oriundus quolibet loco successerit, episcopo vel sacerdoti sive iudici loci ipsius se ilico presentare debet...».

195. LV 8,2,1 *antiqua*: «Si certe cuiuscumque servus sive in civitate seu extra civitatem incendium intulisse cognoscitur, dominus, si servum tam nocentis admissi voluerit liberare a supplicio, pro eius crimine componere non moretur; ita ut servus publice CC hictus accipiat flagellorum.»

ser una versión, más allá, de esta misma movilidad o de la toma de contacto con otro ámbito relevante, como en *antiqua*, LV 11,3,3, al combatir la posibilidad de que algún *transmarinus negotiator* lleve a un *mercennarium de sedibus nostris in locis suis* ¹⁹⁶. Esta circulación, antes que extraterritorialidad, da idea de la carencia de un concepto preciso de frontera, dentro de la relevancia de lo espacial.

Ciérrese el espacio con la presentación de una voz que no podía ausentarse, ahora reclamada dada su estancia a medio camino significativo del *tempus, spatium* ¹⁹⁷, duración o espacio de tiempo que lleva de la mano a éste.

Múltiples partículas temporales son utilizadas por la ley. La ley se proyecta hacia el futuro, recuerda el pasado y se hace eco del presente. Isidoro de Sevilla distingue tres aspectos en la ley divina: la historia (los hechos acaecidos), los preceptos (las normas ordenadas), la profecía (el futuro anunciado) ¹⁹⁸.

Se proyecta la ley al futuro, pero la conexión presente-futuro admite brechas: si *nunc* ¹⁹⁹ sitúa en el presente, como *presens* ²⁰⁰, y *postea* ²⁰¹ en el futuro, como *deinceps* ²⁰² o *amodo* ²⁰³ o *mox* ²⁰⁴, en voces que hacen acto de aparición tal y como *actenus* ²⁰⁵ o *nuper* ²⁰⁶ o *dudum* ²⁰⁷ u *olim* ²⁰⁸ no deja de advertirse una conexión semántica con lo pretérito. Sobre la gravedad del futuro, en ocasiones,

196. LV 11,3,3 *antiqua*: «Nullus transmarinus negotiator de sedibus nostris mercennarium audeat in locis suis transferre.»

197. LV 2,1,19, 2,4,8, 8,4,25, 8,5,4. Así, en la ley de Ervigio LV 12,3,13: «Mancipia tamen christiana, que retinere apud se contra legum vetita presumpserint, quia se ipsa predicti temporis spatio christiana fuisse non prodiderint, in eorum servitio, quibus a rege donati fuerint, servituri perpetualiter permanebunt.»

198. *Sent.* 1,18,11: «Lex divina in tribus distinguitur partibus: In historia, in praeceptis, et in prophetia. Historia est in his quae gesta sunt, praecepta in his quae iussa sunt, prophetia in his quae futura praenuntiata sunt.»

199. LV 2,1,26, 3,1,5, 4,5,6, 12,2,3, 12,3,1, 12,3,12.

200. Así, LV 12,2,3. Conviene llamar la atención sobre lo significativo de una semántica como la de *praesens* cara a la explicación del binomio presente-futuro, porque si *praesens* significa el tiempo presente, también expresa lo que ocurre sin dilación, inmediatamente, con inmediatos efectos, lo que implica situarse en un umbral que toca el futuro. Cfr. *Th. l. l.*, vol. X,2, fasc. VI, *praepotens-praesuscipio*, cols., 836-851.

201. Así, LV 12,3,28.

202. LV 2,1,1, 2,1,8, 2,2,6, 2,4,8, 2,5,19, 3,5,2, 3,5,6, 3,5,7, 4,2,13, 4,5,3, 4,5,6, 5,7,15, 5,7,19, 6,5,21, 7,5,9, 9,1,9, 9,1,21, 9,2,8, 12,2,5, 12,2,18, 12,3,1.

203. LV 2,1,8, 2,1,10, 2,1,11, 2,5,19, 3,5,2, 3,5,7, 12,3,28.

204. LV 2,1,6, 2,1,9, 2,1,21, 2,2,6, 2,2,7, 2,5,17, 3,3,11, 3,5,4, 5,4,21, 5,7,17, 6,1,5, 6,3,7, 6,5,10, 8,4,5, 12,2,5, 12,2,11.

205. Así, LV 2,1,8, 2,4,8, 4,3,1, 6,4,5, 6,5,16, 8,4,23, 9,2,8.

206. Así, LV 2,1,11, 3,5,7, 9,1,6, 12,3,28.

207. Así, LV 6,5,13, 12,2,13.

208. Así, LV 12,2,2.

puede crecer la indeterminación²⁰⁹, o desenvolverse una precisión, una determinación, cuya concreción resulta variable, de medidas temporales, así sobre *tempus* y espacios de tiempo como *annus* o *dies* preferentemente²¹⁰. En todo caso, habiendo lugar para y habida comunión entre lo pasado, lo presente y lo futuro (*saepe*²¹¹, *semper*²¹²), fructifica la continuidad en el tiempo: *manere*²¹³, *persistere*²¹⁴, *permanere*²¹⁵, *continuare*²¹⁶, *perdurare*²¹⁷. Partículas pues, de pasado, presente y futuro, y de conexión presente-pasado, futuro-presente, futuro-pasado, significativas de perduración, todas dando pistas de un clima general de persistencia que se apun-tala con la *soliditas*²¹⁸, con la *stabilitas*²¹⁹, con la *firmitas*²²⁰: *stans lex*²²¹.

Es oportuno recalcar que la preeminencia presente-futuro en cuanto se radicaliza hace adquirir a las leyes la capacidad de sumarse en persistencia a las leyes futuras, de suerte que si éstas acogen el pasado, con independencia de su proyección a su vez al futuro, se reúnen con aquéllas anteriores en un fenómeno global de persistencia. Puede decirse que la persistencia es esto, una confusión pasado-presente-futuro sin perjuicio de predominios y afecciones. Con tal ilustración toman sentido conceptos como *perpetuitas*²²², o *perennitas*²²³, o

209. Apreciable en voces como *quandoque* o *quandocumque*, en LV 2,1,6, 2,1,8, 3,1,4, 4,5,1, 4,5,3, 4,5,6, 5,4,19, o en expresiones como *quocumque tempore*, en LV 5,7,20, o *absque preiudicio temporum*, en LV 10,2,5.

210. Por ejemplo, en cuanto a *tempus*, LV 2,2,1: «Nullus quecumque repetentem ac obiectione suspendat, ut dicat idcirco se non posse de negotio conveniri, quia ille, qui pulsat, causam cum eius auctorem non dixerit nec eum aliqua repetitione pulsaverit, excepto si legum tempora obviare monstraverit.» En cuanto a *dies* y *annus*, por ejemplo una ley de Chindasvinto, LV 2,5,1: «Scripture, que diem et annum habuerint evidenter expressum adque secundum legis ordinem conscripte noscuntur, seu conditoris vel testium fuerint signis aut suscriptionibus roborate, omni habeantur stabiles firmitate.»

211. Así, LV 2,1,8, 3,4,12, 3,5,3, 5,4,17, 6,5,16, 7,5,7, 10,2,4, 10,2,6.

212. Así, LV 2,1,1, 2,4,5, 2,4,11, 12,3,12, 12,3,28.

213. En LV 2,1,5, 2,1,6, 2,1,8, 2,4,9, 2,5,10, 2,5,11, 3,1,4, 3,2,1, 3,3,3, 3,5,3, 3,5,4, 3,6,3, 4,3,3, 4,4,1, 4,5,1, 4,5,3, 5,4,19, 6,5,13, 6,5,16, 6,5,21, 7,5,7, 8,4,21, 9,2,8, 10,1,17, 10,2,6, 10,2,7, 12,2,2, 12,2,3, 12,2,13, 12,3,8, 12,3,22.

214. En LV 2,1,8, 4,2,19, 9,1,10, 9,2,9, 12,3,2, 12,3,3, 12,3,24, 12,3,28.

215. En LV 2,1,6, 3,3,9, 3,5,1, 4,4,2, 4,4,3, 4,5,4, 8,3,13, 9,2,9, 10,1,2, 12,2,15, 12,3,12, 12,3,13.

216. LV 2,1,19, 3,4,14, 6,2,3, 6,4,3.

217. En LV 2,1,5.

218. Así, LV 2,1,5, 5,1,1, 12,2,15.

219. Así, LV 2,4,8, 2,5,1, 2,5,12.

220. Así, LV 2,5,1, 2,5,5, 2,5,12, 3,6,2, 5,2,1.

221. Ervigio, en LV 2,4,7: «.. stante superiori lege id novella tenendum sanctione precipimus. ».

222. LV 2,1,6, 2,1,8, 2,4,7, 3,1,1, 3,3,1, 3,3,9, 3,5,2, 3,5,3, 3,6,2, 4,4,1, 4,5,3, 5,6,5, 7,5,7, 7,5,8, 9,2,9, 12,2,2, 12,2,14, 12,2,18, 12,3,3, 12,3,11, 12,3,12, 12,3,13, 12,3,21.

223. Así, LV 2,1,6, 2,1,8, 2,4,9, 2,5,12, 3,1,5, 3,2,2, 3,5,3, 3,5,5, 3,6,1, 3,6,2, 4,5,1, 4,5,6, 5,4,13, 6,4,5, 6,5,12, 7,2,13, 9,1,10, 9,1,18, 10,2,4, 12,2,3, 12,2,14, 12,3,11.

*eternitas*²²⁴: *eterna lex*²²⁵. Y la proyección al futuro se comprueba con expresiones más violentas, así la eviternidad de la ley de Chindasvinto LV 2,1,8²²⁶.

La tendencia a la persistencia, así, en cuanto implica un enlace entre pasado, presente y futuro, no resulta incompatible sino congruente con unas leyes que dejen resquicios por los que lo pretérito se insinúe, tanto bajo propósito de mantenimiento como con propósito de modificación. Así las cosas, frente a la derogación de los textos, la persistencia de los mismos²²⁷. Y para defensa de la afirmación apremia la busca en las leyes visigóticas de conexiones esenciales que realcen si es el caso el nudo pasado-presente-futuro propio de la persistencia.

224. Así, LV 2,1,5, 2,1,8, 5,1,1, 10,2,4, 12,2,2, 12,2,3, 12,2,14, 12,3,1.

225. Así, Recesvinto, en LV 12,2,3: «Quapropter eternam legem iubemus et sacrarum scripturarum iussu decernimus...».

226. LV 2,1,8 Chindasvinto: «...hac omne per evum valitura lege sancimus...». Asimismo, LV 6,5,16, 6,5,17.

227. La utilización de la voz derogación no parece responder a la consideración del significado que la voz *abrogatio* pudiera tener en el momento histórico que sobrevolamos (depauperada frente a los mecanismos de ordenación, y de corrección y de confirmación, más propios de la época). Se diría que se pretende más bien trasplantar el contenido de un significado actual del concepto. Frente a éste, opóngase la persistencia. Los problemas que parecen obligar al uso de conceptos como derogación o supletoriedad repugnarían la falta de soluciones de la idea de persistencia: básicamente los de la viabilidad o no de la conjunción de textos, CE y BA, y sobre todo la forma en que tal coexistencia se desarrollaría. Se intenta en estas páginas mostrar la idea del tiempo que en la ley subyace, dado que las interpretaciones sobre la intención de textos como el *commonitorium* de BA, consideremos más plausibles unas u otras, no desalojan toda duda. Confesemos además que no preocupa aquí lo que podríamos llamar una organización de la persistencia: de ahí los prejuicios respecto de términos como derogación o supletoriedad. Y estos prejuicios se deben a que, penetrando en el terreno de la aplicación de los textos, para iluminar el cual se establece la organización, no se adivina intención alguna organizativa por parte del legislador que pudiera vencer ciertos factores de la realidad por razón de la cual, paradójicamente, se intenta recrear una hipotética actividad organizativa del legislador: conocimiento del texto, aplicación real del texto, cohecho, aplicación de un texto u otro según interés, existencia y efectividad de medios para fiscalizar la aplicación, etc.. Añádanse cuantos otros factores se imaginen. No hay nada más real que atender al divorcio de la voluntad y la realidad. Pretendemos conocer la voluntad, el mundo que la ley sueña. Forzar la interpretación del sueño para acomodar realidades que, por otro lado, se escapan, se antoja mal camino, y peor camino aún el de hacerlo mediante conceptos que corresponden a otra realidad. De cuándo se produce esto último puede informar precisamente la atención al lenguaje de la ley y su concepción de las cosas. La realidad podrá, después, coincidir o no coincidir: en todo caso antes podrá coincidir con un lenguaje que era realidad entonces que con uno que no lo era (no se trata de un prejuicio en cuanto a la palabra, derogación o supletoriedad, obviamente, sino en cuanto al contenido que se le otorga, pues, de registrarse tal contenido, sería una opción terminológica el empleo de aquélla, de la misma manera que persistencia es una palabra que cabe tomar como nombre de lo que, a nuestro juicio, es en aquel tiempo). Las pautas de la persistencia y del cumplimiento de la ley demuestran cómo las ideas no son derogativas o supletorias, pero no prejuzgan que en la aplicación de los textos el lenguaje de tales actos aplicativos no pueda significar lo que por derogación o supletoriedad se entiende: el problema reside en que en ese caso nos movemos en otra órbita, una órbita en la que, como ya se ha dicho, precisamente lo que no caben son las explicaciones teóricas, la imputación a los deseos de la ley.

Dando por sentada la proyección hacia el futuro de las leyes visigóticas, como no podía ser menos en cualquier ley (así lo declara con nitidez Chindasvinto en LV 3,3,8²²⁸), con el consecuente valor de lo *novum*²²⁹, para apreciar que existe en ellas una indudable ligazón con el pasado no es preciso deshacer el nudo gordiano: CE 277,3 ordena como en el pasado se ordenó²³⁰, CE 277,6 no permite remover pleitos sustanciados en el pasado y a Dios remite el último juicio²³¹. La ligazón con el pasado no tiene por qué trascender en lo que hoy se denomina retroactividad. Si una cosa atrapa la atención es que la conexión con el pasado, para cambiarlo o consolidarlo, se desarrolla tanto sobre la negación de la retroactividad, así en CE 277,6, como sobre la admisión de la misma, así en la ley de Chindasvinto LV 2,1,8, donde se ven afectados por la regulación los que actúan en determinado sentido desde tiempos de Chintila²³², o en la *lex.ed.* del VIII CT, de Recesvinto, al definir la naturaleza de bienes adquiridos por los reyes desde tiempos de Suíntila²³³. Recesvinto, en LV 2,1,14, sostiene que los pleitos no terminados deben terminarse conforme a las leyes presentes y no conforme a las leyes pasadas bajo las que pudieron haberse comenzado, que los terminados no deben removerse y que el príncipe puede legislar para futuros pleitos²³⁴; la versión er-

228. LV 3,3,8 Chindasvinto: «Equitatis oportunitas exigit legem ponere secuturis, unde dubitationis occasio inter presentes occurrit.»

229. Debe realizarse a estas alturas la importancia de *novellum*, *noviter*, de *novum* en fin, de la *novella lex*, en LV 1,1,3, 2,1,1, 2,1,5, 2,1,7, 2,1,8, 2,1,14, 2,1,26, 2,4,7, 2,4,8, 3,5,7, 4,2,13, 5,4,17, 7,5,5, 7,5,7, 7,5,9, 9,1,6, 9,1,21, 10,1,17, 10,2,5, 12,2,1, 12,2,3, 12,2,14, 12,2,15, 12,3,1, 12,3,22, 12,3,27, 12,3,28. Un análisis del significado de *novum* deja un rastro en el que se detecta esa posibilidad de lo que denominamos persistencia. Es cierto que *novum* alude a lo que brota a la existencia por primera vez, a lo que no es previamente conocido o a lo que no ha sido previamente experimentado. Este significado puede matizarse cuando se aprecia que también *novum* alude a lo que no era conocido y ahora se manifiesta. Más allá, a una restauración, a una asunción nueva de lo existente, a una inyección de vitalidad en lo que existía. Más allá, alude a una adición a lo que ya existía. Añádase pues el hecho de que, del mismo modo que *praesens* se arrimaba al futuro, *novum* se insinúa al pasado, pues admite la identificación con lo que ha ocurrido muy recientemente. Cfr. *Ox.lat.dic.*, pp. 1196-1197.

230. CE 277,3: «Antiquos vero terminos sic stare iubemus sicut et bonae memoriae patris nostri in alia lege praecepit.»

231. CE 277,6: «Omnes autem causas quae in regno bonae memoriae patris nostri, seu bonae memoriae actae sunt non permittimus penitus commoveri; sed hi qui iudicaverunt cum Deo habeant rationes.»

232. LV 2,1,8 Chindasvinto: «...ut quicumque ex tempore reverende memoriae Chintilani principis usque ad annum Deo favente regni nostri secundo vel amodo et ultra ad adversam gentem vel extraneam partem perrexit sive perrexerit aut etiam ire voluit vel quandoque voluerit...».

233. *Lex.ed.* del VIII CT: «De rebus autem omnibus a tempore Suintilani regis hucusque a principibus acquisitis aut deinceps si provenerit acquirendis quaequumque forsitan princeps inordinata sive reliquit se reliquerit, quoniam pro regni apice probantur acquisita fuisse...».

234. LV 2,1,14 Recesvinto: «Quecumque causarum negotia inchoata sunt, nondum vero finita, secundum has leges determinari sancimus. Illas autem, que iam iuste determinate sunt, resuscitare nullatenus patimur. Sane leges adiciendi, si iusta novitas causarum exigerit, principalis electio licentiam habebit, que ad instar presentium legum vigorem plenissimum optinebunt.»

vigiana de ley de Recesvinto LV 2,1,11 admite la alegación de leyes pasadas no a efectos de demoler las nuevas sino de comprobar las causas antiguas que conforme a ellas se sustanciaron ²³⁵. Crece así un mareo de principios demostrativo de una consanguinidad irreductible entre pasado, presente y futuro.

En la ley de Recesvinto LV 2,1,10 el *codex* se erige en celador de las leyes aplicables, contra la consumación en *negotia* de leyes ajenas ²³⁶. *Sensu contrario*, el freno a la persistencia de las leyes ajenas, romanas y extrañas, tiene la ventaja de inducir a considerarlo una expresión de la fuerza de hecho de la persistencia. Podría pensarse en una reacción frente al parentesco romano con la intención de asentar la propia personalidad política no obstante la persistencia admitida en la formación jurídica (vía con tantas posibilidades para restringir las leyes extrañas como para potenciarlas): lo romano se vincula a lo extraño. Esa inyección de sobrevalor a la propia personalidad política puede ser novedosa respecto de otras épocas, ya que ¿en qué cuerpo se incluye la ley del ostrogodo Teudis ²³⁷? El criterio de la persistencia está presente en toda la cultura visigótica ²³⁸ y la ley de Teudis debe figurar como, antes que la manifestación previa a su restricción expresa con Recesvinto, una corroboración de la fiabilidad de aquel criterio, pese a dudas sobre si CE tenía el empaque suficiente, como cuerpo jurídico, para ser rival del de Teodosio o sobre si la inclusión de la ley de Teudis estaría motivada por la falta de otro cauce propicio al logro de su consumación: el aumento de la legislación propia de los visigodos sería causa del desplazamiento progresivo de las leyes ajenas desde la aplicación a la formación jurídica, en la medida en que las leyes propias nuevas incorporaban y corregían el pasado y ofrecían el verdadero camino del cumplimiento.

Es habitual además una tendencia a relaciones con la denominada *prior lex* ²³⁹ o

235. LV 2,1,11 Recesvinto: «Illos tamen a damno huius legis inmunes esse iubemus, qui preteritas et anteriores leges non ad confutationem harum legum nostrarum, sed ad conprobationem preteritarum causarum proferre in iudicio fortasse voluerint.»

236. LV 2,1,10 Recesvinto: «Aliene gentis legibus ad exercitiam hutilitatis inbui et permittimus et optamus; ad negotiorum vero discussionem et resultamus et proibemus. Quamvis enim eloquiis polleant, tamen difficultatibus herent. Adeo, cum sufficiat ad iustitie plenitudinem et prescrutatio rationum et competentium ordo verborum, que codicis huius series agnoscitur continere, nolimus sive Romanis legibus seu alienis institutionibus amodo amplius convexari.»

237. «Hanc quoque constitutionem in Theodosiani corporis libro quarto sub titulo XVI adiectam iubemus, ut omnibus scire liceat, que pro omnium salute decreta sunt.» Ed. *Zeumer, cit.* en LV, pp. 467-469.

238. V. gr., *Vit Des.* 1: «Pro imitatione presentium, pro edificatione hominum futurorum, pro sanctis exercendis studiis succedentium temporum ..».

239. Así CE 327,1: «In priori lege fuerat constitutum ut si patruus aut patrum filii cum matre... vindicarentur.» Conviene recordar que una labor no de ratificación del pasado sino de alteración no empece tal persistencia. Un sistema contra la persistencia es aquél no que altera lo pasado, alteración que la vida exige, que exige la fuerza natural de las cosas y el natural transcurso del tiempo y el natural proceso de cambios, sino que presume la incompatibilidad del pasado con el presente donde

con *prisca lex*²⁴⁰ o con *preterita lex*²⁴¹. La persistencia de las leyes es persistencia de las romanas²⁴² y de las visigóticas. De éstas, porque es ilógico esperar cobijo para lo ajeno si no hay cobijo para lo propio. La labor de reunión de leyes en LV nos demuestra cómo las *leges antiquae*²⁴³ no heden: contra cualquier enojo, son la razón en gran parte de la toma de conciencia de la actividad legislativa en el cuerpo construido, cosiendo pasado y presente y el futuro al que las leyes enfocan²⁴⁴.

Si se quiere percibir la evidencia de esta costura, léase una ley de Ervigio, LV 12,3,1, donde la elaboración de nuevas leyes se realiza bajo la idea de una armonización con las antiguas que no evite la fuerza de la renovación ni el respeto a la tradición, en una recíproca trasfusión de vitalidad²⁴⁵.

no exista coincidencia (del mismo modo que precisa de una radical proyección al futuro, con conciencia de su precariedad por una ley posterior). La conexión de las leyes visigóticas, así explicaciones, danzas retóricas y preámbulos justificativos, con lo pasado, aun para su alteración, es constante, reflejando un principio de persistencia, por supuesto no una desaparición por principio del opuesto pasado. De esta manera, el hecho de que la persistencia se muestre respecto de una ley romana o respecto de una ley goda no trastrueca las conclusiones, antes bien ilumina acerca de que, dejando aparte cuál sea en esta cita la persistente, si ahora lo es respecto de una potencialmente lo puede ser en otro momento respecto de la otra, y en abstracto siempre respecto de ambas.

240. Como en la ley de Recaredo LV 3,5,2: «Quod si filii forte defuerint, illi ad capiendam hereditatem succedant, quibus priscarum legum sanctio legitimam successionem indulgit.» Así también, LV 3,1,1, 9,1,21, 10,1,4.

241. Así en la ley de Recesvinto LV 12,2,15: «In conclusionem omnium preteritarum legum, quas ad conterendam perfidiam Iudeorum tam nostra intentio quam precessorum nostrorum studia decreverunt, oportuit hanc novissime legem ad robor soliditatis adicere et competenti munimento premissa ex ordine roborare.» También LV 2,1,11, 3,4,12, 12,3,1.

242. Por ejemplo, en dos leyes de Sisebuto, LV 12,2,13: «...ad civium Romanorum privilegia iuxta nostre legis edictum transire debeant»; y LV 12,2,14: «Libertare vero servum christianum Hebreus si maluerit, ad civium Romanorum dignitatem eundem manumittere debet...»

243. *Antiquum* no alude únicamente a lo existente durante un largo tiempo, a lo que se caracteriza por su anciano origen y por su larga vida y uso. También puede aludir a lo que tiene una mayor importancia. Y también puede hacerlo a lo que prolonga una vieja existencia susceptible a una intervención restauradora. Cfr. *Th. l. l.*, vol. II, *An-Byzeres*, cols., 177-183.

244. Sería absurdo realizar en estas líneas un índice de las *leges antiquae*. Sí tiene interés recordar cómo, cuando LV incorpora las *antiquae* dejando constancia de su calidad de tal, no lo hace por el afán de perfumar un cadáver, como se deduce del mismo discurso al dar noticia de *antiquae* sometidas a intervención. las *antiquae emendatae* en LV 2,4,13, 8,3,1, 8,3,5, 9,1,17, 10,1,6. Más allá de los rótulos que presentan las *leges*, LV 6,5,21, 9,1,18.

245. LV 12,3,1 Ervigio: «Perfida Iudaici erroris sepe calliditas eo vehementius durescit in crimine, quod institutis contra se legibus nititur frequentius contraire Et ideo, licet posituri tot tantisque eorum erroribus novitatis ordine leges, libet tamen illas primum a dominis et precessoribus nostris promulgatas in eorum transgressione constitutiones intendere et ordinatim precedentium edicta retexere, ut ex hoc conlata cum veteribus nova et vetera in his, que decenter sunt edita, confirmantur, ut condecet, et nova sic ordinentur, ne preterita citra rationem videantur confundere, quo uniformis membri conpago, ex utrisque legibus ordinata, clara hic iustitie manifestatione eluceat. Sicque quid in preteritis legibus confirmatione sit dignum, quidve novitatis edicto inconvulsibile censeatur, eo luce clarius pateat, quo complexa hic ex utrisque veritas extiterit declarata »

Junto a lo narrado, merece la pena la consideración del *tempus* como un proyecto de futuro trascendente, partiendo de lo hecho y de lo que se hace y de lo que se hará, a menudo con coloración religiosa ²⁴⁶. También la creencia de Isidoro de Sevilla en la necesidad de conocer las antiguas leyes cuyo desuso se consolidó ²⁴⁷.

La estela del pasado proyectado al futuro alcanza el presente que, lanzado hacia el futuro, no deja de abrigar aquel futuro ya pretérito. Así, un persistente juego de palabras.

Pero ya en este punto conviene sin embargo plantearse la posibilidad de una cierta disfunción en este criterio de la persistencia, por cuanto el espíritu religioso de la ley visigótica parecería entrar en contradicción con una concepción del tiempo como la expuesta, al dibujarse teológicamente una vocación de futuro obsesa por la parusía. Así, parecería existir contradicción entre el tiempo jurídico y el tiempo teológico de la ley. No obstante, lo que se produce no es tanto una contradicción cuanto una distinción de pautas teológicas y pautas jurídicas, íntimamente, sin perjuicio, conectadas. Desde la propia teología se distingue entre el tiempo y el no tiempo. El tiempo es humano, y cuando la mirada religiosa se posa en lo humano no deja de florecer la relación íntima entre lo pasado, lo presente y lo futuro propia de la persistencia. En Dios no existe pasado, presente ni futuro ²⁴⁸, de manera que no se trata de contradicción entre tiempo teológico y tiempo jurídico sino de distinción entre no tiempo de Dios y tiempo humano (el tiempo existe en la mente del hombre ²⁴⁹) en el que se cifra la persistencia ²⁵⁰. San Julián de Toledo explica lo necesario de la fe cristiana cara al pasado, al presente y al futuro ²⁵¹.

246. Así en la ley de Recesvinto LV 12,2,1: «...ut et cum proximis salutari temporum perfruar pace, et divinis iudiciis munere regiminis peracta mercede dispositis dehinc populorum fidelium legibus adque in domo sancte fidei vere propriis membris confecto medicamine salutari et ordinata caritatis decentissime pace.. ».

247. *Etym.* 5,1,6: «Paulatim autem antiquae leges vetustate atque incuria exoleverunt, quarum etsi nullus iam usus est, notitia tamen necessaria videtur.»

248. *Sent.* 1,6,1: «Omnia tempora praecedunt divina aeternitas, nec in Deo praeteritum, praesens, futurumve aliquod creditur, sed omnia praesentia in eo dicuntur, quia aeternitate sua cuncta complectitur.»

249. *Sent.* 1,7,3: «Utrum sit praeteritum, futurumve tempus, sicut praesens; et si est, scire oportet ubi est; sed adverte quod cuncta, et futura et praeterita et praesentia, in animo sunt potius requirenda.» *Sent.* 1,7,4: «Tria ista, praeterita, praesentia et futura, in animo tantum inveniri constat, praeterita reminiscendo, praesentia contuendo, futura exspectando. Speramus igitur advenientia, intuemur praesentia, recolimus transeuntia. Haec non ita in Deo sunt, cui simul omnia adsunt.»

250. *Sent.* 1,6,2: «Praesens, praeteritum et futurum nostrum est habere, non Dei.»

251. *De compr. sex.* 2,24,1-6: «Sic ergo definitionem fidei christianae accipientes, debemus indubitanter et praeterita quae narrantur in euangeliis credere et futura sine haesitatione sperare. Nec enim praesentibus, quae videntur, fides est necessaria, quae per sensus corporis approbantur indubia, sed illic fides adhiberi debet robusta, quae non videntur esse praesentia.» *Reg. com.* 10,318-320 se preocupa por el combate contra la herejía recordando el pasado, previendo el futuro y examinando el presente: «Pro hoc ergo semper in communi consilio fratrum aequa lance tamquam in penso persistent, ut praeterita recordando et futura praevidendo et praesentia examinando haeresum non patiantur stimulos.»

Es más, como en San Julián se advierte, el reino de Dios devora todos los tiempos del hombre, que quedan regidos por su no tiempo ²⁵², haciendo un solo bulto definitivo de la persistencia (el pecador paga cual es al final ²⁵³): la persistencia es la forma de aproximarse a la simultaneidad propia del no tiempo de Dios e impropia del tiempo que Dios instituyó para los hombres ²⁵⁴.

7. IUSTA LEX

La *iusta lex* es la ley calificada por la *iustitia*; la ley es la mensajera de la justicia según LV 1,2,2 ²⁵⁵. *Iustum*, *iniustum*, *iustitia* son voces profusas en la legislación chindasvintiana y recesvintiana en materia procesal ²⁵⁶: justamente en los juicios se hace justicia (si se ocupan de las cosas los jueces diligentemente, según *al.decr.* del X CT ²⁵⁷).

La ley debe ser venerada porque es justa, máxime siendo clara, como debe ser, criterio el de la claridad esencialmente humano que los juicios de Dios, con los que la ley debe mostrarse acorde, no por fuerza tienen y cuya justicia, pese a tal, debe aceptarse sin discusión ²⁵⁸. Es justo aquél que empieza por ser su propio acusador ²⁵⁹, y en todo caso la justicia del rey antes debe expresarse con los hechos que con las palabras ²⁶⁰, con lo cual la ley, palabra del rey, clama por ser cumplida, y así la justa palabra expresiva de la justa voluntad del rey debe ser observada por el mismo que la profirió ²⁶¹, porque los *iura* (pautas esenciales de la

252. Así en *Prognos.* 3,27, 4-7 respecto del feto abortado: «Si potest certum haberi “quando incipat homo in matris utero uiuere”, ex tunc ueraciter definiri potest quod et mori utique potuisset, sicque eum qui uitam habuit et mori potuit, resurrectionis tempore reparari.»

253. *Reg. com.* 19, 599-602: «Ita magnum est peccatorem ad paenitentiam redire; olim male uiuere et postmodum bene finire; a nullo retroacta peccata imputata habere credimus iudicem; quem qualem in fine inuenerit talem coronare, aut certe damnare...».

254. *De nat. rer.* 7,1: «Unde et Deus, cum haec institueret, dixit Et sint in signa, et tempora, et dies, et annos, id est, in aliquo mutabili motu, cuius aliud prius, aliud posterius praeterit, eo quod simul esse non possint.»

255. LV 1,2,2: «Lex est... iustitiae nuntia...».

256. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

257. *Al.decr.* del X CT: «Vividis tractatibus invenire quod iustum est, et experientia esse iudicantium conprobatur, et iusti summa iudicii plenior invenitur.»

258. *Sent.* 1,3,2: «Dei secreta iudicia non posse sensu penetrari, vel angelico, vel humano (constat). Et ideo quia occulta, sed iusta sunt, tantumdem venerari ea opus est, et timere, non discutere, aut quirere...».

259. *Sent.* 2,13,1: «Ex eo unusquisque iustus esse incipit, ex quo sui accusator exstiterit.»

260. *Sent.* 3,49,2: «Qui recte utitur regni potestate formam iustitiae factis magis quam verbis instituit.»

261. *Sent.* 3,51,1: «Iustum est principem legibus obtemperare suis. Tunc enim iura sua ab omnibus custodienda existimet, quando et ipse illis reverentiam praebet.»

ley) son los que lo hacen rey, no la persona ²⁶²: es justo el que observa la justicia y el injusto merece justo castigo ²⁶³ por no observar ese recto vivir en el que consiste la justicia ²⁶⁴.

Dom.dil.fr. del II CT se refiere a la justicia de las leyes seculares ²⁶⁵. Una ley de Chindasvinto, LV 2,1,18, al considerar el supuesto de comisión de un hecho ilegal utilizando un siervo para tal fin, habla del comportamiento contra la justicia y las leyes ²⁶⁶. Otra ley, de Recesvinto, LV 2,1,29, argumenta sobre escrituras, juicios dados contra la justicia y las leyes, sin observar la justicia ni las debidas leyes, cuya invalidez se reclama ²⁶⁷. De esta manera, justicia y ley se coordinan; ir contra la ley es como ir contra la justicia e ir contra la justicia es como ir contra la ley: justicia y ley tienden a fundirse. Puesto que San Isidoro califica como *severus* a aquél que alcanza la justicia sin piedad ²⁶⁸, que sea severa la ley no implica que deje de ser ley justa, si bien es recurrente la consideración de la piedad como propia de la justicia ²⁶⁹, del mismo modo que propia de la justicia es la misericordia que modera la justicia entendida como severidad ²⁷⁰: la *severitas legis* alude a la seriedad, gravedad, rigor en el logro de la justicia, y así es expresión vinculada a

262. *Decr.ed.* del VIII CT: «Regem etenim iura faciunt, non persona, quia nec constat sui mediocritate subdi sublimitatis honore ..».

263. *Dom. sanc.*: «Notum est Domino omnipotenti, qui iustum iustitia seruat et iniustum iusta damnationis ultione perimit...».

264. *Differ.* 1,290: «Iustitia est studium recte vivendi ..».

265. *Dom dil.fr.* del II CT. «Quid tamen in hoc religioni congruum fidelis cuiusquam anima veneratur, qui non solum a sanctis sacerdotibus refutatus est, verum etiam mundani principes iustitia legum suarum eum pro memorati sceleris qualitate damnarum?»

266. LV 2,1,18 Chindasvinto: «Quod si cumque iudex servum suum seu alienum ad discutienda negotia helegerit deputandum, pro his, que idem servus contra iustitiam et leges adtemptaverit agere, ad omnem satisfactionem legis iudex, qui hunc ordinaverit, se noverit retineri.»

267. LV 2,1,29 Recesvinto: «Ideoque, quia sepe principum metu vel iussu solent iudices interdum iustitie, interdum legibus contraria iudicare, propter hoc tranquillitatis nostre uno medicamine concedimus duo mala sanare, decernentes, ut, cum repertum fuerit, qualemcumque scripture contractum seu quodcumque iudicium non iustitia vel debitis legibus, sed iussu aut metu principum esse confectum, et hoc, quod obvium iustitie vel legibus iudicatum est adque concretum, in nihilo redeat, et eos, qui iudicaverunt vel hoc facere coegerunt, nullius infamie nota conspergat vel rei alicuius damnum adfligat.»

268. *Etym.* 10,250: «Severus, quasi saevus; tenet enim sine pietate iustitiam »

269. IV CT, c. 75: «Te quoque praesentem regem futurosque aetatum sequentium principes humilitate qua debemus deprecamur, ut moderati et mites erga subiectos existentes cum iustitia et pietate populos a Deo vobis creditos regatis...». *Tom reg* del VIII CT: « ..ut quodcumquumque iustitiae aut pietati salutarique discretionis vicinum decernere se adimplere cum nostro consensu elegendis...». *His. reg.* 60: «In iudiciis iustitia et pietate strenuus ac praestantissimus, mente benignus»: a propósito de Sisebuto.

270. *Tom reg.* del VIII CT: «.. cum iustitiae vigore misericorditer et cum temperamento miserationis iustissime cum nostra coniventia terminetis...», «...per quos iustitia leges implet, miseratio legis inflectit, et contra iustitiam legum moderatio aequitatis temperantiam legis extorquet. ..».

las funciones de la ley ²⁷¹, mas también alude, con mayor violencia, a respuestas de la ley frente a comportamientos indeseados ²⁷², siendo en tal caso de reacción de la ley cuando toma fundamento la eventual necesidad de atemperar la *severitas* ²⁷³, porque ¿cómo entender piadosa la ley que enciende venganzas? ²⁷⁴, ¿no decaen los ánimos ante la crueldad de la ley ²⁷⁵?: templanza, misericordia, piedad que el príncipe debe usar con los malvados como don de Dios, con discreción que evite que la relajación excesiva suponga peligro para la patria ²⁷⁶ (la piedad para con los traidores es necesaria para obtener la clemencia divina y para el bien de la patria ²⁷⁷), y que es establecedora de las leyes en favor de los hombres ²⁷⁸; debe prevalecer la benevolencia, la persuasión y la caridad sobre la severidad, la amenaza y el poder ²⁷⁹;

271. Así en LV 12,1,2 Recaredo: «Decernentes igitur et huius legis nostre severitatem constituentes iubemus...».

272. LV 3,6,1 *antiqua*: «Quod si aliter facere quicumque presumserit, mox comes civitatis vel vicarius aut territorii iudex tale nefas commissum agnoverit, si nobiles fuerint fortasse persone, quos iudex distringere aut separare non possit, nostris id auditibus confestim publicare non differat, ut severitatem legis, quam merentur, excipiant.» LV 6,2,1 Chindasvinto: «Severi vero diverso genere tormentorum afflicti in transmarinis partibus transferendi vendantur, ut severitas vindicte non habeat excusatos, quos proprie voluntatis excessus nefarie prevaricationis facit obnoxios.» LV 2,1,32 Recesvinto: «Proinde quicumque iudicum contra iussa et ordines legum de alienis rebus quippiam auferre vel in eis aliquid noxium presumserint agere, iuxta omnem censuram damni, qua poterant alios iudicare, severitas illos legis debeat condemnare.» LV 12,2,7 Recesvinto: «Nam quicumque sponte talia fecisse vel sustinuisse probabitur, date legis severitate plectetur.»

273. LV 12,1,1 Chindasvinto: «...circa victas tamen personas ac presertim paupertate depressas severitatem legis aliquantulum temperare.» VII CT, c. 1: «...utrum tamen sit illi quandoque comunicandum, pietati principis discernendum relinquimus, cuius proculdubio potestatis est subiectorum culpas misericordiae iudicique sententia temperare.» *Tom.reg.* del XII CT: «Unde licet eandem legem nostrae gloriae mansuetudo temperare disponat, vestrae tamen paternitatis sententia hos qui per illam titulum dignitatis amiserant revestiri iterum claro pristinae generositatis testimonio devotissime obtat qualiter nec nostra gloria ministerium crudelitati adhibeant, nec tam saeva praeceptio terram sub diutino infamationis iugulo premat.»

274. VIII CT, *sec.disp.*: «Quod si ita esset, quomodo crederetur unius observantia iusionis esse fons pietatis, quum emitteret rivulos ultionis?»

275. *Decr.ed.* del VIII CT: «...contraxerunt enim leges elata fastigia in bifronti discidio motionis, et aut in culpis lex ardua saeviebat aut in spoliis culpis lex voluntaria comodabat: inde moesto[s] animos non spes fovebat ex munere sed tolerantium vexabat in funere.»

276. VIII CT, *sec.disp.*: «Hec indulgentiae concessa licentia miserationis ipsius opus in gloriosi principis potestate redigimus, ut quia Deus illi miserendi aditum patefecit, remedia pietatis ipse quoque non deneget, quae ita principali discretione moderata persistent, ut et illis sit aliquatenus misericordia contributa et nusquam gens aut patria per eosdem aut periculum quoquumque perferat aut iacturam, haec miserationis obtentu temperasse sufficiat.»

277. *L.c.c.* del XVI CT: «...et quos forsitan pravae infidelitatis implicat actio respectu clementiae nostrae, si fas est, pietatis releventur ex brachio, ut parcendo illis supernam mihi clementiam fautorem efficiam et statu gentis meae ac patriae nullis amplius, quod absit, ruinae lapsibus concidat.»

278. Co. Mérida, c. 15: «Si regalis pietas pro salute hominum suarum legum dignata est ponere decreta...».

279. XI CT, c. 7: «Quum iuxta antiquae institutionis edictum plus erga corrigendos agere debeat benivolentia quam severitas, plus cohortatio quam conmotio, plus caritas quam potestas...».

la piedad para alivio de los débiles es grata a los ojos de Dios ²⁸⁰. En fin, y como cumbre de la dulcificación, no hay justicia si no hay piedad ²⁸¹.

Pero la ley visigótica no se sirve de la justicia únicamente para una reflexión sobre la condición justa de la ley, antes bien es un concepto del que se extraen consecuencias jurídicas para la solución de problemas jurídicos. La retórica teológica se vuelve problemática. La legislación religiosa de Wamba ofrece un claro ejemplo. En LV 4,5,6 se procede a razonar. Dios es la justicia y en Dios es el mantenimiento de la justicia y así las ofrendas de la gente devota en las iglesias tienen el fin de servir a Dios, luego el fin de ir por Dios dirigidas les da carácter; ir contra Dios es ir contra la justicia, ir contra la justicia es ir contra Dios; por lo tanto, ¿cómo violentar las ofrendas dirigidas, en gloria de Dios, a una iglesia, fundadas en justicia, mediante engaño, torcerlas injustamente a otro bolsillo?: he aquí un sacrilegio a perseguir ²⁸². Egica, en LV 2,4,8, proclama que Dios es la justicia y así, por lo tanto, predica de la justicia la intemporalidad propia de Dios: resuelve contra los seis meses ervigianos a los que prescribe la presentación procesal de nuevos testimonios, aumentando a treinta años el plazo de prescripción sobre la base de la inconveniencia de reducir la realización de la justicia al límite de un espacio de tiempo humano tan corto, teleológicamente aproximándose a la intemporalidad de la justicia (de Dios) en su busca judicial humana ²⁸³.

280. *In.D.Erv.* del XIII CT: «Magnum pietatis est praemium quo remouentur pravedines pressurarum, quia illud semper ante Dei oculos perfectae miserationis sacrificium adprobatur, quo fit relevatio miserorum et ex hoc salvatio inducitur terrae per quod pressurae subvenitur humanae...».

281. XV CT, *condit.*: «Quia ergo illic iustitiae aditus non negatur, consequens est ut nec pietas abnegetur, non enim plene iustitiam diligit qui pietatem proximo non inpendit.»

282. LV 4,5,6 Wamba: «Deus iudex iustus, qui iustitiam intemporaliter diligit, non vult servire iustitiam tempori, sed tempora potius equitatis lege concludi. Ipse igitur Deus iustitia est. Deo ergo datur quidquid a fidelibus in Dei ecclesiis iustissima devotione offertur. Nam et fidelis quisque iustitiae serviens Deo mediante, qui iustus est, vota sua adstringit. Nusquam enim iustitiae vota solvenda sunt, que et a iustitia processerunt et per iustitiam inligata noscuntur. Deo igitur fraudem facit, qui iustitiae aliquid subtrahit. Ergo et iustitiam rescindit, quisquis aliena vota corrumpit. Cum igitur, ut dictum est, Deus iustitia sit, qua presumptionis insania agitur, ut de manu Dei quis auferat, quod tricennali temporum prescriptione se tenuisse contendat? Multorum enim mentes pontificum, inlicito cupiditatis ausu precipites, quedam de his, que in eorum diocesi fundatis ecclesiis pia fidelium oblatione donantur, inlicito cupiditatis ausu precipites, quedam de his, que in eorum diocesi fundatis ecclesiis pia fidelium oblatione donantur, insatrabili rapacitatis studio aut iuri ecclesie principalis innectunt, aut donanda aliis vel sub stipendio habenda distribuunt, sicque non solum aliena vota disrumpunt, sed et sacrilegium operantur in eo, quod ecclesie Dei fraudatores existunt. Ecclesiam quippe fraudare sacrilegium esse, a maioribus adprobatur.»

283. LV 2,4,8 Egica: «Divalis est officii proprium et iustitiam populis pandere et indiscreto iure legum promulgatas sententias equitatis sanctione corrigere. Unde, quia hactenus in lege constitutum fuisse cognovimus, ut, si quispiam in derogatione prolatis testis nescire se diceret, quod presentialiter obicere possit, infra sex menses et vitia ignoti testis perquireret et cause sue negotium repararet; quod si hoc probare non potuisset, exactis sex mensibus nullum in postmodum temporis spatium haberet, quando testem ipsum infamare [aut alium] proferre deberet; sed quod probatione eiusdem testis alligatum fuisset inconvulsa stabilitate valeret, et alium testem dare ulterius non auderet —quod iniustum omnino nostra perpendit clementia, ut

San Isidoro se aproxima a *iustum*. Su criterio es el de entender como *iustus* a aquél que guarda los *iura* y vive *secundum legem* ²⁸⁴.

Iura son de la ley y no hay fuente jurídica de *iura* externa a la ley que pueda considerarse origen de la emanación de *iura* hasta el punto de convertir a la ley en su mero receptor. LV 1,2,2 advierte que la ley es el artífice del *ius* ²⁸⁵.

San Isidoro afirma la identificación de *ius* como *lex humana* ²⁸⁶. *Ius*, entonces, no está al margen de la ley sino que es la ley, la ley humana. ¿Por qué? La aseveración nace de una idea normativa de la ley, propiciada por su contraste con la ley divina que es *fas*. La ley es un acto jurídico que contiene normas jurídicas: por lo tanto, metonímicamente puede decirse que las normas de la ley son leyes. Si se tiene una concepción jurídica predominantemente normativa, se puede contemplar la ley desde el punto de vista de sus normas, y así, si sus normas destacan en la configuración de *iura*, abstraer los *iura* de su origen legal y entenderlos como una nube, nube que, en su altura, sería espejo de su raíz, la ley humana. Por eso no debe causar sorpresa la identificación isidoriana de la ley como una especie del *ius* ²⁸⁷: identificado el *ius* con la ley, por la elevación de la norma sobre el acto, defender que *ius* es el género y la ley la especie supone radicalizar esa elevación: si antes no se impedía la identificación (con cierta conciencia de la metonimia, quizá), ahora se impulsa hasta devorar, como género, a la propia ley. La explicación del problema consistiría en afirmar que es precisamente un radicalismo en la línea de lo expuesto, antes que una definición sustantiva, lo que se produce en el texto de San Isidoro, esto es un crecimiento en volumen y complejidad del producto de la ley que llega a adquirir una entidad tal (obvia, porque es el contenido del acto el que produce tensiones en el proceso de consumación) que devora a su propio acto madre desde un punto de vista intelectual. Y en afirmar asimismo que la definición concurrente de *ius* como lo *iustum* se traduce, supuesta la no creencia en una ley sin el adorno de la justicia en su contenido, en la consideración de *ius* como un elemento devorado por y no devorador de la ley. El

iustitia, que Deus est, temporibus brevitatis succumbat, dum nullo seculorum fine deficiat—: adeo sub generali edicto omnibus regni nostri populis reparabilem in huiusmodi negotiis causandi licentiam pandimus, ut ex tempore, quo idem legis ordo est conditus, tam cause, que in preteritis per eius sanctionem discusse iustitia caruerint, quam etiam ille, que deinceps novis intentionibus fuerint orte, ad eiusdem legis seriem eodem capitulo non teneantur adstricte. Sed disrupta mensuum ipsorum institutione cunctis liceat causas suas per XXX annorum spatium legitima testium probatione iuxta anteriorem domini Chindasvindi principis legem proprium negotium reparare et alium testem proferre, quod debita cunctis iustitia iudicium discreto examine debeat promulgari.»

284. *Etym.* 10,124: «Iustus dictus quia iura custodit et secundum legem vivit.»

285. LV 1,2,2: «Lex est... artifex iuris...».

286. *Etym.* 5,2,2: «Fas lex divina est, ius lex humana.. ».

287. *Etym.* 5,3,1: «Ius generale nomen est, lex autem iuris est species. Ius autem dictum, quia iustum [est].»

radicalismo normativo es, con todo, menos frecuente que la elevación más moderada constatada: San Isidoro dice expresamente que *ius* consta por las leyes y los *mores*²⁸⁸, de modo que tomando el punto de partida de la norma, de los efectos del acto, se procede a razonar cómo de las normas no se puede tener constancia si no es a través de su parto en el acto jurídico. Además, el propio San Isidoro muestra, en otras ocasiones, la falta de rigidez de su construcción cuando acaba por explicar *ius*, a través de *iustum, ex lege*, como una pauta de la ley y no como un concepto devorador de la ley²⁸⁹; o cuando no duda en separar con fuerza los conceptos, vinculando la ley a lo humano y el *ius* a lo divino²⁹⁰. Si *fas*, por otra parte, es ley divina, su empleo se asimilará a la necesidad del comportamiento acorde con los designios divinos y el empleo de *nefas* dará cuenta de lo abominable de los actos contra tales designios²⁹¹. Añádase que si la ley es nido de la *iustitia* y los *iura*, también es vigilante enemiga de la *iniuria*, la cual es definida por San Isidoro como *iniustitia*, como lo que es *contra ordinem iuris*²⁹², integradora de un binomio, cara y cruz, junto a la *beneficentia*²⁹³: *iniuria* y *beneficium* son conceptos predominantes en las leyes *antiquae*.²⁹⁴: así la ley valora el perjuicio y el beneficio, el favor y la afrenta.

Otros calificativos que se predicán de la ley son los de *congruens, honesta, digna*. La ley debe ser conveniente, justa, proporcionada; se enlaza así tanto con el problema de la justicia de la ley, del que se ocupaban líneas anteriores, como con el de la *possibilis lex*, del que se ocuparán posteriores; la dignidad, la virtud,

288. *Etym.* 5,3,1: «Omne autem ius legibus et moribus constat.»

289. *Differ.* 1,68: «Justus quippe ex lege est, quasi jus custodiens... Etenim justus a jure vivendo, id est, juxta quod jus est faciendo, vocatur.»

290. *Differ.* 1,338: «Jus dicitur, lex scribitur... Item leges humanae, jura divina sunt.»

291. Lo demuestra la coordinación de LV 4,2,13, «...sicut fas et iustitiae et sacra scriptura docet...». Por eso no resulta sino congruente que *fas* aparezca en la legislación ervigiana religiosa (LV 12,3,11). *Nefas*, más frecuente, es voz abrumadoramente chindasvintiana, en asuntos jurídicos penales y de familia (LV 3,5,4, 3,6,2, 6,5,12, 6,5,15), sedes tan proclives a recibir estos alientos y desalientos divinos como la propia sede de la política religiosa. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Worterverzeichnis...*, *cit.*

292. *Etym.* 5,26,10: «Iniuria est iniustitia. Hinc est apud comicos: “Iniuria’s”; qui audet aliquid contra ordinem iuris.»

293. *Etym.* 5,27,24: «Vnde et illud est legis: “Oculum pro oculo, dentem pro dente” Talio autem non solum ad iniuriam referendam, sed etiam pro beneficio reddendo ponitur. Est enim communis sermo et iniuriae et beneficentiae.»

294. Si *iniuria* presente en problemas procesales (también en leyes de Chindasvinto y Recesvinto), negociales (también en leyes de Chindasvinto y Wamba), penales y de daños contra la propiedad (también en leyes de Chindasvinto), presente *beneficium* en problemas relativos a médicos y violación de sepulcros, jurídico-penales, relativos a fugitivos y desertores (también en leyes de Ervigio y Egica), si bien en cuestiones procesales se halla la voz en leyes de Chindasvinto y Recesvinto y en cuestiones políticas y religiosas en leyes de Recaredo, Sisibuto y Ervigio. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Worterverzeichnis...*, *cit.*

la honradez, el honor son esenciales a la ley. Por eso la ley tiene una autoridad, un prestigio, y es modelo y ejemplo de conductas. Por eso prima en la melodía jurídica visigótica la *auctoritas legis*: la ley es un acto sublimado (más allá de los sujetos²⁹⁵) colmado de *auctoritas*. La *auctoritas legis* fundamenta e imprime fuerza a la regulación de leyes de Chindasvinto como LV 2,4,3²⁹⁶ y 10,1,4²⁹⁷, de Recesvinto como LV 2,5,10²⁹⁸.

Pues bien, la circunstancia de que la ley goce de tal *auctoritas* permite que los hechos contemplados por ella sean tatuados mediante voces que explican su concordancia con la ley. No se trata meramente de que la ley manifieste la conveniencia de ciertos hechos, a través de voces como *oportere, opus esse*²⁹⁹, *decere*³⁰⁰. No se trata solamente de que la ley, de manera semejante a con *iustum* o *iniustum*, califique los actos jurídicos por arraigarse en lo *bonum* o lo *malum*³⁰¹; ni de que la ley califique la aptitud para desenvolver su consumación, determinando como *idoneum*³⁰². Se trata, más allá, de la impresión de carácter en los hechos por parte de la ley con calificación de acordes al sueño legal, acogidos o impulsados, y al mundo cultural incorporado en el sueño: así toma relevancia lo *licitum* y lo *inlicitum*, *licentia, potestas, libertas, venia*, lo *legale* o lo *legitimum*³⁰³: dan cuenta de la ex-

295. La *auctoritas* se atribuye a sujetos en las leyes, así, especialmente, la *auctoritas divina* (LV 12,3,23), por sobre todas, y la *auctoritas regis* (sobremanera en temática procesal, penal y religiosa, en leyes de Recaredo, Sisebuto, Chindasvinto, Recesvinto y Egica: cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*). No es la ley el único acto del que se predica la *auctoritas*, no obstante, así *canon* (LV 5,1,4) y *sacra scriptura* (LV 2,1,9, 3,5,7).

296. LV 2,4,3 Chindasvinto: «In duobus autem idoneis testibus, quos prisca legum recipiendos sancit auctoritas, non solum considerandum est, quam sint idonei genere, hoc est indubitanter ingenui, sed etiam, si sint honestate mentis perspicui adque rerum plenitudine opulenti.»

297. LV 10,1,4 Chindasvinto: «Cum prisce legis autoritate fuerit constitutum...».

298. LV 2,5,10 Recesvinto: «Huius rei evidenter iudices negotiorum hoc tenore descripta ordinabunt, ut ille, cui plus conficitur per scripture seriem, quam oportuit, hoc solum accipiat, quod auctoritas legis demonstrat, et reliqua hi, quibus legitime debentur, vigore iusticie consequantur.»

299. LV 2,1,25, 2,5,10, 2,5,18, 3,1,5, 3,5,3, 3,6,2, 4,5,1, 6,1,2, 6,2,2, 6,5,10, 6,5,12, 6,5,13, 6,5,15, 6,5,17, 6,5,21, 7,5,8, 8,4,18, 8,4,22, 8,4,23, 10,2,5, 12,2,8, 12,2,15.

300. LV 2,1,2, 2,1,9, 3,1,3, 6,5,12, 10,2,7, 12,2,1.

301. Como ocurre en CE 277,6, por ejemplo, respecto de las *causae*: «Omes autem causas quae in regno bonae memoriae patris nostri, seu bonae se malae, actae sunt non permittimus penitus conmoveri...».

302. Voz preeminente en leyes de Chindasvinto y Recesvinto sobre problemas procesales, así como familiares y penales (donde presentan también la voz leyes *antiquae*). Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

303. Tanto lo *licitum* cuanto lo *inlicitum* se introducen en la legislación de todos los reyes visigodos, si *licitum* especialmente en temas procesales, de familia y sucesiones, negociales y religiosos, *inlicitum* en especial en temas procesales y familiares, de la ley nace la *licentia*, emparentada con lo *licitum*, destacando su presencia en asuntos procesales, de familia y sucesiones, negociales y religiosos, también, y también penales; en efecto, de la ley nace la *licentia* como nace, la mayoría de las veces en temas semejantes, la *potestas*, la *libertas* o la *venia*, en estos casos acentuándose la pertenencia a legislación *antiqua*, chindasvintiana y recesvintiana; si *licitum* o *inlicitum* expresan la legalidad de los hechos, *legale* la expresará con mayor fruición, sobre todo en temas procesales, familiares y religiosos;

tensión de la ley sobre el mundo y del matiz de sujeción del mundo al dibujo que del mismo realiza la ley, de la pasiva y activa marca impresa por la ley en las cosas: de la juridicidad, de las cosas y de los hechos, que desde la ley se abre o cuya plasmación viene a redondearse en la ley.

8. EQUABILIS LEX

La *equabilitas* está ligada a la *equalitas*, y la *equalitas* a la *equitas*. San Isidoro liga así, cuando asevera ser decir equidad tanto decir como lo que es igual³⁰⁴. Lo *equale* está presente mayoritariamente en la legislación *antiqua*, de Chindasvinto y Recesvinto, tomando relieve en problemas jurídico-familiares y sobre todo sucesorios (aunque también aparece en temas procesales y negociales, en los que la legislación egicana acogerá el concepto); la *equitas* recorre la legislación *antiqua*, chindasvintiana, recesvintiana, ervigiana y egicana: resulta voz profusa con diferencia en la legislación de Recesvinto y en sede jurídico-procesal³⁰⁵.

Wamba, en LV 4,5,6, reflexiona sobre cómo Dios es justo y es la justicia y quiere que la *equitatis lex* persista en el devenir de los tiempos (sentido amplio y normativo de la ley)³⁰⁶.

La *equitas* tiene su reverso en la *iniquitas*. Si para San Isidoro *aequum* es lo que es igual, la *iniquitas* es la desigualdad: arguye que siendo el *impius* el que es *sine pietate religionis*, todo *impius* es *iniquus*, pero no todo *iniquus* es *impius* (como todo *impius* es *peccator* mas no todo *peccator impius*³⁰⁷), luego el no gozar de la *pietas religionis* implica un espíritu a favor de la desigualdad mientras no toda desigualdad debe ser interpretada como contra la *pietas religionis*³⁰⁸: *pietas* es voz valorada por esa impronta religiosa en legislación contra herejes y judíos (así en la de Sisebuto, Recesvinto y Ervigio), aunque se considera en temas procesales (en la legislación de Recesvinto y Ervigio), de familia (en la legisla-

y lo mismo ocurrirá con *legitimum*, en temas procesales, de familia y sucesiones y negociales. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

304. *Etym.* 10,7: «Aequus est secundum naturam iustus dictus, ab aequitate, hoc est ab eo quod sit aequalis...».

305. Cfr. WERMINGHOFF, «Index ..», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

306. LV 4,5,6 Wamba: «Deus iudex iustus, qui iustitiam intemporaliter diligit, non vult servire iustitiam tempori, sed tempora potius equitatis lege concludi.»

307. *Differ.* 1,298: «...omnis impius peccator, non tamen omnis peccator impius habendus es. Impius quippe est quisquis a fidei pietate alienus efficitur, peccator vero qui prava actione foedatur.»

308. *Etym.* 10,132: «Impius, quia sine pietate religionis est. Iniquus proprie dictus quia non est aequus, sed inaequalis est. Inter impium autem et iniquum hoc distare nonnumquam solet, quia omnis impius iniquus, non tamen omnis iniquus est impius. Impius namque pro infideli ponitur: et dictus impius quod sit a pietate religionis alienus. Iniquus vero dicitur pro eo quod non est aequus sed pravis operibus maculatur, vel [si] Christianitatis nomine censeatur.»

ción *antiqua*, de Chindasvinto y Egica) y penales (en la legislación *antiqua* y de Chindasvinto) ³⁰⁹; la iniquidad, dureza, amargor de la mente (enfrentada a la caridad ³¹⁰), precede al pecado ³¹¹.

Ahora bien, la equidad no es de una suavidad tal que no provoque cólera en el reo ³¹²: puede predicarse de la equidad lo que se predicó del rigor y la moderación de la justicia, dado el parentesco entre justicia y equidad ³¹³, si bien, primero, la equidad suele ser moderación del rigor de la ley justa severa ³¹⁴, y, segundo, con la diferencia de que la equidad se vincula al juicio y no a la justicia, siendo posible un juicio injusto y no una justicia injusta ³¹⁵: su severidad, como la de la ley, tiene límites ³¹⁶.

La equidad, sí, forma parte de esa manera debida de gobernar que los reyes deben practicar ³¹⁷, la cual repercutirá en su actividad legislativa, y forma parte asimismo del debido carácter de los que juzgan ³¹⁸, esto es de los que aplican las leyes; la equidad provoca diligencia en el tratamiento de los negocios ³¹⁹.

309. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

310. XIII CT, c. 11: «Sed qui[a] abundante inequitate et refrigesciente caritate nec honestas adtenditur nec cupiditas inhibetur...».

311. *Differ.* 1,299: «...iniquitas ad mentis acerbitatem refertur, peccatum vero ad prolapsionem corporis. Praecedit igitur iniquitas, peccatum sequitur.»

312. *Sent.* 1,5,1: «...sed ipsam aequitatem iustitiae, qua reos punit, iram sacra lectio nominavit, quoniam quod iudicantis aequum est, furor est, et indignatio patientis.»

313. *Tom.reg.* del XV CT: «...ne a iustitiae tramite ullo modo decidatis, ut dum inflexibili aequitatis culmine iudicia vestra sese in conspectu Domini placitura direxerint...».

314. *Tom.reg.* del VIII CT: «...et contra iustitiam legum moderatio aequitatis temperantiam legis extorquet...». *Tom.reg.* del XVI CT: «...ut nec iustitia praetereat nec severitas legum intercurrent ex omnibus qualiter dum in his omnibus vos amor Christi reddiderit fervidos et aequitatis katena constrinxerint nexos, non solum in hoc seculo sanctitatis dono prespicui maneatis, sed et aeternis praeniis in perpetuum floreatis...».

315. *Differ.* 1,290: «Justitia es studium recte vivendi, iudicium vero aequitas recte iudicandi... Solet enim dici iudicium pravum, quod injustum est; justitia vero nunquam et injusta esse non potest.»

316. VIII CT, *sec.disp.*: «...aut quemnam illa esset sacrae observatio legis quae sacrilegia committeret provitatis, vel cuius mensurae aequitas videretur ut ex unius praecepti cautela necis exoriretur inmanitas truculenta?»

317. *Decr.ed.* del VIII CT: «Habeant deinceps iure conditi reges in regendo corda sollicita, in operando facta modesta, in discernendo iudicia iusta, et parcendo pectora prompta, in conquirendo studia parca, in conservando vota sincera, ut tanto gloriam regni cum felicitate retentent quanto iura regiminis et mansuetudine conservaverint et aequitate direxerint promissae praemium dictionis.» XVI CT, *in initio*: «...quo longevitatis muniis cluens commissa sibi regni gubernacula discreto moderamine teneat et commissos sibi populos be[ni]gne regat, aeque disponat et iussu pietatis modificet.»

318. IX CT, *in initio*: «Tunc namque melius iudiciorum exordia diriguntur, quum vita iudicum ante disponitur, eoque potius iudicii forma completur quo negotiorum principiis aequitas iudicantium anteferetur...».

319. *Tom.reg.* del XII CT. «...qualiter quum vos amor aequitatis in negotiorum adcele-
ratione reddiderit fervidos...».

Equitas es una voz asidua en la ley y trascendente en su pensamiento. La *equitas es in legibus e in moribus*³²⁰: reside en la ley. Pero se torna la *equitas* en las mismas leyes un concepto grave que crece como un inasible complejo semántico jurídico, y así las leyes hablan de la *ratio equitatis*³²¹, del *iudicium equitatis*³²², de la *regula equitatis*³²³, esto es predicando de la *equitas* conceptos que son íntimos de la misma ley, estableciendo una cierta identidad entre ley y equidad, más allá de la consideración de la ley como equitativa, que presupone una independencia evanescente de la equidad quizá debida a su vinculación a actos aplicativos del acto jurídico normativo ley.

En la ley de Chindasvinto LV 3,3,8 se justifica la exigencia de *ponere legem* en la *equitatis oportunitas*³²⁴; en la ley de Egica LV 2,4,8 se coordinan el *pandere iustitiam* y el *corrigere leges*, advirtiendo cómo esta última actividad debe realizarse bajo la orientación de la *equitas*³²⁵.

9. PRESCRIBENS LEX

Dice San Isidoro que *praescriptus* significa *ordo*³²⁶.

La *ordinatio*, el *ordo*, son conceptos trascendentes en la ley, con cintura suficiente como para expresar una función de la ley, la manifestación de la ley, un nombre de la ley. Es, pues, un ejemplo de voz polivalente que da cuenta de lo entrelazados que los caracteres esenciales se encuentran.

Se tratará ahora su carácter de función de la ley, y más tarde, a propósito de la posibilidad de la ley, su carácter de expresión de la manifestación de la ley.

En cuanto a su carácter de nombre de la ley, baste con mencionar *antiqua*, LV 8,4,29, donde se realiza una asimilación entre *ordinatio* y *lex* al sustituir este último nombre por el primero en la fórmula *contra hanc ordinationem nostram*³²⁷. El sentido de nombre de la norma ley del acto normativo ley se percibe en fórmu-

320. *Etym.* 2,10,1: «Institutio aequitatis duplex est, nunc in legibus, nunc in moribus.»

321. LV 10,1,17.

322. LV 2,1,30, 2,2,7, 2,4,7.

323. LV 5,4,13.

324. LV 3,3,8 Chindasvinto: «Equitatis oportunitas exigit legem ponere secuturis, unde dubitationis occasio inter presentes occurrit.»

325. LV 2,4,8 Egica: «Divalis est officii proprium et iustitiam populis pandere et indiscreto iure legum promulgatas sententias equitatis sanctione corrigere.»

326. *Etym.* 10,217: «Praescriptus ordinem significat, sicut et praescriptiones apud iurisconsultos.»

327. LV 8,4,29 *antiqua*: «Quod si comes civitatis aut aliquis cuiuscumque clusura contra hanc ordinationem nostram evertere presumat, X solidos domino clusura dare debeat.»

las de enlace con el *ordo*, así *iuxta* o *secundum legum ordinem* o *superiorem ordinem* ³²⁸.

Ordinare es una función de la ley: la ley ordena y las propias leyes son ordenadas. La ley es esa máquina que extiende las cartas de la baraja del mundo, las ordena a su antojo y ordena los mecanismos para un acomodo (una ordenación) de las cosas a su voluntad, a la voluntad de Dios a la que se ordena a su vez ella misma: así se dibuja la *ordinatio legalis* ³²⁹, el *ordo legalis* o *legis* ³³⁰.

La ley, al propio tiempo de ordenar y ser ordenada, acoge un *ordinare*; en cuanto expresión de la voluntad del príncipe, qué acogida más gustosa que la de lo que el propio *princeps ordinare voluerit*, en palabras de la ley de Recesvinto LV 2,1,6 ³³¹.

Recesvinto, en LV 2,1,4, ofrece las líneas maestras de la política del *ordinare*, y defiende cómo deben ordenarse primero las cosas del príncipe y después las cosas del pueblo, como un orden inspirado por el orden de Dios, como Dios ordenó la cabeza sobre el cuerpo: así deben según las pautas de Dios ordenarse nuestros asuntos ³³².

Esta importancia del *ordinare* se advierte en su aparición en las legislaciones *antiqua*, de Recaredo, Sisebuto, Chindasvinto, Recesvinto, Wamba, Ervigio y Egica ³³³. La *ordinatio* va más allá de la delimitación por la ley del perfil de su contenido con voces como *continere*, *comprehendere*, *cavere*, más propias de la legislación *antiqua*, chindasvintiana y recesvintiana ³³⁴, que no son, sin embargo,

328. Así, LV 2,5,16, 4,2,20, 6,4,2, 6,5,18, 7,2,14.

329. Así, en LV 12,2,13.

330. Así, LV 2,1,26, 2,1,31, 2,1,32, 2,4,6, 2,4,8, 2,5,1, 3,4,3, 9,1,21, 10,2,7, 12,2,1, 12,3,13, 12,3,28.

331. LV 2,1,6 Recesvinto: «Ille autem res, que, seclusa omni compressionis argumentatione, directo modo transierint in principis potestate, in eius perenniter iure perdurent, et quidquid ex rebus ipsis idem princeps ordinare voluerit, sue potestatis arbitrio subiacebit.»

332. LV 2,1,4 Recesvinto: «Bene Deus, conditor rerum, disponens humani corporis formam, in sublimem caput erexit adque ex illo cunctas membrorum fibras exoriri decrevit; unde hoc etiam a capiendis initiis caput vocari precensuit, formans in illo et fulgorem luminum, ex quo propisci possent, quecumque noxia concurrissent, constituens in eo et intelligendi vigorem, per quem conexa et subdita membra vel dispositio regeret vel providentia ordinaret. Hinc est et peritorum medicorum precipua cura, ut ante capiti quam membris incipiat disponi medella. Que ideo non inmerito ordinabiliter exerceri censetur, cum artificis peritia hec dispensari patescunt; quia si salutare caput extiterit, ratione colligit, qualiter curare membra cetera possit. Nam si arcem molestia occupaverit capitis, non potuerit in artus dirivationes dare salutis, quas in se consumserit iugis causa languoris. Ordinanda ergo sunt primo negotia principum, tutanda salus, defendenda vita, sicque in statu et negotiis plebium ordinatio dirigenda, ut dum salus competens prospicitur regum, fida valentius teneatur salvatio populorum.»

333. Compruébese, por ejemplo, en LV 3,4,17, 2,5,2, 12,2,13, 2,1,8, 4,3,4, 4,5,6, 12,3,27, 5,7,19, respectivamente.

334. Compruébese, por ejemplo, en LV 4,5,5, 2,3,4, en LV 5,7,10, 2,1,19, 7,4,1, en LV 2,3,6, 6,4,6, 5,6,4, respectivamente.

anecdóticas, puesto que con ellas la ley cierra filas en torno a lo que ha decidido *continere*³³⁵ o, más explícitamente, *taxare*³³⁶.

Realizada la alusión al contenido propio, la ley fomenta, acepta o restringe hechos, asumiendo el *concedere*³³⁷ o el *denegare*³³⁸, cuya interrelación podemos apreciar en *antiqua*, LV 5,7,3³³⁹. También, si la ley *elegit*³⁴⁰, *definit* o *disponit*³⁴¹, puede en tal ordenación *excipere*³⁴².

De esta forma la ley ordena el mundo, concede y deniega, y exceptúa a (en) su propia ordenación.

En este orden de cosas (nunca mejor dicho), hay funciones de la ley que adquieren una especial relevancia, por su operatividad y por su tradición, cuales *prohibere*, *permittere*, *vetare* y *punire*³⁴³. Isidoro de Sevilla advierte cómo toda ley o *permittit* o *vetat* o *punit*³⁴⁴. Habrá ocasión de tratar el *punire*³⁴⁵, desde la

335. Así LV 2,1,13: «Nullus iudex causam audire presumat, que in legibus non continetur...».

336. Por ejemplo, LV 5,6,4: «Si quis ei, qui rem pro pignere credidit, ad constitutum tempus representato debito pignus acceptum distulerit reddere et hoc ante tempus lege superiori taxatum vendere vel in usus propios adque alienos conterendum presumserit adtentare vel malitiose differens noluerit adsignare: pignus quidem, quod accepit, integrum reddat et medietatem, quantum pignus valere constiterit, domino pigneris coactus inpendat.»

337. Así, por ejemplo, LV 2,4,4: «Quibus utique vera dicendi vel testificandi licentia, sicut et ceteris ingenuis, hac lege conceditur.»

338. Así, por ejemplo, LV 6,1,7: «Pro causa autem gentis et patrie huiusmodi licentiam denegamus.»

339. LV 5,7,3 *antiqua*: «Sed tantum temporis spatium mancipiis concedatur, ut nec servitia dominis nec beneficia proclamantibus denegetur.»

340. Por ejemplo en LV 2,1,8, de Chindasvinto: «...ideoque hanc nequissimam argumentationem presentis legis decreto amputare elegimus, ut, calcatis vel evacuatis seu rescissis scripturis ac fraude confectis, quidquid eo quisque tempore possidere reppenatur, quo fuerit in predictis criminibus deprehensus, totum continuo fisci viribus ad integrum adplicetur, ut concedere iam dictas facultates, sicut supra dictum est, cui rex voluerit facere exinde quidquid elegerit in sue potestatis consistat arbitrio...».

341. En la ley de Wamba LV 4,5,6, v. gr.: «Nunc vero, cum hec et talia equissima iustitie defensione prolata sunt, nos tamen non preterita ordinamus, sed futura disponimus, nec precedentium regum, sed nostri regni tempora definimus...».

342. Así, por ejemplo, CE 290,1: «Si quis ingenuum vendiderit, cum ille suam probaverit libertatem, servum aut praetium servi ab illo qui vendedit accipiat ille sibi quem vinditum fuisse constiterit, excepto quod emptori in duplum praetium quod accepit cogatur exsolvere.»

343. Por su tradición, en efecto. A. CARCATERRA, «L'analisi del "ius" e della "lex" in elementi primi (Celso, Ulpiano, Modestino)», en *Studia et Documenta Historiae et Iuris*, 46 (Roma, 1980), pp. 275 y ss., analiza el trío *permittere*, *vetare* y *punire*, con *imperare*, en la explicación de Modestino de la *virtus legis*. Que Modestino hable de la *virtus legis* corrobora el carácter de función, cualidad, facultad, impreso en estas voces.

344. *Etym.* 5,19: «Omnis autem lex aut permittit aliquid, ut: "Vir fortis petat praemium", aut vetat, ut: "Sacrarum virginum nuptias nulli petere liceat", aut punit, ut: "Qui caedem fecerit, capite plectatur". Eius enim praemio aut poena vita moderatur humana.»

345. Así funciona en LV 3,3,5: «Ipse autem raptor, si peractum scelus est, puniatur.»

perspectiva de la *pena*, de la que es expresión funcional, en la valoración global del problema del cumplimiento de la ley. Por lo que atañe a las restantes voces, inciden en las funciones de prohibición (*prohibere*³⁴⁶, *vetare*³⁴⁷, *interdicere*³⁴⁸) y permisión (*permittere*³⁴⁹) de la ley, prohibitividad y permisividad que son puertas cerradas y abiertas a los hechos que la ley imagina y observa.

De esta forma la ley ordena el mundo y exceptúa en su ordenación, concede y deniega, permite y prohíbe, y castiga.

Pero al ser la ley un reflejo de la voluntad del príncipe y en la medida en que es la voz del príncipe, en que el príncipe habla mediante la ley y la ley es el discurso del príncipe, la ley se tiñe de expresiones voluntaristas, pasionales expresiones de deseos y del ánimo con que se emprende la exigencia de cumplimiento de la regulación, y así, en la *discretio* que le es propia³⁵⁰, se regocija en *zelare*³⁵¹, *truncare*³⁵², otras formas temperamentales de expresar su gusto o disgusto por determinadas cosas.

Porque la ley es una expresión de la voluntad del rey mas una expresión racional, el rey no pretende sólo imponer su voluntad dando a entender lo irresistible de su poder sino también persuadir de que lo que su voluntad pretende es lo que en justicia debe ser pretendido, un reflejo de la voluntad de Dios: de ahí que la ley se preocupe por persuadir³⁵³. Cabe mencionar entonces otras funciones de

346. Por ejemplo en CE 310,2, negativamente: «Si vero alium sibi patronum elegerit, habeat licentiam cui se voluerit commendare, quoniam ingenuus homo non potest prohiberi, quia in sua potestate consistit...».

347. Por ejemplo en LV 12,3,17: «Si quis autem Iudeorum, accepta a quolibet potestate, christianum quemcumque distringere, plectere, coercere vel in eum desevire presumpserit aut quidquam ei contra legum vetita aut excogitata, que in lege non sunt, inferre temptaverit, aut medietatem rerum suarum fisco sociandam amittat, aut si nullis fultus fuerit rebus, centum decalvatus flagella suscipiat.»

348. Por ejemplo en LV 12,3,12: «Nam modo illis hec licentia penitus denegatur; quia contra interdicta legum et canonum agere presumpserint »

349. Por ejemplo en CE 277,6: «Omnes autem causas quae in regno bonae memoriae patris nostri, seu bonae se malae, actae sunt non permittimus penitus conmoveri...».

350. Chindasvinto, en LV 6,1,5: «...nam et iudex, qui temperamentum in tormento non tenuit et ita discretionem legis excessit, ut his, qui questionatus est, mortem violentam incurreret, eiusdem meriti servum domino mox reformet »

351. Así Recaredo, en LV 3,5,2: «Zelamus enim pro veritatem zelo Dei adque ecclesiam sanctam catholicam his fidei nostre commonemus decretis...».

352. Así Recesvinto, en LV 12,2,1: «Ut enim legalis ordo male consciarum sibi mentium abdita penetrabit, ita legalis censura et morum prava correxit et scelerum commissa truncabit.»

353. A. d'ORS, «La formación del "ius novum" en la época tardo-clásica», en *Nuevos papeles del oficio universitario* (Madrid, 1980), p. 247, comenta, a propósito de constituciones imperiales, cómo «...el derecho acabó por convertirse en una expresión de la potestad, esto es, de la voluntad del gobernante, cuyo obsequio a la racionalidad se podía manifestar en una previa justificación, en un proemio legal o "arenga", precedente de las modernas "exposiciones de motivos"». No parecen precedentes de las exposiciones de motivos las arengas visigóticas. No se trata de un prejuicio frente

la ley que complementan la ordenación del mundo (positiva, o negativamente por excepción) y su desarrollo en concesiones y denegaciones, permisos y prohibiciones demostradas con voces más o menos virulentas, otras funciones cuales la de la persuasión y la disuasión, la de *suadere*, *dissuadere*, porque, en congruencia con la retórica problemática de la ley visigótica que ya se constató, no hay nada más lógico que colorear la exigencia de cumplimiento con razonamientos al tiempo suasorios y disuasorios que den razón de la trascendencia y no mera arbitrariedad, y de la benevolencia de la aproximación de voluntades, del príncipe y los súbditos, en la ley. Este persuadir y disuadir lo expresa una ley de Recesvinto, LV 12,2,1, en unión con *aufferre*, con el propósito de arrancar el mal de raíz ³⁵⁴, muestra indudable de que la persuasión, la disuasión y la represión caminan de la mano, y de que en la mano de la ley está no sólo *suadere*, *dissuadere*, sino también *monere* ³⁵⁵, para que nadie quede como inadvertido ³⁵⁶: advertencia, en vez

a la expresión, como podría parecer, pues sin duda, no es cuestión de negarlo, una lectura de las leyes aun superficial da muestras de algo muy semejante a lo que intuitivamente entendemos por exposición de motivos. Frente a esta primera impresión juegan sin embargo algunos argumentos que parecen suficientes como para hacer relativa aquélla y descartar ese tipo de explicaciones. La importancia de la retórica en las leyes visigóticas llega al punto de recorrer la espina dorsal de su contenido, aflorando más en unos mensajes que en otros. Ciertamente, se diría que se concentra con especial ímpetu en el comienzo de las leyes, en tanto que al introducir éstas, tras ese prólogo, el núcleo problemático y su solución, paulatinamente se diluye. Sucede no obstante que la división entre lo retórico y lo jurídico es totalmente artificiosa en estos casos, no sólo porque elementos retóricos cabe hallar en todo momento en la ley sino porque, aun cuando éstos se concentraran en una parte de su estructura, buenos ejemplos se encuentran de cómo la ley visigótica problematiza su retórica (así con los conceptos de *veritas*, *iustitia*...) tal y como hace retórica de su problemática. De esta manera, la existencia de una estructura con visos de rigidez que aporta una apariencia debe entenderse no como pábulo de conclusiones sustantivas que desorbiten ideas que probablemente, por las razones susodichas, no estaban en la mente del legislador de aquella época, sino como fruto de la sintaxis que es perceptible con una reiterada melodía en la técnica de hacer las leyes. Por todo esto la concentración de discursos retóricos, verónicas argumentativas y otros ramalazos políticos, religiosos, alegóricos y especulativos, en una parte de la ley, no nos obliga a dar a esta parte una entidad distinta y casi autónoma: toda la ley es una arenga o no hay arenga en la ley. Por si fuera poco, las voces introductorias de las motivaciones de la ley respecto de sus soluciones, así *quia*, *quoniam*, no tienen tapujos a la hora de intercalarse en la explicación de los supuestos o en la decisión de las soluciones jurídicas. Vid. LV 2,1,4, 2,1,6, 2,1,9, 2,1,30, 2,3,1, 2,3,7, 2,4,2, 2,4,8, 2,4,10, 2,4,11, 2,5,4, 2,5,8, 2,5,10, 2,5,15, 2,5,16, 3,1,3, 3,4,12, 3,4,13, 3,4,18, 3,5,2, 3,5,3, 3,5,6, 3,6,2, 4,2,13, 4,2,16, 4,2,20, 4,3,1, 4,3,4, 4,4,3, 4,5,2, 4,5,3, 5,7,15, 5,7,17, 5,7,20, 6,4,6, 6,5,7, 6,5,8, 6,5,12, 6,5,16, 6,5,21, 7,2,5, 7,2,9, 7,5,7, 7,5,8, 8,1,9, 8,3,16, 8,4,23, 8,4,28, 8,5,5, 9,1,3, 9,1,9, 9,1,16, 9,3,4, 10,1,11, 12,1,2, 12,2,3, 12,2,13, 12,2,16, 12,3,12, 12,3,13.

354. LV 12,2,1 Recesvinto. «Egisse namque nostram illic intentionem conspicuum est, et dissuadere, quod male suasum irritet libet, et proibere, quod turpe non decet, et auferre, quod male actum decus honestatis aborret.» LV 1,2,1 habla de *suadendae leges*.

355. SAN ISIDORO, en *Differ.* 1,364: «Monet qui praecipit.» En *Differ.* 1,368: «Moneamus futura, admonemus praesentia, commonemus praeterita.»

356. En la ley de Ervigio LV 12,3,12: «...qualiter iuxta predictae legis edictum, ubi transgressores legis ipsius, successores scilicet regni, sub perpetua maledictionis censura obstrinxit, nullus ex Iudeis mancipium christianum habere presumat nec quidquam contra eiusdem legis monita agere audeat, excepto hoc unum.. ».

de castigo (c. 11 del XII CT ³⁵⁷), y castigo para los que no tienen suficiente con las advertencias (c. 11 del XIII CT ³⁵⁸).

La ley persuade, disuade, advierte y reprime: su ferocidad pasa por el cedazo, de trasfondo religioso, de sus persuasiones y advertencias.

En-fin, la ley manifiesta su función con redundancia: ley que legaliza. No de otra forma debe interpretarse su confabulación con voces que son sinónimos de la ley ³⁵⁹: *constitutio*, *sanctio*, *decretum*, *iussum*³⁶⁰, *edictum*, *institutio*, o, acen-

357. XII CT, c. 11: «Præcepta hæc Domini non in ultione sed in terrore delinquentium adponentes non mortis per hanc sententiam promulgamus, sed cultores idolorum, veneratores lapidum, accensores facularum et excolentes [sacra] fontium vel arborum admonemus, ut agnoscant quod ipsi se spontaneae morti subiciunt qui diabolo sacrificari videntur...».

358. XIII CT, c. 11: «Sed qui[a] abundante inequitate et refrigescente caritate nec honestas adtenditur nec cupiditas inhibetur, agendum est ut quos inpunis admonitio non emendat evidens sententia damnationis quoerceat.»

359. Pero que no lo fueron, como SAN ISIDORO recuerda en *Etym.* 2,10,1: «Lex est constitutio populi, quam maiores natu cum plebibus sancierunt. Nam quod Rex vel Imperator edicit, constitutio vel edictum vocatur»; y en *Etym.* 5,9,2: «Constat autem ius Quiritum ex legibus et plebiscitis, constitutionibus principum et edictis, sive prudentium responsis». Dados estos precedentes, E. DE HINOJOSA, en su «Historia del reino visigodo hasta Atanagildo», *Obras. III. Estudios de síntesis* (Madrid 1974), V, pp. 256-257, escribía: «De la comparación entre las leyes visigodas y las romanas se infiere que, los preceptos emanados del soberano visigodo se designaban, como los procedentes de los emperadores, con los nombres de *lex*, *auctoritas*, *constitutio*, *edictum*, *decretum*, *sanctio*, *sententia*, *commonitorium*, *iussio*, *præceptio*. ¿Se empleaban arbitrariamente estos nombres, o tenía cada cual de ellos un sentido técnico especial, como sucedía con las disposiciones de los emperadores romanos? Difícil es contestar a esta pregunta.» A. IGLESIA FERREIRÓS, en *La creación del Derecho... Manual I, cit.*, p. 226, se hace eco de la duda y expone: «Al parecer en los tiempos más antiguos se preferían aquellas denominaciones que más claramente se vinculaban a la actividad legislativa del emperador. En el *Código de Eurico* se utiliza *lex*, mientras en el *Breviario*, Alarico utiliza *auctoritas*, *præceptio*, mientras el término *commonitorium* aparece reservado para una epístola de un funcionario, empleada para comunicar la *auctoritas* del rey. Teudis, por su parte, utiliza *constitutio*, que identifica igualmente con *auctoritas* y con *lex*. El término *edictum* parece utilizarse por Teudis con el valor de una notificación llevada a cabo por un funcionario del reino visigodo; esta antigua idea de publicación, que se encierra en *edictum*, se mantiene; las leyes son notificadas y, en consecuencia, *edictum* se utiliza también por ley. Los términos *decretum*, *sanctio*, *sententia* parecen aludir preferentemente, aunque ocasionalmente puedan utilizarse por ley, a las decisiones concretas contenidas en las leyes —al mandato del rey— y *iussio* parecer tener el sentido genérico de mandato, como el término *mandatum*, pudiendo referirse, por lo tanto, también a los mandatos regios. También se utiliza *novella lex* y Ervigio habla de *novella sanctio*, equiparando *lex* y *sanctio*»: en estas páginas se razonará un mayor radicalismo de la sinonimia.

360. A *iussum* se une *consilium* en LV 6,5,12. En LV 2,5,19 aparece *consilium legale*. Pues bien, cierta proximidad entre *consilium* y *lex* parece existir. De *Qualis erit in consiliandum artifex legum* se ocupa LV 1,1,5: «Erit in adventione Deo sibique tantummodo conscius, consilio probis et parvis admixtus, adsensu civibus populisque communis, ut aliene provisor salutis commodius ex universali consensu exercent gubernaculum, quam ingerat ex singulari potestate iudicium.»

tuando la vena normativa ³⁶¹, *sententia, praeceptum o preceptio* ³⁶², *statutum*. Son, tales voces, sinónimos (no sólo de la ley, sino también de su interlocutor: el canon ³⁶³),

361. Ya presente, en cuanto la ley, y por lo tanto sus sinónimos, es un acto jurídico normativo, en las voces anteriores, sobre todo en *institutio*, así cuando se une a *regula (iustitiae regulae et institutiones nostrae*, en LV 12,3,1; *regulae institutionum*, en *l.c.c.* del XIII CT): sentido normativo que empuja a la abstracción, virtualidad que es virtualidad de la ley, como cuando se lee *institutio humana* (en LV 10,2,4), *iustitiae instituta* (en LV 12,2,13). De hecho, las leyes visigóticas alimentan la idea de norma jurídica con voces que significan fragmentos del contenido del acto jurídico normativo ley. Ley, nombre del acto jurídico normativo, nombra las normas de su contenido: con la fórmula *quam legem* se viene a nombrar un fragmento del contenido, una norma: es la fórmula que mejor lo expresa, pero no la única, porque la referencia de la ley a un fragmento de su contenido, a un enunciado normativo, a una norma, nombrándola ley, es frecuente, y su presencia debe interpretarse en la marea de la congruente confusión entre nombre del acto y nombre del contenido (de los enunciados normativos, de las normas jurídicas) del acto. Así, v. gr., LV 5,1,2: «Consultissima regni nostri credimus provenire remedia, dum pro hutilitatibus ecclesiarum que debeant observari nostris inseriri precipimus legibus. Ideoque presenti sanctione censemus, ut, mox episcopus fuerit ordinatus, statim rerum inventarium de rebus ecclesie presentibus quinque ingenuis viris facere non moretur. Quod inventarium ingenui viri, coram quibus factum fuerit, sua suscriptione conroborent. Post episcopi vero ipsius obitum, dum alter fuerit episcopus ordinatus, secundum rerum inventarium res requirat ecclesie, et si aliquid deminutum de rebus ecclesie pervenerit, proprii heredes episcopi, vel quibus facultas eius pertinere vel relicta esse videtur, de precedentis satisfaciant facultate. Quod si et aliquid de rebus ecclesie vendere presumserit, succedens episcopus reddito pretio, quod a venditore acceptum est, cum omni augmento rem ad ius reducat ecclesie et nullam callumniam pertimescat. Quam legem et de presbiteris vel diaconibus, sicut superius scriptum est, in omnibus observari et valere precipimus». Con otra expresión, siendo el contenido normativo el mismo, LV 10,2,5: «Sed quod eos fuisse tricennalis vel quinquagenarius legalis communisque ordo convicerit, hoc eos esse modis omnibus oportebit, ut in perquisitione mancipiorum fiscalium una eademque lex principis teneat, que et in populorum similibus vocibus dinoscitur constituta». Sucediendo que ley es nombre de una norma, sinónimos de esta norma ley son términos que dibujan el perfil normativo de la ley y sirven de pauta para la expresión de contenidos, así *forma* (en CE 290,2, 294, 307,4, 310, 321, LV 1,1,1, 3,2,3, 3,2,4, 3,2,5, 3,4,12, 3,5,2, 3,5,3, 3,6,2, 3,6,3, 4,2,13, 4,2,16, 5,7,13, 7,2,8, 7,2,14, 8,3,3, 8,4,6, 10,1,6, 10,1,17, 12,2,1; *similis forma servare* es una fórmula frecuente para extender unos enunciados normativos en el contenido de la *lex* a otros supuestos), *formula* (en LV 2,1,30, 12,3,1), *conclusio* (en LV 12,2,15), *condicio* (en CE 327,3, LV 2,5,17, 3,2,3, 3,2,5, 3,6,2, 4,2,16, 4,5,5), *ordo* (en LV 3,5,1, 5,4,8, 6,1,2, 6,1,3, 8,5,6, 9,1,16, 9,2,8, 12,3,18), *tenor* (en LV 4,5,6, 7,5,8, 12,3,12), *series* (en LV 2,1,1, 2,1,6, 2,1,10, 2,1,11, 2,4,8, 2,5,18, 4,2,13, 7,5,7, 12,2,3), *exemplum* (en LV 5,4,17, 12,2,1), *modus* (en LV 3,1,9, 4,2,13, 9,1,9, 12,3,1), *regula* (en LV 3,4,18, 12,2,1, 12,2,14, 12,3,1, 12,3,10), *textus* (en LV 12,3,12), *oraculum* (en LV 12,1,3): texturas o estructuras, máximas y mensajes; en la ley de Teudis se presenta la propia *norma* («...quoniam iustum est, non pro espontis arbitrio, sed iusta rationcinantis examine normam sumptuum extimati»).

362. Su sentido nuclear normativo lo manifiesta LV 1,1,1: «...neque sillogismorum acumine figuras inprimat disputationis, sed puris honestisque preceptis modeste statuatur articulos legis»; al asentar la voz en los *articula legis*, esto es en fragmentos normativos de la ley.

363. Son sinónimos de canon, que no es sinónimo de ley, desdobladas manifestaciones de su funcionalidad: *capitulum* (*Lucr.d.sec.*, in initio, del I Co. Braga; *Mart d.* del II Co. Braga; c. 4 del IV CT; c. 1 del VII CT; IX CT, in initio; XI CT, in initio; c. 12 del XI CT; c. 11 del XIII CT; *l.c.c.* del XVI CT; *l.c.c.* del XVII CT), *edictum* (*tom.reg.* del VIII CT; *sep.ads.* del VIII CT; IX CT, in initio y c. 17; *ed.lex.*, c. 4, del XII CT; XIV CT, 1; *tom.reg.* y *decr.iud.* del XVI CT; XVII CT, 7; *edictum canonicum* en XVII CT, 7), *constitutio* (const. 21 del I CT; c. 16 del Co. Lérida; c. 2 del Co. Valencia; *Lucr.d.sec.*, in initio, del I Co. Braga; *cap.ori.pat.*, c. 5, del II Co. Braga; *tom.reg.* del III

como la ley demuestra al citarse mediante sustituciones asimilativas: *haec cons-*

CT; *fid.conf.* 23 del III CT; cc. 1 y 20 del III CT; c. 19 del IV CT; cc. 2 y 19 del VI CT; cc. 1 y 4 del VII CT; *duo.quae* del VIII CT; c. 1 del X CT; c. 16 del XI CT; *ed.lex, in fine*, del XII CT; c. 10 del XVI CT; *l.c.c.* del XVII CT; *constituta canonicae* en c. 4 del Co. Valencia; *canones constituti en cap.ori.pat.*, *in initio*, del II Co. Braga) y *constituere* (*ex.def.sen.* del I CT; II Co. Sevilla, 9; c. 65 del IV CT; *oct.disc.* del VIII CT; *ed.lex*, c. 1, del XII CT), *statutum* (c. 1 del III CT; c. 9 del IV CT; c. 3 del VII CT; *und.occ.* del VIII CT; XVII CT, 4) y *statuere* (*reg.fid.*, *in initio*, del I CT; *ex.def.sen.* del I CT; c. 1 del II CT; c. 9 del III CT; II Co. Zaragoza, 2 y 3; II Co. Barcelona, 3; c. 14 del Co. Mérida; c. 3 del III Co. Zaragoza; XVII CT, 6), *decretum* (c. 5 del II CT; *Lucr.d.prim.*, *in initio*, del I Co. Braga; c. 9 del III CT; I Co. Sevilla, 3; II Co. Sevilla, 2; cc. 4 y 7 del V CT; VI CT, *in initio*; c. 3 del VI CT; c. 16 del VI CT; *dec.conloq.* y *duo.quae* del VIII CT; *decr.Pot.* del X CT; *al.decr.* del X CT; cc. 7, 8, 19 y 22 del Co. Mérida; c. 16 del XI CT; XII CT, *in initio*; *ed.lex*, c. 10 e *in fine*, del XII CT; c. 2 del XIII CT; *i.n.D.Erv.* del XIII CT; XIV CT, 5; XV CT, *in initio*; c. 4 del III Co. Zaragoza; c. 10 y *decr.iud.* y *l.c.c.* del XVI CT; XVII CT, 3, 8, y *l.c.c.*) y *decernere* (*ex.def.sen.* del I CT; cc. 8 y 10 del Co. Tarragona; c. 3 del II CT; *fis.Bar.* del I Co. Barcelona; c. 16 del Co. Lérida; *cap.ori.pat.*, cc. 3 y 77, del II Co. Braga; II Co. Sevilla, 11; cc. 69 y 70 del IV CT; c. 3 del VI CT; cc. 1 y 5 del VII CT; *sec.disp.*, *ter.rat.*, *oct.disc.*, *dec.conloq.*, *und.occ.* y *duo.quae* del VIII CT; *decr.ed.* del VIII CT; IX CT, *in initio* y c. 2; cc. 15, 16 y 17 del Co. Mérida; c. 16 del XI CT; *ed.lex*, c. 4, del XII CT, *con.Carth.* del XII CT; cc. 1, 2, 9 y 13 del XIII CT; c. 4 del III Co. Zaragoza; cc. 2, 4, 8, 9 y 10 y *decr.iud.* del XVI CT; XVII CT, 2, 3, 6 y 8), *sancitio* (c. 16 del Co. Lérida; c. 3 del Co. Valencia; *decr.Pot.* del X CT; c. 11 del XIII CT; *decr.iud.* del XVI CT; XVII CT, 6; *sancitio canonica* en c. 9 del XVI CT) y *sancire* (c. 5 del II CT; II Co. Barcelona, 4; V CT, *in initio*; VI CT, *in initio*; c. 3 del VI CT; c. 9 del IX CT; c. 1 del X CT; c. 10 del Co. Mérida; c. 4 del III Co. Braga; cc. 3 y 10 del XVI CT; XVII CT, 2), *institutum* o *institutio* (cc. 3 y 19 del Co. Mérida; XI CT, *in initio* y c. 2 y 3; c. 7 del III Co. Braga; *tom.reg.* y *ed.lex*, c. 2 e *in fine* del XII CT; cc. 11 y 13 del XIII CT; c. 4 del III Co. Zaragoza; c. 10 del XVI CT; XVII CT, 4; *institutio canonica* en *ed.lex*, c. 4, del XII CT) e *instituere* (Co. Egara; cc. 6, 8, 15, 17, 18, 20 y 22 del Co. Mérida; c. 7 del III Co. Braga; cc. 2, 8 y 10 del XVI CT; XVII CT, 1 y 3), *censere* (c. 1 del Co. Valencia; cc. 4 y 5 del V CT; c. 3 del VI CT; c. 2 del VII CT; *decr.Pot.* del X CT; c. 6 del Co. Mérida; c. 4 del XI CT; c. 1 y *decr.iud.* del XVI CT), *iubere* (c. 5 del VII CT; c. 20 del Co. Mérida), *sententia* (c. 9 del Co. Tarragona; c. 75 del IV CT; c. 6 del V CT; c. 3 del VI CT; c. 1 del VII CT; *duo.quae* del VIII CT; *decr.Pot.* del X CT; cc. 15, 21 y 22 del Co. Mérida; c. 7 del III Co. Braga; XII CT, *in initio* y *tom.reg.*, c. 4 y 11; c. 2 del XIII CT; *condit.* del XV CT; c. 10 del XVI CT; *tom.reg.* del XVII CT, y 2, 8, y *l.c.c.*; *sententia canonica* en cc. 4, 11, 20 y 21 del Co. Mérida, *l.c.c.* del XVI CT), *praeceptum* o *praeceptio* (c. 17 del VI CT; XI CT, *in initio*; cc. 6, 11 y 12 del XI CT; c. 4 del III Co. Braga); se sumerge el canon en expresiones como *canonum capitula* (*reg.fid.*, *in initio*, del I CT), *canonum constituta* (I Co. Sevilla, 1; II Co. Barcelona, 3), *canonum statuta* (c. 2 del Co. Tarragona; *Lucr.d.sec.*, *in initio*, del I Co. Braga; c. 13 del Co. Narbona), *canonum decreta* (II CT, *in initio*; c. 12 del Co. Lérida; c. 6 del Co. Valencia; II Co. Sevilla, 3; XIV CT, 4; c. 9 del XVI CT), *canonum instituta* (*Lucr.d.prim.*, *in initio*, del I Co. Braga; *Mart.d.* del II Co. Braga; Co. Toledo, 2; cc. 7, 8 y 20 del Co. Mérida; c. 4 del III Co. Braga; *ed.lex*, cc. 4, 10 y 12 e *in fine*, del XII CT; cc. 5, 6 y 9 del XVI CT), *canonum regulae* (*Lucr.d.sec.*, *in initio*, del I Co. Braga; c. 19 del IV CT; *tom.reg.* del XII CT), *canonum praecepta* (*Lucr.d.sec.*, c. 22, del I Co. Braga), *canonum sententiae* (*Mart.d.* del II Co. Braga; cc. 7, 8 y 12 del Co. Mérida; *ed.lex*, c. 4, y *decr.Gun.* del XII CT; c. 4 del III Co. Zaragoza), *canonum iussa* (II Co. Sevilla, 11), *canonum sanctiones* (c. 10 del XIII CT; c. 4 del III Co. Zaragoza; c. 5 del XVI CT), en las que canon es la voz raíz, de la que se predicán sus sinónimos con sentido normativo también propio de otras voces significativas del contenido del acto: *regula* (*Lucr.d.prim.*, *in initio*, del I Co. Braga; *cap.ori.pat.*, c. 22, del II Co. Braga; *tom.reg.* del III CT; Co. Huesca; II Co. Sevilla, 7; *duo.quae* del VIII CT; IX CT, *in initio*; c. 4 del X CT; *decr.Pot.* del X CT; cc. 6, 8 y 14 del Co. Mérida; *ed.lex*, c. 4, del XII CT; c. 2 del XIII CT; *Iul.ass.* del XV CT; *condit.* del XV CT; *regula canonica* en cc. 8, 20, 21 y 22 del Co.

*titutio*³⁶⁴, *haec sanctio*³⁶⁵, *hoc decretum*³⁶⁶, *hoc edictum*³⁶⁷, *haec institutio*³⁶⁸, *hoc praeceptum* o *haec preceptio*³⁶⁹, o tal vez con otras palabras³⁷⁰; pero ley es voz

Mérida, c. 10 del XI CT, *tom.reg.* del XVII CT), *forma* (c. 11 del III CT; c. 1 del VII CT; c. 20 del Co. Mérida), *modus* (c. 3 del Co. Mérida), *formula* (c. 7 del III Co. Braga; *ed.lex*, c. 6, del XII CT; *decr.iud.* del XVI CT). Las leyes visigóticas conectan a menudo con los cánones; así, con *canones ecclesiastici* (LV 3,5,2), o *iuxta sacros canones* (LV 3,4,18), *iuxta sententia canonum* (LV 3,5,3), *iuxta canonem Toletani concilii* (LV 4,5,6). En reciprocidad, la normativa conciliar conecta con la *lex mundialis* (II Co. Sevilla, 1), las *leges publicae* (c. 46 del IV CT), las leyes (civiles) sin más calificativo (c. 13 del IX CT; c. 2 del X CT; c. 5 del XI CT; cc. 2, 9 y 11 del XIII CT; *condit.* del XV CT; cc. 1 y 3 y *decr.iud.* y *l.c.c.* del XVI CT). La aparición de ley y canon se produce en el seno de una relación de coordinación, no mediante vinculaciones subordinantes, así *interdicta legum et canonum* (LV 12,3,12), *canonum et legum damna* (LV 3,5,6), entre otros casos (cfr. II Co. Sevilla, 8; c. 11 del VI CT; *condit.* del XV CT; *tom.reg.* del XVI CT). La fórmula *canonice* como paralela a *legaliter* (funcionan juntas o por separado), es una prueba de la diferenciación intelectual y no meramente nominal entre canon y ley: *tom.reg.* y c. 10 y *l.c.c.* del XVI CT. La ausencia de vinculaciones genitivas y de sustituciones asimilativas entre canon y ley significa que no se puede defender una ley-canon, el canon como sinónimo de ley o la ley como sinónimo de canon. Separados así estos dos actos normativos, no muestran escrúpulos a la hora de compartir los sinónimos, el lenguaje jurídico común de su época aplicable a los actos jurídicos

364. LV 2,3,4, 3,5,1, 3,6,2, 12,1,2.

365. LV 2,1,19, 2,4,7, 4,2,13, 7,2,20, 7,5,9, 9,2,8, 10,1,17, 12,2,2, 12,3,12.

366. LV 12,29, 12,2,18, 12,3,16.

367. En LV 12,2,14. Se ha discutido el carácter de *lex* o *edictum* de CE. A. d'ORS, *El Código de Eurico*, cit. en CE, p. 4, entiende que Eurico promulga un edicto en la medida en que ocupa el puesto no del emperador desaparecido, sino del prefecto desaparecido; sin embargo, C. SÁNCHEZ -ALBORNOZ, «Pervivencia y crisis de la tradición jurídica romana en la España goda», en *Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo*, 9 (Spoleto 1961), pp. 150-151, cree en el carácter legal y no edictal por causa de la visión jurídica panorámica que ofrece el CE; «En todo caso», dice GARCÍA-GALLO, «Consideración crítica...», cit., p. 439, «este texto legal se califica a sí mismo de *lex*... y no de *Edictum*». La identificación *edictum-lex* por vía de sustitución asimilativa es poco frecuente: la *lex* visigótica se dice *haec constitutio*, *haec sanctio*, *hoc decretum*, mas es justamente como *hoc edictum* como más raramente se define, quizá por el sentido que tenía el término, con un trasfondo técnico acentuado y una función verbal determinada, en las constituciones imperiales, así por ejemplo en BA, *Nov.Theodosii* 5, «*Inlustris itaque et magnifica auctoritas tua legem perpetuo valituram edictis propositis ab omnibus observari praecipiat*»; bien es cierto igualmente que la utilización, por sustitución asimilativa, de la voz edicto en vez de la voz ley no se produce en un solo caso aislado, y así añádase *e.c.c.* del III CT, además de que no es extraño el nombrar las disposiciones conciliares como edictos, lo cual, por el paralelismo existente entre los sinónimos de la ley y los del canon, no deja de ser significativo de la posible interpretación del edicto como un nombre más, despojado de sentido técnico diferenciador, de la ley. En el enfrentamiento con el problema de distinguir entre una sustitución asimilativa y una conexión funcional deben ser tenidas en cuenta las reflexiones de N. VAN DER WAL, «*Edictum und lex edictalis. Form und Inhalt der Kaisergesetze im spätrömischen Reich*», en *Revue internationale des drous de l'Antiquité*, 28 (Bruxelles 1981), en especial pp. 284, 291, 296, 300-301, 303, quien recuerda el cruce de significados del edicto, como orden de publicación y como ley o constitución imperial.

368. LV 7,5,9.

369. *I.n.D.Chin.* del V CT, LV 12,3,24.

370. *Iussio* se asimila a *lex* coordinadamente en la expresión de LV 7,5,9, *iussiones ac leges principum*; el mismo sentido tienen las expresiones de LV 7,5,9, *iussiones sive diversas institutiones*, *iussiones vel quaecumque regiae preceptiones*, y la de LV 2,1,10, *sive Romanis legibus seu alienis institutionibus* (*institutio* que es sujeto, respecto de *censere lege*, en LV 6,5,21).

raíz: de ahí que se prediquen *legis*³⁷¹, pero no, *lex*, de ellas (sí un sinónimo, como si fuera menos sagrado, menos global y trascendente, su nombre³⁷²). Actúan como verbos conjugados cuyo sujeto es la ley (así citada o por sinónimo, cosificada o personificada, explícita o implícita)³⁷³, como verbos cuyo acusativo o ablativo es aquélla (o un sinónimo)³⁷⁴, como acusativo o ablativo de otro verbo expresivo de la funcionalidad de la ley³⁷⁵. Diciéndose, pues, que la ley constituye, decreta, sanciona, se dice que la ley hace ley: fiesta de desdoblamientos nominales (el decreto sanciona, la sanción constituye) para el parto de un mundo legalizado.

10. NECESSARIA, UTILIS, POSSIBILIS LEX

La ley debe ser necesaria. Surgida la necesidad que aboca a la ley, la ley debe ser posible, supuesto que se proyecta a su consumación por causa de una necesidad sobrevenida. La consumación de la ley es entendida visigóticamente como cumplimiento de la ley, esto es, no se trata de la ejecución como un arte de la plasmación en la realidad del proyecto de la ley, sino del acatamiento de una voluntad a la que se está sometido. Si la ley ha de ser posible, proyectada a su consumación, debe ser útil, esto es propicia al buen uso, y debe perseguir una utilidad. Por lo

371. *Constitutio legis* en LV 7,5,7, 9,1,6; *sanctio legis* en LV 2,1,3, 2,1,12, 2,2,10, 2,5,10, 3,1,4, 3,1,5, 3,2,7, 3,4,12, 3,4,13, 3,5,2, 3,5,6, 5,4,22, 5,6,6, 6,2,2, 7,5,8, 9,1,21, 12,2,15; *decretum legis*, en LV 2,1,3, 2,1,8, 2,1,12, 2,1,26, 2,4,10, 2,5,8, 2,5,12, 9,1,16, 10,2,6, 10,2,7, 12,2,14, *l.c.c.* del XVII CT; *iussum legis*, en LV 2,1,32; *edictum legis*, en LV 3,5,1, 3,5,7, 9,1,21, 12,2,13, 12,2,16, 12,3,12; *institutio legis*, en LV 3,1,5, 3,4,13, 9,1,21, 9,2,9, 12,2,14, 12,3,21; *sententia legis*, en LV 2,1,6, 2,1,7, 2,1,8, 2,1,16, 2,1,19, 2,3,6, 2,4,8, 2,5,19, 3,1,1, 3,2,1, 3,5,1, 3,5,4, 3,5,7, 3,6,2, 4,5,1, 6,1,2, 6,2,5, 6,4,3, 6,5,12, 6,5,16, 9,1,18, 9,2,9, 10,1,4, 10,2,4, 10,2,5, 12,2,11, 12,2,18, 12,3,1, 12,3,28; *praeceptio legis*, en LV 12,3,7; *statutum legis*, en LV 6,4,5, 8,4,15, 12,3,1.

372. *Constitutionis*, en LV 5,4,17, 9,1,21; *sanctionis*, en LV 7,5,7, 7,5,9, 10,2,5; *decreti*, en LV 3,5,7; *institutionis*, en LV 7,5,9, 12,3,26; *preceptionis*, en LV 12,3,24.

373. *Constituere*, en LV 2,1,8, 2,4,8, 3,3,4, 3,4,13, 3,5,5, 4,5,2, 5,5,10, 8,3,13, 9,1,18, 12,1,2, 12,2,4; *decernere*, en LV 4,3,4, 12,1,2; *iubere*, en LV 2,5,6, 12,1,2, *l.c.c.* del XVI CT –su carácter de función queda desvelado en la coordinación con *permittere* de LV 6,3,7; *instituere*, en LV 2,1,6, 2,1,19, 2,1,31, 2,2,4, 4,2,13, 4,5,1, 6,5,12, 12,2,14, 12,3,23, 12,3,25, *l.c.c.* del XVI CT.

374. *Constituere*, en LV 2,1,20, 2,1,26, 3,2,1, 3,4,12, 7,5,7, 9,1,3, 9,2,8; *sancire*, en LV 2,1,8, 3,1,1, 3,2,7, 4,2,13, 5,4,17, 12,2,14, 12,2,15; *decernere*, en *i.n.D.Chin.* del V CT, LV 2,2,10, 2,5,10, 2,5,19, 3,1,4, 3,1,5, 3,4,13, 3,5,6, 3,5,7, 4,2,13, 4,3,1, 4,3,4, 4,5,2, 5,2,3, 5,4,18, 5,4,22, 6,1,2, 6,2,2, 6,3,7, 7,2,23, 7,5,7, 9,1,16, 9,1,18, 9,2,9, 10,1,4, 10,2,5, 12,2,3, 12,2,13, 12,2,14, 12,2,15, 12,2,16, 12,3,13, 12,3,21, 12,3,24, *l.c.c.* del XVII CT; *iubere*, en LV 5,7,19, 5,7,20, 6,2,5, 12,3,6; *precipere*, en LV 4,5,7, 5,1,2; *statuere*, en LV 8,3,13; *censere*, en LV 3,1,5, 3,5,3, 5,1,2, 6,5,21, 7,5,8, 7,5,9, 8,1,1, 9,1,21, 12,2,9, 12,2,18.

375. *Constitutio*, en LV 6,1,2, 7,5,7, 9,2,9; *sanctio*, en LV 2,2,10, 3,1,4, 3,1,5, 3,4,12, 3,4,13, 3,5,6, 5,1,2, 5,4,18, 5,4,22, 5,7,19, 6,2,2, 7,5,8, 8,1,1, 12,2,15, 12,3,6, 12,3,13, 12,3,21; *decretum*, en LV 2,1,6, 2,1,31, 5,4,13, 9,1,21, 9,2,9, 12,2,9, 10,1,4, 12,2,18; *edictum*, en LV 2,5,19, 6,5,16, 6,5,17, 12,2,13, *decr.Gun.* del XII CT; *sententia*, en LV 6,2,5.

tanto, en orden a la consumación como cumplimiento de la ley, por razón de la cual se exige la posibilidad, la ley deberá surgir por una necesidad y con una utilidad. La utilidad, para ser útil, deberá ser *bona*; o bien, asumido por la ley un relativismo, la ley deberá elegir entre opciones la *utilitas* de quién procura.

La advocación al carácter *utilis* de la ley está, por lo tanto y obviamente, muy relacionada con la necesidad y con la posibilidad de la ley. Segrega la expresión *utilis lex* el fin del cumplimiento ínsito a la ley y encauza por caminos de rectitud esa necesidad rezumada del cumplimiento. *Utilitas* es una voz muy querida para Chindasvinto y Ervigio en leyes procesales; en materias de sucesión y negocios jurídicos, así como en temas de deserción, aparece también en legislación de Wamba, Ervigio y Egica³⁷⁶; debatiéndose siempre entre la expresión de una *utilitas privata* (del rey, de la iglesia, del *dominus...*) y la predominante *utilitas publica*. San Isidoro habla de lo útil como de lo que puede ser usado *bene*³⁷⁷, e imprime un carácter de perpetuidad, propicio para el carácter esencial de la persistencia, en la utilidad³⁷⁸. LV 1,2,4, a la par que defiende la concepción de la *utilis lex*, explica la *utilitas*, la consumación *bene*, como fin de la ley, exige que en esa proyección a la *utilitas* quede discernido lo que de *commodum* o de *iniquitas* pueda derivarse, quedando así lo *bonum* de la consumación dirimido a través de dos voces. LV 1,1,3 explica, a renglón seguido de mantener la necesaria posibilidad de la ley, cómo debe considerarse si el *artifex legum* se esfuerza *pro familiari conpendio* o *pro utilitate populi*, advirtiéndose cómo debe perseguir antes *omnium civium utilitas* que *privatum commodum*³⁷⁹, o sea cómo debe prevalecer *patriae gentisque comoda*, en expresión del *i.n.D.Chin.* del V CT³⁸⁰, cómo debe anteponer los intereses de la patria y del pueblo a su propia utilidad, de acuerdo con *dec.conloq.* del VIII CT³⁸¹. Así pues, surgen dos formas de pensar la *utilitas*; la *utilitas* que por definición es un uso *bene*, sin prejuzgar quién resulta beneficiado o no o qué camino sigue esa *utilitas*, y la *utilitas* como un concepto relativista que, por lo que a la ley se refiere, debe ser domeñado a favor de lo público y no a favor de lo privado; bien es verdad que no hay una contradicción irresoluble entre

376. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Worterverzeichnis...*, *cit.*

377. *Etym.* 10,274: «Vtilis, ab utendo bene sua, vel quod bene quid utere possit...».

378. *Differ.* 1,1: «Aptum ad tempus, utile ad perpetuum.»

379. LV 1,1,3: «Tunc primo requirendum est, ut id, quod inducitur, possibile credatur. Novissime ostendendum, si non pro familiari conpendio, sed pro utilitate populi suadet, ut appareat eum, qui legislator existit, nullo privatim comodo, sed omnium civium utilitati communi motum presidiumque oportune legis inducere.»

380. *I.n.D.Chin.* del V CT: «Quum boni principis cura omni nitatur vigilantia providere patriae gentisque suae comoda, tunc potissimum non existit infructuosa si etiam sua industria placatur divina clementia...».

381. VIII CT, *dec.conloq.*: «...erunt in conquisitis oblationis gratissimae rebus non prospectantes proprii iura comodi sed consulentes patriae atque genti...».

las dos posiciones si nos dejamos llevar una vez más por el apuntalamiento y la quiebra sin solución de continuidad de las presunciones visigóticas, espejos de un deseo trascendente que la realidad se empeña en impedir: la utilidad se produce cuando la ley se dirige a la protección de lo público, por presunción, puesto que de no ser así no cabe consumación *bene* y no cabe considerar *utilis* la ley, pero ¿qué impide al legislador considerar útil para el común lo que es útil sobre todo para el particular?

Así las cosas, se enfrenta lo *publicum*, lo *commune*, a lo *privatum*, a la hora de determinar quién resulta agraciado con el *conpendium*; y se enfrenta *conmodum* a *iniquitas*. Son términos *conmodum*, *conpendium* e *iniquitas* propios de la legislación *antiqua* y chindasvintiana y aparecen repartidos por prácticamente la totalidad de las sedes materiales de LV; *commune* se desliza con especial regocijo sobre materia de familia por legislación *antiqua*, de Recaredo, Chindasvinto y Recesvinto, en tanto que *publicum* no tiene reparos en presentarse en legislación *antiqua*, de Sisebuto, Chindasvinto, Recesvinto, Wamba, Ervigio y Egica, en casi todos los diversos temas del cuerpo visigótico de leyes. La ley *antiqua*, LV 7,4,7 queda rotulada con el lema de que el *reus* debe *percipere publice* la *sententia legis*³⁸², destacando en el cumplimiento de la ley el aspecto de la publicidad. LV 1,1,9 contrapone la *lex publica* a la *inhonestas privata*³⁸³. LV 1,1,8 nos informa no obstante acerca de la protección por el *artifex legum*, junto a lo *publicum*, de lo *privatum*, de suerte que lo *privatum* viene a tener un valor en su contraste, que no oposición, con lo *publicum*; lo *privatum* renace de sus cenizas y, contrastado con lo *publicum*, adquiere un sentido que no provoca la esencial repugnancia de lo *utile*³⁸⁴: la utilidad privada y la utilidad pública sobrepasan la prevalencia teórica de la última y se integran en una unidad de enormes posibilidades políticas en el orden del voluntarismo real³⁸⁵.

382. LV 7,4,7 *antiqua*: «Ut reus non in absconso, sed publice percipiat sententiam legis.»

383. LV 1,1,9: «...adeo ut sit illis lex publica, inhonestas privata, sicque obtentu legum contraria legibus adoperiunt, qui vigore legis obvia legibus evellere debuerunt.»

384. LV 1,1,8: «Erit quecumque sunt publica patrio rectoris amore, quecumque privata erili dispensaturus ex potestate, ut hunc universitas patrem, parvitas habeat dominum, sicque diligatur in toto, ut timeatur in parvo, quatenus et nullus huic servire paveat, et omnes amorem eius morte compensandum exoptent.»

385. Así en XV CT, *condit.*: «Quid igitur ex utroque iusto disputationis fine conficitur? numquid paucorum salus erit extinctio plurimorum? aut numquid tantum valere debet privatae rei commodum quam generalis relevatio populorum? Absit. Quia ergo in illa iuratione acceptio privatarum cogitata est personarum, in hac autem generalis protectio plebium, quae ex his duabus sit potius observanda divina nobis pandat sententia. ...Iam ergo in promptu est quid ex his duobus salubri pietate praeponderet, et ideo intemerata plus erunt quae patriae sunt salubri pollicitatione iurata quam illa quae ob unius tantum domus sunt utilitatem pollicita. / Nec hoc quidem sic dicimus ut illa quae pridem pro cognatis iurata sunt penitus destruantur sed potius unus idemque affectus populis cognatisque servetur, unum quid ex duobus unitatis gratiam redolens neutrum dividat sed componat. Non enim possunt utraque seiuncta aequa observantiae lance servari, quia si promissa cognatis fide

Etym. 5,18 extrema el calificativo *privata* de la *lex* hasta el punto de convertir la *lex privata* en algo que merece un nuevo nombre cual el de *privilegium*: *privilegia* son *leges privatorum*, *privatae leges*³⁸⁶. Se está realizando, al definir el *privilegium*, una tipificación de leyes desde presupuestos normativistas. Así, si determinadas normas de la ley, determinadas leyes (por metonimia) de la ley, se dirigen a sujetos en particular como únicos destinatarios, radicalizando la particularización compatible con la generalidad hasta el punto de crear un hábito de excepcionalidad predicable de esos sujetos, esas leyes serán leyes distintas de las del común, por decirlo de alguna manera, leyes sustraídas a lo que, comúnmente, se entiende por generalidad, leyes privativas de unos sujetos y por lo tanto diferenciables en una categoría que, por una parte, no presupone una contradicción con la generalidad, porque parte de extremar la particularidad (que no es incompatible con la generalidad sino su corolario), y que, por otra, promueve una matización semántica de la particularidad habitual en el sentido de añadir la evanescente excepcionalidad de los supuestos que plantea: privilegios que son orientación de las normas de la ley en todo caso y no leyes distintas de otras leyes, ya que toda ley es un acto jurídico normativo y la diferencia entre los sujetos afectados en unas normas u otras de la ley no puede implicar discriminaciones sustanciales sino meramente nominales entre leyes (discriminaciones que resultan muy curiosas porque nombrar las normas y distinguirlas es tanto el sueño de toda visión normativa cuanto la causa de su depresión).

Así las cosas, la ley debe ser posible, porque la ley nace para ser cumplida, para que se cumpla una voluntad que se expresa a su través. Debe cumplirse la voluntad del rey, el rey expresa su voluntad mediante la ley, debe cumplirse la ley: la ley nace para que se cumpla la voluntad del rey, la voluntad del rey se expresa en la ley, la ley nace para que se cumpla su propia voluntad, la ley nace para cumplir la voluntad de Dios (el cumplimiento de la ley veterotestamentaria sirvió para conocer a Dios³⁸⁷; la contemplación de Dios imposibilita el pecado³⁸⁸). Entre

servetur, populis quae promissa sunt deperibunt, et iterum si data in populis intemerata Deo sacramenta serventur, cognatis proculdubio promissa beneficia negabuntur, nec unius partis praestatio sine alterius partis potest esse dispendio Quid ergo? numquid ob hoc utraque iuramentorum promissa solvenda sunt, quia singula invicem sine culpa agi non possunt? Absit. Transfundendum ergo est unum in alterum et ad unam regulam redigendum, ita ut minoris partis vota potioribus sint coniuncta et affectus protectionis qui privatum socero promissus est et cognatis transfusus generaliter servetur in populis, non quod aut hinc aut inde promissa fides patiatur dispendium, sed coniuncta atque in alterutrum transfusa commune defensionis sentiat lucrum.»

386. *Etym.* 5,18: «Privilegia autem sunt leges privatorum, quasi privatae leges. Nam privilegium inde dictum, quod in privato feratur.»

387. *De cog. bap.* 11,195-196: «Quae tamen observantia legis propter cognitionem Dei multum profuit hominibus in tempore suo.»

388. *De ord. cr.* 15,2: «...omnis enim rationalis creatura quae Dei contemplatione reficitur, peccare non potest.»

tanto barullo de cumplimiento, si la ley no es posible no podrá ser cumplida: de ahí que la posibilidad se exija de la ley y que, en la medida en que la ley es expresión de la voluntad real, digna de ser acatada en todo caso, toda ley se presume posible y como tal merecedora de ser cumplida.

El cumplimiento de la ley se desarrolla a través de la adecuación a la misma de las conductas de los destinatarios o a través de su aplicación por los jueces en el caso de controversias jurídicas³⁸⁹. No se admite negativa al cumplimiento de la ley en el caso de los destinatarios. No se admite la no aplicación de las leyes, y Recesvinto, en LV 7,4,1, establece un control de tal aplicación imposibilitando avenencia entre las partes de una controversia jurídica sustrayéndose al proceso si el juez no tiene conocimiento de la misma: no cabe evadirse de la aplicación una vez que ésta entra en marcha si no es contando con el conocimiento del encargado de la fiscalización del cumplimiento, de la aplicación, el juez³⁹⁰.

Un conjunto de voces informa acerca de la pauta del cumplimiento. El problema del cumplimiento de la ley debe analizarse desde distintas perspectivas, a saber, teniendo en cuenta los lazos con los que la ley aprieta en orden a su cumplimiento, la propia exigencia por parte de la ley de que sea cumplida, la reacción ante esta exigencia en el exterior y los distintos actos jurídicos a su favor o contra ella, la revancha de la ley precisamente contra estos últimos actos en su contra; por otro lado, el análisis del cumplimiento de la ley obliga a explicar como aleda-

389. No existe sistema judicialista por sobre sistema legalista en el mundo visigótico. que LV sea *iudiciorum* y que otorgue enorme importancia a lo procesal no significa que se sitúe en un mundo menos legalista sino que las leyes deben ser cumplidas y que un mecanismo fundamental para lograr su cumplimiento es la aplicación de las leyes por los jueces. El sistema judicialista surge cuando el juez no sólo aplica, sino que crea leyes: el legislador es juez o el juez es legislador debido a que se funden los dos caracteres. En el mundo visigótico el juez no tiene reconocida la posibilidad de crear leyes (otra cosa es que cree Derecho), según LV 2,1,13, luego el juez no es un juez legislador, e insistir en la importancia de los jueces es insistir en la importancia de las mismas leyes. Cuando el juez es legislador y el legislador es juez, o, mejor dicho, no hay ni legislador ni juez sino un híbrido, juicio y ley están unidos y por su flexibilidad para manifestarse ante los problemas jurídicos destacan frente a la rigidez de un sistema de leyes previas aplicables nacidas en momento no confundido con la aplicación. Siguiendo a SAN ISIDORO, *Differ.* 1,33, el sistema legislativo con su cumplimiento y aplicación de las leyes es un sistema de jueces, y el sistema judicialista es un sistema de árbitros: «Arbiter ex voluntate fit, iudex ex lege.» El mundo visigótico, evidentemente, es un mundo jurídico de jueces (de leyes) y no de árbitros que, como reza *antiqua*, LV 5,4,17, «Sepissime leges oriuntur ex causis. .», o que, como reza la ley de Recesvinto LV 2,1,14, «Sane leges adiciendi, si iusta novitas causarum exegerit ...», no quiere decir sino que el mundo jurídico visigótico es problemático, que las leyes nacen para resolver problemas jurídicos un tanto más que para preverlos (aunque la disuasión mediante la amenaza del castigo es también arma del gusto de la ley visigótica), puesto que el mundo está bien hecho por Dios y es el pecado de los hombres el que hace que el mundo se corrompa y necesite correctivos.

390. LV 7,4,1 Recesvinto: «Si quis pro furtum interpellaverit iudicem et eum contemnens postea sine conscientia eius aliquid a reo in compositionem acceperit, pro presumptione sua V solidos iudici invitus exolvat »

ños los mecanismos de manifestación, contramanifestación, elaboración ordenadora, correctora, ratificadora, etc. de la ley, que se explican por aquél, como se comprobará. En otras palabras, la posibilidad de la ley se explica por el cumplimiento de la ley y el estudio del cumplimiento de la ley requiere el análisis de los siguientes problemas: los lazos de la ley, la exigencia de cumplimiento de la ley, la reacción exterior ante la demanda de cumplimiento de la ley, la revancha de la ley y los mecanismos de elaboración y manifestación de la ley.

En relación con los lazos *legis*, la legislación de Chindasvinto ofrece supuestos de expresión de tales lazos y de relajación de los mismos. En la ley LV 4,5,3 se declara la necesidad de *coercere* mediante *censura legalis*³⁹¹. En otra ley, LV 6,4,5, queda patente el *teneri lege* que en la ley enraiza³⁹². Coerción y sujeción como lazos: ambas fundamentan positivamente la regulación de la misma ley, en el sentido de invocar a la consumación de su propio deseo. En la ley LV 2,1,19, sin embargo, se expresa, junto al *cogere* y al *compellere*, nuevas lazadas, la relajación de los lazos, esto el supuesto de *indemnitas* frente a la *iactura legis*, mas también el supuesto de la *excusatio* del sujeto definida por la ley³⁹³.

Recesvinto predica los lazos de la ley paladinamente al coordinar la *iustitia* con las *debitae leges* en LV 2,1,29: así el lazo de la ley como propio calificativo de la ley, la impresión del carácter de lazo en el mismo nombre de la ley³⁹⁴. *Noxia* está presente en LV 12,2,3 al describir Recesvinto el presupuesto del que parte la vinculación o sujeción a la respuesta que otorga la ley frente al comportamiento

391. LV 4,5,3 Chindasvinto: «Quidquid indiscreta parentum voluntate decernitur, legali necesse est censura coerceatur.»

392. LV 6,4,5 Chindasvinto «Ut qui alteri ea intulerit, que legibus non tenentur, illa recipiat, que fecisse convincitur.»

393. LV 2,1,19 Chindasvinto: «Iudex cum ab aliquo fuerit interpellatus, adversarium querellantis admonitione unius epistule vel sigilli ad iudicium venire compellat, sub ea videlicet ratione, ut coram ingenuis personis his, qui a iudice missus extiterit, illi, qui ad causam dicendam compellitur, offerat epistulam vel sigillum. ...Similiter et qui in ducentorum milium spatio constitutus in vicensima prima die, postquam iussus fuerat, se ipsum iudici presentaverit audiendum, eo modo a iactura legis huius habeatur indemnitas. ...Hii denique, quibus tam rationabile tempus adiectum est, si se ulterius dilatantes minime ad institutum diem superadietionis occurrerint, confestim iudex ea, que pars petit querellantis, reservato negotio dilatatoris, tradere non differat petitori, ita ut, dum contemtor in postmodum ad negotium dicendum successerit, si vicensimum primum diem transenderit, XX auri solidos coactus exolvat. ...que necessitas utrum evidenter evenerit, an per excusationem videatur opponi, aut idoneis testibus aut suo iuramento firmabit.»

394. LV 2,1,29 Recesvinto: «Ideoque, quia sepe principum metu vel iussu solent iudices interdum iustitie, interdum legibus contraria iudicare, propter hoc tranquillitatis nostre uno medicamine concedimus duo mala sanare, decernentes, ut, cum repertum fuerit, qualemcumque scripture contractum seu quodcumque iudicium non iustitia vel debitis legibus, sed iussu aut metu principum esse confectum, et hoc, quod obvium iustitie vel legibus iudicatum est adque concretum, in nihilo redeat, et eos, qui iudicaverunt vel hoc facere coegerunt, nullius infamie nota conspergat vel rei alicuius damna adfligat...».

contra ella ³⁹⁵. Activamente la ley, así la de Recesvinto LV 2,1,30, constriñe, es decir, encauza el *constringere*, y coacciona, es decir, encauza el *cogere* ³⁹⁶. Si la constricción y la coacción son el caso de voces para la expresión positiva del lazo que la ley dibuja, la culpabilidad es el presupuesto del que la ley parte para encauzar una solución, una respuesta, esto es un lazo como presupuesto asumido. Por otro lado, también Recesvinto considera relajaciones en los lazos, o lazos en sentido negativo: así la *inmunitas* frente al *damnum legis* en LV 2,1,29 ³⁹⁷.

En las revisiones ervigianas se reitera la relajación de los lazos. Así en *antiqua*, LV 3,2,1 la *indemnitas* frente a la *sententia legis* ³⁹⁸, o en la ley de Recesvinto LV 2,1,11 la *inmunitas* frente al *damnum legis* ³⁹⁹.

Egica seguirá en la línea de asumir la expresión de la constricción y de la relajación. Ejemplo de lo primero, aunque en expresión negativa, lo tenemos en el *tenere* ligado a *adstringere* de LV 2,4,8 respecto de *series legis* ⁴⁰⁰. La *indemnitas* frente a la *iactura legis* queda manifiesta en LV 2,2,10 ⁴⁰¹.

En cuanto a la exigencia de cumplimiento *legis* cabe constatar una semejante multiplicación de las voces a la que acaece con los lazos de la ley.

Antiqua, LV 6,4,2 ⁴⁰² y *antiqua*, LV 7,3,5 ⁴⁰³ incorporan, respectivamente, el

395. LV 12,2,3 Recesvinto: «Que si quis eorum temerare detectus extiterit, et subteriacentium legum damnis noxius erit et specialibus ultionum sententiis subiacebit.»

396. LV 2,1,30 Recesvinto: «...ita ut, si contemni se a comite vel nolle eum adquiescere veritati sacerdos inspexerit, potestatis eius sit eundem comitem legis huius permissione constringere et emisso iustum iudicium cum rei compositionem rem, de qua agitur, petentis partibus consignare. Quod si comes iudicium episcopi fuerit contemptus implere, tantum episcopo pro contemptu solo dare cogatur, quantum quintam partem valere constiterit de re illa, unde actio connota videtur.»

397. LV 2,1,29 Recesvinto: «...qui tamen iudices tunc erunt a legum damnis immunes, si se iuramento firmaverint, non sua pravitate, sed regio vigore nequiter iudicasse.»

398. LV 3,2,1 *antiqua*: «Illas tantundem a legis huius sententia iubemus manere indemnes, quas principalis auctoritas infra tempus hac lege constitutum cuilibet in coniugio decreverit copulandas.»

399. LV 2,1,11 Recesvinto: «Illos tamen a damno huius legis immunes esse iubemus, qui preteritas et anteriores leges non ad confutationem harum legum nostrarum, sed ad conprobationem preteritatum causarum proferre in iudicio fortasse voluerint.»

400. LV 2,4,8 Egica: «...adeo sub generali edicto omnibus regni nostri populis reparabilem in huiusmodi negotiis causandi licentiam pandimus, ut ex tempore, quo idem legis ordo est conditus, tam cause, que in preteritis per eius sanctionem discusse iustitia caruerint, quam etiam ille, que deinceps novis intentionibus fuerint orte, ad eiusdem legis seriem eodem capitulo non teneantur adstricte.»

401. LV 2,2,10 Egica: «Illos tantundem a legis huius iactura indemnes efficiant, quibus aut regia iussio licentiam deliberationis indulserit, aut quos iudex ille, qui causam terminat, inter se pacificandos absolverit.»

402. LV 6,4,2 *antiqua*: «Quod si in patrocínio vel obsequio presumptoris retenti, ab illo hoc facere iussi fuerint, vel cum eo hoc eos fecisse constiterit, solus patronus ad omnes satisfactionem et pene et damni teneatur obnoxius; nam illi non erunt culpabiles, qui iussa patroni videntur esse complentes.»

403. LV 7,3,5 *antiqua*: «Si servus ingenuum plagiaverit ex domini iussione, ipse dominus compositionem, que est de ingenuis constituta, compellatur implere; ita ut dominus C publice flagella suscipiat, et servum iussa domini complentem molestia non contingat.»

conplere, y el *conplere* e *implere*. La *custodia legum* se exige en *antiqua*, LV 3,1,2⁴⁰⁴ y en *antiqua*, LV 3,2,3⁴⁰⁵.

Sisebuto, en LV 12,3,12, seguirá contemplando el *implere*⁴⁰⁶, y en LV 12,2,14 contemplará el *transgredi*⁴⁰⁷.

Chindasvinto acoge *adimplere* en LV 2,3,4⁴⁰⁸ y en LV 6,5,12⁴⁰⁹, y en LV 6,4,3 *observare*⁴¹⁰, como *obtemperare* en LV 2,1,20⁴¹¹ y *servare* en LV 3,1,5⁴¹². Pero Chindasvinto también se preocupa, como Sisebuto, de expresar la faz negativa del cumplimiento, la no exigencia de cumplimiento o la previsión del incumplimiento, el *evadere*, así en LV 2,1,19⁴¹³, el *obviare*, en LV 2,5,15⁴¹⁴.

Recesvinto prosigue en la utilización de voces como *adinplere*, en LV 2,5,12⁴¹⁵,

404. LV 3,1,2 *antiqua*: «Eandem legem precipimus custodiri...».

405. LV 3,2,3 *antiqua*: «Ipsam autem legem precipimus custodire et de viris ingenuis...».

406. LV 12,3,12 Sisebuto: «Iudei tamen ipsi, qui expleto temporis supradicti spatio tenere seu habere vel occultare sive libertare mancipia christiana presumpserint aut etiam quibuslibet aliis modis hanc sanctionem serenitatis nostre implere distulerint, aut medietatem rerum suarum fisco sociandam amittant, aut si viliores persone fuerint et non habuerint unde conponant, centena decalvati flagella suscipiant.»

407. LV 12,2,14 Sisebuto: «Et licet huius legis prolatam sententiam a nemine temerari posse credamus, audacia tamen transgressoris et non venerabiliter conservantis sit in hoc seculo ignominiosior cunctis hominibus, et vita illius eodem in tempore concidat, quo sinistre partis adsensum in tam nefaria voluntate perduxerit detestanda temeritas, tantumque obnoxius in eternum peccatorum mole detineatur, in quantum transgressus fuerit legis huius salubre decretum.»

408. LV 2,3,4 Chindasvinto: «Nec dimittendus est tamen his, qui mandatum accepit, donec aut mandator sit coram iudice prestus, aut satisfactionem adimpleat legum.»

409. LV 6,5,12 Chindasvinto: «Ideoque, quia sepe presumptione crudelium dominorum extra discussionem publicam servorum anime perimuntur, extirpari decet hanc omnino licentiam et huius legis ab omnibus perenniter adimpleri censuram...».

410. LV 6,4,3 Chindasvinto: «Omnes autem sententie legis huius tam in viris quam in feminis observande sunt...».

411. LV 2,1,20 Chindasvinto: «Si quis iudici pro adversario suo querellam intulerit, et ipse eum audire noluerit aut sigillum negaverit et per diversas ocasiones causam eius protaxerit, pro patrocínio aut amicitia nolens legibus obtemperare, et ipse, qui petit, hoc testibus potuerit adprobare...».

412. LV 3,1,5 Chindasvinto: «Decernimus igitur hac legis huius perpetim servatura sanctione censemus...».

413. LV 2,1,19 Chindasvinto: «Ille vero, qui ad implendam commonitionem iudicis contemtor extiterit seque ita dilataverit, ut eum iudex tam facile repperire non possit, et si post tempus indictum in diebus quattuor non occurrat, si quinto die venerit, omnem huius legis sententiam se noverit evasurum.»

414. LV 2,5,15 Chindasvinto: «Quod si talibus scripturis legum tempora obviaverint, pro certo decernitur, quia valere non poterunt.»

415. LV 2,5,12 Recesvinto: «Quod si omnem legis huius decretum testes illi, quibus commissum est, infra constitutum tempus distulerint adimplere, noverint se falsariorum damno multari.»

u *observare e implere*, en LV 2,1,6⁴¹⁶, u *observare y custodia* en LV 12,2,3⁴¹⁷. En LV 2,1,2 no sólo habla de *obedire* y de *custodia* sino de la *reverentia legis*⁴¹⁸. La negatividad del cumplimiento la desarrolla mediante voces como *obviare*, en LV 2,1,29⁴¹⁹, *contemnere*, en LV 2,1,33⁴²⁰, *transgredi*, en LV 2,5,10⁴²¹.

Wamba acoge *adimplere, conplere y observare* en LV 4,5,6⁴²².

Ervigio continúa asumiendo voces conocidas, así *implere*, en LV 12,3,12⁴²³, *adinplere*, en LV 12,3,21⁴²⁴, *observare*, en LV 12,3,7⁴²⁵, y también *contemnere*, en LV 12,3,1⁴²⁶ ó en

416. LV 2,1,6 Recesvinto: «Huius sane legis sententia in solis erit principum negotiis observanda adque ita perpetim valitura, ut non ante quispiam solium regale conscendat, quam iuramenti federe hanc legem se in omnibus implere promittat.»

417. LV 12,2,3 Recesvinto: «Quapropter eternam legem iubemus et sacrarum scripturarum iussu decernimus tam nostrarum legum edicta, quam precessorum nostrorum regum legali serie sententias promulgatas, que contra eorum perfidiam et personas data consistunt, eterna consecratione inviolata persistere et perenni custodia observata manere.»

418. LV 2,1,2 Recesvinto: «Gratanter ergo iussa celestia amplectentes, damus modestas simul nobis et subditis leges, quibus ita et nostri culminis clementia et succedentium regum nobitas adfutura una cum regimonii nostri generali multitudine universa obedire decernitur hac parere iubetur, ut nullis factionibus a custodia legum, que inicitur subditis, sese alienam reddat cuiuslibet persona vel potentia dignitatis, quatenus subiectos ad reverentiam legis inpellat necessitas, principis voluntas.»

419. LV 2,1,29 Recesvinto: «...et hoc, quod obvium iustitie vel legibus iudicatum est adque concretum, in nihilo redeat...».

420. LV 2,1,33 Recesvinto: «De his, qui regiam contemserint iussionem. Quicumque ingenuorum regiam iussionem contemnere invenitur, si nobilior persona est, tres libras auri fisco persolvat; si autem talis sit, qui non habeat, unde hanc rei summam adimpleat, sine sue infamio dignitatis C hictus flagellorum accipiat.»

421. LV 2,5,10 Recesvinto: «...in quibuscumque partibus sive personis contra sanctionem legis de quarumcumque rerum distributione decreverit, non ideo ex toto habeantur invalide, quia ordo prefixus videtur esse transgressus...».

422. LV 4,5,6 Wamba. «Quicumque tamen iudicum tenorem legis huius adimplere neglexerit, quod aut iudicare talia differat aut iudicanda regis auditibus nullo modo innotescat, omnem rei taxationem, quam episcopus ille persolvere debuit, qui talia fecerit, tota ecclesie illi de sua idem iudex proprietate debet componere, cuius accusatum sibi negotium destitit iudicare. Hec igitur lex non solum pro rebus, que in ecclesiis absolutis vel diocesanis conlate sunt, observabitur, sed sub generali nomine omnium ecclesiarum, id est, tam in monasteriis vivorum quam etiam feminarum, omnimoda institutione conplebitur.»

423. LV 12,3,12 Ervigio: «...aut etiam quibuslibet aliis modis hanc sanctionem serenitatis nostre implere distulerint...».

424. LV 12,3,21 Ervigio: «Unde id artioni sanctione decernimus, ut sic omnis sacerdos hec instituta legum nostrarum in iam dictis feminis Hebreorum adimpleat, ut nullius peculiari-tatis locum cum eisdem mulieribus habeat, per quod se sordidare cum eis intendat.»

425. LV 12,3,7 Ervigio: «Huius sane legis omnimoda preceptionis integritas, sicut de escis, ita et de poculis observanda est ...».

426. LV 12,3,1 Ervigio: «...in qua lege id adiciendum emendandumque evidens ratio persuasit, ut, si cuiuslibet heresis permotus quisque insania contempserit ipsius legis in aliquo instituta...».

LV 12,3,24⁴²⁷, y *evadere*, en LV 12,3,28⁴²⁸, *violatio*, en LV 12,1,3⁴²⁹. Las versiones ervigianas de ciertas leyes reinciden en el *inplere*, como sucede en *antiqua*, LV 9,1,6⁴³⁰, o en el *observare*, como sucede en la ley de Recesvinto LV 2,1,14⁴³¹.

Egica respeta el camino trazado, con referencias a *adimplere*, en LV 9,1,21⁴³², o a la *transgressio*, en LV 5,7,20⁴³³.

Asunción en la ley de la exigencia de cumplimiento positivo o negativo, consumación de comisiones u omisiones, y apreciación del incumplimiento: la protección del proyecto de consumación de la ley queda delineada (lo que ha de hacerse, lo que puede no hacerse, lo que no puede hacerse, lo que ocurrirá si algo se hace), pero el amparo exige junto a la tuición de su consumación la salvaguarda contra todo acto de propaganda y de maquinación contra la ley, de lo que resulta la sanción para el que busca el descrédito de la ley o su contramanifestación con malas artes, como refleja la *lex.ed.* del VIII CT, protección pues de la fuerza reverencial y jurídica de la ley en forma de respuesta contra posibles agresiones⁴³⁴.

La ley contempla, por lo tanto, hechos jurídicos que pueden seguir las directrices de la ley o combatirlas. Así, pueden desenvolverse *iuxta leges*⁴³⁵, *secundum*

427. LV 12,3,24 Ervigio: «Et ideo ad horum talium incuriam excitandam huius preceptionis sanctione decernimus, ut, si quislibet pontificum aut cupiditate inlectus aut maligne voluntatis incuria tepidus predicta hec, que iussa sunt in Iudeis decreta, contempserit adimplere...».

428. LV 12,3,28 Ervigio. « sed in quocumque fuerit postea quisquis ille prevaricator inventus, in nullo erit harum legum sententiam evasurus.»

429. LV 12,1,3 Ervigio. «Si quis autem huius nostre legis violator extiterit, ac non potius ea, que premissa sunt, custodient, et diutinam ecclesiastice discipline excommunicationem excipiat, et decimam partem rei sue fisci partibus sociandam amittat.»

430. LV 9,1,6 *antiqua*: «Sicque omnis constitutio predictae legis, De susceptione scilicet fugitivorum, que noviter a nostra gloria condita esse dinoscitur, in omnibus inpleatur.»

431. LV 2,1,14 Recesvinto: «Illas autem causas, que antequam iste leges a nostra gloria emendarentur, legaliter determinate sunt, id est secundum legum modum, qui ab anno primo regni nostri in preteritis observatus est, resuscitari nullatenus patimur.»

432. LV 9,1,21 Egica: «...pro eo quod institutionem legis huius distulerint adimplere.»

433. LV 5,7,20 Egica: «Quod nos modo et debita veneratione et salubri ordinatione censemus, ut quicumque libertus seu liberta vel filii libertorum —ita valitura lege iubemus— si manumissoribus suis sive etiam filiis prolibusque vel nepotibus eorum, vel qui ex nepotibus fuerint geniti, inobedientes extiterint aut quocumque tempore de eorum patrocinio quacumque subtilitate aut ingenio vel argumento fraudis vel leviter de eorum patrocinio se auferre voluerint, tunc in tempore transgressionis eorum careant libertatem.»

434. *Lex.ed.* del VIII CT: «Nam et si quis legis huius seriem ex officio palatino malivole detrahendo lacerare voluerit, aut evacuandam quandoque vel silenter musitans vel aperte resultans proloqui detectus extiterit, cunctis palatinae dignitatis et consortiis et officiis mox nudatus omnium rerum suarum dimidiam partem amittat, et in deputato sibi loco redactus a totius palatii maneat societate seclusus: religiosus etiam, qui se in eadem culpa devolverit, similis rerum proprietatis suae dispendio subiacebit.»

435. Por ejemplo, LV 2,1,31, 2,4,7, 2,4,8, 2,5,1, 2,5,12, 2,5,16, 3,1,8, 3,6,2, 4,2,13, 4,3,4, 4,5,1, 4,5,3, 6,5,18, 7,2,5, 7,2,23, 7,5,8, 8,1,5, 8,4,11, 8,4,16, 10,2,7, 12,2,13, 12,3,8.

*leges*⁴³⁶, o bien desenvolverse *contra leges*⁴³⁷; en cuanto a esta actividad contraria, recuérdese la ley de Ervigio LV 12,3,1, que trae a colación a los que se mueven contra la ley que contra ellos se dirige⁴³⁸. Se contempla pues un *agere contra monita legis*, como en la ley de Ervigio LV 12,3,12⁴³⁹, unas *actiones* contra las cuales de ser ilícitas y perversas se producirá la manifestación de la ley, como anota expresamente LV 7,5,9⁴⁴⁰.

No obstante, la ley no considera sólo los hechos desde el punto de vista del resultado, sino también desde otros puntos de vista. No pensamos ahora en valoraciones de las conductas, que sin duda se producen, así cuando se valora la *diligentia*⁴⁴¹, la *vigilantia*⁴⁴² o la *incuria*⁴⁴³, sino en la atención a factores que no se ciñen a reflejar la circunstancia de un resultado determinado. Es decir, no se trata sólo de abarcar conductas que consisten en *perpetrare*⁴⁴⁴, *incurrere*⁴⁴⁵, *committere*⁴⁴⁶, potenciando el resultado y su adecuación a lo previsto en la ley para bien o para mal, sino también de tener en cuenta la intención, el

436. Por ejemplo, LV 2,1,14, 2,4,2, 2,4,14, 3,1,3, 3,4,3, 3,6,3, 4,2,18, 5,7,8, 6,1,2, 6,4,2, 7,1,5, 7,2,17, 8,5,8, 9,1,6, 9,1,9.

437. Por ejemplo, LV 2,1,32, 9,1,16, 12,3,12, 12,3,13, 12,3,17.

438. LV 12,3,1 Ervigio: «Perfida Iudaici erroris sepe calliditas eo vehementius durescit in crimine, quod institutis contra se legibus nititur frequentius contraire.»

439. LV 12,3,12 Ervigio: «...qualiter iuxta predictae legis edictum, ubi transgressores legis ipsius, successores scilicet regni, sub perpetua maledictionis censura obstrinxit, nullus ex Iudeis mancipium christianum habere presumat nec quidquam contra eiusdem legis monita agere audeat, excepto hoc unum...».

440. LV 7,5,9: «Quorundam inlicita actionum perversitas exigit legem ponere pro futuris, ut eos, quos verbi disciplina non corrigit, saltim legalis censura coercendos emendet.»

441. V. gr., CE 280,2: «Si quis, dum domum flamma consumit, se quasi auxilium praebiturus ingresserit et aliquid forte rapuerit, dominus domus diligenter inquiret, et si eum poterit invenire, ille qui rapuerit in quadruplum rapta restituat.»

442. V. gr., *l.c.c.* del XIII CT: «Quae omnia praemissa synodalia institutionum decreta a praesenti die vel tempore omni cura omnique vigilancia per cunctas regni nostri provincias decernimus observanda. ».

443. V. gr., LV 12,3,24: «Quod si, alternata simulatione vel incuria episcoporum, alter in alterius correctione zelo excitante divinitus non fuerit excitatus, tunc principis preceptione et eorum arguetur socordia, et perfidorum ulciscuntur errata.»

444. V. gr., LV 3,5,4: «Masculorum ergo concubitores, vel qui talia consentientes per-tulerint, sta sunt legis huius sententia feriendi, ut scilicet, mox tale nefas admissum iudex evidenter investigaverit, utrosque continuo castrare procuret, et tradens eos pontifici territorii huius, ubi id perpetrari contigerit, sequestratim ardue mancipentur detrusioni, vel invitati saltim luituri commissa, qui voluntarie perpetrasse noscuntur inlicita.»

445. V. gr., CE 283,1: «Quod nesciente domino servus fuerit commendatum, si id perierit, dominus servi nullum damnum incurrat.»

446. V. gr., LV 2,3,4: «Reliquas autem criminales causas ita per mandatum liceat committendas, ut, sicut predictum est, contra personam ingenuam ingenui ingenio adsertori questionis actio committatur.»

propósito, el atrevimiento, la osadía en la realización de determinados hechos, y así la valoración del *praesumere*⁴⁴⁷, del *audere*⁴⁴⁸.

De esta manera, valoración por la ley de los hechos, matización de la forma de consumarse, consideración desde el punto de vista del resultado y consideración desde el punto de vista del aliento previo (lo que se muestra en consonancia con la atención de la ley a los elementos subjetivos, con la propia subjetividad que implica el entendimiento de la consumación como cumplimiento de una voluntad y con el ánimo revanchista con que se acomete la respuesta frente a las conductas valoradas como reprobables).

Cuando los hechos no discurren por los cauces que la ley dispone la ley responde frente a estos hechos. Así, la ley contempla la actividad en su contra: el crimen se contagia⁴⁴⁹, y los delitos, pecados⁴⁵⁰, graves o leves⁴⁵¹, deben ser combatidos por el rey en favor de la justicia y de la verdad⁴⁵². Si frente a esta actividad en su contra prepara la ley mecanismos para su represalia, esa voluntad contravenida que se expresa mediante la ley se pertrecha de instrumentos para hacer pagar al resto de voluntades insumisas su desprecio. La ley enjuicia y adoctrina, y desde su enjuiciamiento llega a la vindicta: se acoge por lo tanto en la ley un criterio en el que la *disciplina*, como adoctrinamiento, y el castigo, se confunden y separan a la par, dibujándose una *disciplina castigationis*⁴⁵³, en la conciencia de que, como arguye LV 7,5,9, sólo la *censura* de la ley convence a aquellos malvados para con los cuales la *disciplina verbi* no es suficiente⁴⁵⁴. La *censura legalis* o *legis* recorre como un hacha alzada la legislación de Chindasvinto⁴⁵⁵, que recuerda en LV 3,3,11 cómo todo lo que atenta contra la honestidad de la vida

447. V. gr., CE 289,2: «Et domino qui vendere aliena praesumserit duplum cogatur exsolvere, nihilominus emptori quod accepit praetium redditurus...».

448. V. gr., LV 3,4,18: «Quia, quanto munditia carnis sacra auctoritas inperat, tanto hanc adpetere ipsius ministros eius clamor informat, adeo et nos ponere finem inlicitis ausibus rite compellimur; quoniam et ipsi divinis nutibus devotissime placere conamur.»

449. *Reg. L.* 28,812-813: «Unum crimen, sed plura contagia.»

450. *Differ.* 1,171: «Delicta peccata...». *Differ.* 1,172: «Delictum quidam leve putaverunt esse peccatum, quasi negligentis derelictum, injustitiam vero immane aliquod saevumque commissum.»

451. *Reg. Isid.* 17,402: «Delicta autem aut grauia sunt aut leuia.»

452. *Sent.* 3,49,4: «Bonus rex facilius ad iustitiam a delicto regreditur quam de iustitia ad delictum transfertur, ut noveris hic esse casum, illic propositum. In proposito eius esse debet nunquam egredi a veritate. Quod si casu titubare contigerit, mox resurgere.»

453. Tomamos la expresión de *antiqua*, LV 5,4,17: «Satis enim videtur indignum, ut in eo loco servi contumaciam rebellionis adsumant, ubi castigationis disciplina et obtemperandi predicantur exempla.»

454. LV 7,5,9. «Quorumdam inlicita actionum perversitas exigit legem ponere pro futuris, ut eos, quos verbi disciplina non corrigit, saltem legalis censura coercendos emendet.»

455. Así, LV 2,1,12, 2,3,4, 4,5,3, 6,5,12, 7,5,7.

debe sufrir coerción por la *censura legalis*⁴⁵⁶ y en LV 3,4,13 que de la no sujeción de la maldad a la *censura* sólo puede derivar la fructificación de la maldad⁴⁵⁷; la legislación de Recesvinto, quien advierte en LV 12,2,1 cómo la *censura* de la ley se dirige a corregir los malos *mores* y a truncar la comisión de delitos⁴⁵⁸; la legislación de Wamba⁴⁵⁹; y la legislación de Egica⁴⁶⁰, quien en LV 3,5,7 dirige la *censura legalis* contra los deshonestos *mores* y los extraños regocijos con la propia carne⁴⁶¹, y en LV 5,7,19 a la protección de la patria contra los enemigos⁴⁶². Y bajada el hacha por la ley comienzan los tajos. Así, en *antiqua*, LV 9,2,5 la *vindicta legis*⁴⁶³; en la legislación de Chindasvinto la *iactura legis*, en LV 2,1,19⁴⁶⁴; en la legislación de Recesvinto la *damnatio legis* y el *damnum legis*, respectivamente en LV 2,1,11⁴⁶⁵ y en LV 2,1,29⁴⁶⁶, la *ultio legis* en LV 2,1,30⁴⁶⁷; en la legislación de Ervigio el *damnum legis* en LV 12,3,24⁴⁶⁸, el *condemnare* en LV 6,2,2⁴⁶⁹, la *iactura legis* en LV 12,3,7⁴⁷⁰ ó en LV

456. LV 3,3,11 Chindasvinto: «Omne, quod honestatem vite conmaculat, legalis necesse est ut censura coerceat.»

457. LV 3,4,13 Chindasvinto: «Si perpetratum scelus legalis censura non reprimit, sceleratorum temeritas ab adsuetis vitiis nequaquam quiescit.»

458. LV 12,2,1 Recesvinto. «Ut enim legalis ordo male consciarum sibi mentium abdita penetrabit, ita legalis censura et morum prava correxit et scelerum commissa truncabit.»

459. LV 9,2,8.

460. LV 2,5,19, 9,1,21.

461. LV 3,5,7 Egica: «Ortodoxe fidei ratione compellimur, legalem censuram inonestis exhibere moribus et continentie freno restringere carnis lapsibus implicatos.»

462. LV 5,7,19 Egica: «Tunc recte nostri regiminis patriam promulgatis legum censuris legaliter procuramus, cum et his, qui contra hostes glorie nostre decertantur, utilitatem maximam providemus et vindicadores terre nostre procul dubio cernimus.»

463. LV 9,2,5 *antiqua*: «...ut comes civitatis vindictam, que in lege posita est de his, qui pro se rogant aut qui se redimunt, aut thiufadis vel centenariis aut decanis vel servis dominicis, omnia ad integrum implere non differat.»

464. LV 2,1,19 Chindasvinto: «Similiter et qui in ducentorum milium spatio constitutus in vicensima prima die, postquam iussus fuerat, se ipsum iudici presentaverit audiendum, eo modo a iactura legis huius habeatur indemnis.»

465. LV 2,1,11 Recesvinto: «Iudex quoque, si vetitum librum sibi postea oblatum dirumpere fortasse distulerit, predicte damnationis dispendio subiacebit.»

466. LV 2,1,29 Recesvinto: «. .qui tamen iudices tunc erunt a legum damnis in-munes, si se iuramento firmaverint, non sua pravitate, sed regio vigore nequiter iudicasse.»

467. LV 2,1,30 Recesvinto: «Et comes vel iudex, qui hunc audire noluit, ultionem sustineat legis, que inventa fuerit iudicio equitatis.»

468. LV 12,3,24 Ervigio: «De damnis sacerdotum vel iudicum, qui in Iudeos legum instituta adimplere distulerint.»

469. LV 6,2,2 Ervigio: «Illi tantum iudices ad huius legis non tenebuntur sententiam condemnandi, qui divinos ipsos atque eorum similes non sciscitandi, sed ulciscendi voto coram multis perquirendo detriverint...».

470. LV 12,3,7 Ervigio: «...pro hac sola reiectione suillarum carniarum ad iacturam legis superius comprehensam teneri non poterunt.»

12,3,8⁴⁷¹, la *ultio legis* en LV 12,3,24⁴⁷²; en la legislación de Egica el *damnum legis* en LV 3,5,6⁴⁷³, la *iactura legis* en LV 2,2,10⁴⁷⁴. Con este hervor, la ley dobliega en el *suscipere*⁴⁷⁵, *subiacere*⁴⁷⁶, *sustinere*⁴⁷⁷, *plectere*⁴⁷⁸, *ferire*⁴⁷⁹, y se regocija en el *spolium*⁴⁸⁰, *tormentum*⁴⁸¹, *supplicium*⁴⁸², con dureza, si bien en ocasiones opta por promover un *componere*⁴⁸³, *satisfacere*⁴⁸⁴, *restituere*⁴⁸⁵ como respuesta frente al perjuicio no deseado, método de reintegración de la realidad a su estado anterior o de compensación de su viraje.

Porque, en efecto, la ley no sólo atiende al daño que provoca frente al comportamiento que no desea, sino al daño que no desea frente al cual dispone un comportamiento. De hecho, Recaredo, en LV 12,1,2, dice que las leyes no nacen

471. LV 12,3,8 Ervigio: «Hec scilicet damna vel verbera singulatim unusquisque percipiat, videlicet tam ille, qui nupsit, quam ea, que nupta est, vel etiam parentes eorum, unusquisque pro se iacturam legis huius suscipiat.»

472. LV 12,3,24 Ervigio: «Quod si, alternata simulatione vel incuria episcoporum, alter in alterius correctione zelo excitante diuinitus non fuerit excitatus, tunc principis preceptione et eorum arguetur socordia, et perfidorum ulciscuntur errata.»

473. LV 3,5,6 Egica: «Iam vero vidua, que deinceps tali se voluerit obiectione defendere vel excusatione celare, non solum quia precise vocis huius sustinebit iacturam, sed et, transgressionis omnimode nexibus inligata, constituta canonum et legum non effugiat damna.»

474. LV 2,2,10 Egica: «Solent enim plerique, postquam suarum intentionum iurgia principali adpetunt examine finienda, quandoque resoluti licentia legalem fugiendo iacturam ad convenientie finem deducere, quam regis auditibus protulerant causam.»

475. Así, LV 12,3,8.

476. Así LV 6,1,3.

477. Así, LV 2,1,27, 2,1,30.

478. Así, LV 12,2,7.

479. Así LV 3,5,4, 9,1,21, 9,2,8, 9,2,9.

480. Por ejemplo, LV 7,5,9.

481. Por ejemplo, LV 2,3,4.

482. Por ejemplo, LV 7,2,20.

483. Así, LV 2,1,19, 2,1,21, 2,1,24, 2,1,26, 2,2,7, 2,2,9, 2,2,10, 2,4,6, 2,4,9, 3,3,12, 4,5,6, 5,4,18, 5,5,10, 5,6,5, 5,7,8, 6,1,2, 6,1,5, 6,4,1, 6,4,2, 6,4,3, 6,4,4, 6,4,8, 6,4,9, 6,4,11, 6,5,5, 6,5,9, 6,5,10, 6,5,12, 6,5,20, 7,1,4, 7,1,5, 7,2,2, 7,2,3, 7,2,4, 7,2,5, 7,2,6, 7,2,9, 7,2,12, 7,2,13, 7,2,14, 7,2,17, 7,2,20, 7,2,22, 7,2,23, 7,3,2, 7,3,3, 7,3,5, 7,3,6, 7,4,4, 7,4,6, 7,4,24, 8,1,1, 8,1,6, 8,1,8, 8,1,9, 8,1,10, 8,1,12, 8,2,1, 8,2,2, 8,2,3, 8,3,1, 8,3,2, 8,3,3, 8,3,5, 8,3,11, 8,3,14, 8,4,2, 8,4,11, 8,4,12, 8,4,16, 8,4,19, 8,4,21, 8,4,23, 8,4,28, 8,5,3, 9,1,2, 9,1,9, 9,1,17, 9,2,5, 9,2,7, 9,2,21, 9,3,3, 11,2,2, 12,3,12, 12,3,13, 12,3,24.

484. Así, CE 289,3, LV 2,1,18, 2,1,19, 2,1,21, 2,1,24, 2,1,31, 2,2,7, 2,3,4, 2,3,6, 2,4,3, 2,5,8, 3,3,8, 4,5,6, 5,6,5, 6,1,5, 6,2,2, 6,4,2, 6,5,20, 7,1,1, 7,2,19, 7,2,20, 7,2,23, 7,5,8, 8,1,1, 8,1,5, 8,1,9, 8,1,12, 8,2,2, 8,3,3, 8,3,6, 8,3,13, 8,3,15, 8,4,14, 8,4,16, 8,6,3, 9,1,9, 9,2,3, 9,2,5, 9,2,8, 9,2,9, 10,2,6.

485. Así, CE 280,3, 282,2, 284,1, LV 2,1,21, 2,2,7, 2,3,3, 3,6,1, 4,3,3, 5,4,6, 5,4,17, 5,5,10, 5,6,1, 6,1,5, 6,3,2, 7,1,1, 7,1,3, 7,2,8, 7,2,10, 7,2,12, 7,2,14, 8,1,5, 8,1,6, 8,1,9, 8,1,10, 8,1,12, 8,2,1, 8,3,5, 8,3,10, 8,3,11, 8,3,12, 8,3,13, 8,3,17, 8,4,1, 8,4,2, 8,4,3, 8,4,13, 8,4,21, 8,5,3, 8,6,1, 8,6,2, 9,1,2, 9,1,6, 9,1,9, 9,1,18, 9,2,2, 9,2,6, 9,3,4, 10,1,6, 10,1,12, 11,1,6.

sino para procurar no padezcan *dispendia* los miembros del reino ⁴⁸⁶. Y esta visión por activa y por pasiva de la revancha mediante daño o frente al daño no es sino, aparte de pura lógica, el reflejo de la visión por activa y por pasiva del mal en el mundo visigótico.

La *pena*, concepto representativo de la revancha de la ley como pocos, es entraña de una apreciación global de la maldad (maldad que Satanás no creó, sino que descubrió, maldad que Dios no hizo, quedando las puertas abiertas así para la corrección, sin fatalismos ⁴⁸⁷), maldad de la que las leyes apartan al pueblo mediante la coerción y el miedo que la coerción causa ⁴⁸⁸. San Isidoro, al tratar *de poenis in legibus constitutis* ⁴⁸⁹, distingue entre dos rostros de lo *malum*, a saber, el activo y el pasivo, el que el hombre hace y el que el hombre padece; pues bien, el mal que el hombre hace (*vi cupiditatis* o *metu timoris* ⁴⁹⁰) es el pecado, y el mal que el hombre padece es la pena (San Julián de Toledo, en sede religiosa, recoge la necesidad de la diversidad de penas según la diversidad de méritos ⁴⁹¹): se ligan pena y pecado, alumbrando el trasfondo religioso de la primera, como rostros del mal (el mal que se padece y el mal que se hace). Los perjuicios que la ley no ve con buenos ojos son los pecados que sus penas intentan remediar y castigar, y los perjuicios que ella causa remedios y castigos del pecado: el mal que se causa para castigar

486. LV 12,1,2 Recaredo. «Omnes, quos regni nostri felicitate tuemur, nihil aliud eorum utilitatibus consulentes, momentis omnibus statuimus, nisi, ut nulla dispendiorum suspicionem patiantur. Quid est enim iustitiae tam proximum vel nobis familiare, quam piam fidelibus manum porrigere et iuste hos, quos regimus, in diversis negotiis adiubare?»

487. *Sent.* 1,9,1: «Malum a diabolo non est creatum, sed inventum; et ideo nihil est malum, quia sine Deo factum est nihil, Deus autem malum non fecit.»

488. *Sent.* 3,50,4: «Populi enim peccantes iudicem metuunt, et a malo suo legibus coercentur.»

489. *Etym.* 5,27,1: «Dupliciter malum appellatur: unum, quod homo facit, alterum, quod patitur. Quod facit, peccatum est; quod patitur, poena. Malum autem tunc plenum est, cum et praeteritum est et inpendet, ut sit et dolor et metus». En *Etym.* 5,27,2 razona *Isidoro de Sevilla*: «Poena dicta quod puniat. Est autem epithetum nomen, et sine adiectione non habet plenum sensum: adicis poena carceris, poena exilii, poena mortis, et inpleo sensum». En *Etym.* 5,27,4 expone *San Isidoro* los tipos principales de penas: «Octo genera poenarum in legibus contineri Tullius scribit: id est damnum, vincula, verbera, talionem, ignominiam, exilium, servitutem et mortem. His namque poenis vindicatur omne perpetratum peccatum.»

490. *Sent.* 2,17,1: «Duobus modis peccatum committitur, id est, aut vi aut cupiditatis, aut metu timoris, dum vel quisque vult adipisci quod cupit, vel timet ne incurrat quod metuit.»

491. *Prognos.* 3,42: «“Mitissima omnium poena erit eorum qui, praeter peccatum quod originale traxerunt, nullum insuper addiderunt: et in caeteris quae addiderunt, tanto quisque ibi tolerabiliorem habebit damnationem quanto hic minorem habuit iniquitatem”. “Nam omnino negari non potest etiam ipsum aeternum ignem pro diuersitate meritorum quamuis malorum aliis leuiorem, aliis futurum esse grauiorem, siue ipsius uis atque ardor pro poena digna cuiusque uarietur, siue ipse aequaliter ardeat, sed non aequali molestia sentiatur.”»

el pecado no deja de ser justo (la severidad y la justicia no están reñidas), aunque la clemencia, añadida a la justicia, prefiera que se responda al mal con el bien ⁴⁹².

Llegados a este punto deben ser tenidos en cuenta otros problemas relacionados con el cumplimiento de la ley, ya anunciados. Que la ley es un acto jurídico normativo quiere decir que la ley es un hecho jurídico, un hecho jurídico voluntario, que contiene normas jurídicas. La voluntad que en él se descubre se encuentra dirigida a un fin. Tras el análisis del cumplimiento de la ley desde la perspectiva de los lazos de la ley, de la exigencia de cumplimiento de la ley, de los hechos según o contra la ley y de la revancha de la ley contra determinados hechos hemos concluido descubriendo el fin al que la ley se dirige, junto a la realización de su propia voluntad o de la voluntad que a su través se expresa, cual es la victoria sobre el pecado. Su beligerancia por vencer el pecado alcanza a expresar un fin de la ley. Si la finalidad orienta el acto, los mecanismos de elaboración y manifestación de la ley estarán orientados por esta finalidad, y si hemos advertido la finalidad en la pauta del cumplimiento de la ley, el cumplimiento de la ley orientará los mecanismos de elaboración y manifestación. Por eso se emprende ahora el análisis de los mecanismos de elaboración y manifestación de la ley visigótica, elaboración y manifestación que se confunden, pues la elaboración coincide con una remanifestación en ocasiones y toda manifestación encubre un proceso de elaboración. La pauta del cumplimiento seguirá brotando a cada paso y será la razón de todos estos fenómenos.

Hay dos leyes particularmente importantes a la hora de entender la elaboración y manifestación de la ley y en donde aparecen fundidas. Tomémoslas como eje: una ley de Recesvinto, LV 2,1,5 ⁴⁹³, y una ley de Ervigio, LV 2,1,1 ⁴⁹⁴.

492. *Sent.* 3,50,3: «Reddere malum pro malo vicissitudo iustitiae est: sed qui clementiam addit iustitiae, non malum pro malo culpatis reddit, sed bonum pro malo offensis impertit.»

493. LV 2,1,5 Recesvinto: «Quoniam novitatem legum vetustas viciorum exegit et innovare leges veterosas peccaminum antiquitas inpetrabit, adeo leges in hoc libro conscriptas ab anno secundo dive memorie domni et genitoris mei Chindasvindi regis in cunctis personis ac gentibus nostre amplitudinis imperio subiugatis omni robore valere decernimus hac iugi mansuras observantia consecramus; ita ut, reiectis illis, quas non equitas iudicantis, sed libitus inpresserat potestatis, evacuatique iudiciis omnibusque scripturis earum ordinatione confectis, he sole valeant leges, quas aut ex antiquitate iuste tenemus, aut idem genitor noster vel pro equitate iudiciorum vel pro austeritate culparum visus est non inmerito condedisse, prolatis seu conexis aliis legibus, quas nostri culminis fastigium iudiciali presidens trono coram universis Dei sanctis sacerdotibus cunctisque officiis palatinis, ducante Deo adque favente audientium universalis consensu, edidit et formavit ac sue glorie titulis adnotabit; ita ut tam he, que iam prolata consistunt, quam ille, quas adhuc exoriri novorum negotiorum eventus inpulerit, valido hac iustissimo vigore perdurent et eterne soliditatis iura retentent.»

494. LV 2,1,1 Ervigio: «Pragma suum emendatis legibus adsignantes, illud primum ordine prefationis et loco premitimus, quia, sicut legum evidentia populorum est excessibus utilis, ita sanctionum obscuritas turbat ordines equitatis. Nam plerumque, dum quedam bene ordinata nebuloso verborum tractu consistunt, ipsa sibi repugnantiam nutriunt, dum litigantium controversias lucide non excludunt, sicque, ubi debuerunt finem ferre calumniis, ibi novos contra se pariunt laqueos captionis. Hinc ergo diversitas

Recesvinto habla de *innovare leges* para hacer frente a la constante renovación del mal; se procede a otorgar a las leyes que se manifiestan, *conscriptae*, en el libro, un *valere omni robore* y a consagrar para con las mismas la exigencia de una permanente observancia; el *valere leges* se cifra en una selección en contra de las leyes que no sirven a la equidad, que se extiende a todo negocio confeccionado conforme a una torcida *ordinatio*, y a favor de las leyes justas de antiguo y serviciales con la equidad y severas con las culpas, a cuyo *proferre* se añade una conexión con aquellas otras leyes cuyo *edere* y *formare* y *adnotare* ha contado con la participación de las congregaciones sacerdotal y palatina óptimas; se clama por que perduren las leyes con *vigor validus, iustissimus, y soliditas*.

Las claves para entender el mecanismo de la elaboración y manifestación de la ley, que van unidas, son las siguientes. En principio en la ley de Recesvinto se manifiesta una clave de ordenación, consistente en el *innovare* y reflejada indirectamente, respecto de las leyes rechazadas, en la *ordinatio* que se les supone; *valere* opera también como una clave de ordenación en la manifestación, así como *proferre, edere, formare* y *adnotare*. Por otra parte la ley lleva a cabo una impresión de carácter de debido cumplimiento, pues así deben interpretarse las marcas del *robur* y el *vigor*: significan que en la ley se inyecta una fuerza jurídica y que viene a declararse la disposición de la ley para desarrollar sin fallas su potencia proyectada en la necesidad de su cumplimiento. Además, se añade un matiz de persistencia y consolidación en el tiempo. Así, ordenación como elaboración y selección de las leyes (*innovare, valere*), más impresión de carácter de debido cumplimiento (*robur, vigor*), más persistencia en el tiempo (*perdurare, soliditas*).

Ervigio comienza exponiendo su proyecto de *emendare leges*, a favor de la *evidentia legum* y del *ordo equitatis* contra la *obscuritas*, porque la *obscuritas* causa controversias indeseables en los pleitos, dudas en los jueces, entre otros males. Así se dispone Ervigio a *corrigere, in hoc libro, y decreta ordinare* por la

causarum exoritur, hinc controversie litigantium generantur, hinc etiam hesitatio iudicum nascitur, ita ut in finiendis vel compescendis calumniis habere terminum nesciant, que utique nutantia semper adprobantur et dubia. Et ideo, quia perstringi tota, que in controversiam veniunt, brevi complicatione non possunt, saltim vel ea, que in contionem pertractanda sese gloriosis nostre celsitudinis sensibus ingesserunt, ea in hoc libro specialiter corrigi et elimata probitatis sententia decrevimus ordinari —evidentia videlicet dubiis, prestantia noxiis, clementiora mortiferis, adaptionem clausis, perfectionem ceptis inprimens institutis—, quo nostro regni populos, quos una et evidens pax nostri regiminis continet, hec deinceps institutio correctarum legum ordinandos adstringat atque retentet. Et ideo harum legum correctio vel novellarum nostrarum sanctionum ordinata constructio, sicuti in hoc libro et ordinatis titulis posita et subsequenti est serie adnotata, ita ab anno secundo regni nostri a duodecimo Kalendis Novembribus in cunctis personis ac gentibus nostre amplitudinis imperio subiugatis innexum sibi a nostra gloria valorem obtineat, et inconvulso celebritatis oraculo valitura consistat. Leges sane, quas in Iudeorum excessibus nostra gloria promulgabit, ab eo tempore valituras esse decernimus, ex quo his confirmationem gloriosa serenitatis nostre renotatione inpressimus.»

claridad contra la oscuridad, por el provecho contra los agravios; *correctio legum* y *ordinata constructio sanctionum* se entrelazan, y la *constructio* de las leyes objeto del *ponere, adnotare* en el libro, se completa con el otorgamiento de *valor, et inconvulso celebritatis oraculo valitura consistat*, a atender por el pueblo. Termina Ervigio aludiendo a *leges promulgatae* contra los judíos, decretando *ab eo tempore*, de su promulgación, *valituras esse*, concretando su *confirmatio*.

Ervigio dibuja las siguientes claves de elaboración y manifestación de la ley. Una clave de ordenación, perceptible en la mención de *ordinare* y de la *constructio ordinata*; Ervigio hace más compleja que Recesvinto, sin embargo, esta clave de ordenación, porque la desarrolla atendiendo a dos posibles direcciones en la elaboración de la ley, opuestas pero al servicio tanto la una como la otra del cumplimiento de la ley, a saber, la *correctio* o *emendatio*, encargada de actualizar equitativamente y justamente las leyes, y de eliminar las disfunciones que en su cumplimiento pudieran haberse producido, mediante un cambio de tercio en su regulación, y la *confirmatio*, encargada de consolidar un proyecto de cumplimiento que atañe a una determinada regulación por considerar que no debe ser alterada en ningún caso, antes bien que merece la ratificación de la necesidad de su cumplimiento con todo lo que esto supone de reafirmación frente al incumplimiento, frente al desuso, etc.; así pues, la labor ordenadora se centra en la *ordinatio* y en la *constructio* y se completa con la *correctio* o *emendatio*, en un sentido, y con la *confirmatio*, en otro sentido. Una segunda clave es la impresión de carácter de debido cumplimiento mediante el *valor*, la *valitudo*. Así: ordenación (*ordinatio* o *constructio ordinata*, *emendatio* o *correctio*, *confirmatio*), más impresión de carácter de debido cumplimiento (*valor*, *valitudo*).

Si se comparan las leyes de Recesvinto y Ervigio brota un mismo espíritu. Las diferencias no son diferencias sustanciales, y se encuentran en el enfoque mayor o menor de determinadas claves, en el desarrollo mayor o menor de determinadas claves. Así, por lo que se refiere a la clave de ordenación, Recesvinto la desarrolla atendiendo a la elaboración y manifestación de la ley (*innovare*) y a la selección de las leyes en orden a su cumplimiento (*valere*), en tanto Ervigio la desarrolla considerando la ordenación propiamente dicha como elaboración y manifestación de la ley (*ordinatio*, *constructio*), la corrección o enmienda de las leyes para posibilitar su cumplimiento en los términos en los que se desea, y la confirmación del cumplimiento debido de unas determinadas leyes. Por lo que se refiere a la impresión de carácter de debido cumplimiento, Recesvinto se sirve de marcas como el *robur* y el *vigor*, mientras Ervigio prefiere *valor*, *valitudo*, que Recesvinto utilizaba para expresar la selección. Recesvinto añade con expresividad de la que carece Ervigio una llamada a la persistencia en el tiempo que, como pudo verse al analizar el sentido del tiempo en la ley visigótica, subyace en toda ley.

Son pautas esenciales que quedan expresadas en otras leyes, tanto la de elaboración y manifestación cuanto la de impresión de carácter de debido cumplimiento y la de persistencia. Detengámonos un momento en sus voces, estructurándolas conforme a su sentido en las leyes principales citadas, si bien, como del cotejo de éstas puede deducirse, la virtualidad de cada una para servir a claves distintas no debe desecharse, sin que esto implique alteración esencial de la estructura general: ordenación más impresión de carácter de debido cumplimiento más persistencia.

Ya hubo momento para el análisis del tiempo en la ley, por lo que no merece la pena reincidir en demasía. Ervigio habla de lo *inconvulsum*⁴⁹⁵, una forma de expresar la persistencia, como puede serlo lo *inretractabile*⁴⁹⁶, lo *inrevocabile*⁴⁹⁷, lo *inremisibile*⁴⁹⁸.

La impresión de carácter de debido cumplimiento forma parte de la tendencia de la ley a consolidar hechos con validez jurídica, entendiendo validez como lo que se hizo conforme a lo que la ley desea, como lo que se cumplió debidamente, así cuando se considera un hecho *ratum* (en versión negativa, *irritum*⁴⁹⁹), *validum* o *invalidum*⁵⁰⁰. En el caso de la ley misma se habla de su *robur* o de *roborare*⁵⁰¹, de su *vigor*⁵⁰², de su *valitudo* o de *valere*⁵⁰³.

La elaboración y manifestación de la ley se expresan mediante muy diversas voces cuyo deslinde semántico resulta difícil. Lo relevante es distinguir, entre estas voces, las que expresan la manifestación de la ley, las que expresan una suerte de contramanifestación de la ley, las que expresan la corrección de la ley, y las que expresan la ratificación de la ley.

En cuanto a las voces que expresan la manifestación de la ley, fueron aludidas varias, así *innovare*, *ordinare*. También puede encontrarse en la ley de Recesvinto *proferre*⁵⁰⁴,

495. V. gr., en LV 2,4,7, 4,5,1.

496. V. gr., en LV 2,1,8.

497. V. gr., en LV 12,3,1, 12,3,27.

498. V. gr., en LV 12,3,27.

499. Así, LV 2,1,6, 3,3,11, 4,2,13, 5,4,13, 12,2,1.

500. Así, CE 297,2, 307,2, LV 2,1,21, 2,1,28, 2,1,29, 2,1,30, 2,2,9, 2,3,8, 2,4,5, 2,4,7, 2,4,8, 2,4,10, 2,5,7, 2,5,9, 2,5,10, 2,5,11, 2,5,12, 2,5,15, 2,5,18, 3,1,4, 3,3,9, 3,4,11, 3,4,13, 4,2,17, 4,2,19, 4,3,4, 5,1,2, 5,4,13, 5,4,21, 5,7,2, 5,7,14, 5,7,15, 5,7,16, 5,7,20, 6,1,5, 6,5,21, 7,5,7, 7,5,8, 8,4,21, 9,1,16, 10,1,1, 10,1,4, 10,2,4, 12,2,13, 12,2,14. Una ley de Chindasvinto, LV 2,5,8, añade *vacuum*: «Quodcumque igitur contra legis huius decretum conscriptum placitum sive definitio facta fuerit, ubicumque repperta fuerit, vacua omnimodis et invalida reputetur.»

501. Así, en la ley de Recesvinto LV 12,2,15, y en LV 7,5,9.

502. Así, en las leyes de Chindasvinto LV 2,1,8 y de Recesvinto 2,1,14.

503. Así, en la legislación *antiqua*, LV 3,1,1, de Chindasvinto, LV 2,1,8, de Recesvinto, LV 2,1,6, de Ervigio, LV 12,3,1.

504. Así, en la ley de Sisebuto LV 12,2,14 y en la versión ervigiana de la ley de Recesvinto LV 2,1,11.

*formare*⁵⁰⁵, *edere*⁵⁰⁶, por ejemplo, y en la ley de Ervigio *ponere*⁵⁰⁷, *promulgare*⁵⁰⁸, voces a las que cabe añadir, con el mismo sentido de manifestación de la ley que entraña una elaboración de la ley, *dare legem*⁵⁰⁹, *edicere*⁵¹⁰, *condere*⁵¹¹, *ferre*⁵¹², *referre*⁵¹³, *conferre*⁵¹⁴, *emanare*⁵¹⁵, *conclusio*⁵¹⁶. Por otra parte, tanto la ley de Recesvinto como la ley de Ervigio informaban sobre actos que afectan a la ley en la manifestación, pero que no pueden entenderse sino como subsiguientes o colaterales. Es la virtud de *adnotare*, *transferre*⁵¹⁷, *conscribere*, *scribere*⁵¹⁸, *subscribere*⁵¹⁹, *exhibere*⁵²⁰, *recitare*⁵²¹, *lectio*⁵²². Escritura, traslación, suscripción, exhibición, lectura... que debemos interpretar como actos de garantía para la posibilidad del cumplimiento de la ley, desde el punto de vista de la autenticación, dotación de fuerza, impresión de carácter de debido cumplimiento, solemnidad de su manifestación y conocimiento de la regulación que ha de consumarse, según los parámetros que del análisis de los caracteres esenciales que fueron considerados y se considerarán se deducen. Quizá convendría añadir en relación con la escritura de la ley una pregunta: si la ley es la expresión de la voluntad principesca, *grosso modo*, ¿caben leyes no escritas que sean expresión de esa voluntad?⁵²³ Al ser la ley un acto jurídico normativo tatuado con los caracteres que están siendo objeto de examen, parece difícil encontrar una razón para negar la posibilidad de

505. Utilizada en el primer y doctrinal libro de LV, así en 1,1,1, 1,1,2, 1,2,1.

506. En *antiqua*, LV 9,1,6, y también en leyes de Ervigio, LV 12,1,3, 12,3,3, 12,3,12, y de Egica, LV 6,5,13.

507. En leyes *antiqua*, LV 9,2,5, de Recaredo, LV 3,5,2, de Chindasvinto, LV 4,5,1, 10,1,17, de Recesvinto, LV 2,1,6, y en LV 7,5,9. *Dispositio legum*, en LV 1,2,6.

508. En leyes de Chindasvinto, LV 6,5,17, de Recesvinto, LV 2,1,6, 12,2,3, de Ervigio, LV 12,1,3, 12,3,1, de Egica, LV 2,5,18, 2,5,19, 5,7,19, 9,1,21.

509. En leyes *antiqua*, LV 7,5,1, de Chindasvinto, LV 2,1,24, 5,7,15, 3,1,5, de Recesvinto, LV 2,1,2, 2,1,6, 3,1,9, 12,2,1, 12,2,3, 12,2,7, de Wamba, LV 4,5,6, 4,5,7, de Ervigio, LV 12,3,1, de Egica, LV 9,1,21.

510. En la ley de Chindasvinto LV 2,1,26.

511. En leyes *antiqua*, LV 9,1,6, de Wamba, LV 4,5,6, 4,5,7, de Egica, LV 2,4,8.

512. En leyes de Sisebuto, LV 12,2,13, de Chindasvinto, LV 2,1,19, 3,1,3, de Wamba, LV 4,5,6, de Ervigio, LV 12,3,8, 12,3,13.

513. En la ley de Ervigio LV 12,3,1.

514. En la ley de Recesvinto LV 10,2,4.

515. En la ley de Recesvinto LV 12,2,11.

516. En la ley de Recesvinto LV 12,2,15.

517. En la ley de Recesvinto LV 2,1,11.

518. En las leyes de Chindasvinto LV 7,5,7, y de Recesvinto LV 2,5,10, y en LV 7,5,9.

519. En *e.c.c.* del III CT, *l.c.c.* de XII, XIII, XV y XVI CT.

520. En LV 7,5,9.

521. En LV 7,5,9.

522. *In fine* de las leyes de Ervigio, LV 12,3.

523. Escribe I. DE SEVILLA, en *Etym.* 5,3,2: «Nam lex a legendo vocata, quia scripta est.»

leyes no escritas que tales caracteres cumplan. Se diría que resulta lo más apropiado entender la escritura como una garantía en orden al cumplimiento de la ley desde la perspectiva de su conocimiento: aunque quepa dudar si los destinatarios de la ley podrían realmente conocerla por muy escrita que estuviere, considérese que el conocimiento de la ley no tiene por qué ser un problema planteado respecto de los destinatarios, sino que puede serlo perfecta y solamente respecto de los sujetos pesos pesados de la política, y que la incidencia del conocimiento en el cumplimiento puede no tener su fundamento en los receptores obligados a cumplir sino en los operadores encargados de que se cumpla. En este sentido la escritura es un accidente que asegura el elemento esencial del cumplimiento: si el cumplimiento está a salvo, como siempre lo está, por otra parte, al no excusar el desconocimiento, dada la necesidad sin treguas de que la ley sea cumplida, la escritura no tiene por qué ser requisito *sine qua non* para la esencia (quizá sí para la existencia: constancia material por múltiples necesidades políticas, jurídicas, administrativas) de la ley.

Otras voces expresan la contramanifestación de la ley. Son voces poco frecuentes entre las que citaremos *abrogare*⁵²⁴, *abradere*⁵²⁵. Su infrecuencia tiene fácil explicación: dada la concepción del tiempo propia de la ley visigótica, concepción que hace de la persistencia de las leyes el clima de su emanación, es lógico que se prefiera optar por mecanismos, como la corrección y la ratificación, que reactualizan el pasado proyectándolo al futuro, en vez de eliminar ese pasado: si se piensa que hay algo de retórica en este planteamiento, porque la corrección no deja de significar la eliminación de algo para que surja algo nuevo, los presupuestos de los que se parte no dejan de tener importancia, y así el cumplimiento se arraiga en la consolidación de una voluntad en el tiempo, que es secutora de la inalterable voluntad de Dios.

Otras voces expresan la corrección y la ratificación de la ley. Como se ha dicho ya en alguna ocasión, corrección y ratificación son las dos caras de una misma moneda, respectivamente la ordenación dirigida a reordenar (cambiar el orden) hacia el cumplimiento, la ordenación dirigida a reordenar (ordenar de nuevo) hacia el cumplimiento.

La *emendatio* era planteada por Ervigio en la ley LV 2,1,1 frente a las disfunciones de la consumación, del cumplimiento, de la aplicación: obscuridad de las leyes, pleitos confusos y jueces dubitativos, a cuya eliminación se encaminaba, con una sola obsesión, lograr el cumplimiento de la ley. Justamente a este cumplimiento de la ley se ordena una actividad semejante a la *emendatio*⁵²⁶ y a la co-

524. En las leyes de Chindasvinto, LV 4,5,1, 10,1,4, y de Egica, LV 10,2,5.

525. En la ley de Egica LV 6,5,13.

526. En leyes de Chindasvinto, LV 10,1,17, y de Recesvinto, LV 2,1,14, 2,1,30.

*rrectio*⁵²⁷: *adicere*⁵²⁸, nuevo índice de la suma de leyes en persistencia cuyo cumplimiento obsesiona al legislador. Pues bien, esta finalidad del cumplimiento que tanto ha sido reiterada se aprecia notoriamente en la actividad de signo opuesto a la corrección de la ley, esto es en la ratificación de la ley. En la ratificación de la ley puede observarse cómo la *confirmatio* se diluye en pautas del cumplimiento de la ley cuya interpretación resulta sencilla si no se olvidan los pasos hasta ahora dados.

Si nos acercamos a alguna ley ratificadora, la *confirmatio*⁵²⁹ presenta esta radiografía: un esqueleto de pautas del cumplimiento. La *salus* y lo *congruum* sirven de justificación a la actividad de la *confirmatio* de la normativa eclesiástica, así, respectivamente, en la *ed.lex* del XII CT⁵³⁰ y en la *l.c.c.* del XVII CT⁵³¹. Y a partir de dicha justificación, la *confirmatio* se desarrolla en términos de servicio al cumplimiento de la ley, así, por ejemplo, en el caso de la *l.c.c.* del XIII CT, voces como *vigilancia*, *observare*, *validum*, *vigor*, *ordo*, *soliditas*, *persistere* no son sino huesos del esqueleto del cumplimiento⁵³², como lo son, por poner otro ejemplo, en la *l.c.c.* del XVI CT, voces como *firmitas*, *perpetuum*, *manere*, *inconvulsibile*, *robur*, *vigilantia*, *sollicitudo*, *cura*, *disciplina*, *utilitas*, *correctio*, *servare*⁵³³. ¿No son pautas, claramente, del cumplimiento muy conocidas?

527. En leyes de Chindasvinto, LV 3,5,1, 5,4,13, y de Egica, LV 2,4,8.

528. En leyes de Teudis, de Recesvinto, LV 2,1,14, 12,2,15, de Wamba, LV 4,5,6, y de Ervigio, LV 12,3,1, 12,3,28.

529. En leyes de Chindasvinto, LV 3,1,5, de Recesvinto, LV 12,2,3, de Wamba, LV 4,5,6, 4,5,7, 9,2,8, de Ervigio, LV 12,3,1, 12,3,12, de Egica, LV 9,1,21.

530. *Ed.lex* del XII CT: «Magna salus populis gentisque nostrae regno conquiritur, si haec synodalia decreta gestorum sicut pro devotionis nostrae studio acta sunt, ita inconvulsibilis nostrae legis valido oraculo confirmentur, ut quod serenissimo nostrae celsitudinis iussu a venerandis patribus et clarissimis palatii nostri senioribus discreta titulorum exaratione est editum, praesentis huius legis nostrae edicto ab aemulis defendatur.»

531. *L.c.c.* del XVII CT: «Congruum satis genti ac patriae nostrae atque expedibile perpenditur omni ecclesiae, si ea quae synodali defini[un]tur conventu principali confirme[n]tur stylo.»

532. *L.c.c.* del XIII CT: «Quae omnia praemissa synodalia institutionum decreta a praesenti die vel tempore omni cura omnique vigilancia per cunctas regni nostri provincias decernimus observanda, qualiter et perspicuum auctoritatis validae fastigium subeant et perpetuo vigoris ordine solidata persistent.»

533. *L.c.c.* del XVI CT: «Unde gloriosa serenitas nostra eam quae unanimitas eorum deprompsit, immo quae per ora illorum Spiritus Sanctus promulgavit, venerabiliter suscipit, autumari quidve aliquid convenit ore Dei amanter amplectit et per huius legis nostrae decretum firma in perpetuum manere decernit, inconvulsibili consistere auctoritate instituit et omnimodum robur obtinere decernit: scilicet ut a praesentis diei temporisque articula omni vigilancia, omni sollicitudine, omnique etiam cura quaeque sunt pro disciplina vel utilitate ecclesiastica in hac synodo definita quaeque pro corrigendis pravorum moribus edita per cunctas regni nostri provincias ab omnibus custodiantur et absque aliqua scripulositate vel controversiae obpositione servantur.»

Pues bien, prueba de que el cumplimiento es el carácter esencial, y todas estas voces serviciales instrumentos dirigidos a posibilitar el cumplimiento, es una ley de Ervigio, LV 12,3,1, donde se reúnen sin contradicción *ordinare, promulgare, emendare, confirmare, addicere*, todas obsesas de un solo logro: un solo logro ya excesivamente repetido ⁵³⁴.

Merece la pena no obstante retomar el caso concreto de la confirmación o ratificación, por su importancia como mecanismo de interferencia en un mundo diferente del propiamente legal cual es el canónico. Las relaciones entre canon y ley forman parte de la relación general entre lo secular y lo religioso en el mundo visigótico. Lo secular y lo religioso están unidos, aunque no estén confundidos, y sus múltiples interferencias terminan por reflejarse en interferencias entre los actos jurídicos emblemáticos de ambas esferas: el canon y la ley. Las *leges in confirmatione concilii* toman de este hecho su trascendencia ⁵³⁵. Pero la confirmación debe ser analizada en el seno de esas relaciones complejas, como una voz entre otras voces, y no como un concepto aislado.

534. LV 12,3,1 Ervigio: «Perfida Iudaici erroris sepe calliditas eo vehementius durescit in crimine, quod institutis contra se legibus nititur frequentius contraire. Et ideo, licet posituri tot tantisque eorum erroribus novitatis ordine leges, libet tamen illas primum a dominis et precessoribus nostris promulgatas in eorum transgressione constitutiones intendere et ordinatim precedentium edicta retexere, ut ex hoc conlata cum veteribus nova et vetera in his, que decenter sunt edita, confirmentur, ut condecet, et nova sic ordinentur, ne preterita citra rationem videantur confundere, quo uniformis membri compago, ex utrisque legibus ordinata, clara hic iustitie manifestatione eluceat. Sicque quid in preteritis legibus confirmatione sit dignum, quidve novitatis edicto inconvulsibile censeatur, eo luce clarius pateat, quo complexa hic ex utrisque veritas extiterit declarata. Et ideo in eisdem precedentium legum statutis reperimus legem, que de omnium heresum erroribus abdicandis promulgata consistit; in qua lege id adiciendum emendandumque evidens ratio persuasit, ut, si cuiuslibet heresis per motus quisque insania contempserit ipsius legis in aliquo instituta, cuiuscumque sit generis ordinisve persona, si publica perversum dogma defensione vindicare voluerit, sub arduo erit penitentiae exilio religandus, eius quoque bona in principis potestate consistent...».

535. Las leyes que expresan la *confirmatio* se rotulan *in confirmatione concilii* mejor que *in confirmatione* de los actos normativos del *concilium*: reverbera una concepción sobrenatural del *concilium*, religiosa, que descubre en él, tanto como en lo que él hace, la verdadera esencia de su fuerza normativa, y en este sentido la *lex in confirmatione concilii* del XVI CT desvela el porqué: faz venerable y terrible del *synodalis conventus* y de la *adunatio sacerdotum* por la trinitaria presencia, reverberación en las palabras de su boca de la inspiración divina, Dios presente en su omnipotencia *in medio*: «Synodalis conventus et numerosa adunatio sacerdotum eo venerabilior cunctis perpenditur, eo nihilominus terribilior cernitur, quod in medio coetus eorum praesentia individuae Trinitatis adesse nequaquam ambigitur, sancto protestante evangelio: "Ubicumque fuerint duo vel tres in nomine meo collecti ibi sum [et ego] in medio eorum." Quocirca quia se in eorum medio superni omnipotentia numinis adesse innotuit, quid alium nisi quicquid eorum ore depromitur inspiramine est eius affectum, qui se inter eos est factus habitaturum.» Cfr. también II Co. Braga, *in initio*; tom.reg. del III CT; III Co. Braga, *in initio*; l.c.c. del XIII CT.

En *dom.ex.pre.* del II CT se elogia que exista preocupación por la religión al tiempo que existe preocupación por los negocios seculares⁵³⁶, y, más allá, no se duda desde el poder religioso en amenazar con recurrir al poder del príncipe si las advertencias propias no resultan suficientes frente a sacrílegos comportamientos violadores de la costumbre católica⁵³⁷.

En *cap.ori.pat.*, c. 35, del II Co. Braga, se defiende la imposible reconciliación de aquel obispo, presbítero o diácono que habiendo sido excomulgado presenta su queja no ante el concilio sino, despreciando a éste, ante el príncipe, combatiendo así la interferencia secular en lo religioso⁵³⁸. En el c. 37 se plantea el supuesto de aquel obispo, presbítero o diácono excomulgado que continúa realizando oficios religiosos, a quien se le sustrae toda esperanza de reconciliación: nadie puede comunicar con tal sujeto, máxime si conoce su calidad de excomulgado, y además, rechazando interferencias no eclesiásticas, se llama *omni plebe* a su expulsión como sedicioso si persiste en sus actividades perturbadoras con ayuda de los poderes seculares⁵³⁹.

Recaredo, en el *tom.reg.* del III CT, recuerda que el poder secular no debe ocuparse sólo de las cosas terrenales, sino también de las celestiales, cantando las bondades de la interferencia de lo secular en lo religioso⁵⁴⁰. Este poder de infiltración de

536. *Dom.ex.pre.* del II CT: «Alumnum et fidei sanctae catholicae et sanctae religionis amicum etiam in actis mundialibus conversantem valde et novimus et probavimus.»

537. *Dom.ex.pre.* del II CT: «Hoc ergo providere volumus, ut consuetudinem antiquam nulla ratione praetermittere debeatis; quod si haec nostra amonitio in vobis nihil profecerit, necesse nobis erit Domini nostri exinde auribus intimare, pariter et filio nostro Ergani suggerere, et huiusmodi ausum praecepta culminis eius vel districtio iudicis non sine vestro detrimento severissime vindicabunt, tanta etenim, tribuente Domino, eius est pietas, ut nichil de hoc quod ius antiquum custodisse probatur, inmutari permittat.»

538. *Cap.ori.pat.*, c. 35, del II Co. Braga: «Si quis episcopus, presbyter aut diaconus excommunicatus in concilio [iniuste] se querit condemnatum, ad maiorem episcoporum concilium revertatur et eorum inquisitionem et iudicium expectans, si quas se causas iustas habere putat, exponat. Si autem contemserit et inportunans se palatio aures principum inquietare voluerit, hic ad nullam veniam poterit pervenire neque spem futurae reconciliationis habebit.»

539. *Cap.ori.pat.*, c. 37, del II Co. Braga: «Si quis episcopus in concilio excommunicatus fuerit sive presbyter sive diaconus et post excommunicationem praesumerit sive episcopus ille aut presbyter vel diaconus facere oblationem vel matutinum aut vespertinum sacrificium quasi in officio suo agere sicut prius, non liceat ei nec in alio concilio spem reconciliationis habere nec ultra [re]colligi, sed etiam eos qui [ei] comunicaverint omnes ab ecclesiae respui, maxime eos qui sciebant eum esse deiectionem. Si autem permanserit turbans et concitans ecclesiam per forasticam potestatem, oportet eum sicut seditionarium ab omni plebe expelli.»

540. *Tom.reg.* del III CT. «At nunc, beatissimi sacerdotes, non eis tantummodo rebus diffundimus solertiam nostram quibus populi sub nostro regimine positi pacatissime gubernentur et vivant, sed etiam in adiutorio Christi extendimus nos ad ea quae sunt coelestia cogitare et quae populos fideles efficiunt satagimus non nescire. / Ceterum si totis nitendum est viribus humanis moribus modum ponere et insolentium rabiem regia potestate refrenare, si quieti et paci propagandae opem debemus impendere, multo magis est adhibenda sollicitudo desiderare et cogitare divina, inhiare sublimia et ab errore retractis populis veritatem eis serena luce ostendere. Sic enim agit qui multiplici bono se a Deo remunerari confidit...».

lo secular en lo religioso parece aceptarse en los cánones del propio III CT, así en el 8, cuando el concilio prescribe por mandato y con el consentimiento del rey ⁵⁴¹, o en el 10, con su anuencia ⁵⁴². Bien es verdad que puede ocurrir que sea el rey el que ordene por sugerencia del concilio: el c. 14 desarrolla el supuesto de interferencia en lo religioso de lo secular, por inserción en los cánones debida al rey, promovida por el poder religioso ⁵⁴³: este planteamiento introduce en la constancia de unas relaciones entre lo secular y lo religioso que tienen su más característica expresión en las relaciones de confirmación. El c. 15 intima al obispo a conseguir la confirmación real, por ejemplo ⁵⁴⁴; el *e.c.c.* de Recaredo confirma el concilio mediante un esquema coincidente con el esquema de confirmación que se desenvuelve en las leyes: clave de ordenación, relación de cánones a confirmar, claves de persistencia temporal y de impresión de carácter de debido cumplimiento con el añadido de sanciones para el caso de desobediencia (distintas según el carácter religioso o secular del sujeto, remitiendo la imposición de la sanción en el primer caso al concilio) ⁵⁴⁵. Ahora bien, la normalización de las interferencias se convierte en la crisálida de una entrañable colaboración, como se manifiesta en el c. 16 y en el c. 17, con sacerdotes y jueces uniendo sus fuerzas contra la idolatría ⁵⁴⁶ y contra los parricidas ⁵⁴⁷ respectivamente.

541. III CT, c. 8: «Iubente autem atque consentiente domino piissimo Recaredo rege id praecepti sacerdotale concilium...».

542. III CT, c. 10: «Pro consulto castutatis quod maxime hortamento concilii proficere debet, annuente gloriosissimo domino nostro Recaredo rege, hoc sanctum adfirmat concilium...».

543. III CT, c. 14: «Suggerente concilio id gloriosissimus domnus noster canonibus inserendum praecepit...».

544. III CT, c. 15: «Si quis ex servis fiscalibus fortasse ecclesias construxerint easque de sua paupertate ditaverint, hoc procuret episcopus prece sua auctoritate regia confirmari.»

545. *E.c.c.* del III CT: «Nostra proinde auctoritas id omnibus hominibus ad regnum nostrum pertinentibus iubet, ut si qua definita sunt in hoc sancto concilio habito in urbem Toletanam anno regni nostri feliciter quarto, nulli contemnere liceat, nullus praeterire praesumat: capitula enim quae sensibus nostris placita et disciplinae congrua a praesenti conscribta sunt synodo, in omni auctoritate sive clericorum sive laicorum sive quorumquumque hominum observentur et maneant... Has omnes constitutiones ecclesiasticas quas summam breviterque praestinximus, sicut plenius in canone continentur, manere perenni stabilitate sancimus: si quis ergo clericus aut laicus harum sanctionum obediens esse noluerit, si episcopus, presbyter, diaconus aut clericus fuerit, ab omni concilio excommunicationis subiaceat: si vero laicus fuerit et honestioris loci persona est, medietatem facultatum suarum amittat fisco et viribus profutura; si vero inferioris loci persona est, amissione rerum suarum multatus in exilio deputetur.»

546. III CT, c. 16: «Quoniam pene per omnem Spaniam sive Galliam idolatriae sacrilegium inolevit, hoc quum consensu gloriosissimi principis sancta synodus ordinavit, ut omnis sacerdos in loco sua una cum iudice territorii sacrilegium memoratum studiose perquirat, et exterminari inventa non differat...».

547. III CT, c. 17: «Dum multae querelae ad aures sancti concilii deferrentur, inter cetera tantae crudelitatis est opus nuntiatum quantum ferre consedentium aures sacerdotum non possent, ut in quasdam Spaniae partes filios suos parentes interimant fornicationi avidi, nescii pietati; quibus si taedium est filios numerosius augere, prius se ipsos debent castigare a fornicatione: nam dum causa propagandae prolis sortiantur coniugia, hii et parricidio et fornicatione tenentur obnoxii, qui foetus necando proprios docent se non pro filiis sed pro libidine sociari. Proinde tantum nefas ad cognitionem

El Co. Egara nos ofrece un caso singular de confirmación, si bien de confirmación canónica de cánones: la confirmación de una constitución conciliar del pretérito Co. Huesca que no llegó a ser puesta por escrito ⁵⁴⁸.

En el IV CT, *in initio*, se valora positivamente la preocupación de Sisenando tanto como por las humanas por las cosas divinas ⁵⁴⁹. Por otra parte se establece en el c. 32 la fiscalización del poder secular por el religioso, en orden a impedir la opresión de los pobres por jueces y potentes ⁵⁵⁰. No falta, además, la creación jurídica conciliar por mandato de Sisenando, así en los cc. 65 ⁵⁵¹ y 66 ⁵⁵².

Chíntila presenta ante el V CT, *in initio*, una serie de disposiciones para que el concilio proceda a otorgarles fuerza, y tal fuerza la otorga el concilio tanto por establecimiento del rey como por establecimiento propio ⁵⁵³. Prosigue confirmando disposiciones conciliares en el *i.n.D.Chin.* ⁵⁵⁴, con normativa añadida justificada en el logro del mejor conocimiento de las sentencias de los Padres ⁵⁵⁵.

En el c. 19 del VI CT se manifiesta otro singular procedimiento enraizado en los problemas de la confirmación. La impresión de carácter de debido cumplimiento que suele formar parte de la misma se realiza no predicándola de poderes

gloriosissimi domni nostri Recaredi regis perlatum est cuius gloria dignata est iudicibus earundem partium imparare, ut hoc horrendum facinus diligenter cum sacerdote requirant et adhibita severitate prohibeant...».

548. Co. Egara: «Convenientes in unum episcopi provinciae Terraconensis in locum Egara, id sancta instituit synodus ut constitutio quae dudum in anno tertio decimo regni divae memoriae Recaredi regis in concilio Oscense, constituta quidem sed minime conscribta fuit, confirmata et in perpetuum valitura perduret...».

549. IV CT, *in initio*: «...post haec antefato ministro eius excellentissimo et glorioso regi, cuius tanta erga Deum devotio extat ut non solum in rebus humanis sed etiam in causis divinis sollicitus maneat.»

550. IV CT, c. 32: «Episcopi in protegendis populis ac defendendis inpositam a Deo sibi curam non ambigant, ideoque dum conspiciunt iudices ac potentes pauperum oppressores existere, prius eos sacerdotali adonitione redarguant; et si contemserint emendari, eorum insolentias regiis auribus intiment, ut quos sacerdotalis admonitio non flectet ad iustitiam, regalis potestas ab improbitate coerceat. Si quis autem episcoporum id neglexerit, concilio reus erit.»

551. IV CT, c. 65: «Praecipiente domno atque excellentissimo Sisenando rege id constituit sanctum concilium...».

552. IV CT, c. 66: «Ex decreto gloriosissimi principis hoc sanctum elegit concilium...».

553. V CT, *in initio*: «...atque hanc institutionem, quam ex praecepto eius et decreto nostro sancimus, divina inspiratione praemisit.»

554. *I.n.D.Chin.* del V CT: «Quodcirca tam sacratissimae electioni et omni desiderio amplectendae regali auctoritate faventes et quaecumque in eadem synodo definita sunt confirmantes decernimus...».

555. *I.n.D.Chin.* del V CT: «Veruntamen ut vobis certius praefatorum patrum sententia innotescat, eam subter connecti praecipimus...».

seculares o religiosos terrenales sino nada menos que de Dios: a Dios se pide la confirmación de las disposiciones conciliares ⁵⁵⁶.

En el c. 1 del VII CT se pretende asentar la inmodificabilidad de determinadas disposiciones conciliares incluso frente a la eventual futura voluntad del príncipe ⁵⁵⁷. Ya fue analizado, respecto de la nueva voluntad del rey frente a la antigua voluntad del rey, cómo la todopoderosa voluntad se hace una en el tiempo y cómo su voluntarismo persistente puede resolverse en actualización.

Recesvinto, en el *tom.reg.* del VIII CT, autoriza la interferencia religiosa en las disposiciones seculares al solicitar de los congregados en el concilio la reforma de las leyes en aquello que se descubra en ellas digno de saneamiento ⁵⁵⁸, y completa dicha autorización con la ratificación de las decisiones conciliares ⁵⁵⁹ declarándose dispuesto a la defensa de aquello que se dispuso con su consentimiento ⁵⁶⁰. No falta junto a esta confirmación secular de las disposiciones religiosas la confirmación religiosa de la ley secular, en *duo.quae* ⁵⁶¹.

El c. 15 del Co. Mérida expone en términos relativos al problema de la relación entre lo secular y lo religioso la propia actividad de disposición jurídica al razonar cuán lógico resulta que, si existen leyes seculares, el concilio, la religión, pueda establecer sus propias normas ⁵⁶².

Ervigio, en su *tom.reg.* del XII CT, solicita de los miembros del concilio el análisis de las leyes seculares promulgadas con anterioridad contra los judíos, para que aquéllos les otorguen fuerza añadida ⁵⁶³, y que corrijan lo absurdo o in-

556. VI CT, c. 19: «His omnibus rite dispositis et diuturna conlatione deliberatis, benedictionem, gloriam et honorem invisibili omnium auctori rependimus luminum Patri, et in his conservandis eius imploramus opem suffragii, ut constitutionibus nostris roborem tribuat suae virtutis fragilitatemque humanam ita huic dispositioni reddat efficacem, ut non iudicet praevaricatricem.»

557. VII CT, c. 1: «Sic enim hec super adnixa capitula vel imperiis principum vel terroribus oportebit umquam evacuari...».

558. *Tom.reg.* del VIII CT: «...in legum sententiis quae aut depravata consistunt aut ex superfluo vel indebito conecita videntur, nostrae serenitatis adcomodante consensu, haec sola quae ad sinceram iustitiam et negotiorum sufficientiam conveniunt ordinatis...».

559. *Tom.reg.* del VIII CT: «...et in eo quod decretorum vestrorum edicta favoris exhibitione conroboro, me vobiscum simul Deo placitum adsigno.»

560. *Tom.reg.* del VIII CT: «...ut quodcumque iustitiae aut pietati salutarique discretionis vicinum decernere seu adimplere cum nosotro consensu elegeritis, omnia favente Deo perficiam et adversus omnimodam controversiarum querellam principali auctoritate muniam ac defendam.»

561. *Duo.quae* del VIII CT: «Legem denique, quam pro coercenda principum horrenda cupiditate idem clementissimus edidit princeps, simili robore firmamus, atque in futuris retro temporibus modis omnibus observetur pari sententia definimus.»

562. Co. Mérida, c. 15: «Si regalis pietas pro salute hominum suarum legum dignata est ponere decreta; cur religio sancta per sancti concilii ordinem non habeant instituta quae omnino debent esse cavenda?»

563. *Tom.reg.* del XII CT: «...leges quoque quae in eorundem iudaeorum perfidiam a nostra gloriae noviter promulgatae sunt omni examinationis probitate percurrere, et tam eisdem legibus tenorem inconvulsum adicite, quam pro eorundem perfidorum excessibus complexas in unum sententias promulgate.»

justo de las leyes civiles⁵⁶⁴, así como la realización de una propia normativa canónica⁵⁶⁵. Su *ed. lex* del XII CT, como el resto de su legislación conciliar, es todo un derroche de confirmaciones múltiples de los cánones por la ley y de las leyes por los cánones. Comienza introduciendo las habituales fórmulas de impresión de carácter de debido cumplimiento y de persistencia⁵⁶⁶; prosigue incluyendo el contenido de los cánones en la propia ley confirmatoria⁵⁶⁷, y ocurre entonces que el c. 1 introduce una confirmación canónica del canon expuesto como contenido de la ley secular⁵⁶⁸, el c. 7 regula con la anuencia del príncipe mitigando el rigor de una ley secular de Wamba⁵⁶⁹ añadiendo normativa a esta regulación⁵⁷⁰, el c. 9 aprueba leyes seculares⁵⁷¹, el c. 10 dispone con el consentimiento y por el mandato del rey⁵⁷², y el c. 13 roborá perpetuamente todas las disposiciones⁵⁷³; *in fine* se reitera la fórmula de impresión de carácter de debido cumplimiento con las consiguientes sanciones para el supuesto de incumplimiento⁵⁷⁴.

564. *Tom. reg.* del XII CT: «Nam et hoc generaliter obsecro, ut quidquid in nostrae gloriae legibus absurdum, quidquid iustitiae videtur esse contrarium unanimatis vestrae iudicio corrigatur.»

565. *Tom. reg.* del XII CT: «De ceteris autem causis atque negotiis quae novella conpetant institutionem firmari, evidentium sententiarum titulis exaranda conscribite...».

566. *Ed. lex* del XII CT: «Magna salus populis gentisque nostrae regno conquiritur, si haec synodalia decreta gestorum sicut pio devotionis nostrae studio acta sunt, ita inconvulsibilis nostrae legis valido oraculo confirmentur...».

567. *Ed. lex* del XII CT: «Est enim haec ipsa definitio canonum sub isto notata titulum...».

568. XII CT, c. 1: «Quibus omnibus adprobatis atque perlectis dignum satis nostri coeui visum est, ut praedictis definitionibus scripturarum nostrorum omnium confirmatio adponatur, ut qui ante tempora in occultis Dei iudiciis praescitus est regnaturus, nunc manifesto in tempore generaliter omnium sacerdotum habeatur definitionibus consecratus.»

569. XII CT, c. 7: «Et ideo quia legem illam a domino Wambane principe editam, quae de progressionem est exercitus adnotata huius principis nostri et domni Ervigii mansuetudo temperare dispossuit adeo adnuente nobis glorioso et religiosissimo Ervigio principe nostro necessarium hoc sanctum concilium definivit...».

570. XII CT, c. 7: «...hoc videlicet adicientes...».

571. XII CT, c. 9: «De iudaeorum autem execranda perfidia discretis titulum sententiarum editas noviter a glorioso principe leges vigilantem sensuum intentionem perlegimus, discreto etiam gravitatis pondere earum instituta probavimus. Et quia debitae rationis iudicio editae synodali indagacione probatae sunt inrevocabili deinceps iudiciorum ordine pro eorum excessibus tenebuntur... Quarum omnium legum promulgatio gravis sicut synodali iudicio comprobata ita generali omnium nostrarum definitione in eorum erit deinceps excessibus exercenda.»

572. XII CT, c. 10: «...consentiente pariter et iubente gloriosissimo domino nostro Ervigio rege hoc sanctum concilium definivit...».

573. XII CT, c. 13: «Praemissis his omnibus synodalibus gestis quae honesto decretorum fine complevimus, perpetuum his roborem per manuum nostrarum subscriptionem adnectimus, dantes his gloriam et honorem immortalis Deo et Domino nostro...».

574. XII CT, *in fine*: «Quibus omnibus synodalibus gestis decretis atque peractis et debitam reverentiam honoris inpendimus et patulum auctoritatis nostrae vigorem his innectere procuramus ideoque praemissas has constitutiones synodales a praesenti die vel tempore id est ab octavo kalendis februaryis anno primo regni nostri nullus audeat contemnere, nullus etiam praeterire; nemo earundem

En XIII CT, *in initio*, Ervigio presenta su tomo para la confirmación religiosa ⁵⁷⁵; el c. 1 expone cómo se realizan las disposiciones conciliares por exhortación y mandato de Ervigio ⁵⁷⁶ y recoge los aditamentos de éste a la legislación previa en el tiempo ⁵⁷⁷, mientras el c. 3 ensalza la comunión entre lo secular y lo religioso a la hora de aprobar disposiciones jurídicas después de aludir al hecho de haberse planteado un problema a instancias del príncipe ⁵⁷⁸; el c. 9 contiene una reconfirmación ⁵⁷⁹; la *l.c.c.* de Ervigio reincide en las estructuras del discurso confirmatorio habitual, esta vez sintetizando el contenido de los cánones tras una introducción, y en fin añadiendo la impresión de carácter de debido cumplimiento, de persistencia y de sanciones para los incumplidores ⁵⁸⁰, con una nueva reconfirmación, esta vez

constitutionum audebit iura convellere, nullus temerator haec decreta subvertet nemo his inlicitator vel contemtor vigorem his institutionibus subtrahet; sed generaliter per cunctas regni nostri provincias haec canonum instituta nostrae gloriae temporibus acta et auctoritatis debitae fastigio praepollebunt et inrevocabili iudiciorum exercitio, prout constitutae sunt in omnibus regni nostri provinciis celebres habebuntur. Si quis autem haec instituta contemnat, contemptorum se noverit damnari sententia, id est ut iuxta voluntatem nostrae [gloriae] et excommunicatus a coetu nostro resileat et insuper decimam partem rei suae fisci partibus sociandam amittat: quod si nihil habuerit facultatis unde praedictam compositionem exsolvere possit absque aliquo infamio sui quinquaginta eum oportebit ictibus verberari.»

575. XIII CT, *in initio*: «Deinde re[li]giosa vota suae clementiae quibus subveniendum miseris definivit synodali conventui confirmanda conmisit, offerens videlicet sacris pontificibus tomum, obsecrans pariter et obtestans, ut quidquid illic venustioris esset calami respersione congestum synodalis potentiae conderetur ordine titularum.»

576. XIII CT, c. 1: «Primo igitur negotiorum exorsu, hortante pariter et iubente religiosissimo domino nostro Ervigio rege, decernendum nobis occurrit...». Cfr. asimismo XIII CT, c. 6.

577. XIII CT, c. 1: «Et quia incassum a servitute exuitur qui spoliis premitur, hoc etiam adiciendum praecelsi principis nostri clementia iussit...».

578. XIII CT, c. 3: «Tertii ordinis gloriosae insinuationis occurso liberalitas principalis longe lateque diffusa nostro se invexit coetui agnoscenda, quae sicut ex puro fonte regiae provisionis processit, ita synodalis conventus debet sanctione praestingi.»

579. XIII CT, c. 9: «IX. De confirmatione concilii Toletani... Item: De confirmatione legum...».

580. *L.c.c.* del XIII CT: «Quae omnia praemissa synodalia institutionum decreta a praesenti die vel tempore omni cura omnique vigilancia per cunctas regni nostri provincias decernimus observanda, qualiter et perspicuum auctoritatis validae fastigium subeant et perpetuo vigoris ordine solidata persistent. Quam ob rem sacrae huius legis oraculo omnibus generaliter religiosis atque etiam laicis sub regni nostri ditone manentibus interdici-mus pariter et iubemus, ut praedicta synodalia gesta nullus contempnat, nullus etiam praeterire aut convellere audeat, nemo notus harum constitutionum iura resolvat, nemo incognitus nescientiae s[ua]e obiectibus excusare coniciat; nam a praememorato subterius die et tempore et auctoritatis debitae vigore pollebunt et institutionum suarum regulis cunctorum universitatis adstringetur. Si quis autem huius nostrae legis violator extiterit ac non potius ea quae praemissa sunt custodierit, et diutinam ecclesiasticae disciplinae excommunicationem excipiat et decimam partem rei suae fisci partibus sociandam amittat. Quod si nihil habuerit facultatis unde praeditam compositionem persolvere possit, absque aliquo infamio sui quinquaginta eum oportebit ictibus verberari.»

secular de un canon confirmatorio ⁵⁸¹. Por otra parte, en el XIV CT, 1, se ofrece una sorprendente confirmación ficticia: se otorga fuerza a las disposiciones como si hubieran sido confirmadas en presencia de quienes en realidad estuvieron ausentes ⁵⁸². En el XV CT, *in initio*, el rey insta al concilio a que dote de fuerza y de persistencia a las normas planteadas en su tomo ⁵⁸³; la *l.c.c.* sigue el esquema habitual: fórmulas de ordenación, de impresión de carácter de debido cumplimiento, sanciones para los incumplidores ⁵⁸⁴.

Egica pretenderá también que los congregados en el concilio impriman fuerza y persistencia a lo que se presenta a su examen, en XVI CT, *in initio* ⁵⁸⁵; quiere, en *tom.reg.*, que ciertas normas queden en los cánones ⁵⁸⁶, y llama a la reforma conciliar de las leyes y de los cánones, por lo que pudieran tener de pernicioso, superfluo o indebido, con lo cual explícitamente favorece la interferencia religiosa en lo secular, si bien tal reforma la condiciona a la dación de su propio consentimiento y la limita con la declaración de inmodificabilidad de determinadas leyes antiguas ⁵⁸⁷; precisamente con el consentimiento y bajo mandato del rey se expresa el c. 2 ⁵⁸⁸. En el c. 1 se procede a la confirmación de una ley civil ⁵⁸⁹; una ley

581. *L.c.c.* del XIII CT: «Nonus quoque canon subsequitur: De confirmatione concilii Toletani duodecimi quod factum est anno primo gloriae nostrae.»

582. XIV CT, 1: «...quod quicquid [hic] actum per Toletanam synodum reliqui primarum sedium praesules suorum vicariorum relatibus comperissent id etiam in postmodum ipsi per discreta provinciarum suarum concilia gesta essent illis omnibus in toto communia, utpote ab ipsis edita atque ipsis coram positis roborata quae utique per legatos suos confirmanda decreverant...».

583. XV CT, *in initio*: «...his quaeso adtendite, his pertractatis deliberationis ferte inconvulsibilem sanctionem.»

584. *L.c.c.* del XV CT: «...in lege promulgata decernimus ut ea ipsa quae inconvulso canonum vigore decreta sunt ab omnibus cautissima et diligenti observatione serventur. Si quis autem his ipsis definitionibus contraire voluerit, decima suarum rerum parte mulctabitur et excommunicationis insuper sententia ferietur.»

585. XVI CT, *in initio*: «...et tam ea quae hic sunt insita quam etiam alia quaeque reverentissimo vestro coetui ingesserint audienda, aequissimis iudiciorum vestrorum definitionibus terminate et firmissimo sententiarum vestrarum stylo esse permansura decernite.»

586. *Tom.reg.* del XVI CT: «...specialiter in canonibus adnotetis...», «...evidentem censurae modum apponentes in canone...», «Pro quo etiam extirpando scelere edictum tale in regulis apponatis...».

587. *Tom.reg.* del XVI CT: «Cuncta vero quae in canonibus vel legum edictis depravata constitunt aut ex superfluo vel indebito coniecta fore patescunt, accomodante serenitatis nostrae consensu in meridiem lucidae veritatis reducite, illis proculdubio legum sententiis reservatis, quae ex tempore divinae memoriae praecessoris nostri domni Chindasvinti regis usque in tempus domni Wambanis principis ex ratione depromptae ad sinceram iustitiam vel negotiorum sufficientiam pertinere noscuntur »

588. XVI CT, c. 2: «...et quia debita rationi plenitudine nitent, cum consensu ac ferventissimo iussu religiosissimi domni nostri Egicani regis instituentes decernimus...».

589. XVI CT, c. 1: «Legem sane illam, quae de praefatis capitulis ob eorundem protevendam duriciam a domino nostro Egicane principe nuper est edita, firmamus et per huius constitutionis nostrae decretum inconvulsibile robur eam obtinere censemus.»

civil, la *l.c.c.* del mismo XVI CT, confirma en cambio los cánones, con fórmulas tan reiteradamente aludidas como las de ordenación, impresión de carácter de debido cumplimiento, persistencia⁵⁹⁰, con la inclusión de una invocación a la regulación canónica añadiendo la reserva para el poder secular de castigar conforme a los cánones de tiempos de Sisenando⁵⁹¹, invocación a la regulación canónica que se repite⁵⁹². En XVII CT, 8, se alude de nuevo a cómo la regulación es efectuada por mandato del príncipe⁵⁹³; la *l.c.c.* contiene las fórmulas que no repetiremos una vez más⁵⁹⁴, la síntesis de los cánones a confirmar, más las sanciones para los que infrinjan las normas conciliares⁵⁹⁵.

11. RATIO LEGIS

LV 1,2,4 orienta la ley a la *veritas*, a su conformidad con la *religio*, a la protección de la *honestas* sin peligro que afecte a la *salus*.

Veritas, voz que predomina en la legislación recesvintiana (aunque está presente también en leyes *antiquae*, de Chindasvinto, Ervigio y Egica) y en materia

590. *L.c.c.* del XVI CT: «Unde gloriosa serenitas nostra eam quae unanimitas eorum deprompsit, immo quae per ora illorum Spiritus Sanctus promulgavit, venerabiliter suscipit, autumari quidve aliquid convenit ore Dei amanter amplectit et per huius legis nostrae decretum firma in perpetuum manere decernit, inconvulsibili consistere auctoritate instituit et omnimodum robur obtinere decernit: scilicet ut a praesentis diei temporisque articula omni vigilantia, omni sollicitudine, omnique etiam cura quaeque sunt pro disciplina vel utilitate ecclesiastica in hac synodo definita quaque pro corrigendis pravorum moribus edita per cunctas regni nostri provincias ab omnibus custodiantur et absque aliqua scripulositate vel controversiae obpositione serventur.»

591. *L.c.c.* del XVI CT: «...utrum condignis sententiis canonice ac legaliter feriantur an parcendo illis noxarum debita impunita serventur, saluberrima unanimatis vestrae promulgatione attentius decernatur, illa nostrae gloriae vel successorum nostrorum principum licentia modis omnibus reservata, ut si deinceps quisque contra regiam potestatem, gentem ac patriam nostram agere conatus extiterit, iuxta canonicam sententiam tempore praecessoris nostri domini Sisenandi principis de talibus personis in concilio editam vel legis sententiam, eius debeat pravitas acriter coerceri, tantum est, ut sicut praemisimus coemendationis studio errantium mihi transgressio emendetur, salutaris vestri responsio nostris clarescat in sensibus.»

592. *L.c.c.* del XVI CT: «Nam et hoc decreti vestri condecet stylo censendum...».

593. XVII CT, 8: «...scilicet ut ex iussione piissimi et religiosissimi principis nostri Egicanis...».

594. *L.c.c.* del XVII CT: «Congruum satis genti ac patriae nostrae atque expedibile perpenditur omni ecclesiae, si ea quae synodali defini[un]tur conventu principali confirme[n]tur stylo. Idcirco per huius legis decretum serenitatis nostrae mansuetudo decernit, ut omnium capitulorum sententiae, quae in hac sancta synodo promulgatae noscuntur, firmissimae stabilitatis obtineant robur, id est...».

595. *L.c.c.* del XVII CT: «Quarum omnium constitutionum decreta quique temeranda crediderint, observare noluerint, venerari neglexerint, cuiuslibet sint generis, personae vel ordinis, secundum praecedentium conciliorum leges, quae in confirmatione eorum sunt promulgatae, sive excommunicatione seu etiam damno maneant usquequaque multatae.»

procesal (si bien en cuestiones penales asimismo)⁵⁹⁶, experimenta un tratamiento que la transporta desde la evanescencia al pragmatismo, como ocurría con *iustitia*. Una ley de Ervigio, LV 6,2,2, nos ofrece un nuevo ejemplo sobre retórico razonamiento devenido problemático. El enfrentamiento entre la verdad y la mentira es el enfrentamiento entre Dios y el Diablo; nadie puede llegar a la verdad a través de la mentira, como nadie puede llegar a través del Diablo a Dios⁵⁹⁷: el juez que recurre a la adivinación, a los auspicios para alcanzar la verdad, intenta arrancar la verdad con las manos prendidas por la mentira, y así debe ser perseguido como merecedor de sanción⁵⁹⁸. No faltan otros matices en la doctrinal LV 1,1,1, al contraponer *forma similitudinis* y *veritas* como faces negativa y positiva respectivamente a la hora de *formare leges* y a la hora de determinar las normas que rigen el mundo, normas preferidas honestas que no provoquen la disputa por causa de razonamientos excesivamente intrincados⁵⁹⁹. La verdad está ligada a la rectitud y a la justicia⁶⁰⁰.

La *religio* es atendida en legislación de varios reyes, inmersa en asuntos de familia y, sobre todo, religiosos, como no podía ser menos, acerca de herejes y judíos⁶⁰¹. La religión es de por sí un lazo⁶⁰² que se inmiscuye trascendentemente entre los lazos de la ley, y la ley, según LV 1,2,2, es *antestis religionis*⁶⁰³. San Isidoro explica que el poder secular está sujeto a la religión, lo que se refleja en la

596. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

597. Mensaje expresado con otras palabras en *Reg. com.* 5,142: «Nemo uadit ad Christum nisi per Christum.»

598. LV 6,2,2 Ervigio: «Sicut pia veritas mendacii consertione non capitur, ita non est consequens, ut latens veritas mendacio investigetur. Omnis igitur veritas ex Deo est, mendacium vero ex diabolo est, quia et ipse diabolus ab initio mendax est. Cum ergo utraque res suos principes habeat, quid opus est, ut veritas cuiuscumque mendacio admittatur exquiri? Quidam enim feruntur ex iudicibus, Dei spiritui vacui, erroris spiritu pleni, qui acta maleficiorum dum investigari subtili perquisitionis perspicacia nequeunt, execrabiles divinorum pronuntiationes intendunt. Veritatem se enim invenire non putant, nisi divinos et aruspices consulant, et eo sibi repperiende veritatis aditum claudunt, quod veritatem ipsam per mendacium addiscere concupiscunt. Dum enim maleficium per divinum, maleficia per divinationes conprobare pertemtant, quasi tertio loco ipsi se diabolo servituros inlaqueant.»

599. LV 1,1,1: «Salutare daturi in legum contemtione preconium, ad nove operationis formam antiquorum istudiis novos artus aptamus, reserantes virtutem tam formande legis quam peritiam formantis artificis. Cuius artis insigne ex hoc decentius enitere probabitur, si non ex coniectura trahat formam similitudinis, sed ex veritate formet speciem sanctionis, neque sillogismorum acumine figuras inprimat disputationis, sed puris honestisque preceptis modeste statuat articulos legis.»

600. V. gr., *Rescr. Sis.*: «Epistolas sane, quas publice uobis ob[tu]lerit, rectitudinem iustitie intimant atque limitem ueritatis custodiunt.»

601. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

602. *Etym.* 8,2,2: «Religio appellata, quod per eam uni Deo religamus animas nostras ad cultum divinum vinculo serviendi.»

603. LV 1,2,2: «Lex est emula divinitatis, antestis religionis...».

sujeción de las leyes a la fe de Cristo ⁶⁰⁴, de manera que el príncipe debe proteger al pueblo, a los miembros de Cristo ⁶⁰⁵. Sahuma la religión otros calificativos de la ley; por ejemplo, si *sollemnitas*, según San Isidoro, al hablar de las festividades, tiene un sentido sacro, cuya alteración es acto contra la religión y cuya inalteración carácter, por derivar de *solidus* ⁶⁰⁶, en la *sollemnitas legis* reverbera religiosidad fundida con un sentido de persistencia en el tiempo. Una ley de Recesvinto, LV 2,5,16, trata del no cumplimiento de la *sollemnitas legum* ⁶⁰⁷, y una ley de Ervigio, LV 12,3,8, de la transgresión, en sede religiosa, de la *sollemnitas legis* ⁶⁰⁸. El *decr.Gun.* del XII CT razona cómo si la preocupación del rey por las cosas humanas es manifiesta, la preocupación, con los ojos en la equidad, por las cosas de la religión adornará su majestad y le granjeará no sólo el reino temporal sino también la gloria eterna, razonamiento que se desarrolla en la idea de que la mano de Dios gobierna el reino temporal, luego de que el reino temporal está conectado a la realización de la voluntad de Dios ⁶⁰⁹.

San Isidoro opone la *honestas* a la *turpitud* y la identifica con *honor* ⁶¹⁰; la vincula a los *mores* ⁶¹¹. En realidad *honestas* es una voz presente en cuestiones ju-

604. *Sent.* 3,51,3: «Sub religionis disciplina saeculi potestates subiectae sunt; et quamvis culmine regni sunt praediti, vinculo tamen fidei tenentur astricti, ut et fidem Christi suis legibus praedicent, et ipsam fidei praedicationem moribus bonis conservent.» Distingue el santo fe de religión en *Differ.* 1,486: «Fides est credulitas qua Deum confitemur, religio est cultus quem illi credentes exhibemus.»

605. *Sent.* 3,49,3: «Prodesse ergo debet populis principatus, non nocere; nec dominando premere, sed condescendendo consulere, ut vere sit utile hoc potestatis insigne, et dono Dei pro tuitione utantur membrorum Christi.»

606. *Etym.* 6,18,1: «Sollemnitas a sacris dicitur, ita suscepta ut mutari ob religionem non debeat, ab solito, id est firmo atque solido nominata, [vel ex eo, quod soleat fieri in anno].»

607. LV 2,5,16 Recesvinto: «Quia interdum necessitas ita sepe concurrit, ut sollemnitas legum libere conpleri non possit...».

608. LV 12,3,8 Ervigio: «Quod si vel sine benedictione sacerdotis quisquam Hebreorum noviter coniugium duxerit vel sollemnitatem legis pro dotali titulo in quocumque transcenderit, aut C principi solidos coactus exsolvat, aut C publice verberatus flagella suscipiat.»

609. *Decr.Gun.* del XII CT: «Licet regni nostri cura in disponendis atque gubernandis humani generis rebus promptissima esse videatur, tunc tamen magestas nostra maxime gloriosiori decoratur fama virtutum quum ea quae ad divinitatis et religionis ordinem pertinent aequitate rectissimi tramitis disponuntur: scientes ob hoc pietatem nostram non solum diuturnum temporalis imperii consequi titulum, sed etiam aeternorum adipisci gloriam meritorum. ...Nos enim talia in divinis ecclesiis disponentes credimus fideliter regnum inperii nostri ita divino gubernaculo regi, sicut et nos cultui ordinis zelo iustitiae accensi et corrigere studemus et in perpetuum perseverare disponimus.» Que este decreto de Gundemaro sea una falsificación debe tenerse en cuenta (cfr. A. GONZÁLEZ BLANCO, «El Decreto de Gundemaro y la Historia del siglo VII», en *Los visigodos. Historia y civilización. Antigüedad y cristianismo*, 3 (Murcia 1986), pp. 159-169), aunque el mensaje presentado es coherente con los caracteres esenciales de la ley visigótica.

610. *Etym.* 10,116: «Honestus, quod nihil habeat turpitudinis. Namquid est honestas nisi honor perpetuus, id est quasi honoris status?»

611. *Differ.* 1,73: «Beatus animo, honestus moribus, fortunatus substantia.»

rídicas procesales y de familia, en leyes *antiquae*, de Recaredo, Chindasvinto y Recesvinto ⁶¹².

LV 1,2,3 expone el servicio de la ley a la *salus* de los príncipes y de los pueblos ⁶¹³; la ley de Recesvinto LV 2,1,6 entiende que es más propio del príncipe atender a la *salus*, al interés de la colectividad, que al suyo propio, pues más beneficio puede obtenerse del bien de muchos que del de sólo uno, y entiende que el príncipe debe hacerlo, no sólo decirlo, abandonar las palabras y plasmar la idea en hechos, escuchar realmente los problemas de todos para que le sea posible entonces desvivirse por su salud, con las consecuencias que esto tiene (nueva problemática de la retórica) para la regulación de su personal interés y de su personal patrimonio ⁶¹⁴.

Pues bien, según *Etym.* 5,3,4 ⁶¹⁵, unas condiciones se exigen para que sea ley el acto que conste a través de la razón, ya que a través de la razón la ley consta, cuales la congruencia con la *religio*, la conveniencia con la *disciplina* ⁶¹⁶, y el aprovechamiento para la *salus*. Mediante la *ratio* la ley se manifiesta, y una *ratio* hay que mueve a hacer la ley, cual, siguiendo a LV 1,2,5, la represión del mal, mediante la coerción del castigo, para protección de los inocentes ⁶¹⁷: la *ratio* es el fin de la ley, *causa* la causa de la ley ⁶¹⁸.

612. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

613. LV 1,2,3: «Lex regit omnem civitatis ordinem... que summum salutis principum hac populorum culmen obtinet...».

614. LV 2,1,6 Recesvinto: «Eminentie celsitudo terrene tunc salubrius sublimia probatur adpetere, cum saluti proximorum pia cernitur compassione prodesse; unde solet contingere, ut plus commodi de aliena salute conquirat, quam de propria utilitate quisque percipiat. In multis enim, quia multorum salus adtenditur, maioris lucri summa percipitur; in se autem, quia privati commodi fructus adpetitur, non satis est, si unius beneficii premia conquirantur. Hinc et illa regendarum tantundem salus est plebium, que non suos fines privata voluntate concludit, sed que universitatis limites communi prosperitatis lege defendit. Quapropter, ne salutaris ordo imperialibus videatur verbis potius obtineri quam factis, de sublimitatis obtentu reclinamus ad vota supplicum tranquille visionis aspectum, ut inde salutaris compassio habeat commodum, unde turme plebium adpete fuerint supplicationis effectum. Cum igitur precedentium serie temporum inmoderatio aviditas principum sese prona diffunderet in spoliis populorum, et augeter rei proprie censum erumna flebilis subiectorum, tandem superne respectationis adflatu nobis est divinitus inspiratum, ut, quia subiectis leges reverentie dederamus, principum quoque excessibus retinaculum temperantie poneremus.»

615. *Etym.* 5,3,4: «Porro si ratione lex constat, lex erit omne iam quod ratione constiterit, dumtaxat quod religioni congruat, quod disciplinae conveniat, quod saluti proficiat.»

616. *Disciplina* «...a discendo nomen accepit: unde et scientia dici potest», según *Etym.* 1,1,1, y, según *Etym.* 1,1,3, «...disciplina vero est, quae de his agit quae aliter evenire non possunt.»

617. LV 1,2,5: «Fieri autem leges hec ratio cogit, ut earum metu humana coerceatur improbitas, sitque tuta inter noxios innocentium vita, atque in ipsis improbis formidato supplicio frenetur nocendi presumptio.»

618. *Differ.* 1,132: «Quod causa rem vel rationem antecedit, ratio in ipsa re est. Item causa est, propter quam fit aliquid, ratio per quam fit.»

La *ratio* está ligada a la rectitud: hay razón cuando se juzga rectamente⁶¹⁹; se descubre así una preocupación de la ley por la *ratio* que le viene como anillo al dedo, dada su abrumadora preocupación por el *iudicare* (las leyes son leyes para ser aplicadas, leyes para ser cumplidas) y por la actuación *recte* (Egica, en LV 5,7,19, considera que rectamente se guarda la patria mediante la promulgación de las leyes cuando se consigue proveer a la defensa contra los enemigos⁶²⁰); también la *ratio* está ligada a la prudencia y a la justicia⁶²¹. La *ratio* y la *rationabilitas* (*rationabilis lex*⁶²²) se esparcen por las leyes (San Isidoro recoge la distinción entre *rationale* y *rationabile*⁶²³, y distingue entre *ratio* y *ratiocinatio*⁶²⁴), sobre todo por las *antiquae*, las de Chindasvinto y Recesvinto, y caen al abordaje en temas procesales, de familia y sucesiones, negocios jurídicos, penales...⁶²⁵; expresan la razón: si se pretende acometer la extensión de una solución jurídica a un problema diverso de aquél al que en principio ofrecía respuesta es lógico que se razone, pues, como extensión a través de una *similis ratio*⁶²⁶.

12. UNA RECAPITULACIÓN

La naturaleza jurídica de la ley visigótica *es un será* (LV 1,2,4): una aspiración. He aquí un extraño juego: lo que parece cualidad ansiada, finalidad, ya *es*, y el ser no es sino un ánimo, una voluntad de alcanzar otra identidad.

a) La ley será *manifesta*, fuente de la claridad del conocimiento más que fácil de ser descifrada, porque su ansia de espiritualidad le imprime un enigma cuya inteligencia debe perseguir, positiva e inexcusablemente, el hombre. De no emprender esta busca, caerá en el error, hijo de la ignorancia trasvasada en la ambi-

619. *Etym.* 11,1,13: «...dum rectum iudicat, ratio est...».

620. LV 5,7,19 Egica: «Tunc recte nostri regiminis patriam promulgatis legum censuris legaliter procuramus, cum et his, qui contra hostes glorie nostre decertantur, utilitatem maximam providemus et vindicadores terre nostre procul dubio cernimus.»

621. *Sis. reg.*: «...cuius virtutes erigit, iustitia ut perseueret libratior efficit, prudentia ut uim rationis attendat impellit.»

622. En la ley de Recesvinto LV 12,2,1.

623. *Differ.* 2,22,85: «Rationale est quod rationis utitur intellectu, ut homo; rationabile vero quod ratione dictum vel factum est.»

624. *Differ.* 1,490: «Ratio est mentis motus in his quae dicuntur, discernere vel connec-tere valens; ratiocinatio autem rationabilis est subtilisque disputatio, atque a certis ad incertorum indagacionem nitens cogitatio.» Voz presente la última en LV 1,1,1 y en la ley de Recesvinto LV 4,2,17.

625. Cfr. WERMINGHOFF, «Index...», *cit.*, y KÖBLER, *Wörterverzeichnis...*, *cit.*

626. Por ejemplo, la ley *antiqua*, LV 5,2,4, tras otorgar una solución a un problema jurídico, finaliza: «Simili ratione et de viris precipimus custodiri de his, que ab uxoribus tempore quocumque donata perceperint.»

güedad que la ley nace para derruir, para impedir el triunfo de la oscuridad final antiequitativa. La exigencia de la claridad de la ley, sabida su presunción como nítida, es sólo el parche que reconoce a la postre, en esta lucha, su carácter humano y así susceptible al pecado (del oscurantismo, la falsedad, el fingimiento).

b) La ley no será *in captionem civium*. Quiere decir, no pecará por sí misma; no pecará juzgando gratuitamente: deberá probar con seguridad, manifiestamente, la voluntad y los actos de los hombres, su impulso (conocimiento, falsedad, simulación o fe, fraude o culpa) y el sacrificio de su impulso (por el miedo, la violencia) tras de la verdad. Con el anhelo de la verdad, humanamente inalcanzable, la voluntad de la ley no es sino espejo de la voluntad del príncipe —ésta que, a imagen y semejanza de Dios, se pretende plena y sin límites de tiempo, así enigmática y a la sazón sin pleitesía que no sea la de espejo con autoridad de sus súbditos— frente al resto de las voluntades. Suya la ley, el príncipe, discípulo e imitador de Dios, aborda absolutamente y juzga el mundo.

c) La ley será *secundum naturam*. Pero según la naturaleza sin corrupción creada por Dios. La naturaleza es un modelo apetecido, un fin: la aproximación a Dios, a través de la corrección de la corrupción humana de la naturaleza.

d) La ley será *secundum consuetudinem*, según los efectos saludables derivados del cumplimiento de las leyes, en una abigarrada reunión persistente de todas, mutuas directrices y dientes de una misma cadena en la reforma del pecado.

e) La ley será *loco temporique conveniens*. Conveniente a un lugar donde tan pronto arraiga la comunidad como sobre el cual trasciende, espacio abierto atractivo de realidades externas más allá de una frontera que no existe. Y a un tiempo, fusión de pasado, presente y futuro, en clima de persistencia que trata de configurarse como una simultaneidad cercana al no tiempo de Dios.

f) La ley será *iusta*: nuevo momento de encuentro con las otras leyes hermanas, puesto que lo justo es vivir según la ley, y así una, acumulándose al cuerpo espiritual de leyes, refuerza su autoridad como el príncipe cuando se exhibe como voluntario cumplidor de aquéllas. Justa, además, cuando, en la ambivalencia de severidad y misericordia, emula la misteriosa forma de hacer de Dios.

g) La ley será *equabilis*, igualitaria y equitativa. Todos somos siervos de Dios, súbditos del príncipe. La equidad se diferencia de la justicia en que, si ésta se positiva misteriosamente en la ley, la primera es un misterio cercano a una órbita de piedad -que oculta la presencia divina- causante de la ley, fin de la ley e influjo en su cumplimiento. Si la ley es un acto con el que el príncipe remeda a Dios, la equidad es el ojo que, al no sólo fijarse en el origen y en el destino concreto de la ley, sino saberse independizar como ente que vive por encima de ella, recuerda a la ley su carácter humano y así su necesaria humildad última ante Dios.

h) La ley será *prescribens*: ordena el mundo inspirada por el orden de Dios, y como voluntad prevalente concede y deniega, exceptúa, permite y prohíbe, per-

suade, disuade, advierte, reprime y castiga, como un humano y todopoderoso enviado que se quiere gemelo de la divinidad.

i) La ley será *necessaria, utilis, possibilis*. En un nudo público-privado de interés, toda conducta se liga a y contrasta con el cumplimiento de la ley, en su ánimo y en su resultado, y recibe la aceptación o el tajo de la venganza, de la pena o mal (justicia) recibido por el mal causado. Al cumplimiento se dispara la ley, y es el cumplimiento, una parusía terrenal, el faro de su técnica: de su manifestación, de su labor ordenadora de corrección (la naturaleza corrupta no puede ser abrogada: puede corregirse) y de ratificación; la ratificación, precisamente, insistencia en la equidad de un orden, sirve de enlace con el canon, acto normativo religioso expresión de una voluntad eclesial, a efectos de un proceso de cortejo en el que ley (imitación de Dios) y canon (receptáculo de Dios) entablan un diálogo de interferencias.

j) La *ratio* de la ley, congruentemente, será su acomodación a la verdad, a la religión, a la salud y salvación (eterna): la esperanza política de la conversión de la palabra del príncipe en palabra de Dios, de la ciudad humana en la ciudad divina.

O sea, la sutil política absolutista de un acto presuntivo-teleológico (que presume ser lo que aspira a ser). *Lex est emula divinitatis* (LV 1,2,2).

ENRIQUE ÁLVAREZ CORA